

Saint-Prime

# Un projet d'usine accueilli avec joie

9

**MÉTÉO**  
MIN: 0 MAX: 11  
**ENNUAGEMENT**

40%  
de probabilités  
d'averses



# le QUOTIDIEN

du Saguenay-Lac-Saint-Jean

21e ANNÉE No 13

LE SAMEDI 16 OCTOBRE 1993

64 PAGES

60¢ PLUS TAXES

**DENTISTES**

Dr MARC DESCHÊNES  
Dr JEAN-YVES MUNGER  
Dr JULIE TREMBLAY  
Dr FRANÇOIS McNICOLL

**7** Jours/Soirs  
**URGENCE**  
545-7180  
Place Barrette

PIERRE MARTEL D.D.  
**DENTUROLOGISTE**



Motoneige

# Déjà une première victime

2



Chicoutimi  
**La fête  
des fins  
gourmets**

13

Municipalités  
**Que de  
candidats  
en lice!**

3 et 50

Circuit de tennis  
**Lefebvre  
avance**

63

# Première victime de la motoneige

par Serge Lemelin

MONTS-VALIN (SL) — Le temps froid et la neige tombée sur les monts Valins ont attiré les amateurs et fait une première victime de la motoneige cette saison, hier vers 13 h.

Jean-Denis Pedneault, 20 ans, de la rue Saint-Jean-Baptiste à Jonquière, est mort foudroyé par une camionnette qui circu-

lait en sens inverse dans le chemin des Canots, un chemin fréquenté par les amateurs de villégiature et de plein air qui accèdent à la Zec Martin-Valin par une entrée secondaire.

Selon Raymond Girard, de la Sûreté du Québec, la camionnette qui transportait deux personnes se dirigeait en direction nord et n'a pu éviter la motoneige que le conducteur a aperçu au tout

dernier moment au sommet d'une butte.

Dans ce secteur, de huit à dix

pouces de neige sont tombés au sol et ont attiré les amateurs hâtifs de la motoneige.

Les deux passagers de la camionnette n'ont subi aucune blessure.

## Réserve d'Akwesasne

# Epidémie de maux sociaux

RESERVE INDIENNE D'AKWESASNE, Québec (PC)

— L'usage de la cocaïne dans ce village mohawk a entraîné une «épidémie» de suicides et d'autres maux sociaux mais la police canadienne obsédée par sa lutte contre la contrebande de cigarettes ne se soucie guère du problème, affirme un leader

autochtone. La police de l'Etat de New York a récemment saisi 40 kilos de cocaïne supposément destinés à Akwesasne, qui chevauche les frontières de New York, de l'Ontario et du Québec. Une partie au moins de la cocaïne parvenant à la réserve est probablement passée de contrebande par le Saint-Laurent en

direction du Canada, a déclaré Brian David, le président de la commission de police d'Aswesasne.

«Le problème ici ce ne sont pas les cigarettes, mais les drogues», a-t-il dit.

«Ce que les gens souhaitent voir disparaître ici c'est le problème des drogues, et non pas celui des cigarettes.»

La GRC, la Police provinciale de l'Ontario et la police de la ville voisine de Cornwall ont récemment mis sur pied un groupe de travail chargé de lutter contre le commerce illicite du tabac, après que la contrebande fut accompagnée de violence, des coups de feu ayant été tirés sur des immeubles municipaux des menaces de mort ayant été proférées contre le maire.



## FAITS DIVERS

### Malenfant en procès?

QUEBEC (PC) — L'homme d'affaires Raymond Malenfant et son fils, Alain, ne sauront pas avant le 10 décembre si la preuve présentée à l'enquête préliminaire justifie la tenue d'un procès.

Le juge Pierre Verdon, de la Cour du Québec, a remis sa décision à cette date puisqu'il n'a pas eu suffisamment de temps pour relire les notes sténographiques.

M. Malenfant et son fils ont été accusés, en avril, d'avoir fraudé la Société de développement industriel du Québec pour une somme de 200000\$, en 1990 et 1991.

Cette fraude aurait été commise dans le cadre d'une aide financière d'environ 2 millions\$ que la SDI lui a accordée pour l'aménagement du centre de ski Pin-Rouge, en Gaspésie.

### Ecrasement d'avion

ROUYN-NORANDA (PC) — Un homme aurait perdu la vie jeudi soir dans l'écrasement d'un petit avion, près du lac Tuillé, à 80 kilomètres à l'est de Senneterre, en Abitibi.

C'est un chasseur, séjournant près de ce plan d'eau, qui est entré en communication avec les policiers, témoignant avoir vu l'appareil en pleine chute, en début de soirée, jeudi.

Après plusieurs heures de recherches, les Forces canadiennes ont retrouvé l'avion hier après-midi.

L'identité de la victime et les causes de l'écrasement étaient inconnues hier.

### Report d'enquête

TROIS-RIVIERES (PC) — L'enquête préliminaire de l'ancien directeur de l'usine d'eau lourde LaPrade, René Lajoie, a été ajournée à mardi, le temps de trouver une nouvelle date pour poursuivre cette affaire.

Après trois jours d'enquête au cours desquels quatorze témoins ont défilé à la barre, les parties au dossier se sont entendues hier pour reporter le tout à une date ultérieure. Mardi, c'est le juge coordonnateur Claude Pinard qui aura à fixer une nouvelle date.

Une ordonnance de non-publication interdit de dévoiler le contenu des témoignages. On sait cependant que le tiers des témoins assignés dans ce dossier ont déjà déposé devant le juge René Crochetière. Ces personnes, pour la plupart, sont d'anciens employés du chantier de l'usine.

René Lajoie est accusé d'avoir détourné à son avantage plusieurs équipements appartenant à l'Énergie atomique du Canada et d'avoir fraudé cet organisme national. Cette fraude est estimée à près de 100000\$ et se serait échelonnée sur quelques années.

### Mort d'un motard

LAVAL (PC) — Un individu de 23 ans, Eric Philippon, a été accusé d'homicide involontaire, hier, relativement à la mort du motard Kenneth Jolly, 33 ans, tué d'un coup de feu, mercredi, dans une résidence du quartier Sainte-Rose, à Laval.

Le suspect a été arrêté à la suite de l'interrogatoire de quatre personnes qui prétendaient avoir été témoins du suicide de Jolly.

Les enquêteurs sont plutôt arrivés à conclusion qu'il y avait eu meurtre, compte tenu des témoignages qui ne concordaient pas avec la scène de crime.

La police n'écartait pas hier la possibilité que des accusations pour entrave à la justice soient portées contre certaines personnes.

Jolly, un membre du club de motards les «Death Riders», aurait été tué au cours d'une altercation. Il a été atteint à la bouche.

## Nouvelle-Guinée

# Séisme mortel

PORT MORESBY (Reuter) — Au moins 86 personnes ont été tuées par le violent séisme qui a frappé mercredi la Papouasie Nouvelle-Guinée, ont annoncé vendredi les autorités en précisant que ce bilan pourrait encore s'aggraver.

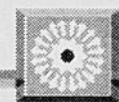
Il y a plus de 200 blessés et des centaines d'habitants ont perdu leurs foyers. Les sauveteurs tentent de retrouver les survivants des dizaines de glissements de terrain enregistrés.

Le séisme, de sept degrés sur l'échelle de Richter, a eu lieu entre Madang, sur la côte nord, et Goroka, à 80 km à l'intérieur.

Il a été suivi par des secousses de six à 6,5. «Pour le moment nous avons 86 morts confirmées dans la région entre la vallée Markham et le secteur de Madang», a dit Leith Anderson, directeur du Centre des catastrophes naturelles et des services de secours à Port-Moresby.

Les autorités ont relevé certains glissements de terrain sur des distances atteignant 800 mètres.

Le Premier ministre Paias Wingti s'est rendu sur les lieux de la catastrophe dès mercredi et a promis une aide d'urgence de 450000\$.



## MÉTÉO

Min: 0  
Max: 11

L'est du Québec profitera dans l'ensemble samedi de conditions généralement ensoleillées suivies d'un ennuagement plus tard en journée. Sous l'influence d'une circulation d'air doux qui accompagne la perturbation, les températures grimperont près des moyennes saisonnières dans toutes les régions.

Avec la progression vers l'est de la perturbation dimanche, des précipitations sous forme de pluie ou d'averses sont attendues sur la majeure partie du Québec.

Saguenay, Lac-St-Jean: Brumeux tôt le matin. Ennuagement et 40 pour cent de probabilités d'averses par la suite. Min.: de zéro à 3. Max.: de 8 à 11. Vents de 20 à 40 km/h. Dimanche: nuageux avec averses. Min.: près de 4. Max.: près de 9.

Réserve faunique des Laurentides: Ennuagement avec 40 pour cent de probabilités d'averses par la suite. Min.: près de moins 2. Max.: près de 8. Vents de 15 à 30 km/h. Dimanche: nuageux avec averses. Min.: près de 3. Max.: près de 7.

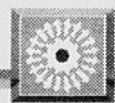


## PAS POSSIBLE



JOUR DE CHANCE — Il y a de ces drôles de coïncidences dans la vie qui font croire qu'elles ne sont pas seulement le fruit du hasard... Ainsi, le couple formé de Dan Hendenstierna et Chantal Simard, tous deux nés un 15 octobre, a-t-il eu la surprise de voir naître trois semaines à l'avance le petit Isaac, né précisément hier, le 15 octobre. C'est donc un triple anniversaire que cette famille de Winnipeg devra célébrer l'an prochain. De là à conclure que le 15 est leur chiffre chanceux...

(Photolaser-PC)



## SOMMAIRE

Arts	21 à 25
Bandes dessinées	26
Bourse	44-45
Détente	40
Décès	53
Finances	46
Horoscope	40
Petites annonces	51-52
Sports	55 à 63
Télévision	39

### La Quotidienne

À trois chiffres  
0-0-5

À quatre chiffres  
1-0-8-9

### ABONNEMENTS

545-4664

Le Quotidien

1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1  
Bibliothèque Nationale du Québec  
Envoi de publication - Enregistrement n° 3213  
Port de retour garanti



Recyclez ce journal

CHICOUTIMI - La marée sera basse à 09h55 (0m2) et haute à 15h15 (5m7). Elle sera à nouveau basse à 22h40 (0m2) et haute à 03h45 (5m0).

LA BAIE - La marée sera basse à 08h50 (0m0) et haute à 15h05 (6m2). Elle sera à nouveau basse à 21h30 (0m4) et haute à 03h35 (5m6).



Lever: 5h05  
Coucher: 17h53

Elections municipales à Chicoutimi

## La bataille se fera entre 47 candidats

par Rémi Gilles Tremblay

CHICOUTIMI (RGT) — Les paris étaient ouverts, depuis le début de la période des mises en candidatures aux élections municipales de Chicoutimi, le 7 novembre, à savoir si oui ou non on franchirait le cap des 50 candidats, mais hier, date limite à laquelle les intéressés pouvaient manifester leur intention, 47 personnes avaient officiellement demandé à être inscrites sur les bulletins de vote.

La greffière municipale, Me Hélène Savard, recevait les candidatures jusqu'à 16h30, hier, selon ce qui est prescrit par la loi, mais le nombre des candidatures n'a dans les faits pas changé depuis mercredi.

Ainsi, un total de 47 personnes, dont 11 femmes, brigueront les suffrages afin d'obtenir la faveur des électeurs qui voteront pour le maire et pour l'un des douze postes de conseillers.

Le nombre paraît d'ailleurs passablement élevé comparativement aux 32 personnes qui s'étaient présentées à l'élection du 3 novembre 1985 ou encore aux 33 candidats du 5 novembre 1989, des chiffres qui ressemblent davantage à ce qui se voit dans des villes de taille similaire telles Sainte-Foy, 31 candidats pour 12 districts, Verdun, 33 candidats pour 13 districts, ou encore Repentigny, 26 candidats pour 13 districts, selon les relevés de l'élection de 1989.

### Candidats

Officiellement donc, cinq candidats s'affronteront pour le poste de maire, tandis que 42 personnes tenteront de se faire élire dans l'un ou l'autre des douze quartiers.

A la mairie: Ulric Blackburn (PCM, sortant), Roger Hallé, Eric Jacques, Michel Martin, Jean-Claude Potvin.

Quartier numéro 1: Rita Lavoie (PCM), Marc Pettersen et Jean-Guy Villeneuve (sortant).

Quartier numéro 2: Renée Blouin (PCM), Gabriel Dallaire, Raymond Morissette et Carl Savard.

Quartier numéro 3: Marina Larouche (sortante) et Gaétane Tremblay (PCM).

Quartier numéro 4: Claudine Bouchard (sortante), Omer Deschênes, Léon-Maurice Fortin (sortant), Julie Gilbert, Raymond Gilbert, Gilles Paradis et Florian Pilote (PCM).

Quartier numéro 5: Charles-Aimé Bouchard et Jean-Guy Girard (PCM).

Quartier numéro 6: Jacques

Fortin, Jacques Girard, Robert Tremblay (PCM) et Louis-Philippe Turgeon.

Quartier numéro 7: André Belsey (PCM, sortant), Gracia Bouchard Tremblay, Eric Delisle et Doris Desjardins.

Quartier numéro 8: Jean-Claude Beaulieu, Pierre Gravel, Maurice Lalancette et Dominique Tremblay (PCM).

Quartier numéro 9: Robert Gasse, René Girard (PCM, sortant), Marguerite Larouche-Gauthier, Gilles Simard et Michel Tremblay.

Quartier numéro 10: Jacques Cleary et Raymond Langevin (PCM).

Quartier numéro 11: Marcel Jean (sortant), Paul Larouche (PCM) et Francine Ouellet.

Quartier numéro 12: Maité

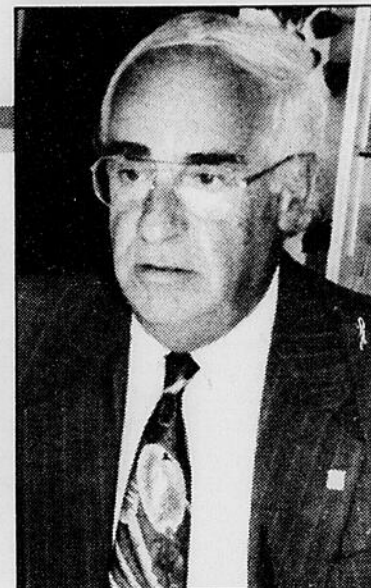
D'Echandia Thibaut (PCM) et Rémi Hamel (sortant)



Ulric Blackburn



Roger Hallé



Eric Jacques



Jean-Claude Potvin



Michel Martin

## 48 635 personnes appelées à voter

CHICOUTIMI (RGT) — Avec 47 candidats en lice en prévision des élections municipales, Chicoutimi doit s'attendre à un taux de participation très élevé, le 7 novembre prochain, alors que 48 635 personnes sont appelées à voter.

En fait, 33 candidats s'étaient présentés, à l'élection de 1989, lesquels avaient attiré aux urnes 51,4 pour cent des 44 273 électeurs alors inscrits sur les listes électorales. Quatre ans plus tôt, en 1985, les électeurs avaient voté dans une proportion de 50,17 pour cent, alors que 32 candidats se faisaient la lutte aux différents postes.

Evidemment, le scénario promet une forte participation dans la mesure où les organisations électorales des divers candidats effectuent le travail qu'on attend généralement d'elles, soit attirer les électeurs aux urnes le jour venu.

Ces électeurs, ils seront en moyenne 4052 pour chacun des douze quartiers, une hausse appréciable par rapport à 1989, alors que les candidats devaient logner les votes de 3689 électeurs en moyenne.

Chicoutimi figure parmi les 16 villes de plus de 20 000 habitants —il y en a au total 60— qui iront aux urnes prochainement, et ce parmi un nombre total de 850 municipalités appelés à renouveler leurs élus.

### Dépenses

Au domaine des dépenses électorales, le plafond moyen fixé pour chaque candidat au poste de conseiller, 3318\$, est établi en

fonction du nombre d'électeurs dans le quartier et peut donc varier d'un candidat à l'autre.

Les candidats à la mairie de Chicoutimi ont pour leur part le droit de dépenser un total de 28 331\$. Cette somme atteignait 25 713 \$ en 1989.

Chacun des candidats peut obtenir le remboursement d'une partie de ses dépenses, au lende-

main des élections. Il doit néanmoins être élu ou encore avoir obtenu au moins vingt pour cent du vote exprimé. Il peut alors espérer récupérer jusqu'à l'équivalent du montant de la dette contractée pour l'élection, selon des informations obtenues auprès du bureau du directeur général des élections, Pierre F. Côté.

### MRC du Fjord

## Des élections dans sept villes

par Louis Tremblay

CHICOUTRIMI (LT) - Des élections se dérouleront dans sept municipalités du territoire de la MRC du Fjord et à la fermeture des mises en candidature hier après-midi, plusieurs conseillers et maires ont été déclarés élus par acclamation.

La petite municipalité de l'Anse-Saint-Jean a bien failli se retrouver sans maire. C'est finalement le maire sortant Laurent-Yves Simard qui a fait un retour en déposant son bulletin de candidature à 16h29. Les conseillères des sièges deux, trois et cinq, Laurence Gaudreault, Irène Gaudreault et Rita Gaudreault ont été réélues alors que Gustave Houde est le nouveau détenteur du siège numéro cinq.

A Petit-Saguenay, le maire sortant Hervé Lavoie a obtenu une passe gratuite tout comme les conseillers des sièges 1, Gilles Roy et cinq, Claude Lavoie. Paulette Dufour fait son entrée à

l'hôtel de ville alors qu'elle occupera le siège 3.

A Sainte-Rose-du-Nord, les candidats Claudette Laurier, Magella Villeneuve et Gérard Duval se disputent le poste de maire. Les conseillers des sièges un et quatre, Edmond-Louis Girard et Rosaire Coudé n'ont pas eu d'opposition. Bernadette Simard-Villeneuve et François-Xavier Girard se disputent le siège six.

A Rivière-Eternité, les candidats Serge Gagné et Yves Dufour sont en élection pour la mairie. Carole Gaudreault et Guylaine Bergeron ont mis la main sur les sièges un et quatre. Louise Pelletier et Uldéric Bergeron se disputeront le deux pendant que Réjeanne Gagné et Harold Bergeron en feront autant pour le siège cinq.

A Bégin, Jean-Paul Néron, Paul-Armand Duchesne et Marcelin Girard se disputeront la mairie. Anne-Marie Guay et Gaston Pilote sont réélus pour

En ce qui touche les contributions permises, il faut souligner qu'un électeur ne peut donner plus de 750\$ et ce pour l'ensemble des candidats.

Précisons enfin que le budget total de l'élection du 7 novembre, à Chicoutimi, s'élève à 297 000 \$, alors qu'il en avait coûté 216 000 \$ pour mettre en place le scrutin de 1989.

les sièges un et trois. Au siège deux, la bataille se fera entre Romain Tremblay, Chantale Gagné et Danielle Allaire.

A Ferland-Boilleau, le maire Léon Simard en est à un troisième mandat. Clément Bergeron a obtenu une passe gratuite au siège six. Doris Dallaire et Pierre St-Hilaire bataillent pour le deux pendant que Jean Simard et Bernard Tremblay font de même pour le siège trois.

Finalement, Réjean Bergeron a été réélu à la mairie de Shipshaw. Tout comme Michel Perreault au siège deux, Yvan Bédard au quatre et Rolande Lavoie au cinq. Pierre Richard et Serge Bergeron se disputeront le district un. Richard Michaud et Michel Gagné se feront la lutte au siège trois, tout comme André Fafard et Jacques Jasmin pour le siège six.

Autres textes en page 50



Candidat du NPD dans Jonquière

# Karl Bélanger mise sur le renouveau

**NDLR - Le Quotidien termine aujourd'hui sa série de portraits des candidats en lice en vue de l'élection fédérale du 25 octobre. Nous publions les textes concernant les candidats du NPD et du Parti de la loi naturelle dans la circonscription de Jonquière, Karl Bélanger et Norman Dufour.**

par Patrice Bergeron

JONQUIÈRE (PB) - Il y a en a toujours qui fronceront les sourcils, mais admirez tout d'abord le courage, sinon l'audace, du candidat tout juste majeur du Nouveau Parti démocratique (NPD) dans le comté Jonquière. Un jeune homme, haut de ses 18 ans, qui n'entend pas pour autant s'en laisser montrer: Karl Bélanger.

Il veut personnifier le candidat des jeunes et des déshérités, la voix de ceux qui n'en ont pas, il veut leur bâtir l'avenir comme il veut s'en bâtir un. «Les jeunes ne sont pas au centre des sujets de la campagne. Ils ne suivent plus les élections parce qu'ils

sont désabusés et n'y croient plus.»

Une mission d'envergure en perspective pour le jeune aspirant, originaire de la Beauce, qui amorce sa deuxième année au collège de Jonquière, en art et technologie des médias, option radio.

### Personnalité

Le grand gaillard qui porte le flambeau néo-démocrate est né en 1975 et a grandi à Notre-Dame-des-Laurentides, puis à Québec, après le divorce de ses parents. Il a complété ses études secondaires à Sainte-Marie de Beauce, où son engagement sportif l'a fait remarquer. Mania-

que de soccer, M. Bélanger est entraîneur d'une équipe durant l'été. «Quand mes amis rêvaient de faire la Ligue nationale, moi je pensais au Mondial.»

Adolescent, il se forgeait peu à peu des idées politiques en assimilant les divers courants d'idées pour, ensuite se fixer à la social-démocratie. Il a participé activement au journal ainsi qu'à la radio étudiante de son école secondaire, aussi songeait-il depuis longtemps à venir s'installer au Saguenay afin de pousser sa formation en communication au cégep de Jonquière. Mais la voie de son avenir demeure toute ouverte, il n'écarterait aucun cheminement.

Au raz de la campagne à Jonquière, fait-il bonne figure? «Le Bloc québécois nous a volés une partie de notre clientèle», reconnaît Karl Bélanger, qui mise cependant sur le renouveau qu'il

peut apporter et sur le mutisme du Bloc hors de la souveraineté. Il n'essuie que peu de sarcasmes ou de doutes quant à son âge et avoue même avoir reçu des encouragements de retraités. «Je veux insister sur les perspectives d'emploi pour la survie de la région, contre l'exil des jeunes.» Du reste, il embrasse le programme de son parti, en plus des thèmes régionaux, qu'il choisit lui-même.

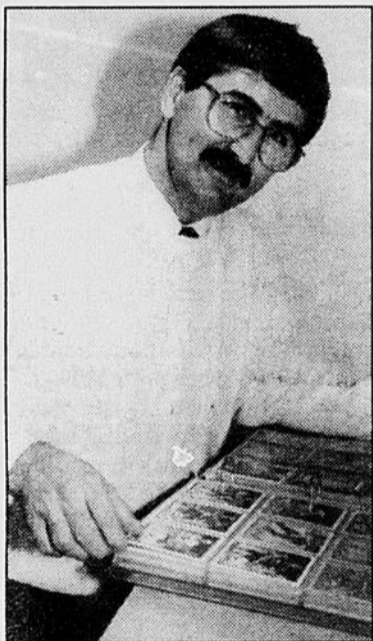
Confiant dans sa démarche électorale et dans la réceptivité de l'électorat jonquérois, «des gens ouverts et très à l'écoute», il escompte «travailler pour mes gens» si le scrutin lui est favorable. Sinon...

«Cela me permet tout au moins de vivre quelque chose de concret. Être figurant n'est pas assez pour moi. Quand on croit à ses idées, on s'engage, c'est la meilleure preuve.»



**JEUNES - A peine majeur, Karl Bélanger souhaite lutter contre l'exil des jeunes et leur offrir de meilleures perspectives d'emploi.**

(Photo Sylvain Dufour)



**HOCKEY - Grand fervent de hockey, Norman Dufour collectionne depuis de nombreuses années déjà les cartes des vedettes de ce sport national.**

(Photo Sylvain Dufour)

Parti de la loi naturelle

## Normand Dufour combat le stress

JONQUIÈRE (YB) - Nouveau venu sur la scène politique à Jonquière, Norman Dufour souligne qu'en politique, comme dans la vie d'ailleurs, les journées devraient être prises «une à la fois».

En entrevue, il explique que le rythme de la vie démocratique moderne est plutôt trépidant et très peu propice à la résolution des nombreux problèmes auxquels la société est confrontée.

Il dit estimer pour sa part que les décisions importantes à prendre devraient toujours l'être dans une atmosphère qui se prête à la réflexion et non pas dans le tumulte et la controverse comme cela se produit bien souvent en politique.

Il ajoute qu'il croit beaucoup

aux techniques de croissance personnelle, à la relaxation et à la méditation. Il fait remarquer que le rythme de vie moderne occasionne souvent un surcroît de stress qui provoque et alimente par la suite la majorité des problèmes vécus par la société nord-américaine.

### Aide-toi et le ciel...

Avec simplicité, Norman Dufour fait remarquer qu'au pays, la dette de 700 milliards \$ n'est rien d'autre que la résultante de décisions prises sans avoir véritablement réfléchi ou médité aux conséquences. Et il ajoute du même souffle que si l'on appliquait véritablement le programme du Parti de la loi naturelle (PLN), l'on pourrait

faire réaliser aux Canadiens des économies pouvant aller jusqu'à 121 milliards \$ par an.

«Sur la base des résultats de recherches scientifiques réalisées par notre organisation, il est établi que si le niveau de stress de l'ensemble de la population était sensiblement réduit, il s'ensuivrait des changements majeurs. Dans le cas du 121 milliards \$ dont il est fait état, cela ferait suite par exemple à une baisse de criminalité pouvant totaliser 7 milliards \$, une diminution du taux de maladies (35 milliards \$), une baisse du chômage et du nombre d'assistés sociaux (20 milliards \$), un accroissement de l'efficacité du gouvernement (11 milliards \$), une baisse du taux d'absentéisme

(8 milliards \$), et l'augmentation des revenus (39 milliards \$), explique Dufour.

«Tout cela peut paraître irréalisable voire utopique, mais cela ne l'est pas. Le Maharishi Mahesh Yogi a d'ailleurs déjà démontré que là où des populations ont recouru à la Loi naturelle, là où il y a élévation du niveau de conscience nationale, il se produit une série de bienfaits marquants pour la communauté», résume Norman Dufour.

### Hobbies

Normand Dufour signale qu'en ce qui le concerne, ses plus beaux moments de détente, il les passe souvent avec sa petite famille, soit à la maison soit lors de sorties en plein air. «Nous avons un réseau d'amis que nous rencontrons régulièrement et avec lesquels nous prenons beaucoup de plaisir à échanger sur toutes sortes de choses.»

«Au cours de la période hivernale par exemple, il nous arrive (la famille) d'aller patiner ou se glisser ensemble. Ce ne coûte pratiquement rien et permet de se recréer sainement.»

Normand Dufour signale par ailleurs qu'il aime bien mijoter des petits plats et cuisiner des viandes de gibier ou autres. «J'ai déjà tenu commerce et ma profession de boucher-charcutier m'obligeait à innover dans toute la mesure du possible.»

Qu'est-ce que vous ferez si peu de gens votent pour le PLN, ici au Saguenay-Lac-St-Jean et ailleurs au Canada?, lui demande-t-on. «Attendons d'abord de voir ce qui va se passer», avance philosophiquement le candidat Dufour.

Débat télévisé à CKRS

## Une charge contre le Bloc québécois

par Serge Lemelin

JONQUIÈRE (SL) — Les trois partis fédéralistes ont concentré leurs attaques sur le Bloc québécois au cours du débat diffusé hier sur les ondes de la télévision de CKRS, dans l'espoir de faire trébucher les candidats Michel Gauthier de Roberval et André Caron de Jonquière.

En tout, sept candidats avaient accepté de se présenter au débat, tous de Roberval ou de Jonquière: les libéraux Aurélien Gill et Gilles Savard, les conservateurs Henri-Paul Brassard et Jean-Pierre Blackburn et le néo-démocrate Karl Bélanger.

Le débat a permis de confirmer que le bloquiste André Caron n'avait pas l'intention de démissionner après son élection, advenant un rejet de la souveraineté par les Québécois lors d'un éventuel référendum.

Le cas échéant, M. Caron choisirait de se rendre jusqu'au bout de son mandat fédéral. Au terme de celui-ci, il a refusé de dire s'il en solliciterait un deuxième.

Jusqu'ici, son chef Lucien Bouchard est resté discret sur cette éventualité, préférant n'examiner que le scénario optimiste d'une acceptation populaire de la souveraineté vers mai 1995 avec un rappatriement

d'Ottawa de tous les députés bloquistes.

Cet engagement d'André Caron a suscité de vives réactions de la part d'Aurélien Gill et de Jean-Pierre Blackburn qui ont accusé le bloquiste de «tenir un double langage» en voulant se maintenir en place en cas de refus de l'option souveraineté.

Dans leurs discours de présentation, les candidats s'en sont tenus aux formalités et aux objectifs généraux de leurs partis pour tenter de convaincre l'électorat.

Visiblement, les participants ont profité de l'expérience de plusieurs débats antérieurs

tenus devant des associations locales pour raffiner leurs tactiques. Chacun profite de son temps de réponse pour questionner les adversaires politiques.

C'est le néo-démocrate Karl Bélanger, âgé de 18 ans, qui a candidement déridé les participants quand il s'est mis à supputer sur son avenir advenant son improbable élection. Surpris par la question, il a déclaré d'emblée qu'il ne croyait pas être «ministériel» dans un gouvernement NPD et qu'il n'abandonnerait pas ses études pour autant: il poursuivrait à l'université d'Ottawa, près de son nouveau travail.

# Un compromis règle la question

CHICOUTIMI (RGT) — Les plaintes des vendeurs d'automobiles ont finalement été entendues et en partie retenues par les concessionnaires qui ont convenu, hier, lors d'une importante réunion au Roussillon Saguenay de Jonquière, de fermer leurs commerces les vendredis soirs pour la période de la mi-novembre à la mi-février.

Les vendeurs avaient tenté une première fois, il y a trois ans, d'obtenir la fermeture des garages le vendredi soir. Ils n'avaient alors pas réussi à obtenir gain de cause, ce qui explique les tentatives répétées, au cours des dernières semaines, de faire tomber les résistances des concessionnaires.

A la sortie de la réunion d'hier matin, à laquelle ont pris part 41 personnes, le président de l'Association des concessionnaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean, André Bédard, de Chicoutimi, a dit être satisfait du dénouement de ce dossier.

«Tout le monde avait une bonne

raison de tenir à son idée, mais tout s'est relativement bien déroulé, même si la réunion fut assez longue», a expliqué M. Bédard qui comprend parfaitement qu'avec des actifs qui atteignent souvent 2 à 3 millions \$, les concessionnaires veulent mettre toutes les chances de leur côté.

D'autant plus que les concessionnaires d'automobiles ferment déjà leurs portes les vendredis du début de juin jusqu'à la fête du Travail.

M. Bédard a indiqué que le principe de fermer le vendredi, les soirs d'hiver, était généralement bien accepté par les concessionnaires, mais que déterminer la période exacte pendant laquelle ça se ferait avait été plus difficile.

Une chose est sûre, c'est qu'il n'était pas question de permettre la fermeture les vendredis en septembre et octobre, alors que c'est pour la majorité le moment pendant lequel sont lancés les nouveaux modèles, pas plus

qu'au printemps qui est pour beaucoup la période idéale pour changer de voiture.

## Vendeurs d'automobiles

De son côté, le porte-parole des vendeurs d'automobiles, Joseph Simard, a pris le temps de consulter ses collègues dans toute la région avant d'annuler officiellement la manif qui était prévue, pour un troisième vendredi consécutif, hier soir.

Mais en bout de ligne, les vendeurs acceptent le compromis des concessionnaires, même si

on eut préféré obtenir congé le vendredi pendant toute l'année.

«Pour l'instant, on est très content de la tournure des événements, a indiqué le leader des vendeurs. On s'est senti écouté, a-t-il ajouté, et ça c'est très important. Ce qu'on voulait, c'est qu'ils nous comprennent.»

M. Simard a ajouté qu'une rencontre avait réuni 75 vendeurs, jeudi, pendant laquelle on avait convenu de tenir une nouvelle manif hier soir. A ce moment, il appert que les vendeurs s'attendaient plutôt à ce que leurs

patrons répondent par oui ou par non à leur demande. Or, le compromis, adopté par les voix de 27 des 41 concessionnaires présents (14 étaient contre), a un peu pris par surprise.

M. Simard a ajouté que les vendeurs se donnent tout de même le temps de peser le pour et le contre de la décision et que la lutte menée avait fait ressurgir, pour les vendeurs, la nécessité de faire revivre leur association.

«Pas pour faire des manifs, s'est-il empressé d'ajouter, mais pour se faire mieux entendre.»

## VENTE ANNIVERSAIRE

**Lit simple**

9900\$



---

LIVRAISON GRATUITE\*

**Meuble audio-vidéo**



44995\$

28900\$

<p>Console</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">12995\$ 7900\$</p>	<p>Table de centre</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">10995\$ 5900\$</p>
---	---

\*sauf articles démontés

## dix Versions

LES *spécialistes*

DU MEUBLE DESIGN

1685, boul. Talbot  
Chicoutimi, 545-4010  
Edifice Potvin Tremblay  
Face au raquetball

24538

## D'une saison à l'autre.



Un goût du tonnerre!



Publicité sur Jean Chrétien

# Le PC se retrouve dans l'embarras!

par la Presse Canadienne

Les conservateurs se sont retrouvés dans l'embarras, vendredi, quand la première ministre Kim Campbell a ordonné le retrait des plus récentes réclames publicitaires télévisées de son parti, un jour à peine après leur mise en ondes.

Auparavant, certains de ses propres députés avaient emboîté le pas à leurs rivaux libéraux pour dénoncer ces réclames, qui montrent de gros plans peu flatteurs du visage de Jean Chrétien pendant qu'une voix se demande s'il ne serait pas embarrassant de l'avoir comme premier ministre.

Le leader libéral, dont le parti arrive nettement en tête des sondages sur les intentions de vote, a déclaré que les annonces ridiculisaient son apparence physique - un des côtés de son visage a été paralysé à la suite d'une maladie d'enfance - et que les conservateurs devaient être désespérés pour en arriver là. «Mon Créateur m'a donné un défaut physique, je l'ai accepté», a-t-il déclaré.

Entre-temps, le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard,



**PUBLICITE CONTROVERSEE** - Les récentes réclames publicitaires des conservateurs sur Jean Chrétien ont créé des remous hier.

(Photo PC)

avec un autre sondage favorable en poche, a soutenu que le but principal de son parti dans les derniers jours de la campagne sera de faire sortir le vote.

Et le leader du Reform Party Preston Manning a promis d'accorder à des jeunes d'à peine 13 ans le droit de voter dans certains référendums. Mais il a dû continuer à se défendre de diri-

ger un parti qui héberge des racistes et des sexistes.

## Excuses

Quelques heures à peine après que des représentants conservateurs eurent vigoureusement défendu les nouvelles réclames du parti, Mme Campbell faisait des excuses à M. Chrétien. Elle a insisté sur le fait qu'elle ne les avait pas vues avant vendredi même. Des candidats conservateurs avaient commencé à les comparer à des attaques personnelles à l'américaine, «méchantes».

La controverse a repoussé dans l'ombre les autres enjeux de la campagne, comme le coût élevé de la pénalité financière qu'un gouvernement libéral encourrait pour annuler le contrat d'achat d'hélicoptères EH-101.

Les stratèges libéraux disent que le montant de 790 millions\$ avancé jeudi par le ministère de la Défense est exagéré, et l'évaluent plutôt à quelque 400 millions\$.

Plus tôt cette semaine, le Reform Party a laissé tomber un candidat torontois qui avait proféré des remarques racistes, limitant les dégâts par sa rapidité. Mais de nouvelles informations tendent à indiquer que d'autres candidats de cette formation sont contre les immigrants.

Hier, le Conseil des Canadiens a de nouveau attaqué le parti en dévoilant une étude de ce qu'il présente comme le racisme sous-jacent des politiques d'immigration du Reform.

Sans aller jusqu'à traiter M. Manning de raciste, le porte-parole de cette organisation nationaliste de gauche a affirmé que le parti jouait avant tout sur la peur, et que c'était même là «la pierre angulaire de sa politique d'immigration».

# Madame est dans le siège numéro 3

QUEBEC - Hier après-midi, la première ministre du Canada était exceptionnellement assise dans le siège numéro 3, celui qui est derrière le chauffeur, pour le court trajet qui séparait son hôtel du siège d'Edimédia.

D'habitude, m'a-t-on expliqué, elle s'assoit dans le siège numéro 5, plus sécuritaire, qui se trouve derrière le passager. Quand on peut



MICHEL VASTEL

même pas s'asseoir où on veut dans une voiture, peut-on être soi-même?

Le 21 mai dernier, Kim Campbell était dans les mêmes locaux, en pleine campagne au leadership. Tout lui semblait possible alors. «Partout au pays, me disait-elle, la chaleur des gens à mon égard me frappe.»

Elle se promettait même de continuer à vivre dans le monde réel, de voyager comme tout le monde, de jouer de sa spontanéité et d'apprécier l'accueil chaleureux des gens. Cela n'a pas duré longtemps! Dès la nuit du 13 juin, elle n'était même pas encore première ministre, des agents de la GRC campaient près de sa chambre. Et aujourd'hui, les vicissitudes de la campagne aidant, c'est un appareil monstrueux qui calcule chacun de ses gestes, minute chaque instant de sa vie.

«Les gens au Québec insistent encore plus que les autres pour que je sois accessible», reconnaît-elle d'ailleurs. Mais des services de sécurité paranoïaques, et des adjoints zélés, la privent du monde réel. La veille de sa visite au journal par exemple, à 22 heures 30, un groupe assez nombreux pour remplir un mini-bus a débarqué pour une inspection des lieux. «Il faudra bloquer cette porte», suggéra le responsable de la sécurité.

Or il se trouve que cette porte donnait sur le service de comptabilité et une bonne vingtaine d'électeurs qui auraient été heureux et flattés d'apercevoir la première ministre, voire de lui serrer la main.

Dans le bon vieux temps - celui de Jean Chrétien dirait Kim Campbell -, mais aussi celui de Brian Mulroney, le chef de gouvernement n'entraînait pas dans un journal sans serrer la main de la réceptionniste et de tous ces employés qui se massaient dans l'encoignure des portes.

Je revois encore Brian Mulroney, sur le trottoir, se mettant à parler de la pluie et du beau

temps avec un automobiliste arrêté au feu rouge.

Ce ne sont sûrement pas des raisons de sécurité - pas dans un journal ni dans une petite foule partisane - qui obligent ainsi la GRC et les responsables de sa campagne à enfermer Kim Campbell dans des mailles aussi serrées.

«J'ai lutté avec la GRC pour pouvoir prendre des vols commerciaux», m'a confié Kim Campbell. Mais il paraît que sa présence menace la sécurité des autres passagers, de son entourage.

«Ils s'intéressent surtout à mes bagages!», dit-elle en se demandant un peu pourquoi.

C'est vrai que sa présence sur un Boeing 747 pourrait compliquer la vie des compagnies aériennes. Il faudrait d'abord débarquer une pleine cabine de passagers pour faire place à sa suite. Et si la GRC se mettait à fouiller tous les bagages, ce serait long. Mais, cela veut-il dire que la première ministre n'est pas, à bord, on prend moins de précautions?

Manifestement, Kim Campbell n'a pas réussi à imposer son style à son propre entourage. Elle n'y est pour rien bien sûr. «J'ai quand même réduit sérieusement l'entourage du premier ministre: je pense que j'ai moins de monde que Brian Mulroney», dit-elle. Mais si son entourage n'est pas prêt à s'ajuster à son propre style, comment les Canadiens, de loin, et derrière un mur de caméras de télévision, peuvent-ils la découvrir?

La vérité toute crue c'est tout simplement que la GRC manipule madame Campbell - au nom de la sacrosainte sécurité publique - comme les bureaucrates finissent toujours par prendre le contrôle de chacun de leurs ministres.

J'ai entendu un jour un agent maugréer parce que Kim Campbell est tellement petite - contrairement à Brian Mulroney - qu'il ne la voit plus au milieu d'une foule! Je me souviens d'un certain Pierre Trudeau qui semait ses gardes du corps. Aujourd'hui, (serait-ce parce qu'elle est femme?), les services de sécurité jouent les protecteurs avec excès.

Je n'ai pas voulu être cruel avec Kim Campbell car elle est d'une gentillesse remarquable dans les réunions privées. Mais cela m'a bien tenté de lui dire que, le 26 octobre, la GRC n'aura plus personne à sa disposition...

# Sondage attendu

CHICOUTIMI (SL) - Demain, l'hebdomadaire Progrès-Dimanche publie les résultats d'un sondage sur les intentions de vote des électeurs des quatre circonscriptions électorales de la région.

Jusqu'à présent, seulement deux sondages ont été réalisés, un en début de campagne dans Lac-Saint-Jean qui donnait 70 pour cent des intentions de vote à Lucien Bouchard, et un autre pour Jonquière et Chicoutimi qui favorisait lui aussi le Bloc québécois.

Roberval n'avait pas fait l'objet d'un sondage scientifique jusqu'à présent et les résultats publiés dans Progrès-Dimanche permettront de vérifier si le Bloc a pu surmonter les difficultés d'un départ difficile.

## Débat à CJPM

CJPM télévision présente demain à 16h00 un débat régional consacré aux enjeux régionaux de la campagne électorale. L'événement a été enregistré hier en début d'après-midi et sera diffusé en différé.

Y ont participé pour le Bloc, Michel Gauthier et André Caron, pour les conservateurs, Denise Falardeau et André Harvey, et pour les libéraux, Georges Frenette et Noël Girard.

Le débat est animé par Marie-Josée Bouchard qui a eu à gérer

un pannel rassemblant 16 représentants de huit organismes sociaux économiques.

## Et à Roberval

La Chambre de commerce de Roberval met en présence les trois principaux candidats dans sa circonscription. C'est Louis Arcand qui agira le mardi 19 octobre à titre d'animateur. La rencontre aura lieu à 19h00 au Château Roberval.

Quatre thèmes seront abordés: le déficit, l'emploi, le développement régional et l'avenir du Québec.

## Souper

Demain soir, Lucien Bouchard prendra le souper avec plusieurs centaines de partisans au Vieux Théâtre de La Baie. Le candidat du Bloc, Gilbert Fillion, prendra la parole à cette activité-bénéfice. Les billets sont disponibles aux locaux du parti à La Baie et Chicoutimi ainsi qu'à la porte du Vieux Théâtre.

## Vote par anticipation

Aujourd'hui, lundi et mardi, les électeurs peuvent voter par anticipation, s'ils ont de bonnes raisons de croire qu'ils ne pourront pas le faire la journée du 25 octobre. Il suffit des informer au bureau du président des élections de sa circonscription électorale.

A Alma

## Résidence pour les personnes handicapées

ALMA — Près de 230 000 \$ ont été investis dans la construction de la Résidence Sacré-Coeur, une maison qui, inaugurée hier à Alma, permet de réintégrer dans la société quatre personnes handicapées physiques et déficientes intellectuelles vivant jusqu'alors en institution.

Située au 933 Sacré-Coeur Est, la Résidence Sacré-Coeur a tout à fait l'allure d'une maison privée.

Propriété de la Corporation en logements pour personnes en réadaptation du Lac-Saint-Jean (CLPR), un organisme sans but lucratif qui possède cinq autres maisons (dont une à Dolbeau et à Chibougamau) à vocation similaire, la maison qui abrite la Résidence Sacré-Coeur affiche une allure tout à fait sobre à l'extérieur.

Néanmoins, son aménagement intérieur, d'une grande qualité, est très fonctionnel, d'autant plus que, ne disposant pas d'un sous-sol, tout est sur un seul plancher. On y trouve cinq chambres dont celle du couple Léo et Muriel Gagné qui demeure sur place en permanence afin d'assister les quatre handicapés qui y résident.

### Aide gouvernementale

Si la CLPR a pu réaliser cette maison, c'est grâce au programme de logement sans but lucratif privé destiné aux coopératives et aux organismes sans but lucratif qui désirent réaliser des logements permanents pour diverses gens en difficulté, notamment des handicapés ou des personnes âgées.

Ce programme, qui fait partie de l'entente-cadre Canada-Québec sur l'habitation sociale, permet de verser aux organismes bénéficiaires des subventions dont les coûts sont partagés dans une proportion de 75-25 respectivement entre les gouvernements du Canada et du Québec. Et, c'est la Société d'habitation du Québec qui administre le programme.

Ainsi, grâce à ce programme, la CLPR bénéficiera d'une subvention annuelle d'allègement d'intérêt de 10 625 \$ (7969 \$ par le fédéral et 2565 \$ par le provincial) tout au long du remboursement de son prêt hypothécaire de 229 725 \$ amorti sur 35 ans et renouvelable à tous les cinq ans.

D'autre part, déplorant le fait que ce programme d'aide gouvernementale prenne fin avec le prochain budget du gouvernement canadien, Jacques Brassard, député péquiste de Lac-Saint-Jean, a souhaité qu'on trouve des solutions de rechange afin de poursuivre l'oeuvre réalisée par la CLPR en collaboration avec la Villa des Lys d'Alma.



# FOURNIER

ARTICLES DE CUIR  
DE HAUTE DISTINCTION

depuis 1890

Porte-documents,  
Bagageries, Bourses,

Porte-monnaies,  
Articles cadeaux



# 25%

DU 16 AU 23  
OCTOBRE 1993

## DE RABAIS SUR TOUTE LA MARCHANDISE

Ce rabais s'applique aussi sur les articles déjà en promotion.

*Fournier vous offre des Collections haut de gamme de provenance internationale. Des articles au design exclusif confectionnés en cuir de grande distinction.*

*Laissez-vous séduire par nos marques renommées telles que:*

**ALFRED SUNG, RALPH LAUREN, GUY LAROCHE,  
VALENTINO, MONTBLANC, WATERMAN,  
DELSEY, AMERICAN TOURISTER...**

*et bien d'autres articles de grande qualité.*

<b>MONTRÉAL</b> - Place Versailles - 632, Cathcart - Centre Rockland - Montréal Trust	<b>BROSSARD</b> - Mail Champlain	<b>LAVAL</b> - Carrefour Laval	<b>QUÉBEC</b> - Place Québec	<b>ST-BRUNO</b> - Promenade St-Bruno
<b>CHICOUTIMI</b> - Place du Royaume	<b>POINTE-CLAIRE</b> - Centre Fairview	<b>SHERBROOKE</b> - Carr. de l'estrie	<b>STE-FOY</b> - Place Ste-Foy	

## Des emplois, bon sang!

Le chiffre 170 crevait la une du Quotidien d'hier. Non pas le sentier qui nous sert d'autoroute, mais le nombre d'emplois que vient de perdre notre région à la suite de la fermeture des magasins Woolco d'Alma et de Jonquière. Les pertes d'emplois causées par ces deux fermetures, annoncées pour le début de 94, seront à peine comblées par l'ouverture, ce mois-ci, à Chicoutimi, d'un magasin de la chaîne Toys'R'Us et d'une grande surface du groupe Ameublements Tanguay.

### Une véritable crise de l'emploi

Au bout du compte, l'équation de l'emploi au Saguenay-Lac-Saint-Jean aura à peine été modifiée. On perd des emplois ici, on en crée de nouveaux ailleurs. L'équilibre n'est-il pas respecté? Ce que les statistiques ne montrent pas ou ce que nous ne dévoilons pas toujours en nos pages, c'est le bouleversement que causent ces mouvements de l'emploi. En effet, ceux qui perdront leur emploi à

Alma ou Jonquière ne sont pas ceux qui viennent d'en gagner un à Chicoutimi. Le gain de l'un ne se fait pas nécessairement au détriment de l'autre, mais les effets pervers de la crise de l'emploi se font sentir sur la région toute entière.



PIERRE BERGERON

Ce grave problème ne semble pas galvaniser tous les candidats à l'élection du 25 octobre. Les libéraux en ont fait leur plate-forme principale et les sondages nationaux sont en train de leur donner raison. Les Canadiens, y inclus les Québécois, estiment que le principal problème au Canada est celui de l'emploi, loin devant celui de la dette et très, très loin devant les questions constitutionnelles. Loin de sous-estimer la gravité de l'état des finances publiques, force nous est de constater que l'emploi est au cœur des préoccupations de l'électorat. Sur ce point, le Bloc québécois devra être beaucoup plus clair. C'est bien beau d'avoir un gros mandat, encore faut-il qu'il serve à quelque chose d'utile pour les Québécois. Assainir les finances publiques? Bien sûr! Parler fort au nom du Québec? De toute évidence! Mais, contribuer à la relance de l'emploi s'imposera comme une absolue priorité de tous les partis au futur parlement.

### Des données troublantes

Pour notre région, les projets ne peuvent plus attendre. L'excellent bulletin «Info-Travail» du bureau régional d'Emploi et Immigration Canada dans sa dernière livraison utilise une expression terrible, assassine presque, pour décrire la situation de l'emploi chez nous. On parle de la «dégradation du tissu économique». En clair, cela signifie qu'on voit le jour à travers le tissu et que cette dégradation se traduit par des conséquences sociales très graves.

À titre d'exemple, les indicateurs de l'emploi montrent que le taux de chômage s'est légèrement amélioré de septembre 92 à 93, passant de 14,2 à 14,0%. Bonne nouvelle? Bien au contraire. Ce que cache cet indicateur, c'est qu'il y a 5 000 personnes de moins dans la population active, c'est-à-dire les gens qui ont un emploi et eux qui s'en cherchent. En septembre 91, 122 000 personnes détenaient un emploi dans notre région contre 113 000 le mois dernier. En deux ans, nous avons perdu 9 000 emplois. C'est comme si tous les travailleurs de Ville de La Baie avaient perdu leur emploi. C'est comme si l'Alcan avait fermé toutes ses installations. Imaginez la catastrophe.

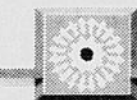
### Il faut faire quelque chose

Que faire pour inverser cette tendance? Comment remettre nos travailleurs à l'ouvrage? Il n'y a pas de recette miracle mais il y a des projets dont la mise en marche devrait être accélérée. Ainsi, le projet de mini-centrale hydroélectrique à Val-Jalbert, projet mis de l'avant par Pierre Lajoie, devrait déjà être mis en chantier. Qu'est-ce qu'on attend? L'autoroute Alma-LaBaie se construit en pointillé sans qu'on dénote une volonté ferme de la réaliser une fois pour toute. Qu'en est-il des projets des Grand jardins à Normandin, de Piste cyclable autour du lac, d'usine d'épuration à Chicoutimi, d'usine de cogénération à Alma?

Tous ces projets, si petits ou si grands soient-ils, dépendent d'un dynamisme régional qui fait cruellement défaut en ces temps difficiles. L'entrepreneuriat régional est moribond et ceux qui peuvent créer des emplois se tiennent coi. Avons-nous perdu confiance en nous, en nos moyens et en notre région? Une chose est sûre, nous avons perdu confiance en nos politiciens pour faire une différence. Le sondage dont nous publierons les résultats dans le Progrès-Dimanche de demain et le Quotidien de lundi se fera l'écho de nos inquiétudes dans la perspective du 25 octobre prochain.

## LA DÉMOCRATIE

# VIVE LA DÉMOS!



## VOTRE OPINION

### La version des femmes sur la violence

Je connaissais déjà depuis plusieurs années l'envergure de la violence faite aux femmes, mais cette connaissance de leur réalité a été confrontée, au cours des deux dernières années à la perspective globale des survivantes rencontrées partout au Canada. La voix des femmes entendues dans chacune des provinces et des territoires présentait une vision nationale de la violence grâce à la présence de femmes inuits, autochtones, âgées, immigrantes, de couleur, handicapées...

Tout au long de leurs représentations, les survivantes ont établi des liens entre l'inégalité et la violence, rappelant le contexte historique et le fait que les institutions comme le milieu du travail ont contribué au maintien du phénomène. Certains jours, j'aurais souhaité que tous les Canadiens puissent entendre les expressions des survivantes, il me semble que cela aurait mis fin au cycle de la tolérance, du déni et de l'indifférence de certains de nos concitoyens.

#### Rapport

Le Comité canadien sur la violence faite aux femmes, qui avait pour mandat de présenter un plan d'action national, a rendu publique, le 29 juillet dernier, une série de documents comprenant un rapport final, un plan d'action de la tolérance zéro, un

plan Egalité, une trousse communautaire et un vidéo.

Malgré un accueil plutôt froid de la part de certains analystes, je peux affirmer que j'ai reçu des centaines de commentaires positifs, j'en reçois encore d'hommes et de femmes de tous les milieux. Il y a donc un intérêt qui se crée autour de l'application du plan de tolérance zéro et du plan Egalité. Parfois, on me souligne, preuve à l'appui, comme il est difficile d'échapper à l'idée de la présence masculine lorsque l'on préconise l'inclusion des femmes et comment cette mentalité est profondément implantée dans les grandes institutions religieuses et politiques qui orientent la vie sociale, économique et politique du Canada.

Les femmes ont payé un prix trop élevé pour les violences commises contre elles. Cependant, j'ai la certitude que plusieurs d'entre nous, aujourd'hui, désirent que notre pays franchisse le pas nécessaire pour passer de la tolérance à l'engagement, de l'inégalité au partage des compétences, de la violence institutionnalisée à l'application du plan de tolérance zéro.

#### Rien

La campagne électorale, telle qu'elle se déroule maintenant, n'a rien pour rassurer les victimes, elles sont plus absentes qu'elles ne l'ont jamais été depuis

les années 70. Quels sont les engagements des partis politiques suite à la parution du rapport du 29 juillet? Mais qu'en est-il des lieutenants québécois? Si l'un d'eux s'est prononcé sur la question, je n'ai rien entendu, ni rien lu.

Je connais l'intérêt de Lucien Bouchard, peut-être nous fera-t-il connaître sa position d'ici le 25 octobre. Quant au Parti libéral, je suis dans le néant le plus total, j'ai entendu toutes sortes de déclarations plus ou moins justifiées. Je voudrais seulement rappeler à tous les candidats de ce parti que, pour la première fois en ce pays, nous proposons un plan d'action au sujet duquel j'aimerais connaître les recommandations qu'ils entendent mettre de l'avant.

Mme McLaughlin est la seule qui a timidement rappelé, lors du premier débat, qu'il y a des femmes canadiennes qui attendent des mesures concrètes de la part du gouvernement. Mais, sa déclaration est passée si rapidement... ne soulevant aucune réaction des autres chefs de parti. Que faire devant l'immobilisme de tous ceux qui ont la parole maintenant? Si aujourd'hui est garant de l'avenir, ce n'est guère réjouissant et l'après 25 octobre me fait peur.

**Marthe Asselin-Vaillancourt,**  
Jonquière.

le QUOTIDIEN  
DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

Édité et imprimé par:  
Imprimerie Le Progrès du Saguenay  
Division de Groupe UNIMEDIA inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1 - Tél.: 545-4474  
Télécopieur: Adm.: 418-690-8806  
Réd.: 418-690-8805  
Pub.: 418-690-8824



Dépôt légal  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
Courrier de  
deuxième classe (no 32131)  
Audition 2e semestre  
33,686 abonnés

Président et éditeur: Pierre Bergeron  
Contrôleur: Jacques Larouche  
Rédacteur en chef: Bertrand Genest  
Editorialiste en chef: Carol Néron  
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon  
Chef de pupitre: Gilles Lalancette  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavole  
Responsable de la distribution: Jean Béland  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal 514-285-7306  
Toronto 416-967-1814

Usine à Saint-Prime

# Un projet de 11 millions \$

SAINT-PRIME (JG) - Une usine d'aboutage du bois, une première du genre en Amérique du Nord, s'établira dans le parc industriel à Saint-Prime.

Le début des opérations est prévu pour septembre 1994.

Le projet manufacturier MABOCO INC. est piloté par le Groupe GGM sous la présidence de Raoul Grenier. Cette implantation nécessitera des investissements de 11 millions \$ et l'opération de l'usine fournira du travail à plus de 40 personnes, 55 au maximum. De plus, la consommation en bois, le transport et d'autres services occasionneront la création de quelque 40 autres emplois indirects. On parle donc de 80 emplois directs et indirects. La construction coûtera 9 millions \$ et on aura besoin d'un fonds de roulement de 2 millions \$.

L'usine MABOCO se spécialisera dans le bois de très grande longueur, soit dans les poutrelles de plancher et de la ferme de toit. En conférence de presse, hier après-midi, on a démontré avec beaucoup de chiffres l'existence d'un marché en expansion pour ce genre de pièces. Celles-ci sont en demande tant au Canada qu'aux États-Unis. Son

approvisionnement, soit 45 000 000 PMP, proviendra des scieries régionales.

## Valeur ajoutée

En conférence de presse, on a insisté sur le fait que cette usine ajoute de la valeur à la ressource forestière, renversant le vieux processus. « Habituellement, notre ressource est exportée ailleurs et transformée en produits qu'on vend à gros prix. Le projet de bois abouté renverse ce processus. L'usine MABOCO va ajouter de la valeur à notre ressource forestière », explique Claude Godin, le directeur général de la Société de développement du Domaine du Roy.

Cet organisme a joué un rôle de premier plan dans l'éclosion de ce projet. Le président de la société, Claude Munger, rappelle que ce projet s'inscrit à l'intérieur du principal axe de développement devant permettre l'atteinte des objectifs de croissance économique. D'autres projets, dans la même orientation, sont à l'étude et pourraient connaître un aboutissement positif dans un proche avenir, a dit le président Munger.

À Saint-Prime, cette nouvelle a été accueillie avec joie.

Alma et Chicoutimi

# Qualité totale: une activité à signaler

CHICOUTIMI (YB) - Les membres de la section régionale de l'Association québécoise de la qualité (AQQ) tiendront les 26 et 27 octobre à Alma et à Chicoutimi une activité à caractère pédagogique visant à mieux intégrer les réalités que doit vivre une organisation qui aspire à la qualité totale.

Respectivement président et vice-président de la section régionale de l'AQQ, Jean-Paul Gilbert et Christian Fillion expliquent que l'activité prévue constitue une fort belle occasion d'intégrer des éléments-clés relatifs au concept visé (qualité totale).

## Simulation

« L'on dit généralement que les gens retiennent 90 pour cent de ce qu'ils font et nous estimons que le fait de participer pleinement à un ou des scénarios de simulation intégrale de la qualité contribue fortement à intégrer le concept en question.

« Essentiellement, la simulation, qui a pour titre « L'auberge du capitaine Bonhomme », per-

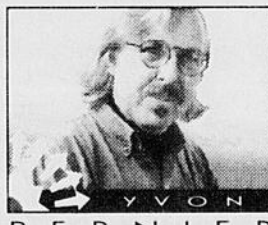
mettra de se familiariser avec les thèmes suivants: la mobilisation par le projet de l'entreprise, la communication, le travail en

équipe, l'innovation et la participation des employés, la prise de décision et la responsabilisation », font remarquer MM. Gilbert et Fillion.

Les porte-parole de l'AQQ ajoutent qu'il reste encore beaucoup à faire au Québec au chapitre de l'assurance de la qualité. « La région est à l'avant-garde dans ce domaine, mais il reste encore du chemin à parcourir », avance Christian Fillion.

« La qualité totale est un état qui ne s'acquiert pas en une journée. De véritables efforts doivent être faits avant que tous les niveaux de l'entreprise en soient imprégnés », fait ressortir pour sa part Jean-Paul Gilbert.

En terminant, les mêmes porte-parole signalent que les personnes intéressées à participer à cette formation peuvent obtenir plus d'information en téléphonant au numéro suivant: 543-8828.



YVON BERNIER

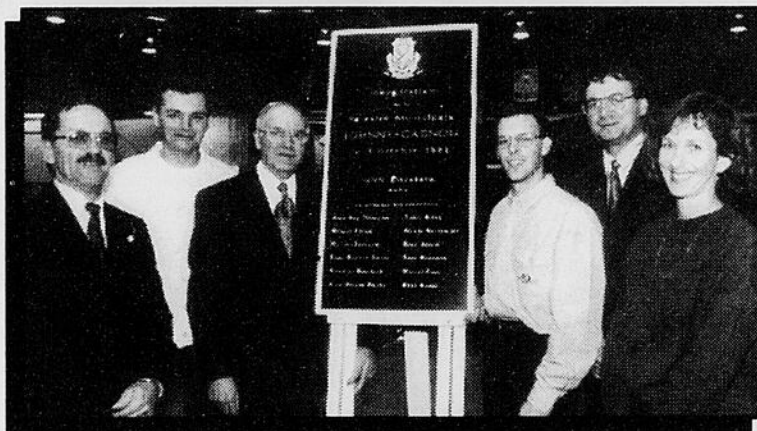


Ville de Chicoutimi

# Le Quotidien félicite

## la ville de Chicoutimi pour l'inauguration de la Palestre municipale Johnny-Gagnon

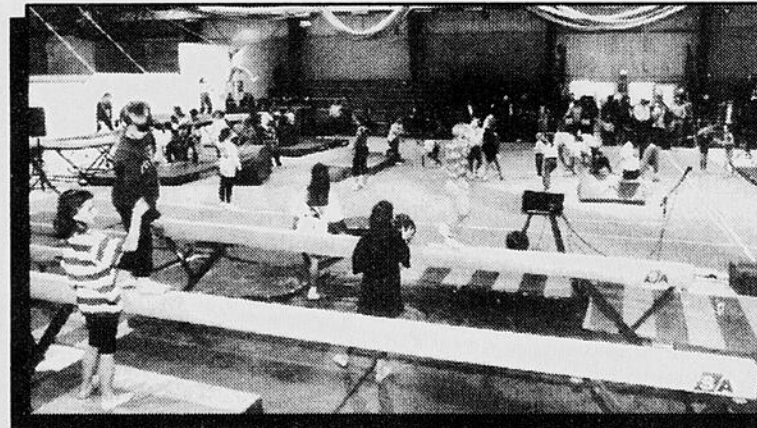
La ville de Chicoutimi inaugurerait officiellement la Palestre Johnny-Gagnon. Sur la vignette, on aperçoit dans l'ordre habituel, M. Jean Villeneuve, président du Club d'haltérophilie, M. Marc Harvey, président du Club des archers, M. Ulric Blackburn, maire, M. Pascal Lévesque, président du Club de judo, M. Marcel Jean, conseiller du quartier N° 11 et Madame Danielle Boulianne, présidente du Club de gymnastique Sagym.



La présidente du Club de gymnastique Sagym, Madame Danielle Boulianne a coupé le ruban traditionnel avec Monsieur le maire Ulric Blackburn et M. Marcel Jean, conseiller du quartier N° 11. Étaient également présents: M. Rémi Hamel, Madame Marina Larouche, M. Marc Harvey, M. Jean Villeneuve, M. Jocelyn Dufour, M. Pascal Lévesque, M. Rock Proulx, M. Jean-Guy Villeneuve, M. Gilbert Fillion, Madame Caroline Dunn, M. Gaston Jalbert et Madame Colette Blackburn.



**Merci aux 1000 personnes qui se sont déplacées pour visiter la Palestre municipale Johnny-Gagnon lors de son inauguration.**



C'est le DIMANCHE, 3 octobre dernier, à compter de 16 h, que le maire Ulric Blackburn, en présence du conseil de ville, a inauguré officiellement la Palestre municipale Johnny-Gagnon. Lors de cet événement, une plaque commémorative fut dévoilée alors que l'abbé Roland Tremblay, de la paroisse du Sacré-Coeur, procéda à la bénédiction des lieux.

Plus tôt en après-midi, les quatre organismes qui ont pignon sur rue à la Palestre, à savoir le Club de gymnastique Sagym, le Club de judo, le Club des archers et le Club d'haltérophilie, tenaient une journée portes ouvertes. Le public a donc eu la chance de voir et d'essayer les installations et d'assister à des démonstrations.

Lors de son discours, la présidente du Club Sagym, Madame Danielle Boulianne, a mentionné que la vocation de la Palestre avait permis aux organismes sportifs d'augmenter, et dans certains cas, de doubler leur membership.

Par la suite, Monsieur le maire ainsi que le conseiller du quartier, M. Marcel Jean, ont exprimé leur satisfaction vis-à-vis le succès rencontré par les différentes activités offertes à la Palestre. L'événement a été clôturé par diverses démonstrations sportives organisées par les quatre clubs sportifs ci-hauts mentionnés.

245624

# Jean Charest vient faire son petit tour

LA BAIE (RGT)—Kim Campbell a dû ressentir quelques picotements, hier matin, quand Jean Charest, son bras droit au Québec, a procédé à la

levée de la première pelletée de terre marquant le début des travaux de réfection du quai Saint-Alexis, à La Baie. Comme image de campagne traditionnelle, on pouvait difficilement faire mieux.

En fait, Jean Charest distribue sourires et poignées de mains sans compter, défie Lucien Bouchard à chaque fois qu'il en a l'occasion et fait tout pour bien faire sentir à ses troupes que la pente sur laquelle se trouve son parti dans les sondages n'est pas si raide qu'elle en a l'air.

Mais la centaine de personnes, partisans et représentants des médias confondus, qui se trouvait dans le local de campagne d'André Harvey, vers 9h30, hier matin, sur la 3e Rue à La Baie, ne remplissait la petite salle qu'à moitié seulement.

Aux cris de «André, André, André...», les partisans conservateurs n'ont toutefois pas ménagé leurs efforts à la fois pour encourager leur poulain et

saluer comme il se doit le passage du ministre Charest dans leur patelin.

Lors de la brève allocution qu'il a prononcée devant les partisans, ou encore devant la meute de journalistes réunis dans un restaurant de La Baie peu après, M. Charest a plusieurs fois rappelé qu'il restait dix jours de

campagne.

Dix jours pendant lesquels il faut, dit-il, se rappeler qu'«à Ottawa, ça prend des gens qui ne vont pas seulement se contenter de défendre une idéologie».

Même si Jean Chrétien et son équipe ont fait l'objet de quelques invectives de la part de Jean Charest, c'est surtout Lucien Bouchard, le chef du Bloc québécois, qu'il a pris à partie à maintes reprises.

La première occasion s'est présentée devant les partisans. Sur un poteau était affichée bien en vue une feuille sur laquelle on pouvait lire: «Lucien Bouchard a-t-il toujours le courage d'affronter Jean Charest dans un débat?»

Le ministre conservateur a d'emblée répondu que l'invita-

tion tenait toujours tout en ajoutant, avec ironie, «Ah! C'est pas parce que l'invitation n'a pas été faite...», déclenchant du coup rires et applaudissements.

Aux journalistes qui voulaient connaître une fois de plus la réaction de M. Charest devant la force du BQ dans les sondages, le ministre a répondu qu'en 1984 et 1988, les sondages avaient été marqués par de fortes variations, donnant à entendre que tout pouvait changer d'ici au 25 octobre.



REMI GILLES TREMBLAY



SOUTIEN— Le député conservateur de Sherbrooke, Jean Charest, est venu donner un coup de pouce à son collègue de Chicoutimi, André Harvey.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Leadership de Campbell

# "Nous, on frappe un seul clou à la fois"

- Jean Charest

LA BAIE (RGT) — Admettant que les sondages semblaient démontrer beaucoup d'inquiétude au sein de l'électorat, Jean Charest, qui était venu prêter main forte au candidat conservateur dans Chicoutimi, André Harvey, a tenu à mettre les électeurs en garde contre la tentation d'utiliser leur droit de vote comme seul moyen de contestation.

«Il y a des gens inquiets. On le reconnaît, à toutefois admis le député de Sherbrooke, et ces gens-là, on leur rappelle qu'un vote, c'est plus qu'une contestation. C'est un mandat.»

Invitant les électeurs à prendre connaissance du «vide» que leur offrent les candidats du Bloc au Saguenay-Lac-Saint-Jean, M. Charest a dit croire qu'en dix jours, lui et ses collègues candidats conservateurs avaient encore «amplement le temps» d'expliquer leur programme et de faire tourner la vapeur.

### Un clou à la fois

Par ailleurs, M. Charest a tour à tour esquivé avec diplomatie quelques questions qui se voulaient au départ plutôt embarrassantes, notamment au sujet du leadership de Kim Campbell.

Ainsi, relativement à une éventuelle contestation de Mme Campbell, advenant la défaite des conservateurs le 25 octobre, M. Charest a tout bonnement indiqué qu'il préférerait d'abord compléter la campagne. «Nous, dit-il, on frappe un seul clou à la fois.»

Peu après, il a mis sur le compte d'une mauvaise interprétation les déclarations de Mme Campbell, mercredi, qui concédait que les conservateurs n'étaient plus en tête des intentions de vote des Canadiens.

Quant à savoir ce qui serait advenu si Jean Charest avait chaussé les souliers de Brian Mulroney, à la place de Mme Campbell, le principal intéressé a repoussé le tir en soulignant que le problème actuel des conservateurs ne provient pas de leur chef, puisqu'elle obtient toujours une meilleure note que son parti dans les sondages.

Enfin, la direction du Parti libéral du Québec n'intéresse aucunement Jean Charest. «Ma carrière est au niveau fédéral et je n'ai pas l'intention d'être candidat à la direction des libéraux provinciaux», a-t-il répondu tout en se disant flatté que son nom ait été lancé dans la mêlée.

# PRIME LANCÔME CHEZ SEARS

**Hydrative.** Crème hydratante permanente.  
50 mL.....45\$. Tube 30 mL (non-ill.).....30\$

**Prime!** Avec tout achat de 20\$ et plus de produits Lancôme, vous recevrez en prime un sac à cosmétiques contenant 60 mL de lait démaquillant Galatée Douceur; 60 mL de lotion adoucissante sans alcool Tonique Douceur; un rouge à lèvres hydratant longue durée Rouge Absolu; un crayon Khôl Poudre, Fumée Noire; 2.5 mL d'eau de parfum Trésor.  
Limite d'une prime par client, jusqu'à épuisement des stocks.  
Non offert dans tous les magasins

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 31 OCTOBRE 1993.

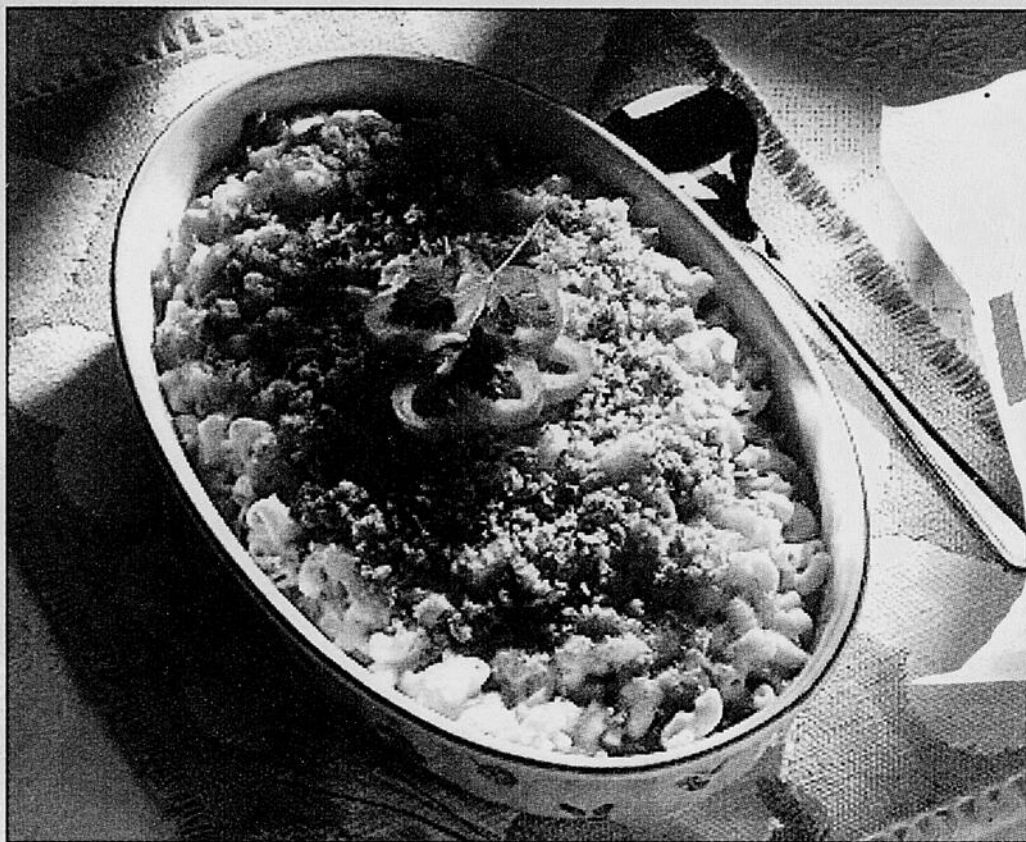
**SEARS**  
Attendez-vous à plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportant à des prix Sears.  
Alma: 662-2222, Chicoutimi: 549-8240.  
Copyright Canada, 1993, Sears Canada Inc.

Les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

# Le Grand Festival des Fromages Canadiens\*\*



## MACARONI AU FROMAGE QUATRE ÉTOILES

Le choix unanime parmi tous les macaronis que nous avons essayés. Riche et crémeux, il est très savoureux.

1/4 tasse de margarine ou de beurre	50 ml	1/4 tasse de fromage Parmesan râpé	50 ml
1/4 tasse de farine	50 ml	Kraft	
1/2 c. à thé de sel	2 ml	2 tasses de macaronis en coudes cuits	500 ml
2 tasses de lait	500 ml	1/4 tasse de miettes de pain frais	50 ml
1 pqt (227 g) de fromage Cheddar P'tit Québec râpé (env. 2 tasses/500 ml râpé)	1		

Dans une casserole, faire fondre la margarine à feu doux. Incorporer la farine et le sel; cuire pendant 1 min, en remuant constamment. À l'aide du fouet, incorporer graduellement le lait; cuire, en remuant fréquemment, jusqu'à épaississement. Ajouter 1-1/2 tasse (375 ml) de fromage Cheddar (réserver la dernière 1/2 tasse (125 ml) pour garnir) et le fromage parmesan. Remuer jusqu'à ce qu'il soit fondu. Dans un plat à four de 1-1/2 pte (1,5 L), étager la moitié du macaroni et de la sauce au fromage; répéter les étapes. Garnir du fromage réservé et des miettes de pain. Cuire à 350 °F (180 °C) de 20 à 25 min. Variantes: Ajouter 1/2 c. à thé (2 ml) de moutarde en poudre ou 1 c. à thé (5 ml) de moutarde de Dijon à la sauce au fromage. Si désiré, étager d'autres ingrédients (du bacon croustillant émietté, du jambon en dés, des poivrons rouges et verts sautés à la poêle, des oignons sautés, ou des tomates en dés) sur les étages de macaroni.

Donne: 4 portions  
Temps de préparation: 10 min

Temps de cuisson: 20 à 25 min

### ÉPARGNEZ 40¢ À L'ACHAT DE FROMAGES P'TIT QUÉBEC ASSORTIS, format 400 g

Au détaillant Kraft General Foods vous remboursera ce coupon-rabais à sa valeur nominale plus les frais de manutention usuelle, sous réserve que vous l'avez accepté de votre client à l'achat du produit indiqué. Tout autre usage journalier être considéré frauduleux. L'obligation de honorer, sur demande, une preuve que des stocks suffisants ont été achetés dans les 90 jours précédents pour couvrir le nombre de coupons soumis aura pour effet de les annuler. Tous les coupons soumis deviennent notre propriété. Nous ne rembourserons que le détaillant qui nous présente ce coupon au Canada. Pour rembourser, envoyez-le à Kraft General Foods Canada inc., C.P. 3000, St-Jean (N.-B.), E2J, 4L3. Un coupon par achat. Reproductions interdites. Offre valide du 16 au 24 octobre 1993



BIEN MANGER. BONNES IDÉES.  
*Les Cuisines*  
KRAFT

### ÉPARGNEZ 70¢ À L'ACHAT DE CAMELS OU SOFTEE TOFFEE KRAFT, format 500 g ou 1 kg

Au détaillant Kraft General Foods vous remboursera ce coupon-rabais à sa valeur nominale plus les frais de manutention usuelle, sous réserve que vous l'avez accepté de votre client à l'achat du produit indiqué. Tout autre usage journalier être considéré frauduleux. L'obligation de honorer, sur demande, une preuve que des stocks suffisants ont été achetés dans les 90 jours précédents pour couvrir le nombre de coupons soumis aura pour effet de les annuler. Tous les coupons soumis deviennent notre propriété. Nous ne rembourserons que le détaillant qui nous présente ce coupon au Canada. Pour rembourser, envoyez-le à Kraft General Foods Canada inc., C.P. 3000, St-Jean (N.-B.), E2J, 4L3. Un coupon par achat. Reproductions interdites. Offre valide du 16 au 24 octobre 1993



### ÉPARGNEZ 30¢ À L'ACHAT DE VINAIGRETTES I.K. KRAFT ASSORTIES, format 355 ml

Au détaillant Kraft General Foods vous remboursera ce coupon-rabais à sa valeur nominale plus les frais de manutention usuelle, sous réserve que vous l'avez accepté de votre client à l'achat du produit indiqué. Tout autre usage journalier être considéré frauduleux. L'obligation de honorer, sur demande, une preuve que des stocks suffisants ont été achetés dans les 90 jours précédents pour couvrir le nombre de coupons soumis aura pour effet de les annuler. Tous les coupons soumis deviennent notre propriété. Nous ne rembourserons que le détaillant qui nous présente ce coupon au Canada. Pour rembourser, envoyez-le à Kraft General Foods Canada inc., C.P. 3000, St-Jean (N.-B.), E2J, 4L3. Un coupon par achat. Reproductions interdites. Offre valide du 16 au 24 octobre 1993



### ÉPARGNEZ 50¢ À L'ACHAT DE CONFITURES KRAFT, FRAISES, OU FRAMBOISES, format 500 ml

Au détaillant Kraft General Foods vous remboursera ce coupon-rabais à sa valeur nominale plus les frais de manutention usuelle, sous réserve que vous l'avez accepté de votre client à l'achat du produit indiqué. Tout autre usage journalier être considéré frauduleux. L'obligation de honorer, sur demande, une preuve que des stocks suffisants ont été achetés dans les 90 jours précédents pour couvrir le nombre de coupons soumis aura pour effet de les annuler. Tous les coupons soumis deviennent notre propriété. Nous ne rembourserons que le détaillant qui nous présente ce coupon au Canada. Pour rembourser, envoyez-le à Kraft General Foods Canada inc., C.P. 3000, St-Jean (N.-B.), E2J, 4L3. Un coupon par achat. Reproductions interdites. Offre valide du 16 au 24 octobre 1993



### ÉPARGNEZ 50¢ À L'ACHAT DE RIZ MINUTE RICE, format 700 g

Au détaillant Kraft General Foods vous remboursera ce coupon-rabais à sa valeur nominale plus les frais de manutention usuelle, sous réserve que vous l'avez accepté de votre client à l'achat du produit indiqué. Tout autre usage journalier être considéré frauduleux. L'obligation de honorer, sur demande, une preuve que des stocks suffisants ont été achetés dans les 90 jours précédents pour couvrir le nombre de coupons soumis aura pour effet de les annuler. Tous les coupons soumis deviennent notre propriété. Nous ne rembourserons que le détaillant qui nous présente ce coupon au Canada. Pour rembourser, envoyez-le à Kraft General Foods Canada inc., C.P. 3000, St-Jean (N.-B.), E2J, 4L3. Un coupon par achat. Reproductions interdites. Offre valide du 16 au 24 octobre 1993



### ÉPARGNEZ 30¢ À L'ACHAT DE MINI-POUDINGS MOMENTS MAGIQUES OU TOUCHE LÉGÈRE

Au détaillant Kraft General Foods vous remboursera ce coupon-rabais à sa valeur nominale plus les frais de manutention usuelle, sous réserve que vous l'avez accepté de votre client à l'achat du produit indiqué. Tout autre usage journalier être considéré frauduleux. L'obligation de honorer, sur demande, une preuve que des stocks suffisants ont été achetés dans les 90 jours précédents pour couvrir le nombre de coupons soumis aura pour effet de les annuler. Tous les coupons soumis deviennent notre propriété. Nous ne rembourserons que le détaillant qui nous présente ce coupon au Canada. Pour rembourser, envoyez-le à Kraft General Foods Canada inc., C.P. 3000, St-Jean (N.-B.), E2J, 4L3. Un coupon par achat. Reproductions interdites. Offre valide du 16 au 24 octobre 1993



### ÉPARGNEZ 70¢ À L'ACHAT DE CÉRÉALES SHREDDIES, format 675 g

Au détaillant Kraft General Foods vous remboursera ce coupon-rabais à sa valeur nominale plus les frais de manutention usuelle, sous réserve que vous l'avez accepté de votre client à l'achat du produit indiqué. Tout autre usage journalier être considéré frauduleux. L'obligation de honorer, sur demande, une preuve que des stocks suffisants ont été achetés dans les 90 jours précédents pour couvrir le nombre de coupons soumis aura pour effet de les annuler. Tous les coupons soumis deviennent notre propriété. Nous ne rembourserons que le détaillant qui nous présente ce coupon au Canada. Pour rembourser, envoyez-le à Kraft General Foods Canada inc., C.P. 3000, St-Jean (N.-B.), E2J, 4L3. Un coupon par achat. Reproductions interdites. Offre valide du 16 au 24 octobre 1993



# Fourre-tout



## Imprimerie vs matières dangereuses

L'Association paritaire de santé et sécurité du travail, secteur de l'imprimerie et activités connexes, a organisé, pour les imprimeurs de la région, une soirée d'information concernant les matières dangereuses utilisées au travail. L'omniprésence des produits chimiques en imprimerie nécessite la présence d'un système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIDMUT). En vertu des lois et règlements, la formation sur le SIDMUT est devenue obligatoire pour toute personne qui utilise, manipule, ou est exposée aux produits chimiques contrôlés dans son milieu de travail. Ci-haut, on aperçoit de gauche à droite, Sylvain Girard, conférencier, Gilles Ferland de l'Imprimerie de Métabetchouan, Claude Payette, directeur général de l'Association paritaire, Alain Ouellet, de l'Imprimerie G.R. d'Alma, et Alain Verreault, représentant de Ernest Green et Fils.



## Nouveau parc de bateaux à La Baie

Les propriétaires de bateaux et les habitués du secteur de l'Anse-à-Benjamin à La Baie peuvent dorénavant entreposer leur embarcation en toute sécurité dans le nouveau parc qui a été aménagé récemment. Lorsque la photo a été prise, seulement quelques embarcations avaient pu faire leur nid pour l'hiver, mais il paraît qu'il ne reste presque plus de places disponibles tellement l'initiative a été appréciée.

## Blocus de Laterrière: belle sensibilisation

C'est incroyable de constater combien peu de gens ont fait le lien entre le blocus de Laterrière et la collecte des ordures ménagères.

Le site d'enfouissement de Laterrière a eu beau faire toutes les manchettes de la presse électronique et écrite, ça n'a pas empêché plusieurs citoyens de mettre leur poubelle au bord du chemin. Résultat: les mouffettes, les corneilles et autres «pobellovores» se sont payés un bon lunch à leurs dépens.

Quoi qu'on en dise, le blocus de Laterrière aura au moins eu l'avantage de sensibiliser la population aux problèmes des déchets.

Au lieu de se contenter uniquement de mettre les poubelles au bord de la rue, on devrait réfléchir à leur point de chute, c'est-à-dire un site plus que plein. Comme le disait ma collègue hier, ça nous fera peut-être prendre conscience de l'importance de

trier un peu mieux les déchets et de jeter uniquement ce qui n'est pas recyclable!

### Pourquoi pas six bras?

Dans un autre ordre d'idées, il y a des jours où je me demande pourquoi le bon Dieu ne nous a pas créés avec six bras, quatre yeux, deux bouches, et trois ou quatre oreilles. Il me semble que ce serait beaucoup plus commode pour vaquer à toutes nos occupations!

Ainsi, plusieurs parents pourraient donner le biberon à bébé tout en continuant à effectuer d'autres tâches. Ils pourraient même continuer de surveiller leurs enfants tout en ayant le dos tourné. Les corvées ménagères ne prendraient plus que quelques minutes à faire; on pourrait manger, parler et écouter tout à la fois, consoler deux enfants en même temps, etc.

Pour les employeurs, ce serait également intéressant. Imaginez un travailleur de la construction en train de tenir et de clouer une planche ou encore un journaliste qui tape et fait une entrevue en même temps.

Et dans le domaine de la restauration, comme ce serait agréable de pouvoir concocter ou servir trois ou quatre plats à la fois. Ça pourrait être avantageux même dans le domaine artistique. Imaginez le paysage que pourrait nous peindre un artiste avec ses deux paires de yeux!

Vraiment, je sais pas comment il se fait que le bon Dieu n'a pas pensé à cela. C'est vrai que lui n'a pas besoin de cela puisqu'il est omniscient, mais pour nous, pauvres humains, je crois que ce serait bien plus pratique à défaut d'être esthétique!

Johanne St-Pierre



## EN FURETANT

• Félicitations à Richard Guay de Chicoutimi qui vient d'obtenir un emploi au siège social de la Banque du Canada situé à Ottawa. Sa candidature a été retenue parmi celles de milliers de candidats. Une photo de ce jeune homme avait déjà été publiée dans nos pages afin de souligner son excellence académique durant son baccalauréat en administration.



• La députée péquiste de Chicoutimi, Jeanne Blackburn, rayonnait de joie et de fierté, en fin de semaine dernière. En effet, sa fille Hélène, qui demeure à Montréal, a profité du long congé de l'Action de grâce pour rendre visite à sa famille en compagnie de ses deux adorables enfants. La députée Blackburn était d'ailleurs fort heureuse de nous présenter ses deux petits-enfants que l'on aperçoit ci-haut, Nicolas et Jeanne-Camille avec ses jolies bouclettes.

• Il y aura de la danse ce soir, au Mémo de Kénogami, comme à

tous les samedis soirs, à compter de 21 h. On signale la présence d'un nouvel orchestre «Loulou et Emilien».

• Dans un Jardin vient de lancer une nouvelle ligne de produits parfumés pour les enfants à senteur de cerise, de clémentine et autres fruits délicieux. La gamme comprend une crème pour le corps, un bain mousse, un shampoing sans larme et une eau de toilette. Ça sent tellement bon qu'on a envie de les boire.

• Les nouveaux commerces comme Toys «R» Us et Ameublements Tanguay sont forts attirants pour les consommateurs, tant pour le coup d'oeil de la bâtisse que pour la marchandise à l'intérieur. Ces géants vont certes faire mal aux autres magasins de jouets et de meubles de la région!

• Parlant de Toys «R» Us, il va y avoir foule ce matin, à l'occasion de l'ouverture officielle, surtout que les portes seront ouvertes seulement de 9 h à midi trente!

• Une autre histoire à suivre: il paraît également que Archambault Musique aurait l'intention d'ouvrir une succursale à Chicoutimi, plus précisément près de Structubé. Heureusement que nous sommes en récession, sinon les commerces pousseraient comme des champignons!



Veronique Bourgeois-Bégin

Il nous fait plaisir, en ce samedi 16 octobre, de souhaiter un très joyeux anniversaire à Veronique Bourgeois-Bégin, de Jonquière, qui a 9 ans aujourd'hui. La jolie jeune dame que vous apercevez ci-haut est la benjamine de notre collègue Stéphane Bégin et de Denise Bourgeois.

### Anniversaires

Aujourd'hui samedi, nous souhaitons un bon anniversaire à Fernand Fillion, agent du Progrès-Dimanche à Chicoutimi-Nord.

Egalement, le lundi 18, ce sera l'anniversaire de Jérôme Tremblay de Larouche... et aussi de l'ancien premier ministre du Canada, Pierre-Elliott Trudeau. Je me demande si Pierre Brassard, alias Raymond Beaudoin, va lui faire parvenir une carte de souhait...

**ANDRÉ HARVEY A FAIT SES PREUVES,  
DONNEZ-LUI LE MANDAT DE CONTINUER À TRAVAILLER  
POUR LE DÉVELOPPEMENT DU COMTÉ DE CHICOUTIMI**

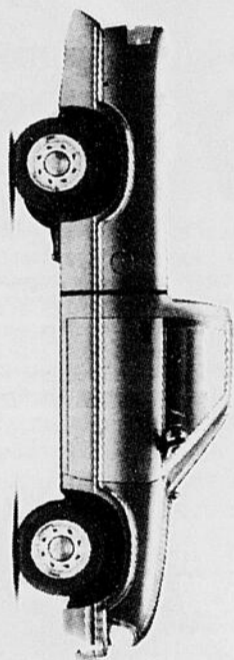
**Le 25 octobre,  
VOTEZ ANDRÉ HARVEY**



**VOUS RECHERCHÉZ  
LES MEILLEURS  
PRIX?  
VOUS ÊTES SUR  
LA BONNE PISTE.**



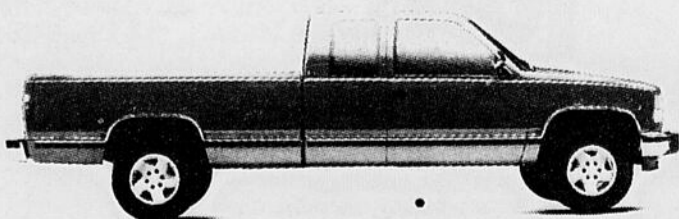
PAS BESOIN DE CHERCHER TROP LOIN  
POUR OBTENIR DES VÉHICULES DE QUALITÉ  
À DES PRIX IMBATTABLES. VOYEZ VOS  
CONCESSIONNAIRES PONTIAC BUICK GMC  
PARTICIPANTS ET DÉCOUVREZ LA PASSION  
DE CONDUIRE.



**Pick-up Sonoma 1994**

**12 394\$\*\***

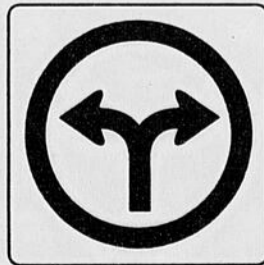
• Intérieur et extérieur entièrement redessinés • Sac gonflable côté conducteur • Moteur 2,2 L • Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultiplication • Freins antiblocage (ABS) aux roues arrière • Radiocassette AM-FM • Pare-chocs arrière avec marchepied • Essuie-glace à balayage intermittent • Chauffe-moteur • Rétroviseurs extérieurs gauche et droit • Garantie GM TOTAL\* de 3 ans/60 000 km sans franchise!



**Gros pick-up GMC 1994**

**22 994\$\*\***

• Puissant moteur V8 de 5,7 L • Cabine allongée  
• 4 roues motrices • Boîte automatique avec surmultiplication • Climatiseur • Radiocassette AM-FM  
• Régulateur de vitesse • Pare-chocs arrière avec marchepied • Différentiel anti-dérive • Garantie GM TOTAL\* de 3 ans/60 000 km sans franchise!



*Chicoutimi en bouffe*

## Affluence phénoménale

par Julien Harvey

CHICOUTIMI (JH) — La cinquième édition de «Chicoutimi en bouffe» a pris son envol, jeudi soir, et déjà l'événement par excellence dans le domaine de la restauration se révèle un franc succès.

Marc Desbiens, président pour une deuxième année d'affilée de ce rendez-vous culinaire, estime qu'au moins 15 000 personnes fréquenteront les onze hôtels et restaurants associés à l'événement d'ici au 24 octobre.

Comme les livres de réservations affichent complet en fin de semaine, il invite donc ceux qui ont envie de faire un périple dans le monde international de la gastronomie à réserver pour le début de la semaine. Le succès de l'événement, il l'explique par le prix unique pratiqué par tous les restaurateurs participants.

«Pour aussi peu que 17,95 \$ le consommateur peut déguster un repas complet. Il a le choix entre plusieurs entrées, des potages, les plats de résistance, les desserts, le thé ou le café. Nous avons évité l'erreur des restaurateurs de Drummundville qui, en ne pratiquant pas un prix uniforme, se sont aliénés bon nombre de consommateurs furieux de voir fluctuer les prix entre les différents établissements», constate Marc Desbiens.

### Passeport

Il rappelle que le passeport est gratuit et qu'on peut se le procurer dans tous les établissements participants. Ce passeport renferme un billet de participation qui, lorsque déposé dans un baril dans chaque établissements participants, peut mériter aux gagnants des prix de belles valeurs sous forme de repas gastronomiques. Le tirage se fera dans la première semaine de



**SUCCEs** — Marc Desbiens, président de «Chicoutimi en bouffe», invite les gens à réserver leur place pour le début de la semaine puisque les restaurants participants affichent déjà tous complet pour la fin de semaine.

(Photo Jeannot Lévesque)

novembre et les prix seront remis de manière officielle aux gagnants quelques jours après le tirage.

Selon le président, au fil des ans, Chicoutimien bouffe a perdu en quantité de participants mais a gagné au point de vue qualité. «Il y a eu une nette amélioration au point de vue qualité du décor et atmosphère», affirme-t-il.

### Journalistes touristiques

L'édition 1993 de Chicoutimi en bouffe permet à onze établissements d'offrir la gastronomie des pays auquel ils sont associés et pour la première fois,

grâce à la participation de la Corporation touristique de Chicoutimi, les journalistes touristiques viendront jeter un regard critique sur cet événement.

### Menus variés

A l'hôtel des Gouverneurs, ils pourront goûter à la cuisine de l'Allemagne. La choucroute garnie à la mode alsacienne leur sera servie au Montagnais. Le lapin à la flamande de la Belgique sera sûrement apprécié au Troquet. Au Fleur de Jasmin, le filete de pescado leur rappellera les chaudes nuits espagnoles. Alors que la France sera présente à l'hôtel Chicoutimi, le Café Saint-Ex portera bien haut les couleurs italiennes. Au Thai Lotus le Japon sera en évidence. Le restaurant Chez Georges, fidèle à la tradition, représentera le Liban alors que le Deauville permettra une incursion chez les Cajuns de la Louisiane. Enfin pendant qu'au Café-bar Le Maestro le pinaattiohukaiset sera à l'honneur, au restaurant La Bougresse, la chef Geneviève Tremblay proposera à ses invités un agnelo alla siciliana typiquement sicilien.

## EN BREF

### Le BAPE informe sur les insecticides

CHICOUTIMI (YB) - Des représentants du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) fourniront au public, le lundi 18 octobre de 19 h 30 à 22 h, à la bibliothèque de l'Université du Québec à Chicoutimi, des informations sur le programme quinquennal de pul-

vérisations aériennes d'insecticides pour lutter contre certains insectes forestiers.

Dans le cadre de cette rencontre, l'on expliquera au public la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et les droits des citoyens dans le cadre de cette procédure, a précisé un communiqué émis hier par le BAPE.

# Gaston Blackburn manque de temps

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) — Le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, et député de Roberval, Gaston Blackburn, n'a réussi à rallier que onze associations libérales de comté, sur une possibilité de 124, qui ont demandé à l'exécutif du parti de revoir les règles du congrès au leadership.

Selon la réglementation en vigueur, la demande de modifier la façon de choisir le remplaçant de Robert Bourassa aurait dû être faite par 25 associations pour qu'elle soit considérée.

«Compte tenu de cela, on va vivre avec les règles qui s'appliquent», a déclaré hier soir le ministre Blackburn qui, s'il s'avoue vaincu cette fois-ci, s'engage à présenter un amendement au prochain congrès

régulier pour que tous les membres aient le droit de choisir le prochain chef.

Il a attribué au manque de temps le faible nombre d'associations qui ont répondu à son appel.

«En 1982, une résolution pour faire voter tous les membres a presque été votée et nous n'en avons pas reparlé depuis. Ce serait un exercice très intéressant et salutaire» a expliqué Blackburn.

### Pas d'appui

Pour l'instant, Gaston Blackburn reste en attente et n'appuiera aucun candidat avant que toutes les candidatures ne soient connues: «Je veux attendre parce que j'ai des questions à poser sur ce que les candidats pensent de plusieurs dossiers».

M. Blackburn a cité le développement régional comme un aspect important dans le profil qu'il recherche chez le prochain premier ministre. Il n'exclut pas toutefois la possibilité de se joindre aux douze autres ministres et aux 37 députés qui ont appuyé le favori et, actuellement, le seul candidat officiel, Daniel Johnson.

«Je n'ai rien contre Daniel et je n'ai pas travaillé contre lui non plus, tout ce que je voulais, c'était de faire cet exercice avec tous les membres pour la population.»

Les règles actuelles prévoient que le prochain chef sera choisi, s'il y a plus d'un candidat, par un congrès au leadership composé de 24 délégués en provenance de chacune des 125 associations de comté.

### Journée internationale

## Pensez donc à votre camelot

CHICOUTIMI (SL) — Journée internationale du camelot aujourd'hui et la Maison de la presse, qui en embauche 2550 dont 1200 pour Le Quotidien, souligne leur contribution au succès de ses publications.

Le directeur du tirage, Jean Béland, soutient qu'une journée n'est pas de trop et que «l'on ne reconnaîtra jamais assez le travail du camelot parce que tous les efforts investis dans la technologie pour améliorer la qualité du produit doivent passer par le camelot pour atteindre le client. «Ca prend beaucoup de courage et d'autonomie pour devenir un camelot, parce que nous exigeons qu'ils livrent le journal avant 7h00 à l'abonné, qu'il réside à Girardville ou à Petit-Saguenay.»

Et les camelots font preuve d'une grande discipline puisqu'en septembre, c'est dans une proportion de 99,5 pour cent que les abonnés ont reçu leur journal avant 7h00.

Pour maintenir la qualité du

service, le directeur du tirage fait procéder annuellement à 50 000 vérifications.

### Qualités

Pour un revenu moyen d'une vingtaine de dollars par semaine, le camelot se lève bien avant tout le monde, beau temps mauvais temps, et entreprend sa marche quotidienne pour livrer la marchandise.

En plus, il perçoit lui-même le tarif d'abonnement, en fait la comptabilité et en remet le montant convenu à son patron immédiat, l'agent de distribution, qui supervise entre cent et cent cinquante jeunes.

Parce que la plus grande proportion de camelots sont des jeunes gens dont l'âge varie de 11 ans à 16 ans. Et avec la récession, les jeunes délaissent ce revenu de plus en plus tard, pour maintenir leur autonomie financière et aider à la réalisation des projets qu'ils chérissent.

On dit souvent que les camelots sont les jeunes femmes et les jeunes hommes

d'affaires de demain, mais Jean Béland y voit surtout une vaste école de la vie: «Le jeune qui donne 100 pour 100 de lui-même aura sa place dans la société.»

Si le camelot met tous les efforts possibles pour satisfaire l'abonné, ce dernier le lui rend bien, mais malheureusement, trop de gens prennent encore pour acquis ce service sans vraiment apprécier tous les efforts de celui qui les prodigue: il arrive encore trop souvent que le camelot doive se reprendre à plusieurs reprises pour se faire payer des sommes dûes.

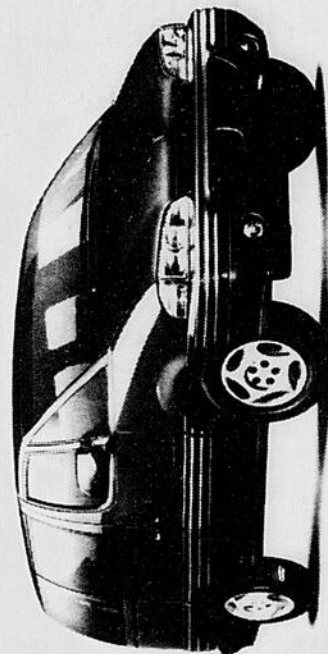
Il doit alors relancer l'abonné qui a oublié de se munir des quelques dollars qu'il lui doit. A chaque fois, c'est le jeune qui assume lui-même cette dette, à même son revenu, et qui se trouve à financer sur son argent de poche.

Aujourd'hui, s'il vous vient à l'esprit une bonne pensée ou un bon mot pour votre camelot, Jean Béland vous donne un conseil: «Dites-le lui. Il appréciera grandement.»

Trans Sport SE 1994

# 18 594\$\*\*

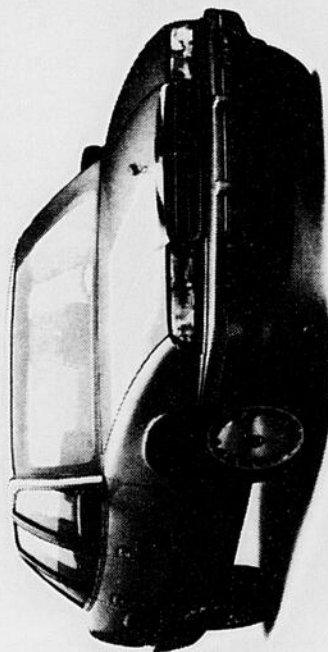
- Moteur V6 • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Panneaux de polymère antirouille • Sac gonflable côté conducteur • Extérieur redessiné • Climatiser
- Sièges modulaires pour 7 passagers • Radiocassette AM-FM stéréo • Régulateur de vitesse • Système de chauffage à l'arrière • Rétroviseurs extérieurs à commande électrique • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!



Regal Custom 4 portes 1994

# 19 994\$\*\*

- Moteur V6 de 3,8 L de 170 chevaux • Boîte automatique 4 vitesses • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • Climatiser à 2 zones • Sac gonflable côté conducteur • Radiocassette AM-FM stéréo
- Lève-glaces électrique • Verrouillage automatique des portes • Régulateur de vitesse • Sièges baquets inclinables • Console avec levier de vitesse • Roues en aluminium 15" • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!

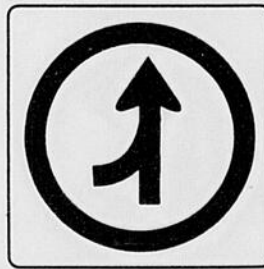


Sunbird LE 2 portes 1994

# 199\$\*

PAR MOIS POUR 36 MOIS

- Moteur 2 litres • Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Radiocassette AM-FM stéréo • Verrouillage automatique des portes • Aileron arrière
- Sièges baquets inclinables • Vitres teintées
- Rétroviseurs gauche et droit • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!

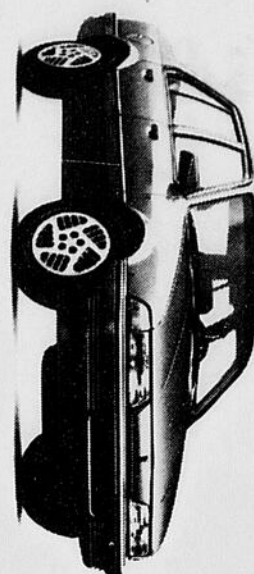




Grand AM SE 4 portes 1994

**16 994\$\*\***

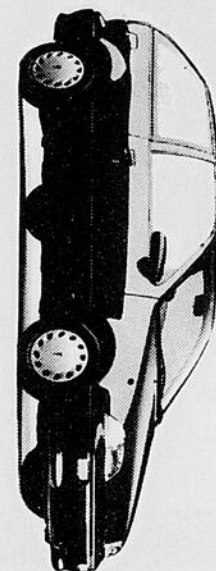
• Moteur V6 de 3,1 L de 160 chevaux • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultiplication • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • Sac gonflable côté conducteur • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Lève-glaces électrique • Miroirs électriques • Radiocassette AM-FM stéréo • Verrouillage automatique des portes • Pneus radiaux 15" • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!



Sunbird LE 4 portes 1994

**249\$\***  
PAR MOIS  
POUR 36 MOIS

• Moteur 2 litres • Boîte automatique • Climatiseur • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • Radiocassette AM-FM stéréo • Verrouillage automatique des portes • Sièges baquets inclinables • Vitres teintées • Rétroviseurs gauche et droit • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!



Nouvelle Firefly 3 portes 1994

**169\$\***  
PAR MOIS  
POUR 36 MOIS

• Très grande économie d'essence • Boîte manuelle 5 vitesses • Suspension indépendante aux 4 roues • Siège arrière rabattable • Essuie-glace à balayage intermittent • Garantie GM TOTAL™ de 3 ans/60 000 km sans franchise!

**EN BOUT DE LIGNÉ,  
VOUS RETROUVEREZ  
LA PASSION DE CONDUIRE**

\*Versement initial exigé de 1 000 \$ (ou échange équivalent). Transport, premier paiement et préparation inclus. Un dépôt de sécurité de 300 \$ remboursable est exigé. Taxes en sus. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5¢ par kilomètre. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 comportant l'ensemble des équipements ci-dessus. \*\*Taxes et transport en sus. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 comportant l'ensemble des équipements ci-dessus. †Selon la première éventualité. ††L'assistance routière GM est offerte sur les modèles GM 1994. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

GM Assistance<sup>††</sup> ROUTIÈRE Goodwrench Service Plus

VOS CONCESSIONNAIRES

**PONTIAC**

**BUICK**

**PARTICIPANTS**

Encan chez J.-R. Théberge

## Fini les grands chantiers

par Julien Harvey

CHICOUTIMI (JH) — L'absence d'investissements dans les grands barrages et les grands chantiers et la fin des mises en chantier de grandes alumineries ont eu raison de l'Entreprise J.-R. Théberge de Chicoutimi qui écoulait, hier, dans une vente à l'encan, pour près de 3 millions de dollars d'équipement.

Son président Pierre Théberge, qui a acheté l'entreprise fondée par son père en 1939, se retire de trois secteurs d'activité soit la voirie, les travaux d'aqueduc et d'assainissement des eaux et la construction industrielle. Il conserve cependant les départements de travaux sous-marins — quais et barrages — et le concassage.

Dans les bonnes années, l'entreprise procurait du travail à près de 200 travailleurs régis par le décret de la construction et à plus de 50 employés permanents au service de la comptabilité et de paye. Hier, elles n'étaient plus que quelques-unes à assister à l'hallali de l'entreprise.

Ces bonnes années, Jacques Gravel, contrôleur, les situe au début de cette décennie alors que l'entrepreneur avait un chiffre d'affaires de 22 millions \$ et une liste de paye de près de 4 millions \$. Mais la crise économique a frappé et d'un commun accord le



ENCAN — Plus de 500 personnes ont participé, hier, à l'encan organisé par l'entreprise J.-R. Théberge qui liquidait pour plus de 3 millions \$ d'équipement. (Photo Sylvain Dufour)

président et son associé Marc Harvey ont préféré quitter des secteurs qui n'étaient plus rentables.

Pierre Théberge avoue que le travail au noir fait mal aux entrepreneurs du Québec, mais, dit-il, ce n'est qu'une partie des problèmes vécus par ceux-ci. «C'est l'absence de grands projets et la crise économique généralisée

qui font le plus mal. On avait axé nos travaux sur les grands chantiers et les alumineries et force est de constater qu'il est bien fini le temps des méga-projets», constate-t-il, avouant qu'il est déçu quelque peu.

Faisant contre mauvaise fortune bon coeur, il arpente hier la vaste cour de l'entreprise où était réunis une bonne partie des équipements mis en vente. «J'espère en tirer trois quart de million», a-t-il dit, saluant sur son passage des visages connus, des entrepreneurs et contracteurs compétiteurs qui ont choisi d'être encore en affaires.

«Je me console parce que je n'ai pas attendu d'être en faillite avant d'agir. Je conserve donc de bonnes relations avec les banquiers, les compagnies d'assurances, etc. Dans les faits, je recule d'un pas pour mieux pouvoir sauter plus tard.»

Il estime que cette vente à l'encan a attiré plus de 500 personnes dont une certaine venaient de l'extérieur. Il y a même une personne de Los Angeles qui avait exprimé son intention d'y participer. Mais tôt hier après-midi elle ne s'était pas encore manifestée.

Enfin, se disant satisfait de la façon dont la liquidation s'est déroulée il s'est réjoui qu'il lui reste assez d'argent pour démarrer autre chose.

Régie régionale

## Priorités définies par les citoyens

CHICOUTIMI (JH) — Les priorités de services en matière de santé et de bien-être seront déterminées en avril prochain par l'Assemblée régionale de la Régie. Et pour s'assurer que les priorités régionales de santé prennent leurs origines au niveau local, l'Assemblée régionale de la Régie a adopté récemment un processus de rencontres locales qui réunira plusieurs centaines de citoyens sur tout le territoire de la région.

Le processus de consultation, qui conduira à l'adoption d'un plan d'action fidèle aux priorités régionales, appartient maintenant aux membres de l'Assem-

blée regroupés par territoire de CLSC. Ils devront déterminer la formule qui permettra à leurs concitoyens d'exprimer leurs préoccupations en matière de santé et de bien-être.

Tous, souligne un communiqué remis par la Régie, auront enfin l'occasion de se faire entendre et de partager leurs préoccupations entre eux et avec les intervenants. Pour la Régie, il s'agit d'un exercice démocratique qui replace le citoyen au centre des préoccupations de l'organisation, et c'est là le sens profond de la réforme de la santé et des services sociaux, conclut le communiqué.

# Être prévoyant, c'est payant.



Pour éviter les cambriolages et les incendies, nous croyons que la prévention est la seule solution. Non seulement on vous propose des moyens de prévenir, mais on vous offre des rabais pour agir. Autrement dit, chez Desjardins, plus vous êtes protégés, moins vous payez.

• Obtenez un rabais de 25 % sur votre prime d'assurance habitation en vous munissant d'un système de prévention vol et incendie, relié à un centre de télésurveillance.

**Jusqu'au 30 octobre 1993!**  
Un rabais de 100 \$ sur un système de sécurité, feu, vol et urgence MICROTEC et seulement 19,95 \$ par mois.

• Profitez d'un rabais de 100 \$ sur un système de sécurité MICROTEC, soit 39,95 \$ au lieu de 139,95 \$ pour les frais d'activation. Et ne payez que 19,95 \$\* par mois pour le système de sécurité incluant le matériel, l'installation et la télésurveillance, en plus d'une garantie de 60 mois. Cette offre se termine le 30 octobre.

Pour obtenir une soumission gratuite, communiquez avec un agent directement à votre caisse, ou joignez-nous par téléphone au (514) 843-6868 à Montréal, au (418) 835-6868 à Québec, ou au 1 800 463-5666. N'attendez pas qu'il soit trop tard!

Avec les Assurances générales des caisses Desjardins, être prévoyant, c'est payant. Et rassurant.

\*Contrat de location de 60 mois. Pour plus de détails, communiquez avec un agent des Assurances générales des caisses Desjardins.



Assurances générales  
des caisses Desjardins



Desjardins L'incroyable force de la coopération.

# Soldat tué en plein exercice

VALCARTIER (PC) — Malgré toutes les mesures de sécurité prises par les Forces canadiennes, un jeune militaire de Québec a été tué en fin de soirée, jeudi, lorsqu'un projectile d'arme à feu qui devait passer à 15 mètres au-dessus de lui l'a atteint mortellement au cou sur un champ d'exercice de la base de Valcartier.

Le caporal-chef Martin Bureau, âgé de 27 ans, faisait partie du groupement tactique du 22<sup>ème</sup> Régiment qui devait prendre la relève à partir de novembre des casques bleus québécois en poste sur le territoire de la Bosnie au cours des six derniers mois.

Jeudi soir, le caporal-chef Bureau faisait partie d'un groupe de 180 hommes qui participaient à un exercice de tir réel sur un champ d'exercice de la base.

Les militaires devaient être en mesure d'identifier la provenance et la nature de projectiles qui étaient tirés à une hauteur d'environ 15 mètres au-dessus d'eux.

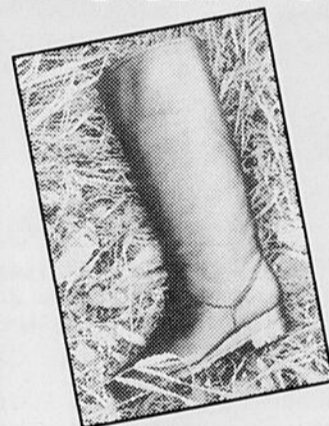
La victime se trouvait dans une tranchée d'une profondeur de moins de deux mètres. D'autres militaires se trouvaient devant lui dans une autre tranchée et un second groupe était posté derrière.

Des tirs de différents calibres de canons, de mortiers et d'armes automatiques lourdes et légères étaient effectués à intervalles réguliers à 15 mètres au-dessus des militaires. Le groupe en était rendu à la vingtième session de tir. Il se trouvait à environ 400 mètres des quatre points de tir.

A la stupéfaction générale, le jeune militaire s'est soudainement écroulé à 23h10 après une courte rafale d'armes légères d'environ 10 secondes.

Le jeune militaire a été transporté par ambulance jusqu'au centre hospitalier de Valcartier. Une enquête a été instituée par la Sécurité du Québec et la police militaire.

## HÂTEZ-VOUS l'hiver est là



**PAJAR**  
(Fabriqué au Québec)

**BOTTES CUIR  
TRAITÉ**  
Doublées en mouton

Différents modèles,  
pour hommes et femmes

Visitez...

**RODRIGUE**  
LE BOTTIER 543-8538  
337, RACINE EST, CHICOUTIMI



Confrérie  
des Vignerons  
de Saint Vincent

# Invitation Spéciale

La Confrérie des Vignerons de Saint-Vincent invite tous ses membres et leurs invités à un souper dansant gastronomique, accompagné comme il se doit du bon vin de Bourgogne.

**Le samedi 6 novembre 1993**

au Château Roberval à Roberval.

Amateurs de bon vin et de la bonne bouffe, on vous attend.

L'invitation est lancée à tous les membres de la confrérie ainsi qu'aux amis de la bonne chère et du bon vin.

**VENEZ FETEZ  
LE 15<sup>e</sup>  
ANNIVERSAIRE  
AVEC NOUS**

Confrérie  
des Vignerons  
de Saint Vincent  
Mâcon.



Pour informations: Roger Thifault (vice-consul) 693-0676



La Mini

## RÉSULTATS

l o t o - q u é b e c

Tirage du  
93-10-15

NUMÉROS	LOTS
400247	50 000 \$
00247	5 000 \$
0247	250 \$
247	25 \$
47	5 \$
40024	1 000 \$
4002	100 \$
400	10 \$

La Quotidienne

Tirages du  
93-10-09  
au  
93-10-15

	3	4
SAMEDI	152	7065
DIMANCHE	143	1276
LUNDI	009	1650
MARDI	484	2122
MERCREDI	605	8800
JEUDI	654	2710
VENDREDI	005	1089

Banco

Tirage du 93-10-15

04	05	07	08	11
15	17	21	22	31
32	37	41	44	45
49	50	51	58	66

INTERBLUS

Tirage du 93-10-15

NUMÉROS	LOTS
545561	250 000 \$
45561	2 500 \$
5561	250 \$
561	25 \$
61	10 \$

TVA, le réseau  
des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Navette Columbia: deuxième faux départ

CAP CANAVERAL (AP) - Deuxième faux départ pour la navette Columbia, ses sept astronautes et son petit zoo, qui devront attendre lundi au plus tôt pour entreprendre une mission médicale de deux semaines dans l'espace.

«Nous apprécions la patience dont tout le monde fait preuve. Nous comptons bien vous faire décoller un de ces jours, mais attendez encore un peu», a lancé pour plaisanter le directeur du vol, Bob Sieck, à l'adresse des occupants de la navette après ce nouveau report.

Cette fois, la décision d'annuler le tir a été provoquée par la

défaillance d'un récepteur de communications qui relie la navette aux contrôleurs au sol pendant les premières minutes du vol. Des spécialistes ont vainement tenté de le réparer mais ils ont dû déclarer forfait.

Le départ de Columbia avait déjà dû être reporté jeudi, d'abord à cause des nuages qui gênaient la visibilité, mais en raison de la défaillance d'une console de l'ordinateur chargé de suivre la trajectoire au moment du décollage.

La mission, qui doit durer deux semaines (un record pour une navette spatiale), est consacrée à des recherches scientifiques sur

les conséquences de l'apesanteur sur l'organisme. Les astronautes

ont à cette fin embarqué 48 rats, dont cinq ou six seront décapités

grâce à une petite guillotine et disséqués durant le vol.

## VENTE SANS TAXES

**NOUS PAYONS LES 2 TAXES**

TRP TVQ

*Les maîtres tailleurs*

### Laflamme

321, rue Racine (dans la côte)  
**CHICOUTIMI**

Roch Delisle  
Propriétaire

Jeans  
Vestes suède  
Gilets & Chemises  
Vestes d'automne  
Manteaux & Parka  
Pantalon & Polo  
etc.....

ALEXANDER'S RODIER  
STEILMANN  
LUTHA  
CHAPS  
RALPH LAUREN  
SAMUEL SOHN  
WARREN (K) COOK  
AUTRES MARQUES RECONNUES

245236

241725

## NOUVEAU SERVICE

### Les Studios PHOTO dix quatre

**ÉPARGNEZ 50% PLUS**

ET OBTENEZ SÉANCE DE PHOTO (Rég.: \$20.00) GRATUITE



Spécial: 19<sup>99</sup>

Studios PHOTO dix quatre

C'EST DIFFÉRENT...

**Vous CHOISISSEZ vous-même:**

- 3 fonds de scènes (parmi plus de 500)
- La photo de votre ensemble

1- 8" x 10"  
2- 5" x 7"  
8- Format porte-feuille

*Chez Studio Photo Dix-Quatre, il n'y a pas d'attrapes.*

<p><b>GALERIES JONQUIERE</b> 3460, boul. St-François Jonquière 87X 8L3 - 542-4222</p>	<p><b>PLACE DU ROYAUME</b> 1401, boul. Talbot, Chicoutimi 67H 4C1 543-7085</p>	<p><b>BAGOTVILLE</b> 524, rue Bagot, Ville de La Baie, 67B 3M5 - 544-7712</p>
<p><b>PLAZA 1</b> 500, rue Sacré-Coeur, Alma 68B 1M1 - 662-7930</p>	<p><b>CARREFOUR ALMA</b> 705, ave Du Pont N. Alma 68B 6T5 - 668-6486</p>	<p><b>ST-FÉLICIEN</b> 1200, boul. St-Félicien, St-Félicien G0W 2N0 - 679-5449</p>
<p><b>PROMENADES DOLBEAU</b> 1300, boul. Walberg, Dolbeau 68L 1H3 - 276-6185</p>	<p><b>CARREFOUR JEANNOIS ROBERVAL</b> 1221, boul. St-Dominique, Roberval 68H 3B8 - 275-2752</p>	<p><b>HAUTERIVE</b> 600, boul. Laffèche, Baie-Comeau 65C 2X8 - 589-6559</p>
<p><b>GALERIES BAIE-COMEAU</b> 300, boul. Lasalle, Baie-Comeau 64Z 2K2 - 296-2227</p>	<p><b>PLACE LE CHAINON CHIBOUGAMAU</b> 466, 3ième Rue Chibougamau 68P 2X6 - 748-3652</p>	<p><b>CARREFOUR RIMOUSKI</b> 419, boul. Jessop, Rimouski, 65L 7Y5 - 725-5516</p>



## mirage

### Parquet préverniss

**Spécial**  
ÉRABLE NATUREL  
3/4 X 2" **3,65\$ p<sup>2</sup>**

MERISIER SELECT MEILLEUR  
3/4 X 3 1/4 **3,75\$ p<sup>2</sup>**

*Le plancher préverniss par lequel on établit les standards de QUALITÉ*

**La différence MIRAGE**

- Coupe de précision
- Rainures et languettes bien ajustées
- Régularité du parquet assurée grâce au micro-V
- Ponçage en profondeur
- Teinture uniforme
- Séchage à l'ultraviolet et l'infrarouge
- Cinq couches de vernis



**Bois Franc du Lac-St-Jean Inc.**

945, av. du Pont Nord Alma QC - G8B 7B6

668-4614 - 668-5277 Fax: 668-5397

**SANS FRAIS: 1-800-567-9900**

## Être prévoyant, c'est payant.

*Pour éviter les vols d'automobiles, nous croyons que la prévention est la seule solution. Non seulement on vous propose des moyens de prévenir, mais on vous offre des rabais pour agir. Autrement dit, chez Desjardins, plus vous êtes protégés, moins vous payez.*



**Jusqu'au 30 octobre 1993!**

Un rabais de 100 \$ sur un antidémarrreur 79,95 \$ au lieu de 179,95 \$

• Obtenez une remise de 20 % sur la section contre le vol de votre prime d'assurance auto en vous munissant d'un antidémarrreur et en faisant buriner les vitres de votre véhicule.

• Profitez du burinage gratuit des vitres de votre véhicule et d'un incroyable rabais de 100 \$ sur un antidémarrreur\* des magasins VITRO-PLUS, LEBEAU et DU-RO, jusqu'au 30 octobre seulement.

Pour obtenir une soumission gratuite, communiquez avec un agent directement à votre caisse, ou joignez-nous par téléphone au (514) 843-6868 à Montréal, au (418) 835-6868 à Québec, ou au 1 800 463-5666. N'attendez pas qu'il soit trop tard !

Avec les Assurances générales des caisses Desjardins, être prévoyant, c'est payant. Et rassurant.

\*100 \$ de rabais sur le prix de détail suggéré pour les systèmes reconnus par les Assurances générales des caisses Desjardins.



**Assurances générales des caisses Desjardins**

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

Les fonctionnaires ne le voient pas Premier ministre

# Johnson pense trop en comptable

QUEBEC (PC) — Le Président du Conseil du trésor, Daniel Johnson, «n'est qu'un comptable et n'est pas qualifié pour devenir un bon premier ministre du Québec».

C'est à cette conclusion qu'en est venue, hier, la présidente du Syndicat de la fonction publique du Québec (SFPQ), Mme Danielle Gosselin, à l'issue d'une réunion de son Conseil syndical.

«Nous estimons que M. Johnson devrait revoir ses façons d'être et d'agir s'il aspire vraiment à devenir premier ministre», a-t-elle déclaré.

«Sa façon d'agir, on l'a vu dans le document -Vivre selon ses moyens' et avec l'adoption de la Loi 102, a-t-elle poursuivi, ses méthodes très rigides et son refus total de négocier démontrent qu'il ne connaît quel l'approche comptable.»

Mme Gosselin et les 450 syndiqués de la Fonction publique présents qui ont participé à la

réunion du Conseil syndical ont conclu que M. Johnson manque «de vision globale».

«Il ne fait qu'entériner les politiques néo-libérales que nous connaissons au Canada et au Québec depuis 1984-1985 et qui n'ont donné que des résultats désastreux», a souligné la présidente du SFPQ.

«En élisant M. Johnson, a-t-elle soutenu, on va continuer dans ces politiques-là qui n'ont pas donné des résultats très probants.» Par ailleurs, la présidente de ce syndicat, représentant près de 50000 fonctionnaires québécois, a aussi rendu public les résultats d'une consultation qui démontre que 96 pour cent de ses membres rejettent la proposition d'accord-cadre déposée par le gouvernement le 17 septembre.

Cette constatation faite, Mme Gosselin a clairement indiqué, sans admettre l'échec de la stratégie syndicale et qu'elle avait

effectivement baissé les bras devant la détermination de M. Johnson, que le SFPQ acceptait à regret de vivre les conditions de la Loi 102 jusqu'à l'échéance du décret gouvernemental, en

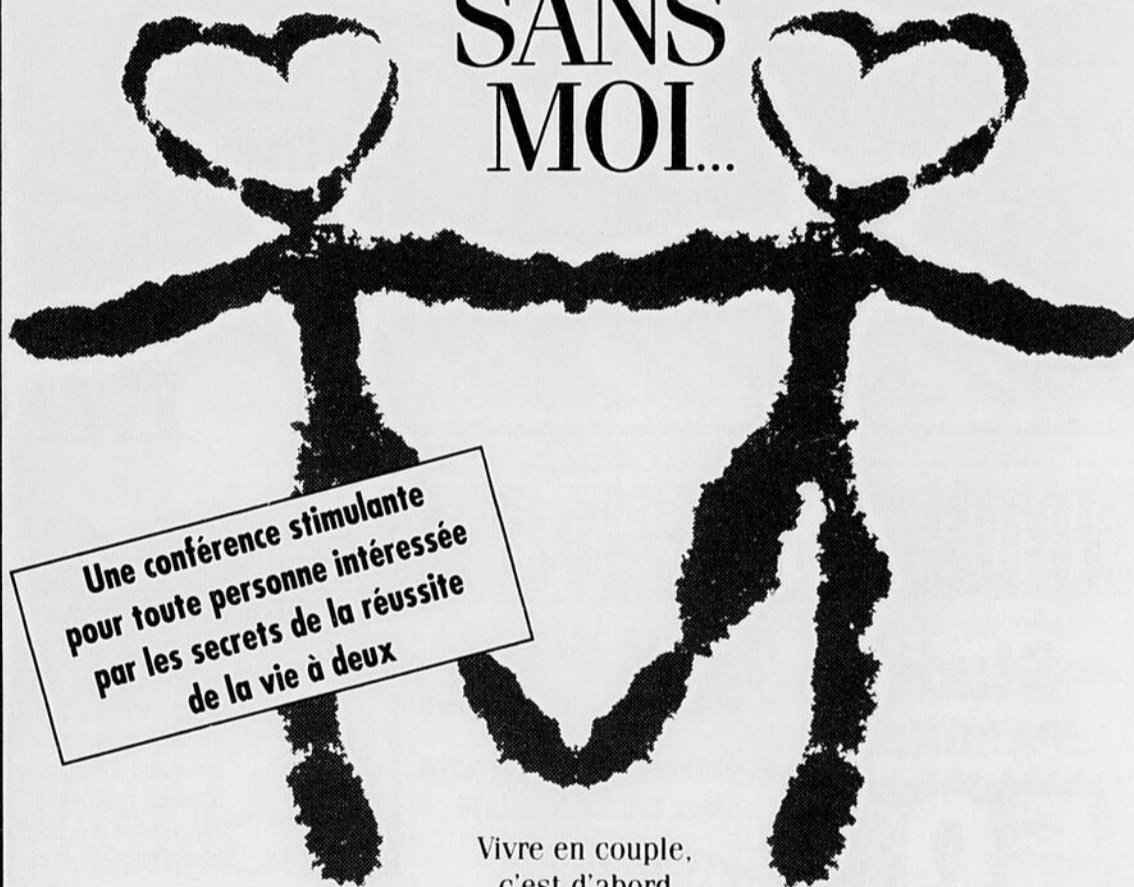
juin 1995, avec son gel des salaires et ses congés forcés sans salaire permettant au gouvernement de récupérer un pour cent de la masse salariale.

«Les membres ont donc choisi

de vivre à l'intérieur des paramètres de la Loi 102, a-t-elle dit, parce que la proposition contenue dans l'entente-cadre constitue tout au plus un aménagement pire que la loi.»

Une conférence organisée par la  
CORPORATION PROFESSIONNELLE DES PSYCHOLOGUES DU QUÉBEC

## JAMAIS DEUX SANS MOI...



Vivre en couple,  
c'est d'abord  
et avant tout  
vivre avec soi-même.  
Rien de compliqué, et pourtant...

Une conférence qui vous fera réfléchir sur votre façon de gérer votre vie et vous encouragera à décider pour vous-même de la meilleure façon de vivre en couple.

Un conférencier d'expérience  
GILLES VACHON, PSYCHOLOGUE

À JONQUIÈRE

Le mardi 26 octobre à 19 h 30  
Salle François-Brassard  
Cégep de Jonquière



CORPORATION  
PROFESSIONNELLE  
DES PSYCHOLOGUES  
DU QUÉBEC

Billets en vente  
dans toutes les pharmacies PHARMAPRIX  
au comptoir des cosmétiques  
et sur place le soir de la conférence

PRIX : 7\$

## LE GROS LOT SELON

GAGNEZ!

← JAB  
94.5

3000\$ CASH  
2000\$ DE VÊTEMENTS  
2000\$ D'ESSENCE

### Comment participer?

- Écoutez le Zoo du lundi au vendredi de 6h00 à 9h00
- Écoutez le mini-blitz et notez sur le coupon à quelle heure il repassera entre 9h00 et 18h00
- Inscrivez trois mini-blitz sur le coupon et postez-le à CJAB
- Chaque coupon reçu est conservé pour le gros lot de 3000\$
- Aucun facsimilé accepté. Règlements disponibles à CJAB

HEURES	_____	_____	_____
MINI-BLITZ DATES	1 _____	2 _____	3 _____
Nom:	_____		
Adresse:	_____		
Ville:	_____		
Code postal:	_____		
Tél.:	_____		

Faire parvenir à: "Gros lot CJAB" 121 Racine Est, C.P. 1090, Chicoutimi, G7H 5G4

En collaboration avec  
QUOTIDIEN

JAB  
94.5  
RADIO  
ÉNERGIE

PÉTROLE

PHARMAPRIX  
Le vrai sous des valeurs

COUP  
POUCE

RADIO  
ROCK • DÉTENTE

Radio  
Québec

QUOTIDIEN

# Le casino: un franc succès

MONTREAL (PC) — Même en semaine, le casino de Montréal connaît un franc succès.

Selon Loto-Québec, l'établissement a reçu quotidiennement entre 8000 et 9000 personnes depuis mardi dernier, après l'engouement du long week-end de l'Action de Grâce.

Le porte-parole, Jean-Pierre Roy, a indiqué que les véritables joueurs, des habitués des casinos américains, ont fait leur apparition après avoir laissé passer la cohue de l'ouverture.

A la lumière des commentai-

res des clients, M. Roy a reconnu qu'il y aura des ajustements mineurs, notamment au chapitre du stationnement et du transport.

Par ailleurs, plusieurs hôteliers offrent un forfait casino dans un encart publicitaire qui a été inséré hier dans l'édition de la Nouvelle-Angleterre du quotidien USA-Today.

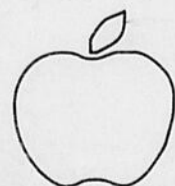
On doit aussi retrouver cet encart dans d'autres journaux américains ainsi que dans des quotidiens ontariens et québécois prochainement.

## Laissez-vous tenter

... par le confort que procure un chauffe-eau au mazout, et qui en plus, récupère l'eau chaude cinq fois plus vite qu'un chauffe-eau électrique tout en réduisant considérablement vos dépenses en électricité! InterÉnergie d'Ultramar vous remettra 150\$ et remplacera votre vieux chauffe-eau électrique par un chauffe-eau tout neuf au mazout et ce, pour quelques sous par jour seulement.

Composez le 545-1411 et cédez à la tentation d'un confort qui vous laissera également à l'aise... financièrement!

Bien au chaud.  
Bien dans sa peau.



10 ans dans le monde merveilleux de la neige!

Le Valinouët  
84-94

# GRANDE FOIRE

du 10<sup>ème</sup> anniversaire de la station de ski Le Valinouët

Venez nous rencontrer les 15, 16, 17 octobre 1993  
au motel Universel de Chicoutimi

## ENTRÉE GRATUITE

# 5% DE RABAIS

Vente de carte de saison

et courrez la chance de gagner un voyage de ski pour deux personnes aux Arcs en France. En collaboration avec Club Voyage Tournesol



## Assemblée générale annuelle, dimanche 17 octobre, 10h00 sur place



## Plusieurs exposants reliés aux domaines des sports d'hiver



## Nombreux prix de participation dont une motoneige. Collaboration de Villeneuve équipement et des exposants.

Heures d'ouverture du salon: Vendredi 17h00 à 21h00, Samedi 10h00 à 21h00, Dimanche 10h00 à 16h00

# GRANDES SOIRÉES BAVAROISES

Vendredi et samedi à partir de 21h00 Venez fêter avec nous.

Information: (418) 673-3455 / 1-800-363-2966

Propos d'un ministre français

# Benoît Bouchard n'a pas aimé...

GRAND'BAIE, Maurice (PC) — Un sévère conflit entre la France et le Canada a marqué la deuxième journée des réunions ministérielles préparatoires au Sommet francophone de Maurice.

A la suite des propos qu'il a tenus dans un journal français, le ministre français de la Culture et de la Francophonie, Jacques Toubon, a été semoncé hier par l'ambassadeur canadien Benoît Bouchard qui représentait le Canada au Sommet de la francophonie.

«J'ai pris connaissance avec stupéfaction et chagrin» des propos du ministre français, a dit M. Bouchard, lors d'une rencontre de presse.

Dans une entrevue accordée au journaliste Jean-Pierre Péroncel-Hugoz du Monde et parue le jour même, le ministre français s'en est pris à la gestion de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), une sorte de secrétariat de la Francophonie qui est dirigé depuis 1989 par le québécois Jean-Louis Roy.

## Mission

Cette agence «n'a pas rempli sa mission», préférant souvent être le relais de la coopération bilatérale canadienne», a prétendu le ministre Toubon, cité dans Le Monde.

Le quotidien français raconte que c'est à regret que la France a accepté que le mandat de Jean-Louis Roy soit cette année renouvelé pour quatre ans, «faute d'avoir pu susciter un autre candidat».

Les Français auraient, selon Le Monde, tenté de soulever la candidature d'un Maghrébin (Tunisien ou Marocain) pour faire la lutte à Roy mais les représentants arabes ont tous rejeté la manoeuvre française.

Le Monde attribue l'échec des Français pour se débarrasser de Jean-Louis Roy «à la désaffection arabe ou à la réussite de la diplomatie d'Ottawa».

Bref, pour ce ministre français, le Canada prendrait trop de place auprès des pays francophones, le tout naturellement au détriment de la France.

Vendredi matin, lors de la réunion à huis clos préparatoire du Sommet, le chef de la délégation canadienne, l'ambassadeur Benoît Bouchard a apostrophé le ministre français pour lui demander des explications sur ses propos.

Soulevant une motion d'ordre, l'ambassadeur Bouchard a réclamé des explications. Le Canada et le Québec ont aussi obtenu l'appui de plusieurs pays francophones dont la Belgique et le Liban, tous très satisfaits des services de l'Agence. Au cours

de la journée, plusieurs autres pays — 18 selon certaines sources — ont joint leur voix pour

appuyer l'ACCT et le travail de M. Roy. Selon des informations disponibles, un Jacques Toubon

embarrassé a nié les propos que le prestigieux quotidien français lui attribuait.

**BRIQUETIER**



**FOYER**

**DISTRIBUTEUR EXCLUSIF  
DES FOYERS  
ET POÊLES AUX GRANULES**

**Whitfield®**

**PLEIN FEU SUR LA QUALITÉ**



- Réserve de combustible (remplissage par le haut)
- Système d'alimentation automatique
- Ventilateur de combustion et d'évacuation
- Échangeur de chaleur avec système d'entretien intégré
- Circulation d'air nettoyant la vitre
- Circulation d'air pour la combustion
- "Ultra-Grate": ce système permet d'utiliser différentes qualités de granules
- Emplacement du cendrier; facilite le nettoyage
- Panneau de contrôle

**LE BRIQUETIER...**

**2380, de la Métallurgie  
(Parc Industriel) Jonquière**

**695-4321**

- Blocs béton
- Blocs de verre
- Pavé
- Briques
- Foyer, poêle
- Cheminée



(publicité tapageuse)

9994\$ 9994\$\* 9994\$ 9994\$



## Cavalier Z22 1994

- Moteur de 120 HP
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Roues en aluminium
- Servodirection
- Aileron arrière
- Verrouillage automatique des portes
- Freins antiblocage



SEVEN YEARS  
GARANTIE  
**TOTAL**

**Assistance**  
ROULIÈRES

\* Taxes et transport en sus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers.  
† Durée de 3 ans/60 000 km selon le premier terme atteint. Détails chez votre concessionnaire.

Du jazz en région: un défi

## Midi-30 cherche une plus grande stabilité

CHICOUTIMI (CL) — Régionalistes convaincus les membres du groupe Midi-30 avouent qu'il est difficile de vivre de musique loin de Montréal. Toutes les infrastructures sont là-bas et les subventions franchissent plus aisément les kilomètres de la route 20 qu'elles ne traversent le parc des Laurentides. Pourtant, pas question de s'exiler et chacun, en cumulant deux métiers, compte bien s'affirmer de plus en plus tant que groupe de jazz.

Fondé en 1985 par le guitariste Denis Morissette qui en est le point d'ancrage, Midi-30 compte trois autres musiciens: Robert

Pelletier, batteur, Luc Lévesque, basse, qui sont là depuis trois ans, et la dernière recrue, Christian Saint-Pierre, aux claviers.

Cette année, ils ont participé au Festival de Saint-Malo. Aidés par l'Office franco-québécois de la jeunesse, ils ont présenté trois spectacles.

Ils viennent de terminer un contrat de cinq semaines au bar Le Potin de Chicoutimi, où ils devraient revenir en décembre. Ils ont également joué plusieurs fois à Montréal et à Québec.

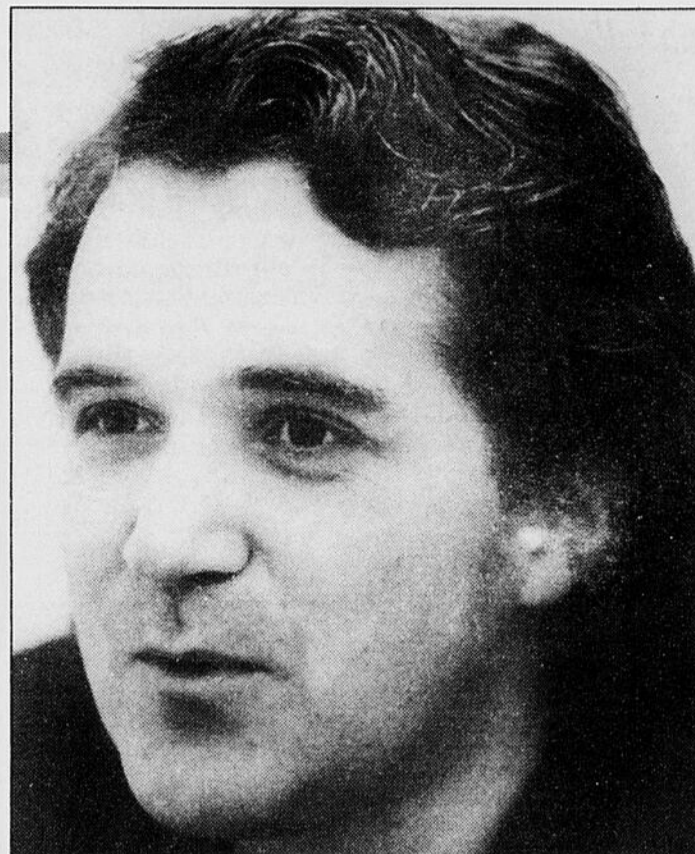
«Notre groupe s'en va vers une plus grande stabilité, confie Denis Morissette. On compte

bien se produire régulièrement, surtout dans la région. C'est ici qu'on veut vivre. Bien sûr on a le projet d'un disque et on envisage de participer au prochain Festival de jazz de Montréal.

### Plusieurs compositeurs

Midi-30 décrit son style comme étant du jazz par fusion pop. Un son de musique latine inspirée de plusieurs courants de musique actuelle. «Dans nos compositions, la structure harmonique reste mais il demeure toujours une partie d'improvisation. C'est une musique très visuelle, dit-il. Je verrais très bien notre musique sur une trame de film.»

Considérant que son jazz demeure accessible, la préoccupation de Midi-30 est de conserver son originalité tout en pré-



FONDATEUR - Denis Morissette est guitariste et fondateur du groupe de jazz Midi-30.

(Photo Sylvain Dufour)

sentant un spectacle où le public sera absorbé par la musique. Un public auquel le groupe est sensible et dont les réactions lui permet d'identifier ce qui le touche le plus.

Actuellement le répertoire comporte près de seize compositions originales. Chacun compose individuellement. «Cela demande une certaine discipline.

Maintenant je suis capable de me consacrer une heure par jour à la création, ou encore quatre heures de suite. Parfois cela marche bien. Parfois non. Mais il en reste toujours quelque chose.»

Si Midi-30 est un groupe jeune, il se compose de musiciens d'expérience, bien déterminés à démontrer qu'ils ont le choix du pays où vivre de leur art.

«Le gros cru 2»

## Toujours aussi grinçant, l'humour de RBO

par Christiane Laforge

CHICOUTIMI (CL) — Toujours aussi cru et grinçant, l'humour de Rock et Belles Oreilles s'inspire de tout et de tous, ciblant hommes politiques et artistes.

Caricature verbale de tous les travers d'un monde en mouvement, source intarrissable pour ces joyeux lurons qui viennent tout juste de livrer l'album «Le gros cru 2» réunissant pour la dernière fois le quatuor masculin, André Ducharme, Bruno Landry, Guy Lepage et Yves Pelletier à Chantal Francke qui tire sa révérence en tant que membre de RBO.

Le premier album «Gros cru 1» a connu un succès relatif avec plus de 30 000 disques vendus. On s'attend à faire mieux avec ce dernier-né, qui reprend les meilleurs sketches conçus pour la radio.

Depuis la sortie de l'album «Pourquoi chanter» qui en a surpris plus d'un, RBO n'a pas chômé. Il y a eu la tournée du spectacle «Bêtes de scènes», soit 175 représentations, puis l'émission de radio, une expérience d'écriture qui portera fruit, confie André Ducharme, lors d'une entrevue téléphonique.

«La base de notre humour n'a pas changé. On plonge dans le quotidien. Le but n'est pas de blesser, ni d'utiliser l'humour



NOUVEL ALBUM - Les membres de Rock et Belles Oreilles viennent de lancer un nouvel album: «Le gros cru 2».

pour faire des règlements de comptes. Artistes ou politiciens, quand ils nous parlent, ils nous disent ce que nous disons d'eux, c'est que les gens rient du gag. Ils se disent que c'est parce

que les gens aussi les voient ainsi.»

Pour la radio, ils devaient produire trente minutes de textes par jour. Cela veut dire 2000 sujets, à raison de trois sketches par auteur par jour.

«On a appris à être très très attentifs.»

### Retour à la télé

La sortie du nouvel album ne sera pas suivie d'une tournée de spectacles car Rock et Belles Oreilles revient à la télévision.

Dès la semaine prochaine, les premiers enregistrements vont commencer, en prévision d'une première série de huit émissions d'une heure, diffusées en 1994 par Radio-Canada.

En 1989, à TVA, RBO avait une cote d'écoute d'un million de téléspectateurs. A la radio, André Ducharme parle de 800 000 auditeurs. En 1994, forts de plusieurs années d'expérience, les quatre membres de RBO se disent optimistes et s'attendent à revenir à l'écran pour plusieurs années.

«La série est conçue autrement que celle de 1989. La formule sera très très différente. Bien sûr, on essaiera toujours de surprendre. On envisage aussi de faire appel à d'autres comédiens, ce qui nous donnera une plus grande souplesse.»

Une initiative que le groupe a d'ailleurs appliquée à son album, sur lequel on retrouve André-Philippe Gagnon, Stéphane Rousseau, Denis Talbot, Gilles Payer.

D'ici 1994, les admirateurs de RBO pourront profiter du deuxième cru pour constater que leur humeur est à l'humour. Selon les goûts de chacun, certains sketches peuvent sembler moins heureux que d'autres. On y trouvera quelques perles comme «Leclito», parodie suave d'une chanson fort connue de Pierre Perret (le zizi), ou encore «Hommage à Beau Dommage».

# EN VRAC

## Tragédie comique

Un spectacle théâtral de grande qualité sera présenté le jeudi 21 octobre, à 20 heures, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi.

«La tragédie comique» est une pièce avec un seul acteur, Yves Hunstad, qui a affiché complet en France et en Belgique pendant cinq ans. Révélation du Carrefour international de théâtre de Québec en 1992, elle a reçu le prix du meilleur spectacle étranger présenté au Québec en 1991-92.

Avec pour seuls accessoires un balai, un coussin et un faux nez en bois, «La tragédie comique» est une brassée d'humour malicieux, de poésie fantastique et de rêve. Une épopée d'amour entre un acteur fragile et son personnage immortel.

## Conférence

L'auteur régional Jean-Alain Tremblay donnera une conférence le mercredi 20 octobre, à 19h30, à la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean. Le conférencier, auteur de «La nuit des Perséides» et de «La grande chaille», traitera de la dimension historique de ses romans et du souci de la recherche historique qui l'a animé tout au long de son cheminement d'écrivain.

## Concert

La salle Camille Lavoie propose un nouveau concert, ce soir, à 20h30, alors que la soprano Jacinthe Lavoie sera en vedette.

Elle interprétera des oeuvres de Schubert, Lionel Daulnais et Mozart. Elle sera accompagnée au piano par Pierre-Richard Aubin qui jouera quelques-unes des pièces de son répertoire.

## Professeurs

Le Conservatoire de musique de Chicoutimi invite le public à son premier concert de la région qui aura lieu le jeudi 21 octobre, à 20 heures, dans sa salle de concert.

A cette occasion, vous aurez le plaisir de profiter du talent de plusieurs de ses professeurs, tels Andrée Azar (violin), Céline Boisvert et Jean Sutherland (piano), Louise Bouchard (flûte), Michel Gingras (cor), Marcel-Serge Guillemette (piano)...

Les musiciens interpréteront des oeuvres de Fritz Pauer, Robert Muczynski, Franz Straub et plusieurs autres compositeurs.

## Cours publics

Le Conservatoire de musique de Chicoutimi annonce la tenue de cours publics d'interprétation donnés par Erika Frieser, professeur de musique de chambre avec piano au Mozarteum de Salzbourg.

Ces cours se donneront de 14h à 16h30 dans la salle de concert

du conservatoire aux dates suivantes: vendredi 29 octobre (piano); lundi 1er novembre (piano); et vendredi 5 novembre (musique de chambre).

Pour information: Chantale Vaillancourt au 698-3505.

## Baroque

A l'occasion du 10e anniversaire du Musée du Fjord de La Baie, un concert baroque, «Voix, trompette et orgue», sera présenté le mercredi 20 octobre, à 20 heures, en l'église Saint-Alexis de Grande-Baie.

France Hurley (soprano), Claudine Pelletier (trompettiste), et Céline Fortin (organiste) vous feront entendre de belles pages de Bach, Haëndel, Scarlatti et Purcell.

## Théâtre Parminou

La troupe de théâtre Parminou présentera la pièce «Les bleus amoureux», le jeudi 28 octobre à 20 heures, à l'école polyvalente de Jonquière.

Il s'agit d'un spectacle teinté d'humour qui cherche à briser le cycle de la violence verbale, psychologique, sexuelle ou physique qui se vit dans le couple. Pour information ou réservation: 549-2754 ou 698-2612.

## AVIS DE CONVOCATION COOPÉRATIVE DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL

L'assemblée générale annuelle de la Coopérative de Développement Culturel de Chicoutimi, aura lieu

le mardi, 26 octobre à 19 h 30 au  
**PETIT SALON DE L'AUDITORIUM DUFOUR**

245415



## Salle le Ménéstrel

SAMEDI 16 OCTOBRE 21 H



Ministère de la Culture



Ville de Chicoutimi

245509

## Auditorium DUFOUR



**STEVE LARSON**, violon/alto  
**JEAN SUTHERLAND**, piano  
MARDI 19 OCTOBRE  
Adm.: 7,50 \$, Étud.: 5 \$



**CLAIRE OUELLET**, piano  
Mardi 9 NOVEMBRE  
Adm.: 7,50 \$, Étud.: 5 \$



**ANGÈLE DUBEAU**  
Mardi 30 NOVEMBRE  
Adm.: 18 \$ - 15 \$, Étud.: 8 \$

245512



• Offert en abonnement-théâtre  
• Prix de groupe disponibles

## Auditorium DUFOUR

JEUDI 21 OCTOBRE 20 H.

RESERVATECH  
549-3910

Ministère de la Culture

Ville de Chicoutimi

Offert en abonnement-théâtre  
**QUOTIDIEN**

22 — LE QUOTIDIEN, samedi 16 octobre 1993



## Auditorium d'Alma

SAISON AUTOMNE 1993

Information et réservation Admission

669-5135 • 669-5111



**STÉPHANE ROUSSEAU**

26 OCTOBRE - 20 H



**MICHEL ROLAND HI! HA! BARRETTE**

12 NOVEMBRE - 20 H



**JACQUES & NORMAND**

25 NOVEMBRE - 20 H



**JEAN-MARC PARENT**

10 DÉCEMBRE - 20 H

## FORFAIT HUMOUR

Prix régulier simple 104\$ double 208\*  
**FORFAIT** simple 88\$ double 160\$  
**RABAIS de groupe**  
Ce rabais est applicable à chacun des spectacles offert cette saison pour tout achat de groupe (10 billets et plus). Une réduction de 15% sera appliquée.

245470

Julien Clerc

# Priorité à l'émotion

OTTAWA (PC) — A 45 ans, Julien Clerc ne voit pas vraiment pourquoi sa vision de la musique et de son métier de chanteur devrait changer.

Il se dit toujours mélodiste et continue de privilégier l'amour à tous les autres thèmes. «Après tout, c'est ce qui intéresse le plus les hommes et les femmes», confie-t-il.

En y réfléchissant un peu, l'artiste réalise que les années ont tout de même laissé quelques traces dans sa vie. Outre le fardeau des attentes du public, de plus en plus lourd à porter à chaque apparition sur scène, il constate mieux connaître son métier. «Je sais maintenant ce qu'il faut faire pour ne pas trop décevoir mon public.»

Avec la sagesse est venu le désir de donner un peu plus de profondeur à son travail en jouant davantage sur les émotions.

..Son dernier album, «Utile»,

est le reflet d'un homme qui s'interroge sur le sens de son travail d'artiste. Celui d'un homme qui a voulu émouvoir en parlant des gens, de leurs problèmes et de leurs réactions face aux difficultés de la vie.

«Emouvoir, c'est cela finalement le rôle d'un artiste, dit-il. Avec «Utile», j'ai voulu des chansons qui disaient ces choses graves sur l'humanité.»

«Seul au monde», ce sont les mots que Julien Clerc a retenus pour chanter la solitude des humains. «La solitude est partout, dit-il. Et ce sont les femmes qui sont le plus touchées par elle. Dans les restaurants, il y a des tables de femmes seules. Ça m'a d'abord frappé chez vous, au Québec. Mais depuis, le phénomène s'est beaucoup répandu en France.»

Le chanteur parle aussi d'immigration, un problème tout à fait d'actualité dans les pays d'Europe et un peu partout en Occident.

Pour une fois, Julien Clerc convient qu'il s'est laissé tenter par autre chose que l'amour. Mais ce n'est surtout pas par souci de se défaire de son étiquette de chanteur de charme. «Je m'en fous d'être étiqueté de la sorte», dit-il.

Ce besoin de s'aventurer un peu en dehors de ses habitudes correspond à une période de sa vie, sans plus. Une période privilégiée qui a remis sur sa route le parolier Etienne Roda-Gil, un partenaire de la première heure. «Je me suis séparé de lui parce qu'il était comme un père pour moi. Je ne chantais que ses mots et j'ai eu envie de marcher seul pendant un certain temps. Il l'a très mal pris à l'époque.»

Des années plus tard, la vie les a réunis. «On s'est revu à la mort de sa femme et ça a tout de suite bien collé entre nous. L'épreuve lui a donné la profondeur que je cherchais pour les textes de mon nouvel album.»

## JEUNE BALLET DE QUÉBEC

Samedi 16 octobre à 20 h

**SPECTACLE BÉNÉFICE au profit du PRISME CULTUREL**

- Adultes: 16 \$
- Étudiants: 10 \$
- V.I.P. 25 \$



**Auditorium d'Alma**  
669-5135



245506

**Auditorium DUFOR**

Ministère de la Culture

**L'ABONNEMENT-THÉÂTRE**

SAISON 1993-1994

Ville de Chicoutimi

**le QUOTIDIEN**

THÉÂTRE

<p><b>LA TRAGÉDIE COMIQUE</b> Un monologue génial d'Yves Hunstad et Eve Bonpati Avec Yves Hunstad CARREFOUR INTERNATIONAL DE THÉÂTRE DE QUÉBEC</p> <p><b>JEUDI, 21 OCTOBRE</b></p>	<p><b>MARIUS ET FANNY</b> Une histoire d'amour simple et éternelle de Marcel Pagnol. Mise en scène: Denise Filiatrault. Jean Petitclerc, Macha Limonchik, Roger Joubert, François Cartier, Arlette Sanders et 5 autres comédiens.</p> <p><b>JEUDI, 25 NOVEMBRE</b></p>	<p><b>TERRE PROMISE/TERRA PROMESSA</b> Une co-production internationale des Deux Mondes de Montréal et du Teatro dell'Angolo Torino, Italia.</p> <p><b>JEUDI, 20 JANVIER</b></p>	<p><b>CÉLIMÈNE ET LE CARDINAL</b> Une création québécoise de Jacques Rampal. Mise en scène: Michèle Magny. Avec Andrée Lachapelle, Albert Millaire.</p> <p><b>SAMEDI, 26 FÉVRIER</b></p>	<p><b>UN TRAMWAY NOMMÉ DÉSIR</b> Un grand classique américain de Tennessee Williams Mise en scène: Claude Poissant. Avec Louise Turcot, Roger Léger et 8 autres comédiens.</p> <p><b>SAMEDI, 19 MARS</b></p>
<p><b>LES BEAUX DIMANCHES</b> Un drame québécois de Marcel Dubé. Avec Marie Tifo, Gilbert Sicotte et 9 autres comédiens. Mise en scène: Lorraine Pintal.</p> <p><b>JEUDI, 7 AVRIL</b></p>	<p><b>NEZ À NEZ OU DUEL DE NAÏFS</b> Une comédie clownesque de Benoît Brière et Stéphane Jacques. Mise en scène: Benoît Brière, Stéphane Jacques et Lou Arteau. Avec France Castel, Benoît Brière et Stéphane Jacques.</p> <p><b>SAMEDI, 7 MAI</b></p>	<p><b>EN CADEAU AUX ABONNÉS:</b></p> <p><b>TERRE PROMISE</b> Jeudi 20 janvier</p> <p>et</p> <p><b>CONCERT DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE du SLST</b> DIMANCHE 23 janvier</p>		

★ 8 ÉVÉNEMENTS  
★ + DE 40 COMÉDIENS  
★ UNE RÉDUCTION DE 30% ET PLUS SUR LE PRIX COURANT DES BILLETS  
★ 2 SPECTACLES-CADEAUX POUR LES ABONNÉS.

**S'abonner**  
au 549-3910 ou directement au guichet de l'Auditorium Dufour.

LE QUOTIDIEN, samedi 16 octobre 1993 — 23

245408

# La meilleure note: 90 pour cent

CHICOUTIMI (CL) — L'Orchestre symphonique du Saguenay—Lac-Saint-Jean a obtenu la plus haute note décernée par le comité d'évaluation du

ministère de la Culture, soit une note de 90 pour cent, par suite de l'évaluation effectuée dans le cadre de l'attribution de ses subventions de fonctionnement.

Le comité d'évaluation a souligné la qualité de la démarche artistique de cet orchestre, sa démarche créatrice, la qualité de ses productions et la pertinence

des artistes invités. Il a même suggéré de profiter du passage de ces artistes pour offrir des «master-class». «De telles éventualités permettraient d'asseoir

plus encore le rôle prépondérant de l'OS du Saguenay—Lac-Saint-Jean.»

Sans remettre en cause le projet de quintette à vent de l'OS, le comité recommande pour ce faire de s'adjoindre avant toute autre aide, un partenaire financier privé de prestige avec des garanties similaires à celles obtenues pour le Quatuor Alcan.

Après avoir obtenu la plus haute note au plan artistique, soit 46 sur 50, l'OS a également surpassé tout le monde au plan de la performance en diffusion, soit 20 sur 25, la plus haute au plan administratif, soit 24 sur 25.

La stratégie de publicité et de promotion de l'OS a été qualifiée de remarquable, très professionnelle. Et leur administration est considérée comme un modèle de présentation.

La subvention reçue servira aux activités de production et de diffusion et d'administration.



## PAR OUI-DIRE

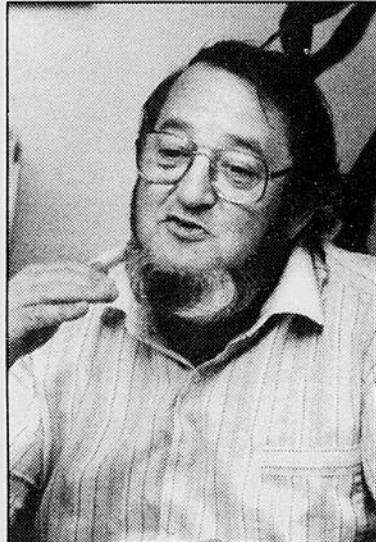
Atelier à Jonquière

# L'art du monologue, ça s'apprend

CHICOUTIMI (CL) — «L'art du monologue... ça s'apprend!», peut affirmer Chantale Tremblay, monologuiste depuis dix ans, créatrice du personnage Rosa Laperle.

Elle en fera la démonstration à l'occasion d'un atelier offert au café théâtre Côté-Cour de Jonquière, les 23 et 24 octobre. Elle axera sa présentation sur la recherche du personnage, l'exploration de l'écriture dramatique spécifique au monologue, le jeu et quelques éléments de la mise en scène.

Pour réserver, s'inscrire au numéro 542-1376. Pour information: 690-3572.



Ghyslain Bouchard

### Contrevent

Formation de jazz-rock, Contrevent sera à la salle Le Ménestrel, ce soir à 21h.

Fondé il y a douze ans, le groupe compte cinq musiciens. Ils ont produit trois albums et leur vidéo-clip «Km/H» a été mis en nomination pour la catégorie meilleur clip de l'année 1992 en musique instrumentale au gala de MusiquePlus.

On dit que Contrevent c'est avant tout «un son exceptionnel dû à une instrumentation unique: violoncelle électrique, vibraphone, guitares, basse et batterie. Ce sont des compositions originales, variées, captivantes et riches en nuances».

### CBJ

Ghyslain Bouchard, créateur de «La fabuleuse histoire d'un Royaume», comédien, metteur en scène et homme au verbe coloré, croisera le «mot» avec le père Fernand Lindsay, fondateur du Festival international de Lanau-dière, dans le cadre de l'émission «Sur le goût de la langue».

Ce duel sympathique aura lieu

le dimanche, 24 octobre, de 13h à 14h, sur les ondes de CBJ. Les animateurs sont Alain Simard à Chicoutimi et Raymonde Riou à Rimouski.

### Le sourire de la Joconde

Une artiste québécoise aurait trouvé le secret du sourire de la célèbre Joconde.

Suzanne Giroux, native de Saint-Georges de Beauce, analyse l'oeuvre de Léonard de Vinci depuis 1990. Par hasard, elle a fait sa découverte: en isolant la bouche de la Joconde et en tournant ce détail du tableau sur 90 degrés, on obtient un long sillon vertical qui se cambre puis disparaît entre les deux globes charnus d'une paire de fesses. En ajustant un cadrage autour de la bouche de la Mona Lisa, elle aperçoit le long de ce dos finement musclé d'un jeune éphèbe l'amorce d'un bras et l'angle du coude.

Suzanne Giroux est devenue la coqueluche de la presse européenne, lit-on dans un communiqué, par suite de la révélation qu'elle a faite de sa découverte lors de la 20e Foire internationale d'art contemporain. Elle sera de retour au Québec à la fin du mois, pour répéter sa démonstration.

### Paysagistes à l'honneur

Après avoir exposé leurs oeuvres à Bruxelles, trois peintres paysagistes présenteront leurs oeuvres au Centre socio-culturel de Chicoutimi. Il s'agit des peintres Charvin de Sherbrooke, Jean-Paul Lapointe de Shipshaw et Roland Palmaerts, belgo-québécois depuis 1980.

Cette exposition est une présentation de la galerie Parole qui s'est donné pour mission de favoriser la visibilité d'artistes qué-

bécois en Europe et d'artistes européens au Québec.

Le vernissage aura lieu le 21 octobre, à 18h30. L'exposition se poursuivra jusqu'au 31 octobre.

Subventions du ministère  
Le ministère de la Culture a versé près de 200 000\$ pour les activités des organismes en arts visuels de la région.

La galerie Espace Virtuel a reçu 42 000\$; Langage Plus

d'Alma a obtenu 50 600\$, et la galerie Séquence de Chicoutimi 53 400\$. Une somme de 45 600\$ a été donnée à l'Atelier d'estampe Sagamie d'Alma, et 7000\$ à Interaction Qui d'Alma.

Une somme de 21 000\$ a été réservée aux artistes de la relève dont l'analyse des demandes a été faite par Francine Papi-neau, Lévis Martin et Daniel Dutil.

# UN VOYAGE POUR 100\$...



## OUI C'EST POSSIBLE...



### La Lauto-100 du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi

Tirage le  
1<sup>er</sup> décembre 1993

# 89 890\$

en prix...

- 2 billets pour Paris sur Air Alliance
- 7 paires de billets pour des destinations d'Air Alliance
- 1 Chevrolet Tracker 1994 de PACO
- 4 Géo-Méto 1994 de PACO
- 1 Motoneige Arctic Cat 1993 de Sport Mécanique RT
- 4 bons d'essence de 1000\$
- 2 bons d'alimentation de 2500\$
- ... et une multitude de prix de présence

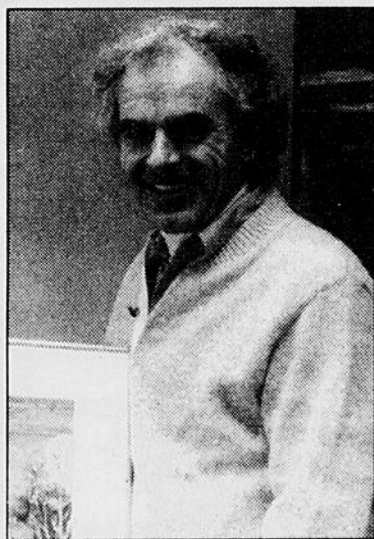
Pour vous procurer un billet, contactez:

 **Carnaval Souvenir \$**  
543-4438

 **André R. Gauthier \$**  
**Groupe Multi-Vie**  
543-4622

 **André Lessard \$**  
**LESSARD ET CHARLTON,**  
notaires 696-1115

 **Céline T. Beaulieu \$**  
543-8702



Jean-Paul Lapointe

Bourbon Gauthier: les affaires vont bien

# Quand on doit refuser des offres

MONCTON, N.-B. (PC) — Les affaires vont très bien pour le chanteur de musique country québécois Bourbon Gauthier. Tellement bien que les réalisateurs de «Country centre-ville», à Radio-Canada, l'ont approché pour être l'hôte de leur nouvelle émission, avant finalement de choisir Renée Martel comme animatrice.

Bien que l'idée d'animer une émission country lui a souri, la nouvelle coqueluche de la musique country a refusé l'offre de Radio-Canada afin de poursuivre ses autres projets. Mais en guise de consolation, il coanimera deux émissions de «Country centre-ville» avec sa bonne amie Renée Martel.

«Si je peux faire 100 ou 150 spectacles par année, je suis content. Je veux me garder les portes ouvertes pour me faire connaître davantage en donnant le plus grand nombre de spectacles possible», affirme-t-il.

## Palmarès

Son dernier album «J'ai rien pour me plaindre», ainsi que la version anglaise «I can't complain», qui a été entièrement adaptée et «remixée», figurent toujours en bonne place sur les palmarès country canadien et américain.

«En raison de ma carrière en anglais, je dois voyager plus loin pour donner des spectacles. C'est un choix de carrière que j'ai fait parce que je voulais garder la possibilité de faire le plus de spectacles possible», ajoute-t-il.

Au chapitre de la langue, l'artis-



Bourbon Gauthier

te a laissé entendre qu'il aimait bien pouvoir chanter en français et en anglais. «C'est pas mal la même chose. J'écris toutes mes chansons, alors l'intégrité est là», souligne-t-il.

Il croit en outre que c'est à son avantage d'être un musicien bilingue puisqu'il est très difficile, selon lui, de percer au Canada comme musicien country anglophone.

«Les disques de country d'artistes canadiens sont très difficile à vendre. J'ai même appris dernièrement que je vends plus de disques au Québec que plusieurs des musiciens country canadiens connus réussissent à vendre partout ailleurs au Canada», révèle-t-il, en donnant comme explication la plus grande couverture médiatique des artistes québécois au Québec, comparativement à celle des artistes canadiens au Canada anglais.

## Du blues au rock

Le chanteur de 39 ans, originaire de Rouyn, a commencé sa carrière musicale en tant que batteur pour plusieurs groupes, jouant du country, du blues, en passant par le rock et le jazz. Il a même fait partie du groupe pop «The Platters», lors d'une tournée en Espagne.

De retour à Montréal, il se joint au groupe «Manège» avec lequel il enregistre un album et effectue quelques tournées. Il a aussi joué avec de grands artistes canadiens tels qu'Oliver Jones, Raneé Lee, Charlie Biddle, Lorraine Desmarais et Michel Donato.

Puis, il multiplie ses séjours à Nashville où il se lie éventuellement avec le producteur Bob

Bullock, avec qui il enregistre ses deux premiers albums. Bob Bullock a enregistré tous les disques de George Strait, en plus d'avoir travaillé avec Hank Williams Jr., Glen Campbell, Billy Dean, George Jones et Reba McEntire.

Musicien accompli, homme de scène et fin connaisseur de musi-

que country, Bourbon Gauthier a su s'entourer des meilleurs collaborateurs pour offrir des disques de qualité.

Il entre d'ailleurs en studio au mois de janvier afin de produire deux nouveaux disques, un en français et l'autre en anglais. Celui en français devrait sortir en février.

**UNE BELLE SOIRÉE AU CINÉMA... SPÉCIAL mardi et mercredi 3.25\$**  
CONSULTEZ NOTRE GUIDE HORAIRE

FLIC LE PLUS DANGEREUX DU 21 SIECLE / CRIMINEL LE PLUS IMPITOYABLE DU 21 SIECLE

**LE DESTRUCTEUR** 13 ANS

VERSION FRANÇAISE DE «DEMOLITION MAN»

PLACE DU ROYAUME 545-4260 Chicoutimi / JONQUIERE 695-0261 2-15 St-Dominique / ALMA 668-0141 Complexe J. Gagnon

un film de JOHN WOO

**LA CIBLE** 16 ANS

version française HARD TARGET

VAN DAMME

PLACE DU ROYAUME 545-4260 Chicoutimi / JONQUIERE 695-0261 2-15 St-Dominique / ALMA 668-0141 Complexe J. Gagnon

HULK HOGAN est

**Monsieur Nounou**

V.F. de Mr. Nanny

PLACE DU ROYAUME 545-4260 Chicoutimi

Une comédie basée sur la première équipe de bob jamaïcaine

Disney's **LES APPRENTIS-CHAMPIONS**

VERSION FRANÇAISE DE «COOL RUNNING»

IMPERIAL 549-9022 Chicoutimi

FESTIVAL DES FILMS DU MONDE 1993

Meilleur film canadien / Prix d'interprétation masculine / Denis Mercier

SYLVIE DRAPEAU / LUC PICARD GILLES RENAUD

REALISATION PAULE BAILLARGEON

**le sexe des étoiles** 13 ANS

IMPERIAL 549-9022 Chicoutimi

L'HOMME SANSVISAGE

PLACE DU ROYAUME 545-4260 Chicoutimi / ALMA MISTASSINI

**EN PLEIN VOL**

Version française de «AIRBORNE»

IMPERIAL 549-9022 Chicoutimi / ALMA

**JURASSIC PARK**

IMPERIAL 549-9022 Chicoutimi

**UNE HISTOIRE DU BRONX**

IMPERIAL 549-9022 Chicoutimi / ALMA 13 ANS

Studio de photographie **SEARS** MC

Profitez d'un rabais de 10 \$ sur cet ensemble et obtenez ces photos en prime.

Une 10x13, une 5x7, 5 grandeur portefeuille et 32 micro-photos<sup>MD</sup> gratuites

avec cette offre spéciale (nous choisissons les poses)

**Épargnez 10 \$**

sur notre ensemble de 19,95 \$ 2-8x10, 2-5x7\* et 10 grandeur portefeuille

Plus une 10x13, une 5x7, 5 grandeur portefeuille et 32 micro-photos<sup>MD</sup> gratuites

Maintenant seulement **9,95 \$**

Des frais de 3 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos gratuites. Les photos gratuites et l'offre publiée sont tirées de la même séance. Photos sur fonds traditionnels. Nous choisissons les poses. Nous choisissons les photos offertes gratuitement. Une seule offre spéciale par client. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 23 octobre 1993. \*grandeur approximative.

Les adultes et les familles sont les bienvenus.

Équipement disponibles: photos de passeport couleur instantanées et service de copie ou de restauration.

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.

MC: marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada.

**SEARS** Attendez-vous à plus

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

Cartes de Noël personnalisées maintenant disponibles!

**GUIDE HORAIRES** mardi et mercredi 3.25\$

**CINÉMA JONQUIÈRE** 2445 ST-DOMINIQUE 695-0261

LE DESTRUCTEUR (13+)  
Sam. dim.: 12:00 - 2:15 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
Semaine: 7:00 - 9:30

LA CIBLE (16+)  
Sam. dim.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:00  
Semaine: 7:00 - 9:00

UNE HISTOIRE DE BRONX (13+)  
Tous les soirs: 9:00

**CINÉMA IMPÉRIAL** 1120 BOUL TALBOT 549-9022

EN PLEIN VOL (G)  
Sam. dim.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30  
Semaine: 7:30

LES APPRENTIS-CHAMPIONS (G)  
Sam. dim.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
Semaine: 7:15 - 9:15

LE SEXE DES ÉTOILES (13+)  
Sam. dim.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:00  
Semaine: 7:00 - 9:00

UNE HISTOIRE DU BRONX (13+)  
Tous les soirs: 9:30

JURASSIC PARK -en version française- (G)  
Sam. dim.: 2:00 - 7:00  
Semaine: 7:00

LE FUGITIF (13+)  
Sam. dim.: 4:30 - 9:30  
Semaine: 9:30

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME** 1451 BOUL TALBOT 545-4260

LE DESTRUCTEUR (13 ANS)  
Sam. dim.: 1:15 - 3:30 - 7:15 - 9:35  
Semaine: 7:15 - 9:35

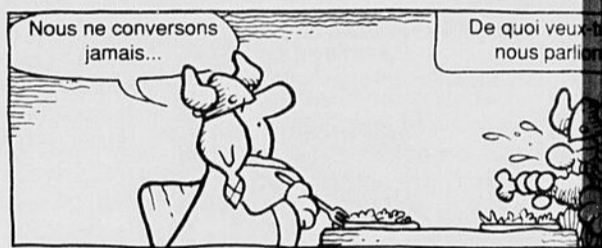
LA CIBLE (16 ANS)  
Sam. dim.: 1:30 - 3:35 - 7:30 - 9:30  
Semaine: 7:30 - 9:30

L'HOMME SANS VISAGE (GEN.)  
Sam. dim.: 2:45 - 8:45  
Semaine: 8:45

MONSIEUR NOUNOU (G)  
Sam. dim.: 1:00 - 7:00  
Semaine: 7:00

INFO-HORAIRE  
ALMA: 668-0141 MISTASSINI: 276-2002

# CINÉ-SAMEDI



**11h00**  
**WPTZ** — LT. ROBIN CRUSOE USN 8129535 (5) É.-U. 1966. Comédie de B. Paul avec Dick Van Dyke, Nancy Kwan et Akim Tamiroff. Un pilote de la marine américaine perd son avion dans le Pacifique et se retrouve sur une île déserte. — Adaptation moderne des aventures de Robinson Crusoe. Trucages réussis. Ensemble agréable. Jeu affecté de D. Van Dyke. — E. (2h)

**12h00**  
**CJPM - CFER** — S.O.S TAXI 18577 (5) (D.C. Cab). É.-U. 1983. Comédie de J. Schumacher avec Adam Baldwin, Max Gail et Charlie Barnett. — A Washington, un chauffeur de taxi entreprend une remise à neuf des voitures de la compagnie que dirige un vieux camarade de son père. — Intrigue mince. Éléments comiques jetés en vrac. Une certaine énergie dans la mise en scène. Interprétation fort inégale. (2h)

**14h00**  
**CFRS** — LE LIEUTENANT ROBIN CRUSOE 65784 (5) (Lt. Robin Crusoe, U.S.N.). É.-U. 1966. Comédie de B. Paul avec Dick Van Dyke, Nancy Kwan et Akim Tamiroff. — Un pilote de la marine américaine perd son avion dans le Pacifique et se retrouve sur une île déserte. — Adaptation moderne des aventures de Robinson Crusoe. Trucages réussis. Ensemble agréable. Jeu affecté de D. Van Dyke. — E. (2h)

**CJPM - CFER** — LA LOI DE LA JUNGLE 89531 (6) (Quiet Cool). É.-U. 1986. Drame policier de C. Borris avec James Remar, Adam Coleman Howard et Daphne Ashbrook. — Ses parents ayant été massacrés par des trafiquants de drogue, un adolescent prépare sa revanche avec l'aide d'un policier. — Application simpliste de recettes à la mode. Suite d'affrontements violents et meurtriers. Personnages et péripéties peu vraisemblables. Illustration plutôt rugueuse. Interprétation par trop monotone. (1h30)

**18h00**  
**CJPM - CFER** — MANNEQUIN 83516 (5) É.-U. 1987. Comédie fantaisiste de M. Gottlieb avec Andrew McCarthy, Kim Cattrall et

Meshach Taylor. — Un fabricant au point une femme en bois qui charmante jeune fille. — Mise en scène de personnages grotesques. — Ensemble sympathique de protagonistes.

**20h**  
**CFRS** — METTONS LES VOILES G-B. 1990. Comédie policière de Coltrane et Camille Coduri. — Po ont dérobé une forte somme, dans une école dirigée par des recettes éprouvées. Humour assez subtil mais entraînant. Interprétation

**CJPM - CFER** — PIEGE DE CRISTAL U. 1988. Drame policier de J. M. Rickman et Bonnie Bedelia. — Angeles, un policier engage une terroriste qui ont pris en otage un bureau. — Variations sur un thème Brio technique. Bonne composition

**R.-Q. - CIVV** — DIEU SEUL KNOWS, Mister Allison). É.-U. 1987. Drame de Deborah Kerr et Robert Mitchum. — Soldat américain et un religieux du Pacifique. — Thème attaché. Interprétation nuancée. — A. (1h30)

**CKRS - CBFT** — ENGRENAJES GAMES). É.-U. 1987. Drame de Crouse, Joe Mantegna et Mike. — un patient, un psychiatre est malade. — Intrigue adroite et soignée. Traitement plus appliqué. Acteurs. (2h15)

## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

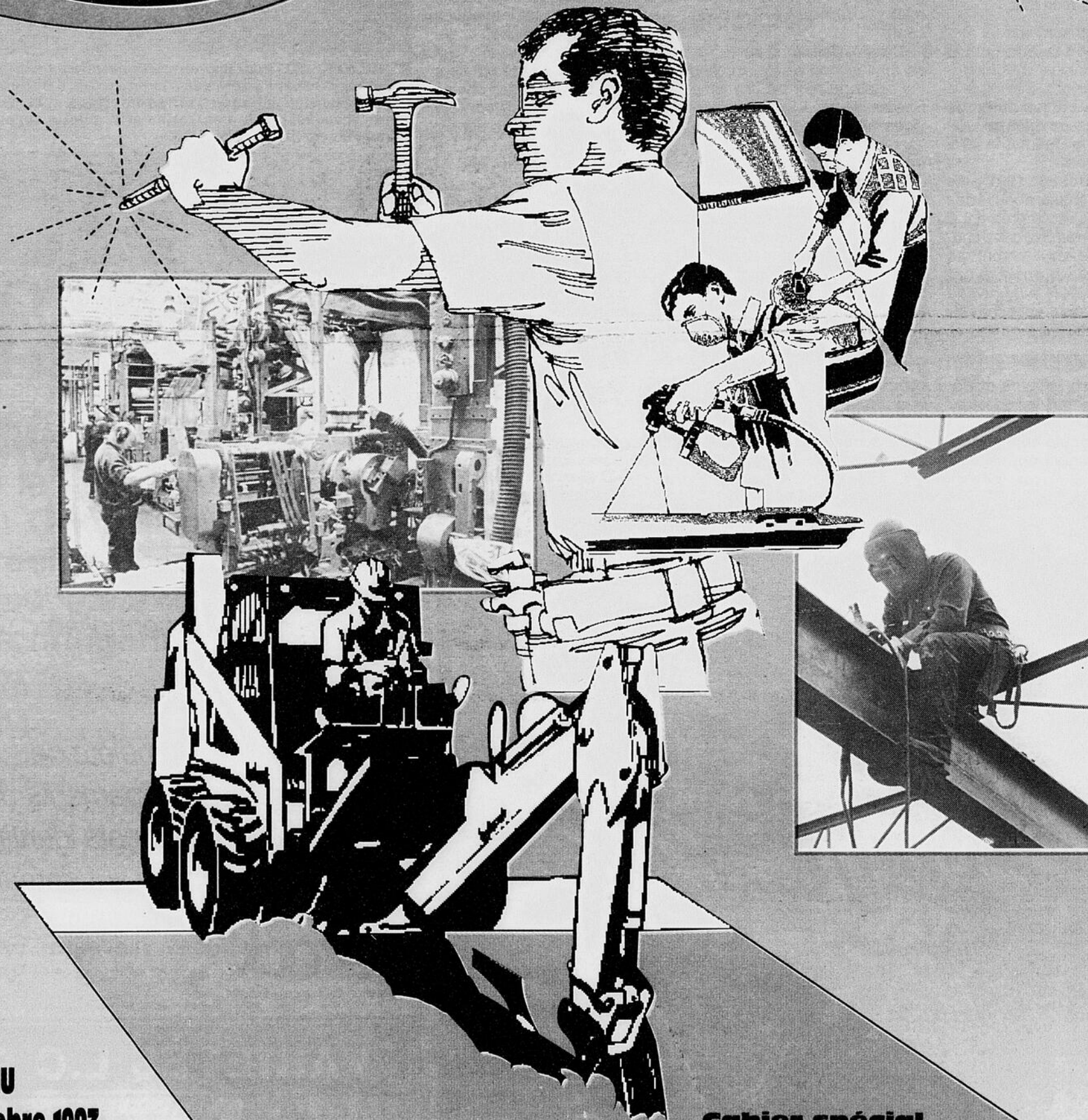
SAMEDI	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKRS	La petite sirène	Où est Charlie?	Vazimolo	La bande à Dingo	Tiny Toons	Robin des bois junior	Forum des temps modernes		Univers inconnu		Ma maison	L'univers des sports	L'univers des sports				Génies en herbe		La course destination monde	
CFRS									Images du Québec	Les Pierrafeu	Cuisine santé	Cinéma: LE LIEUTENANT ROBIN CRUSOE					Relevez le défi		Passion plein air	Le Grand journal
CJPM			La forêt magique	Bugs Bunny	Batman	Le journal de...	Championnat de quilles		Cinéma: S.O.S. TAXI			Cinéma: LA LOI DE LA JUNGLE					Vidéo rock détente	Les héros de l'hiver	Oxygène	L'événement...
R.Q.			Physiologie du vieillissement		Médicaments et personnes âgées	Justice des mineurs	La planification de la communication...	Téléservice				Droit de parole	Visa Santé				National Geographic globe-trotter		Contact	

## VOTRE SOIRÉE

SAMEDI 16 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
R.Q.	Pousse-Pousse	Omni science	Sur les traces de la grue d'Amérique		Parler pour parler		3 gars, 1 samedi soir		Plaisir de lire	Ciné-répertoire: DIEU SEUL LE SAIT			
CKRS	Le téléjournal	Raison passion	Vivre à Northwood	La petite vie	Hockey. Ligue nationale. Québec vs Montréal.				Le Téléjournal /Sport	Télé-Sélection: (23h15) ENGRENAJES			
CJPM	Ciné-extra: MANNEQUIN				Ciné-extra: PIEGE DE CRISTAL				TVA/ Edition réseau	Ciné-lune: (23h49) RAMBO			
CFRS	Sport plus magazine	Les Simpson	Elle écrit au meurtre		Cinéma: METTONS LES VOILES		Le Grand Journal	Sports Plus	Passion plein air	Cinéma: CA MOUSSE A HOLLYWOOD			
TV 5	Clip postal	Espace francophone	Journal télé-visé de F2	Vision 5 (19h35)	Frou-Frou	Jeux sans frontières		Cilaos	Le cercle de minuit	Kaléidoscope	Journal télévisé suisse		
S.E.	CHASSEURS D'IVOIRE (17h30)		UNE SACREE FAMILLE (19h05)			LE DERNIER DES MOHICANS			DOUBLE IDENTITE (22h55)				
CBFT	Le téléjournal	Raison passion	Vivre à Northwood	La petite vie	Hockey. Ligue nationale. Québec vs Montréal.				Le Téléjournal /Sport	Télé-Sélection: (23h15) ENGRENAJES			
CFER	Ciné-extra: MANNEQUIN				Ciné-extra: PIEGE DE CRISTAL				TVA/ Edition réseau	Ciné-lune: (23h49) RAMBO			
CBJET	Empty nest	Empty nest	CBC news saturday report	Front page challenge	Hockey. Ligue nationale. Québec vs Montréal.				The National	The country beat (23h40)			
CFCF	News	Hockey world	Star Trek: the next generation		Baseball. 1er match de la Série mondiale.				News	Lottery	Cinema 12: GIGI		
WVNY	Football. NCAA. (15h30)		Star Trek: The next generation		ABC saturday movie: WHEN HARRY MET SALLY...		The commish		Baywatch		Acapulco H.E.A.T.		
WCAX	News	News	Entertainment tonight		Baseball. 1er match de la Série mondiale.				News	Designing women	The golden girls		
WPTZ	News	News	Jeopardy!	Wheel of fortune	The mommies	Cafe americain	Empty nest	Nurses	Sisters	News	Saturday night live		
WCFE	Media watch	Inside Albany	The editors	The McLoughlin group	Yes minister	Keeping up appearances	Solo	Fawty towers	Red dwarf	Survivors	Saturday night movie: RESURRECTION		
TSN	Canon tennis challenger (16h30)		HIRAM Walker special old pins bowling game			Canon tennis challenger			Boxing special				
F.C.	POSITIVELY TRUE ADVENTURES OF THE ALLEGED TEXAS CHEERLEADER... (17h30)			GLADIATOR (19h15)	DREAM ON...	BOYZ'N THE HOOD			RESERVOIR DOGS				
RDS	Budo arts martiaux (16h30)	Sports 30	Cette semaine au baseball		Baseball. 1er match de la Série mondiale.				Sports 30	Les héros de l'hiver			

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

# Santé Sécurité



**Du 18 au  
24 octobre 1993  
Semaine de la santé  
et de la sécurité du travail**

Cahier spécial  
le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay-Lac-Saint-Jean

## Chutes en milieu de travail

# La CSST rend public des chiffres statistiques qui tombent à point

De 1988 à 1991, 11,9 pour cent des accidents de travail comportaient des chutes. En 1991, les chutes se classaient au deuxième rang par genre d'accidents pour ce qui est des indemnités versées, soit 60,9 millions \$, un coût moyen de 2 912 \$ par chute. Elles ont causé la mort de 79 travailleurs de 1988 à 1991.

### Aïe!..mon dos

Les chutes sont surtout responsables de beaucoup de muscles endoloris, d'os fracturés, de contusions. Si n'importe laquelle des parties du corps peut être blessée dans ce type d'accident, le dos est le plus souvent touché.

En effet, de 1988 à 1991, près du quart des chutes a causé des maux de dos; contrairement à ce qu'on pourrait croire, les chutes sur un même niveau sont tout aussi dommageables à cet égard, que celles à un niveau plus bas (25 pour cent comparativement à 22,5 pour cent).

### Peu de secteurs épargnés

Tous les travailleurs et travailleuses de tous les secteurs d'activités sont exposés à des dangers de chute en milieu de travail. Cependant, en raison de

la nature même de leur travail en hauteur, les ouvriers du bâtiment et des travaux publics tiennent la première place quant au nombre total de chutes à un niveau plus bas de 1988 à 1991 (63,1 pour cent). Viennent ensuite dans cette catégorie, les travailleurs du transport et de l'entreposage (54 pour cent) ainsi que ceux du commerce (47,5 pour cent) et de l'administration publique (42,4 pour cent).

Dans la deuxième catégorie de chutes indemnisées, celles qui se produisent sur un même niveau, les travailleurs des services médicaux et sociaux présentent le plus de risques (70,5 pour cent des chutes sur un même niveau de 1988 à 1991). Pourquoi? Les causes d'accidents les plus fréquentes sont les surfaces glissantes dont ils doivent constamment se méfier et l'espace de manoeuvre, parfois restreint, pour circuler dans les chambres et les corridors afin d'accomplir leurs tâches.

Parmi les autres champs d'activité qui présentent un nombre élevé d'accidents attribuables à des chutes sur un même niveau, mentionnons entre autres les services commerciaux et personnels (60,9

pour cent), le secteur des aliments et boissons (58,3 pour cent), l'administration publique (57,6 pour cent) et le commerce (52,5 pour cent).

Mais qu'est-ce qui fait donc tomber les travailleurs et les travailleuses?

En milieu de travail, les grands responsables des chutes sont les surfaces sur lesquelles nous posons les pieds. Les inégalités du sol, les flaques de toutes sortes de substances, les planchers cirés ou mouillés et les sols glacés, comptaient pour 84,6 pour cent des chutes à un niveau plus bas et pour 73,9 pour cent des chutes sur un même niveau que la CSST a indemnisées entre 1988 et 1991.

D'autres situations peuvent donner lieu à des chutes à un niveau plus bas. Les échafaudages volants se déplaçant sur différents niveaux, les échelles, les échelles télescopiques et les nacelles aériennes peuvent faillir et entraîner le travailleur dans un plongeon qui peut s'avérer mortel. Un résultat tout aussi tragique guette celui qui pose le pied dans l'ouverture, masquée ou pas, d'un plancher et qui atterrit, sans crier gare, un ou plusieurs étages plus bas.



**MEME NIVEAU** - Pour prévenir les chutes sur un même niveau, il faut rechercher l'origine des flaques d'eau, d'huile ou d'autres substances, bien délimiter l'air de déversement et aviser la personne responsable de l'entretien afin qu'elle apporte sur-le-champ, les correctifs nécessaires.



**OUVERTURES** - Pour éviter les chutes sur un même niveau comportant des ouvertures, il faut ceinturer d'un garde-corps ou fermer par un couvercle résistant aux charges toutes les ouvertures dans un plancher d'établissement industriel ou commercial.

# NOTRE FORCE

*en santé et  
sécurité au travail  
c'est...*

- Un service personnalisé
- 4 points de vente dans la région
- Une gamme complète de chaussures, équipements de sécurité et vêtements identifiés à votre entreprise sur demande

**Stock**  
Vêtements - Chaussures - Sécurité

**VARIÉTÉS L.C.R.**

**CHICOUTIMI**  
35, rue Du Pont, G7G 3A4  
543-2735  
Fax: (418) 543-1873

**LA BAIE**  
170, rue Albert, G7B 3L4  
544-3305  
Fax: (418) 544-9892

**JONQUIÈRE**  
2132, Ste-Famille, G7X 4W9  
542-8211

**ALMA**  
555, Sacré-Coeur, G8B 1M4  
668-5314



# **RIEN N'EST PLUS PRECIEUX QUE LA SANTE ET LA SECURITE AU TRAVAIL**



## **Prévenir au lieu de guérir, on ne demande pas mieux! Pourquoi nous refuser les outils?**

Chaque année, des centaines de travailleurs et travailleuses se blessent dans l'exécution de leur travail au Québec. Les employeurs se plaignent que ça leur coûte cher et ils ont raison! Mais ce qui est plus grave, c'est que des gens doivent endurer leur souffrance durant des jours, des mois, quand ils ne restent pas handicapés pour la vie... quand ils ne perdent pas la vie au travail! La Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) avance, comme donnée préliminaire pour 1992, le décès de 111 de nos confrères et consoeurs de travail (11 décès au Saguenay-Lac-St-Jean). Si l'écart entre ces données et la réalité se maintient, c'est plutôt de 175 Québécois et Québécoises morts à l'ouvrage dont il faut parler.

Nos militants et nos militantes ne demandent pas mieux que de travailler à prévenir les accidents et les maladies dus au travail, à empêcher qu'ils se produisent. Ils veulent identifier les dangers dans leur milieu de travail et collaborer avec leurs employeurs à les éliminer. Mais la meilleure volonté du monde ne suffit pas. Il faut des outils pour travailler. Ils ont besoin d'un comité pour discuter avec le patron. Ils ont besoin d'un représentant ou d'une représentante pour prévenir les accidents de travail et les maladies professionnelles. Ils ont besoin d'un programme pour mettre en place les solutions.

### **Les outils existent: donnez-les nous!**

Ce sont: le comité paritaire de santé-sécurité, le représentant à la prévention et le programme de prévention de l'établissement.

Ces outils existent. On les retrouve dans une loi adoptée en 1985, la Loi sur la santé et la sécurité du travail. Le gouvernement devait outiller tous les travailleurs et travailleuses à tour de rôle. Mais sitôt après avoir commencé, il s'est arrêté. L'immense majorité, près de 80% des travailleurs et travailleuses, se retrouve donc privée des moyens que prévoyait la loi pour qu'on modifie, dans le milieu de travail, ce qui provoque les accidents et les maladies. Comme par hasard, le gouvernement s'est arrêté quand est venu son tour de donner ces outils à ses propres employés. Résultat, les autres secteurs sont en attente et rien ne bouge.

**Si le régime de prévention des accidents de travail marque le pas au Québec depuis quelques années, c'est beaucoup la faute du président du Conseil du trésor, Daniel Johnson. Il donne un très mauvais exemple à tous les employeurs du Québec en bloquant la promulgation de la loi dans le secteur dont il est le grand patron.**

Pourtant, là où les gens disposent de ces outils, des progrès énormes ont été réalisés. Le nombre d'accidents de travail et de maladies professionnelles sont en diminution constante. On réussit à adapter les postes de travail, de telle sorte que la plupart des personnes accidentées peuvent réintégrer leurs fonctions.

Quand on a les outils, quand on a des militantes et des militants déterminés, on est capable de freiner les accidents. Nos gens le sont... mais on leur refuse encore les outils!

### **Deux classes de travailleurs et de travailleuses?**

Le gouvernement pourra-t-il prétendre encore longtemps diriger de façon responsable et continuer de priver la majorité des Québécois et Québécoises des moyens dont ils ont besoin pour ne pas laisser leur peau au travail? Veut-il maintenir deux classes de travailleurs et de travailleuses, un ayant droit de prévenir les accidents et l'autre destinée à les subir? Comment peut-il justifier la persistance d'une injustice aussi flagrante?



**ÇA NE SERT À RIEN  
DE PERDRE SA VIE  
À VOULOIR  
LA GAGNER**



**Fédération  
des travailleurs  
et travailleuses  
du Québec**

Bête noire de la CSST

# Les entreprises peuvent réduire les coûts en éliminant les chutes en milieu de travail

Les chutes en milieu de travail est le thème de la Semaine de la santé et de la sécurité du travail qui se déroule au Québec, du 18 au 24 octobre 1993. Pendant cette période intense de sensibilisation, la CSST, désire mettre en évidence les nombreuses causes des chutes en milieu de travail et sensibiliser les travailleurs et les employeurs sur les effets nuisibles des chutes.

Les planchers, dans les milieux de travail sont hérissés d'obstacles pouvant faire trébucher n'importe qui, n'importe quand.

## Bête noire

Les chutes sont la bête noire de la santé et de la sécurité au travail pour plusieurs raisons. Il s'agit du type d'accident qui cumule le nombre moyen de jours indemnisés le plus élevé (près de 60 jours en 1990) et le coût moyen le plus cher.

Voyons quel impact un bon programme de prévention peut avoir sur la cotisation d'une très grande entreprise (les très grandes entreprises sont assujetties au régime rétrospectif, ce qui signifie que chaque demande d'indemnités influence directement leur cotisation). Prenons le cas de deux employeurs dont les masses salariales sont d'un peu moins

de 14 millions \$ et qui sont classés dans une unité dont le taux est de 2,32 \$.

Si aucun accident ne survient dans l'année dans une de ces entreprises, l'employeur paiera 44 480 % de cotisation. L'autre, où de nombreux accidents sont survenus, pourrait se voir imposer une cotisation allant jusqu'à 1 317 720 \$. Bien sûr, l'absence totale d'accidents dans une très grande entreprise constitue une situation exceptionnelle. L'exemple présenté ici ne vise qu'à illustrer à quel point l'expérience d'un employeur peut influencer sa cotisation.

## Petites entreprises

Examinons maintenant la situation de deux entreprises plus petites qui ont chacune une masse salariale d'un peu plus de 8 millions \$, ce qui se traduit par un taux personnalisé de 60 pour cent (c'est-à-dire que pour les moyennes et les grandes entreprises une portion de leur taux de cotisation tient compte de leur expérience propre en matière de lésions professionnelles). Le premier employeur, celui qui a beaucoup investi dans la prévention, versera à la CSST 431 600 \$ de moins que le second qui lui, a une très mauvaise expérience en matière de lésions professionnelles.

## Ecarts

Pourquoi un tel écart? Parce que le montant de la cotisation est établi en fonction d'un indice de risque qui lui, est établi sur la base de la fréquence et de la gravité des lésions survenues dans une entreprise.

Pour ce qui est des petites entreprises, qui représentent la catégorie d'employeurs la plus importante du Québec, leurs cotisations sont basées sur le taux de l'unité dans laquelle elles sont regroupées. Une réclamation d'environ 150 000 \$ imputée au dossier d'une de ces entreprises fera augmenter le taux de l'unité de 4 pour cent pendant cinq ans.

Par le biais de leur association patronale ou de leur association sectorielle paritaire, les employeurs qui paient le taux de l'unité, peuvent prendre des actions communes, s'échanger de bonnes idées en prévention en vue d'améliorer leur propre performance et, par conséquent, celle de leur unité.

La majorité des dangers reliés aux chutes, peuvent être éliminés à la source par des mesures de prévention non coûteuses et faciles à appliquer. Il est temps de se rendre compte que prévenir, ça vaut le «coût».

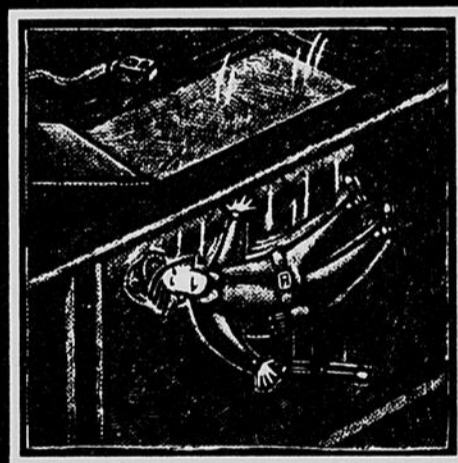


**MACHINERIE** - A proximité d'ouverture au niveau d'appareils de machinerie, il faut prévoir une commande qui exige une pression continue de la part de l'utilisateur, entourer la fosse d'un garde-corps et garder les voies de circulation libres de toute accumulation de déchets.



**HAUTEUR** - De façon générale, lorsqu'on utilise un appareil de levage servant à des travaux en hauteur, il faut donner au conducteur une formation appropriée à l'usage de l'engin, s'assurer que l'engin correspond bien aux travaux à exécuter, faire l'inspection visuelle de l'engin avant l'utilisation et réparer toute défectuosité. Une chute aérienne peut causer des blessures graves au dos, aux jambes et au bassin.

## LES CHUTES



## SAVIEZ-VOUS QUE...

Plus de 95 000 chutes ont été enregistrées dans les milieux de travail au cours des années 1988 à 1991, dont 79 chutes mortelles.

**PRÉVENIR, C'EST AGIR... LÀ OÙ ÇA COMPTE !**

Semaine de la santé et de la sécurité du travail,  
du 18 au 24 octobre 1993

**CSST**

# Services de santé au travail

Ministère de la Santé et des Services sociaux

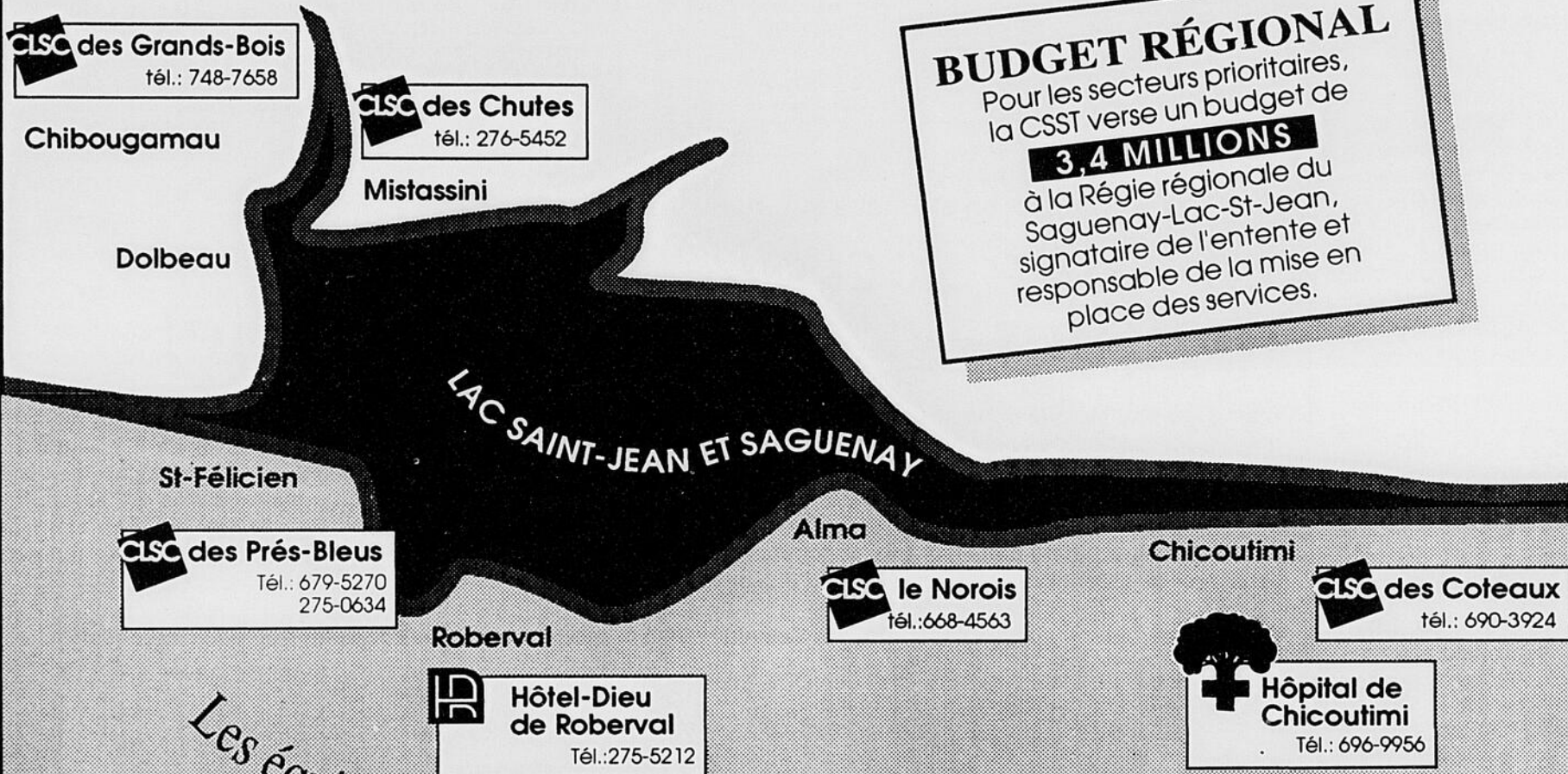
## Équipe régionale • Équipes locales

**BUT**

"L'élimination à la source des dangers pour la santé, la sécurité et l'intégrité physique des travailleurs"

L'équipe régionale en santé au travail, un exemple de concertation.

L'équipe régionale oeuvre en collaboration avec les équipes locales des CLSC impliqués dans le programme de santé au travail. Elles assurent à tous les travailleurs du Saguenay-Lac-St-Jean des services de santé tels que prévus par la Loi sur la santé et la sécurité du travail.



Les équipes locales (CLSC) offrent les services suivants:

### La surveillance des lieux de travail

- Identifier et évaluer les risques pour la santé (au moyen de l'échantillonnage des contaminants)
- Analyser les produits toxiques utilisés (Fiche toxicologique)
- Faire l'évaluation environnementale dans les cas de réclamations pour maladies professionnelles

### La surveillance médicale du travailleur

- Activités de dépistage pour les travailleurs exposés à un contaminant
- Examens médicaux si nécessaires (audiogramme, radiographie pulmonaire, etc.)
- Retrait préventif de la travailleuse enceinte ou qui allaite

### L'information sur la santé et la sécurité du travail

- Diffusion de dépliants et affiches
- Sessions d'information de groupe
- Rencontres d'information individuelles
- Renseignements divers sur la santé et la sécurité au travail
- (Ex.: précautions à prendre dans la manipulation de telle substance dangereuse)

### L'évaluation et le maintien des services de premiers soins et de premiers secours

Accidents fréquents

## Si les chutes déclenchent le rire elles sont souvent moins drôles quand elles causent des blessures

Que nous soyons grand ou court, gros ou maigre, riche ou pauvre, nous nous sommes tous retrouvés un jour cul par-dessus tête sur le plancher des vaches! Pour la plupart d'entre nous, cette chute reste un souvenir parfois drôle, souvent gênant et quelquefois douloureux. Chez d'autres par contre, elle a laissé des séquelles graves si elle ne s'est pas avérée fatale.

Il paraît que nous avançons de 18000 pas par jour en moyenne. Marcher, monter ou descendre un escalier, grimper sur un escabeau ou sur une échelle constituent généralement des automatismes, des gestes dictés par la tâche à accomplir, et ne représentent pas en soi une aventure très risquée. Peu d'entre nous doivent, comme les cascadeurs, déambuler sur une corniche, débouler un escalier ou sauter d'une voiture en marche. Pourtant, il nous arrive à l'occasion de glisser, de trébucher et de tomber.

Si les chutes au cinéma, au théâtre ou à la télévision déclenchent le rire, elles sont souvent moins drôles lorsqu'elles se produisent « dans la vraie vie » et ne doivent pas être prises à la légère.

En milieu de travail, peu importe le secteur d'activité économique, les chutes comptent parmi les catégories d'accidents les plus fréquents et les plus chers en heures de travail perdues et en argent; elles ont coûté aux Québécois plus de 245 millions \$ en indemnisation de 1988 à 1991. Il faut donc y voir.

A l'occasion de la 8e Semaine de la santé et de la sécurité du travail, la CSST propose aux travailleurs, aux travailleuses et aux employeurs de faire des gestes concrets pour éliminer à la source les dangers de chutes.

Il s'agit d'y penser... et d'agir

On peut éliminer à la source les dangers reliés à la majorité des accidents du travail résultant de chutes. Si non, ils peuvent être évités par des mesures de protection collective et, en dernier recours, par des mesures de protection individuelle. Ces mesures de protection sont généralement peu coûteuses et faciles à implanter, peu importe le secteur d'activité ou les tâches à accomplir.

Éliminons les dangers

Parce que nous évoluons chaque jour ou presque dans

un milieu de travail que nous connaissons bien, nous devrions être en mesure de corriger facilement les situations dangereuses pour les éliminer à la source: utiliser un escabeau plutôt que monter sur une poubelle ou sur des boîtes pour atteindre un objet, ne pas utiliser d'appareils, de produits ou de procédures dangereuses, fermer les tiroirs des classeurs, ne pas improviser d'échafaudage, etc.

Aux moyens de protection collective que sont les garde-

corps, les rampes, les dispositifs d'obturation d'ouverture, à l'éclairage approprié et au respect des mesures de sécurité, s'ajoute toute la panoplie des équipements de protection individuelle.

Les chutes se classent en deux catégories: celles qui se produisent sur un même niveau, lorsque nous glissons sur une surface glacée par exemple, ou que nous butons sur « la petite bosse... » et celles qui nous amènent trop vite à un niveau plus bas.



**ECLAIRAGE** - En matière d'éclairage il faut s'assurer que les zones de travail soient bien éclairées afin de pouvoir reconnaître les sources de danger. Il faut aussi tenir compte que plus la tâche est précise plus l'éclairage doit être élevé.

À Hydro-Québec, région Saguenay

Du 18 au 24 octobre, on s'attaque aux incidents!

## La santé sécurité, mettons-y toute notre énergie!

C'est avec fébrilité que nous avons préparé les activités de la Semaine santé et sécurité parce que, pour nous, c'est une préoccupation de première importance. Comme le dit le slogan, ça vaut la peine d'y mettre toute notre énergie!

Le thème majeur que nous avons choisi de mettre en évidence cette année concerne les incidents du travail. Par définition, ces événements ne doivent pas être la cause de blessures, ni de bris de matériel mais auraient pu provoquer un accident dans d'autres circonstances. Un incident est un événement importun ou indésirable qui peut détériorer ou détériore le fonctionnement d'une entreprise.

C'est en ces termes que nous entamons la Semaine santé et sécurité que nous souhaitons la meilleure possible.



**Q** Hydro - Québec

Le meilleur de nous-mêmes  
Région Saguenay

# SPI SÉCURITÉ inc.

est fier de s'associer à la semaine de la Sécurité au Travail pour vous offrir sa gamme complète d'équipement de lutte contre les incendies et de protection individuelle qui vous aidera à travailler en toute sécurité.

- APPROVISIONNEMENT EN PREMIERS SOINS
- LAMPE DE POCHE ET ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
- APPAREIL DE DÉTECTION DES GAZ
- ÉCHELLES
- ÉQUIPEMENT DE PRÉVENTION ET DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE
- MATÉRIEL DE CADENASSAGE
- PRODUITS POUR LA SÉCURITÉ DE LA CIRCULATION
- PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES
- SERVICE DE REMPLISSAGE D'EXTINCTEURS
- ÉQUIPEMENT POUR LE SOUDEUR
- CEINTURE ET CORDE DE SÉCURITÉ
- PROTECTION DE L'OUÏE
- PROTECTION DE LA TÊTE
- PROTECTION DES YEUX
- PROTECTION DES MAINS (GANTS)
- VÊTEMENTS DE TRAVAIL ET IMPERMÉABLES



POUR VOTRE SÉCURITÉ  
AU TRAVAIL, EXIGEZ

# SPI SÉCURITÉ inc.

## Alma

151, Claire Fontaine (Parc Ind.)  
G8B 6W9

Tél.: 668-6929 Fax.: 668-3092

## La Baie

503, Boul. de la Grande-Baie sud  
G7B 2C9

Tél.: 544-5353/5252 Fax.: 544-5353

## Chicoutimi

1309, rue Bersimis  
G7K 1A4

Tél.: 543-7246 Fax.: 543-0826

## Jonquière

2090, rue St-Hubert G7X 5N4  
Tél.: 542-9505 Fax.: 547-3573  
Ligne sans frais 1-800-463-9915

*Confortable  
et sécuritaire*  
**Royer**



KAUFMAN

# KINGTREAD

À LA MESURE DES PROS

9e colloque régional en santé et sécurité du travail

## Aspects sociaux et économiques de la prévention

C'est sous le thème « Les aspects sociaux et économiques de la prévention », que se tiendra le 9e colloque régional en santé et sécurité du travail, le 22 octobre prochain, au Centre des congrès de l'Hôtel le Roussillon Jonquière.

A cette occasion, le comité organisateur a mis sur pied cinq ateliers et planifié une dizaine de conférences traitant des sujets les plus variés en matière de santé et de sécurité au travail.

Parmi les ateliers offerts aux

participants, les principaux thèmes abordés seront « La gestion de la SST en période de récession », « L'impact financier des accidents sur la cotisation », « Comment prévenir le burn-out », « Exemple du bruit comme agent stressant », « Témoignage de travailleurs victimes d'accidents du travail », « Sensibilisation sur les maux de dos » et évidemment « Danger des chutes ».

Sur le plan des conférences, P.H. Simard du CGRT parlera de

la santé sécurité et la mode, Clément Godbout de la FTQ discutera des enjeux de la prévention des accidents de travail, Alain Langlois, directeur de ASP Métal abordera la nécessité d'agir en prévention tandis que Gérald Perrier, de la firme de consultant Perrier et associés prononcera une conférence sur la Prise en charge et l'intégration de la santé et de la sécurité au travail dans le milieu de travail.

La conférence d'ouverture sera prononcée par John F. Thom-

son, Ph.D., directeur de Wellco Safety et consultant en sécurité pour les papeteries et les alumineries, sous le thème « Le vrai contrôle en sécurité ».

Les gens intéressés à participer à un des nombreux ateliers ou qui souhaitent assister à une des conférences prononcées dans le cadre de ce neuvième colloque peuvent obtenir plus d'informations en communiquant avec le comité organisateur en composant le 695-5250 ou le 1-800-668-0087.

9<sup>e</sup> Colloque régional en Santé Sécurité du Travail  
22 octobre 1993 - Roussillon Jonquière



Les Aspects Sociaux  
Économiques  
de la Prévention



Besoins de votre entreprise

## Il faut adapter la formation et l'information

Si vous croyez qu'un programme de formation ou d'information serait cher et compliqué à mettre sur pied, détrompez-vous! Une foule d'entreprises peuvent témoigner que les moyens qu'elles ont utilisés sont simples, souples et peu coûteux. Il est tout à fait possible, même avec des ressources humaines et financières limitées, de mettre au point des formules qui répondent à vos besoins et à vos priorités. Par exemple:

Un programme d'accueil à l'intention des nouveaux travailleurs. Ce programme peut comprendre l'information de base sur l'entreprise, une rencontre avec le contremaître et le représentant à la prévention, l'information sur les règlements et les normes relatives à la santé et à la sécurité, etc. Il faut également assurer le suivi de cette formation pendant tout le temps où ces personnes travailleront dans l'entreprise.

Des affiches en milieu de travail pourra rappeler les normes et règlements pertinents, la façon correcte de se servir d'un outil ou d'une machine, les bonnes postures de travail, etc.

Des séances de vidéo ou des diaporamas sur la santé et la sécurité du travail (par exem-

ple, comment prévenir les maux de dos, comment manipuler les produits chimiques sans danger, etc.)

Des séances d'information organisées par l'employeur à l'intention du personnel de supervision, pour s'assurer que les connaissances sont à jour en matière de santé et de sécurité du travail.

L'installation d'une boîte à suggestions pour recueillir les bonnes idées sur les problèmes de santé et de sécurité de l'entreprise. Partout où l'ont fait appel à l'expérience des travailleurs et des travailleuses (boîtes à idées, concours d'affiches, préparation de documents d'information), on a assisté à une véritable explosion d'ingéniosité et de créativité.

Un feuillet d'information (qui peut simplement être dactylographié et photocopié) pour tenir les employés au courant du travail du comité de santé et de sécurité ou du responsable en ce domaine.

Le parrainage d'un nouveau travailleur par un employé d'expérience, bien au fait des bonnes méthodes de travail et des règlements sur la santé et la sécurité qui s'appliquent à l'entreprise et au secteur d'activité. Le travailleur expérimenté

servira de guide au plus jeune, ce qui pourra peut-être lui éviter un accident. On sait en effet que les jeunes travailleurs risquent plus de subir des accidents que leurs aînés. En 1986, 28 pour cent de toutes les indemnités pour lésion versées par la CSST, touchaient des travailleurs de 17 à 26 ans, alors que ce groupe d'âge ne représentait que 19,2 pour cent de la population active. Une étude

ontarienne a, par ailleurs, révélé qu'un nombre anormalement élevé de blessures se produit chez les jeunes travailleurs, durant les 18 premiers mois de l'emploi qu'ils occupent après avoir quitté l'école, avec une concentration dans les 6 premiers mois.

Miser sur la formation et l'information au travail, c'est jouer gagnant en termes de qualité de vie!

## LES PROFESSIONNELLS DE L'ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

- Équipement de protection individuelle
- Premiers soins
- Équipement d'incendie
- Signalisation



Nous protégeons ceux que nous aimons



**CARREFOUR  
DE LA  
PRÉVENTION**  
DU LAC-SAINT-JEAN INC.

St-Félicien: Tél.: 418-679-9494  
Fax: 418-679-2638  
Jonquière: Tél.: 418-548-9139  
Fax: 418-548-7438  
Malartic: Tél.: 819-757-6312  
Fax: 819-757-4858



**VEHICULE** - Lorsqu'on monte dans un véhicule ou qu'on en descend il faut s'assurer qu'on dispose de trois points d'appui en permanence, soit deux pieds et une main ou deux mains et un pied.



SOCIÉTÉ NATIONALE DES QUÉBÉCOIS  
DU SAGUENAY - LAC - ST - JEAN

Source de financement pour des centaines d'organismes

# Lotomatique, un système d'abonnement sûr et efficace

Vous aimez les loteries mais, pour différentes raisons, vous ne pensez pas toujours à vérifier vos numéros? Un abonnement à Lotomatique peut se révéler une excellente idée, car Loto-Québec s'occupe de tout. Elle gère pour vous vos achats de loteries, vérifie vos numéros et expédie automatiquement les lots par la poste!

Créé en 1976 et vendu par des associations sans but lucratif dûment accréditées, Lotomatique est un service d'abonnement à différentes loteries permettant de jouer seul ou en groupe. Plusieurs forfaits basés sur six mois ou un an sont disponibles à partir de quatre produits, soit la Mini, l'Inter Plus, le Sélect 42 et le Lotto 6/49. À titre d'exemple, il en coûte 143 \$ pour participer à tous les tirages des quatre loteries sur une période de six mois.

Grâce à un système informatisé des plus sophistiqués, Loto-Québec certifie votre participation (en plus des tirages réguliers) aux tirages de lots bonis, aux tirages du Mise-tôt du Sélect 42, y compris les deux jeux instantanés de l'InterPlus.

Au Lotto 6/49 et au Sélect 42, vous pouvez opter pour la mise-éclair ou choisir vos propres numéros. Pour les groupes, la formule de Lotomatique est particulièrement attrayante: l'enregistrement ne s'effectue qu'une fois durant l'année et chaque membre reçoit de Loto-Québec un certificat d'adhésion, facilitant ainsi la tâche du responsable de groupe.

## Plus de 1 million \$ par année versés à des organismes communautaires

Actuellement, quelque 100 000 personnes participent à Lotomatique et par le fait même, elles contribuent au financement d'organismes à vocation sociale, ou humanitaire (quelque 590 au total) provenant de tous les coins du Québec. Lors de la dernière année, la vente de loteries a rapporté aux associations plus de 1 million \$.

Du côté des abonnés chanceux, mentionnons que Lotomatique émet en moyenne 4700 chèques par semaine et ce, durant l'exercice financier 1992/93, les lots aux gagnants ont totalisé 2,8 millions \$.

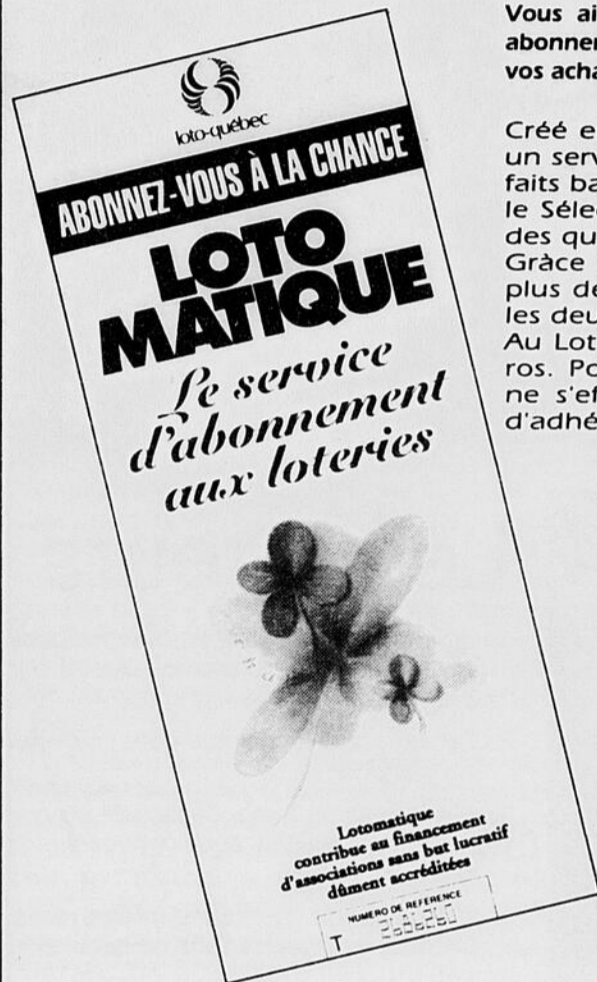
Indice concret de la satisfaction des membres, le taux de réabonnement se situe à 75%.

Réservé aux résidents du Québec, le formulaire d'abonnement est disponible dans les kiosques de loteries, ainsi qu'à de nombreux endroits publics (restaurants, banques, magasins d'alimentation, etc.).

Pour plus d'informations, on peut communiquer au 873-7198, à Montréal, ou de l'extérieur, au 1-800-361-8095.

**Avec Lotomatique, abonnez-vous à la chance!**

Maintenant disponible, le nouveau formulaire d'abonnement Lotomatique a été sensiblement simplifié.



SOCIÉTÉ NATIONALE DES QUÉBÉCOIS  
DU SAGUENAY - LAC - ST - JEAN

# LOTO MATIQUE®

ABONNEZ-VOUS À LA CHANCE

Abonnement-groupe de 5 personnes formés par la Société nationale des Québécoises et Québécois du Saguenay / Lac-Saint-Jean

CE SERVICE EST RÉSERVÉ AUX RÉSIDANTS DU QUÉBEC SEULEMENT

Pour 57,20 \$, participez à 260 tirages

Les amateurs de loteries prennent de plus en plus le goût à jouer en groupe à LOTOMATIQUE.

Sans qu'il vous en coûte un sous de plus, cela vous permet de participer au financement de la Société nationale des Québécoises et Québécois du Saguenay / Lac-Saint-Jean.

En vous abonnant à LOTOMATIQUE, vous participez à tous les tirages des lots réguliers, bonis et instantanés des loteries offertes ainsi qu'à tous les tirages MISE-TÔT du SÉLECT 42, y compris les numéros mobiles instantanés de l'INTER PLUS.

Si cela vous intéresse de participer à un groupe, il suffit simplement de nous faire parvenir la somme de 57,20 \$ (le chèque doit être fait à l'ordre de LOTO-QUÉBEC, un reçu vous sera remis par le retour du courrier et vous recevrez de LOTO-QUÉBEC votre certificat de participation.

Votre participation à un groupe a une durée d'un an et elle vous donne droit à:

- 52 tirages de MINI
- 52 tirages de SÉLECT 42
- 52 tirages de l'INTER-PLUS
- 104 tirages de 6/49

Vous participez donc à 260 tirages

Pas nécessaire de vérifier à chaque tirage; vous recevrez automatiquement les lots gagnés.

Notez que les groupes sont formés de 5 personnes.

Mode de paiement  VISA  MASTER CARD  CHÈQUE

NUMÉRO DE LA CARTE: \_\_\_\_\_

DATE D'EXPIRATION: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_

**LOTO MATIQUE®**  
ABONNEZ-VOUS À LA CHANCE

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

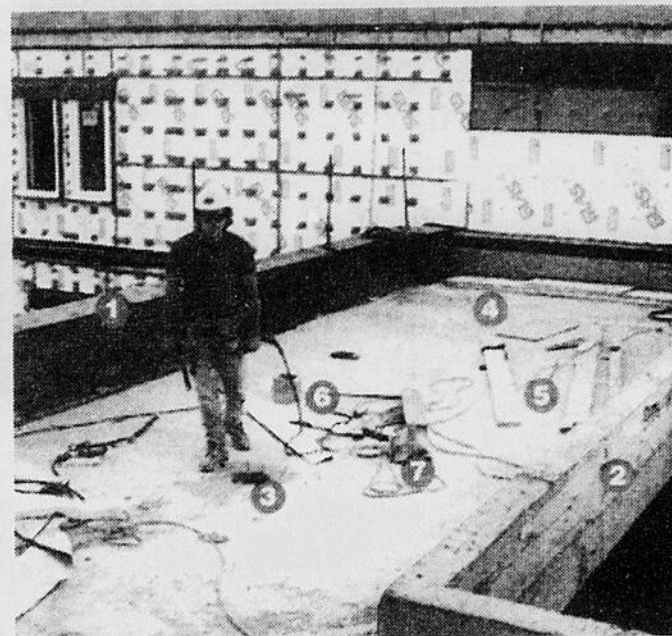
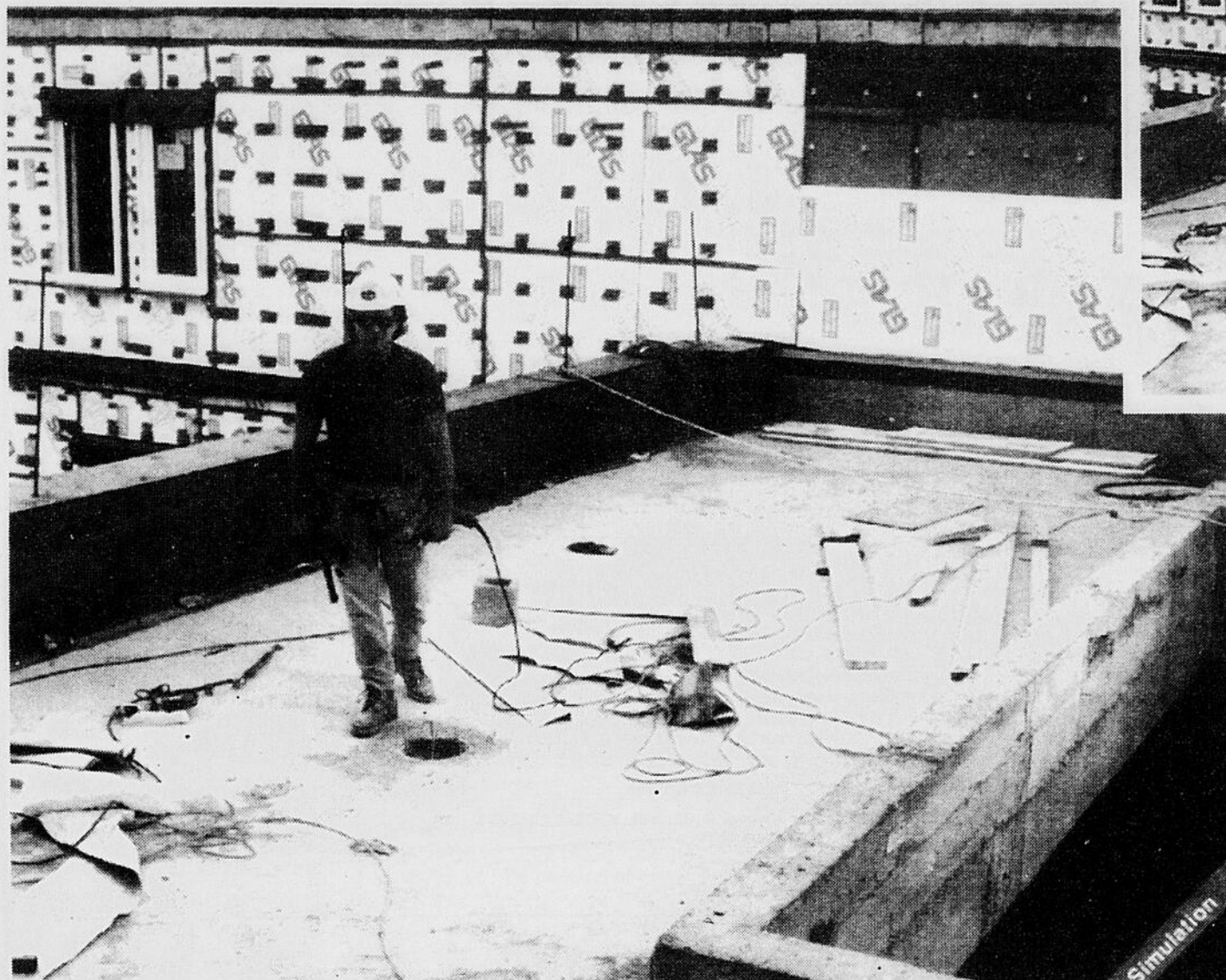
Ville: \_\_\_\_\_ Code Postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

512, boul. Auger Est, C.P. 308  
Alma, G8B 5V8  
Téls.: (418) 668-2357 - 668-2312  
Télécopieur: 668-2313

Numéro de permis: 600 283 0000

Cherchez l'erreur

## Les chutes en milieu de travail



### Les erreurs

- 1 - Le parapet n'a pas la hauteur réglementaire pour offrir une protection contre les chutes.
- 2 - Sylvain risque de tomber dans l'ouverture du plancher.
- 3 - Des tiges de métal dépassent du plancher. Un travailleur peut s'y heurter et trébucher.
- 4 - Une cause de chute sur un même niveau: le câble qui traverse l'aire de circulation.
- 5 - L'encombrement des lieux constitue toujours une source de danger. Les pieds peuvent s'enrouler dans les fils, glisser sur un carton ou se coincer entre deux feuilles de métal. Un faux pas et Sylvain risque de tomber dans le vide.
- 6 - Le fil électrique de son appareil ne devrait pas traîner derrière lui.
- 7 - La rallonge du fil électrique n'est pas protégée.

Sur un chantier de construction, tomber ou trébucher sont des risques omniprésents. Si les ouvertures d'escalier, bouches de ventilation, bordures de toit et trous dans le plancher sont des obstacles apparents, nombre d'autres sont bien camouflés. La prévention s'impose. Dans cette mise en situation, nous avons tenté avec Sylvain, un comédien, de regrouper quelques causes de chute. Pouvez-vous les repérer?

### Les corrections

## Il faut se déplacer sans risque de tomber

Sylvain peut maintenant se déplacer sans risquer de tomber ou de perdre l'équilibre. Il suffit de quelques minutes pour rendre l'espace de travail sûr, par l'installation d'équipements de protection collective et un bon entretien des lieux.

Des garde-corps ont été placés en bordure du vide et autour de l'ouverture dans le plancher. Cette mesure est obligatoire dès que la hauteur de chute est de plus de cinq mètres lorsqu'il s'agit d'un toit, et de trois mètres dans les autres cas.

Le garde-corps doit avoir une hauteur qui varie entre 1 mètre et 1,2 mètre au-dessus de l'aire de travail. Il doit pouvoir résister à une force horizontale de 900 newtons et à une force verticale de 450 newtons. Il est fait d'une lisse supérieure appuyée sur des montants espacés de 1,8 mètre. Une tra-

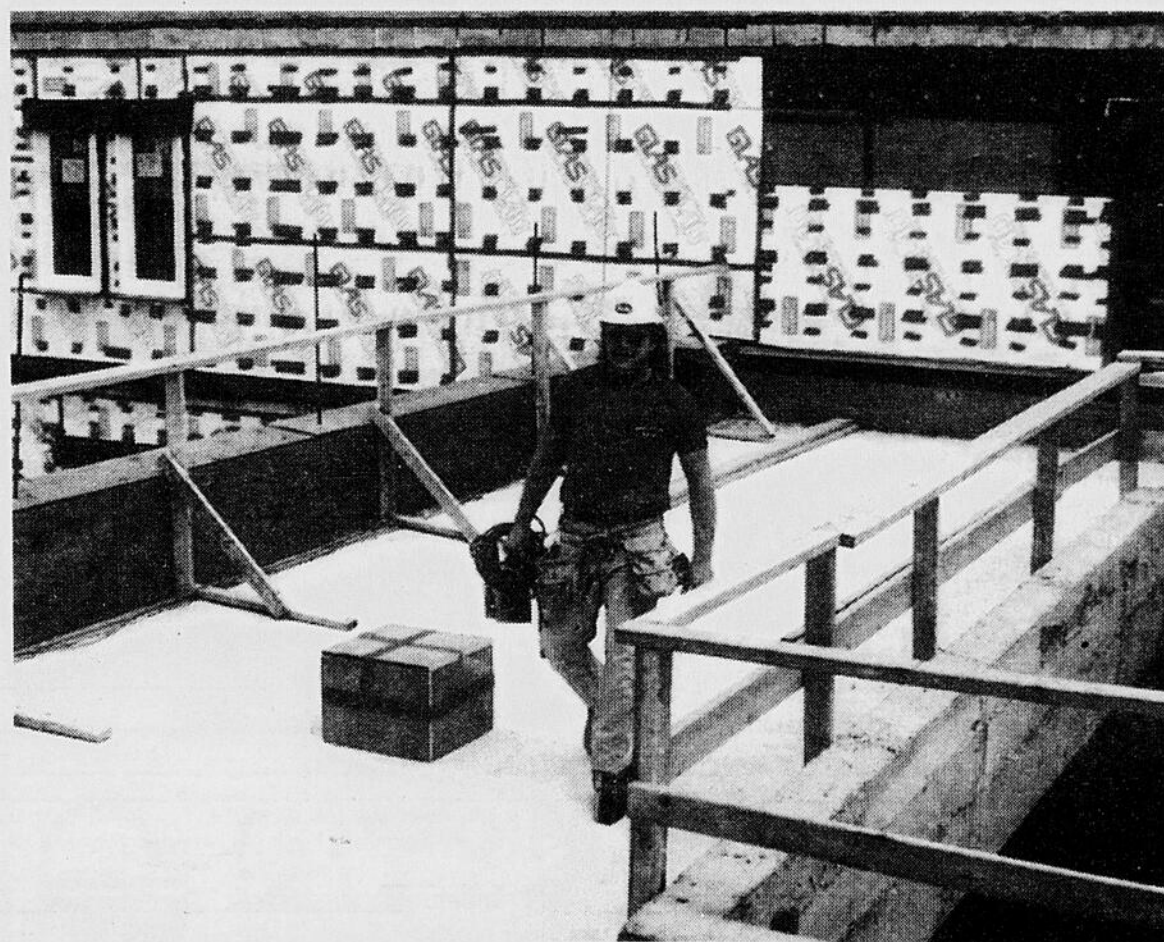
verse intermédiaire est fixée à mi-hauteur à l'intérieur des montants.

Le trou, d'où sortaient des tiges d'acier, a été recouvert d'une boîte, entourée d'un ruban de couleur vive, pour signaler le danger.

La rallonge du fil électrique court le long du mur de façon à ce que personne ne s'y prenne les pieds. Les rallonges peuvent également être relevées à 2,4 mètres du sol ou recouvertes si elles doivent être placées sur le plancher.

Rien n'obstrue l'aire de circulation. Les câbles ont été rangés, les planches de bois empilées et les débris ramassés.

Pour obtenir plus de renseignements sur ce sujet, procurez-vous le guide d'information « Les chutes de hauteur » publié par l'Association sectorielle paritaire du secteur de la construction.



« Cherchez l'erreur » a été publié dans le magazine Prévention de la Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec. Ce test a été préparé en collaboration avec la vice-présidente à la planification et à la programmation de la CSST.

# Santé-sécurité

## La santé-sécurité doit passer par la prévention



La démagogie du patronat, nous éloigne de plus en plus du but premier de la Loi sur la santé et sécurité du travail. Le Conseil du Patronat nous avait habitués à ses litanies de lamentations, assorties d'insinuations et d'accusations voilées contre les travailleurs accidentés, qu'il faisait entendre dès qu'il était question des difficultés financières de la CSST. Mais cette année, dans son empressement à dénigrer le régime de santé-sécurité, le CPQ a dépassé les bornes.

**D'abord, au plan de la responsabilité des employeurs,** le Conseil du Patronat voudrait que les employeurs ne soient **plus nécessairement tenus responsables** des accidents qui surviennent sur les lieux de travail, et que les employés soient **pénalisés** si un accident survient par leur faute. C'est le fondement même de la loi qui est ici remis en question par le CPQ, ceci attaque même le contrat social qui a présidé à son adoption établissant qu'il s'agissait d'un système "no fault" visant à réparer les lésions professionnelles sans chercher de coupable.

**Ensuite, au plan du paritarisme décisionnel en matière budgétaire,** Monsieur Dufour tronque la réalité en prétendant que les syndicats ne participent pas au financement de la CSST. Où les employeurs puisent-ils l'argent de leurs cotisations à la CSST, si ce n'est à même la masse salariale?

**Au sujet de la rémunération des travailleurs accidentés,** le CPQ estime qu'il touchent trop. Il voudrait qu'ils soient indemnisés à 80% de leur revenu au lieu de 90%, et qu'un délai de carence leur soit imposé. Pourquoi les victimes devraient-elles payer de leur poche en plus de subir des préjudices physiques et moraux? Les accidentés du travail écotent déjà assez, lors de la réintégration en milieu de travail, car une grande partie des employeurs refusent de reprendre les accidentés et malades du travail à long terme. Voilà déjà un manque de responsabilité sociale qui engendre des coûts de toutes sortes. Ces personnes sont admises en réadaptation et ont un an pour trouver un emploi, à défaut de quoi, elles se retrouvent sur l'aide sociale. Mais l'avidité des employeurs ne s'arrête pas là: en plus de se débarrasser des travailleurs rendus invalides par leur incurie, ils s'insurgent contre le maintien de l'indemnisation pendant l'année de recherche d'emploi. C'est honteux!

Cette recherche sur les raisons du déficit de la CSST par les employeurs nous fait rapidement constater que dans le merveilleux monde des accidents du travail, ce ne sont pas les accidentés eux-mêmes qui mènent. Il y a les patrons et les syndicats, sous le chapeau évocateur d'égalité: le paritarisme, avec au milieu la CSST, une bureaucratie. Mais il y a aussi de nombreux autres lobbies moins apparents peut-être, mais très présents, qui viennent s'y imposer à tour de rôle. Bref, plusieurs chefs et de nombreux marmitons pour brasser une même sauce. Pour l'accidenté qui la mange, elle a parfois le goût de "tourné". Ce n'est pas l'accidenté qui dirige, la loi 35 le prouve.

Faut-il s'étonner de ressentir un malaise à l'évocation du mot justice? Si ce grand pan du droit du travail qu'est le merveilleux monde des accidents du travail a suscité le phénomène de déjudiciarisation, il est étrangement aujourd'hui le premier menacé par l'inflation législative et judiciaire et, ai-je besoin de vous en convaincre, par...l'inflation tout court.

Il faut aujourd'hui et de toute urgence, encore parler de déjudiciarisation. Il faut et de toute urgence, dépêtrer la justice parce que la justice administrative a elle aussi glissé et elle souffre maintenant des mêmes maux dont souffrait la justice des tribunaux de droit commun: trop complexe, trop impersonnel-

le, trop lente, trop coûteuse sur les plans social et familial.

Combien d'accidentés ont dû et doivent encore attendre trois, quatre ou cinq ans avant d'obtenir enfin la reconnaissance de leurs droits devant la CALP. Entre-temps, ils deviennent chômeurs, voient graduellement fondre leurs économies et leur dignité et doivent se résigner à devenir "assistés sociaux".

Mais pour un accidenté du travail, "LA JUSTICE", ce n'est sûrement pas ça. Lorsqu'un travailleur est blessé ou subit une maladie par le fait ou à l'occasion de son travail, il veut des soins et de l'aide qui lui permettent le plus tôt possible de regagner sa place au soleil. Il veut que les gens qui ont à décider de son sort l'informent adéquatement de ses droits, de la manière de les exercer et, ayant fait son bout de chemin avec ou sans l'aide de procureurs, il veut que ces personnes lui rendent rapidement, correctement et clairement des décisions impartiales qui respectent l'objet de cette loi: **la réparation de la lésion professionnelle qu'il a subie et des conséquences qu'elle a entraînées.**

Et si, dans ses rapports avec ces personnes, il y a accrochage, il veut pouvoir s'en remettre rapidement au jugement de quelqu'un qui écoute son point de vue, qui le comprend bien, qui ne soit pas préjugé, qui décide selon l'esprit de la loi et lui disent clairement si et pourquoi il a tort ou raison. Il ne veut surtout pas, pour obtenir justice, devoir monter un escalier de 12 marches judiciaires, jusqu'à la Cour suprême, pendant une dizaine d'années, en y laissant sa chemise et sa santé.

La réponse donnée par la loi 35 ne règle en rien les problèmes de fond dans ce domaine. Si on avait vraiment voulu agir, on se serait centré sur les besoins des accidentés et on aurait tenté (puisqu'on disait "s'attaquer au déficit") de rentabiliser chaque dollar investi au profit des accidentés, au lieu de donner plus de pouvoir et d'influence aux médecins qui feront davantage d'expertises, aux procureurs, juristes et non-juristes qui seront davantage incités à contester.

Mais le plus perdant dans cette course au déficit, c'est la Loi sur la santé et la sécurité du travail, loi qui devait réduire à la source même les dangers pour la santé, la sécurité et l'intégrité physique des travailleurs. Pendant que tous les projecteurs sont braqués sur le régime d'indemnisation, on oublie qu'un accident et, à plus forte raison, une maladie du travail, arrivent rarement par le seul fait du hasard.

Quand on aura compris que la prévention est le nerf de la guerre, on commencera vraiment à s'attaquer à la cause profonde et première: l'absence ou le manque de prévention, et non seulement à ses conséquences: les accidents et les maladies du travail.

Si on regarde ce qui s'est fait en matière de prévention depuis l'apparition, au siècle dernier, des premières mesures législatives en santé et sécurité du travail, il faut admettre que le bilan est extrêmement décevant.

Après le statu quo de 1930 à 1979 en matière de prévention naît le Livre Blanc, qui se voulait à l'époque un "un appel à la responsabilité, à la maturité, à l'action..." et ce nouveau régime devait être fondé sur les prémisses de la participation active et volontaire de tout le milieu du travail. Cette prise en charge devait être partagée conjointement par toutes les parties ayant des responsabilités à assumer et des droits à exercer.

Aujourd'hui, en 1993, on doit faire encore le même constat d'échec. On doit le refaire, parce que les

initiatives en matière de prévention sont nettement insuffisantes, qu'elles viennent de la CSST ou du patronat.

La CSST a développé une approche restrictive de sa loi habilitante pour des motifs notamment budgétaires, politiques ou même de philosophie. La CALP (Commission d'appel en matière de lésions professionnelles) est trop souvent le moteur qu'il faut actionner pour obtenir une interprétation plus large. Par exemple, comment se surprendre si le travailleur non syndiqué hésite à utiliser le droit de refus s'il sait en partant qu'il se bute non seulement à l'employeur, mais aussi à la Commission. **Il est perdant en partant!**

Au niveau patronal, le contrôle des coûts compétitifs est encore le principal discours et le sera peut-être davantage dans le contexte du libre-échange, de la mondialisation des marchés et de la récession persistante que nous connaissons. Les employeurs, et c'est davantage le cas dans l'entreprise non syndiquée, sont encore trop peu enclins à faire de la prévention, leur priorité.

Si dans le but d'accroître sa part du marché, l'entreprise peut développer une vision à long terme et être prête à investir à perte, pour une certaine période, l'investissement en matière de prévention est encore trop souvent perçu comme une dépense non rentable. Le message "La prévention c'est payant" n'est toujours pas passé.

Devant cette réalité, la CSN veut se situer sur l'échiquier de la santé et de la sécurité du travail comme un des intervenants majeurs. Dans le passé, elle a toujours été une grande défendante de grands idéaux de justice au nom des collectivités. Elle a gagné, de haute lutte, l'amélioration des conditions de vie et de travail de millions de travailleurs, mais aussi elle a contribué en ouvrant les chemins, à l'amélioration du sort de ces travailleurs encore plus nombreux, qui n'ont pu compter sur la force d'un regroupement.

Quand on regarde les années à venir, on ne peut échapper à un questionnement sur l'action qu'on voudrait mener et celle qu'on peut mener. On se rend compte que les deux peuvent difficilement coïncider et qu'il faut modifier le tir.

C'est pour ces raisons, que la CSN prendra pour cible au cours des prochaines années, la PREVENTION. Elle le fera car partout où on doit composer avec un volume important de problèmes individuels, on se voit bien obligés d'admettre qu'il faut agir, là où les problèmes prennent naissance. Autrement, on n'intervient que sur des conséquences pour Monsieur X ou Madame Y et le mal fonctionnellement en amont continue de produire des insatisfaits.

On est conscient que le milieu syndical ne peut réussir seul. Il espère grandement que le Conseil du Patronat réajustera aussi son tir sur la prévention, et cela pour le bienfait de notre société.

Raynald Lapointe  
Responsable en santé-sécurité au  
Conseil central des Syndicats  
nationaux du Saguenay / Lac-Saint-Jean (CSN)



SANTÉ  
SÉCURITÉ  
AU  
TRAVAIL

# LES CHUTES

## SAVIEZ-VOUS QUE...

Les inégalités du sol, les flaques d'eau ou d'huile, les planchers cirés ou mouillés et les sols glacés sont les grands responsables des chutes en milieu de travail.



C'est le secteur du commerce qui est arrivé au premier rang pour le nombre de chutes en milieu de travail de 1988 à 1991.

Les chutes représentent près de 12 % de toutes les lésions indemnisées de 1988 à 1991 et qu'elles ont coûté aux Québécois plus de 245 millions de dollars.



Plus de 95 000 chutes ont été enregistrées en milieu de travail au cours des années 1988 à 1991, dont 79 chutes mortelles.

### PRÉVENIR, C'EST AGIR... LÀ OÙ ÇA COMPTE !

Semaine de la santé et de la sécurité du travail, du 18 au 24 octobre 1993

**CSST**  
Commission  
de la santé  
et de la sécurité  
du travail



de mannequins d'étalage met prend vie sous la forme d'une train laborieuse. Interventions semble assez agréable. Jeu A. (2h)

NO 53993 (5) (Nuns on the Run). J. Lynn avec Eric Idle, Robbie Rchassés par leur chef à qui ils ux criminels trouvent refuge religieuses. — Scénario aux ez facile. Mise en scène peu tion acceptable. — A. (2h)

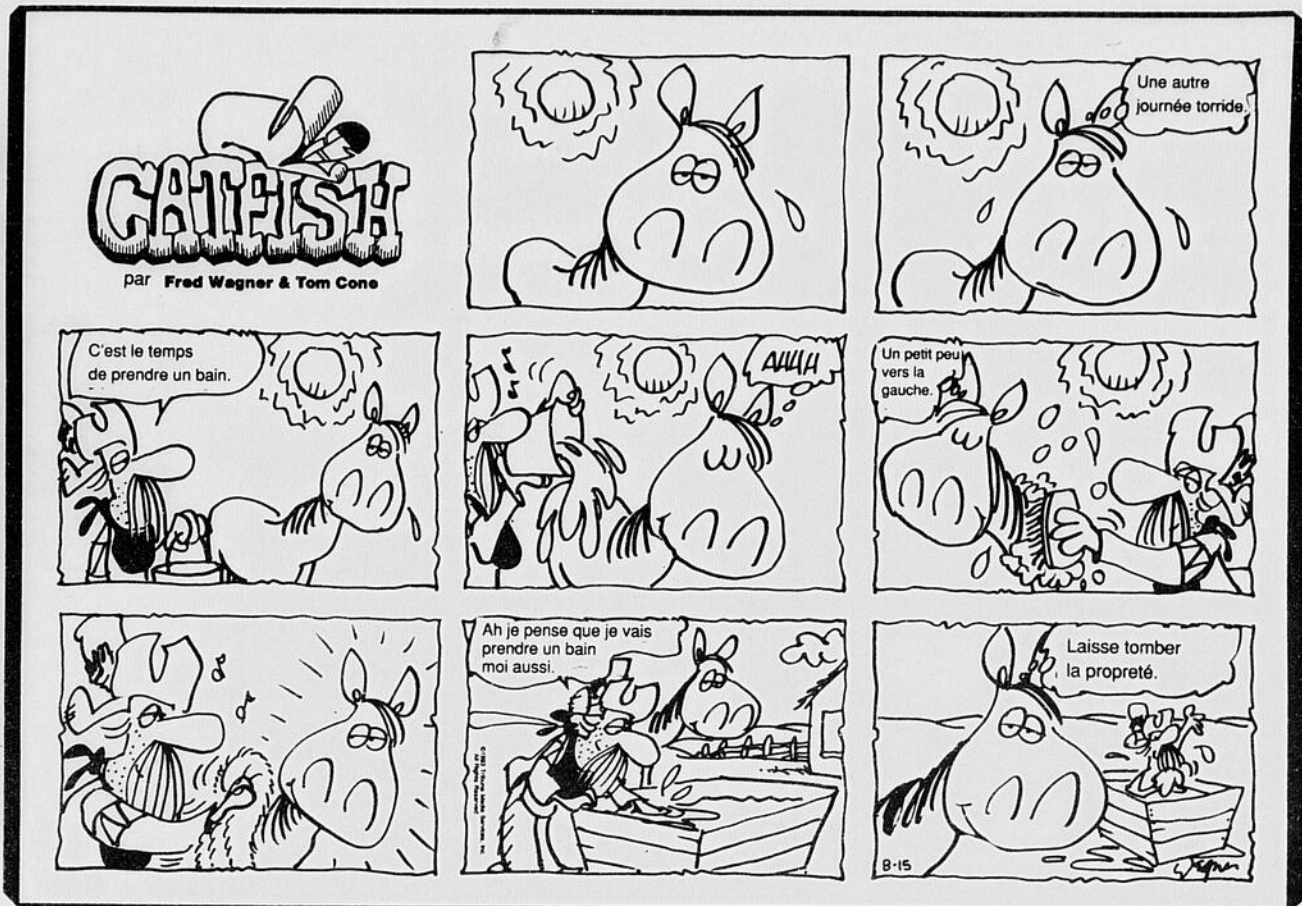
TAL 166142 (4) (Die Hard). É-Tiernan avec Bruce Willis, Alan Dans un gratte-ciel de Los guerre individuelle contre des sa femme et ses collègues de me connu. Suspense soutenu. n de B. Willis. (3h)

30 E SAIT 9194500 (4) (Heaven 56. Drame de J. Huston avec m. — Pendant la guerre, un se trouvent isolés sur une île nt. Réalisation pleine de tact. 15 approx.)

15 ES 99571210 (4) (House of sier de D. Mamet avec Lindsay ussbaum. — En voulant aider ée à une arnaque qui finit par ent compliquée. Mise en scène ue qu'inventif. Jeu affecté des



Robert Mitchum



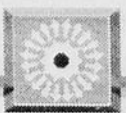
## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

DIMANCHE	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKRS	Les nouvelles...	Le livre de la jungle	Manigances	Parcelles de soleil	Le jour du Seigneur	Aujourd'hui dimanche			La semaine verte	Second regard	En toute liberté	Horizons			En avant la musique!		Sous la couverture		La ruée vers l'art	
CFRS									Images du Québec	Les Pierrafeu	Cuisine santé	Cinéma: KENNY					Relevez le défi		Pas si bête! Que ça	Le Grand Journal
CJPM			Aux frontières de la survie		Batman	Seconde nature	On rénove	Finances	Ciné-maximum: TROIS LITS POUR UN CELIBATAIRE			Cinéma: L'USURE DU TEMPS					Justice pour tous	Perfecto	Vins & fromages	L'événement
R.Q.			Les grands moments de l'histoire musicale		Le travail et vos droits	Vie, morale et évangile			Tout un monde...	Les matinales...	Profession prof	Plaisir de lire	Question d'argent en direct		Consommation		Mers et merveilles		Feu vert	Les pays du Québec

## VOTRE SOIRÉE

DIMANCHE 17 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
R.Q.	L'enfance		Droit de regard	Nord-Sud	Pousse-Pousse	Montagne	Vivement dimanche! Carreras, Domingo, Pavarotti, Mehta!			Contact (22h20)		Points de vue (22h20)	
CKRS	Découverte		Les beaux dimanches: Le Gala de l'ADISQ						Le dimanche		Les sports	Ciné-club: (23h25) NOCE EN GALILEE	
CJPM	Dinosaures	Docteur Doogie	J.E.		Cinéma du dimanche: CE CHER INTRUS				La vie des gens riches...	Le TVA, édition réseau/Sports	Écoutons les enfants oubliés (23h38)		
CFRS	Autovision	Murphy Brown	Paire d'as		Super-cinéma: L'EVEIL				Le Grand Journal	Sports plus	Cinéma: DERNIER ETE A TANGER		
TV 5	Rédacteurs en chef	Espace francophone	Journal télévisé de F2	Vision 5 (19h35)	7 sur 7			Jamais sans mon livre	Les francofolies de La Rochelle 1993		Le cercle de minuit	Journal télévisé de F3	
S.E.	VIETNAM STORY... (17h10)	ONBSESSION DIVINE (18h35)			NUITS HANTEES			L'ILE AUX BIKINIS (21h40)			LA LOI DE LA RUE (23h05)		
CBFT	Découverte		Les beaux dimanches: Le Gala de l'ADISQ						Le dimanche		Les sports	Ciné-club: (23h25) NOCE EN GALILEE	
CFER	Dinosaures	Docteur Doogie	J.E.		Cinéma du dimanche: CE CHER INTRUS				La vie des gens riches...	Le TVA, édition réseau/Sports	Écoutons les enfants oubliés (23h38)		
CBJET	The magical world of Disney		The road to Avonlea			Movie: MEDECINE RIVER			News	Venture	Sunday night with Dennis...	Sportsweekend (23h35)	
CFCF	News	Travel travel	America's funniest home...	The new America's...	Baseball. 2e match de la Série mondiale.						News	News	Entertainment tonight
WVNY	News	Family works	America's funniest home...	The new America's...	Lois & Clark: The new adventures of Superman			Sunday movie: PRETTY WOMAN				Countdown at the neon Armadillo	
WCAX	Football. (16h00)		60 minutes			Baseball. 2e match de la Série mondiale.					News	Star search (23h15)	
WPTZ	Broadcast: New York	News	I witness videos			seaQuest DSV			Danielle Steel's message from nam			The untouchables	Movie: FRANK NITTI, THE...
WCFE	The ghostwriter hour		All creatures great and small			The deming of America			Frontline			The great boom ahead	Sunday night movie: FEAR ON TRIAL
TSN	Senior PGA Transamerica golf (17h00)			Football. Ligue nationale. Denver vs Green Bay.									Player's Ltd/ Toyota...
F.C.	NIGHT AND THE CITY (17h30)		WHITE SANDS (19h15)				CONSENTING ADULTS			HIGHLANDER II: THE QUICKENING (22h45)			
RDS	Champ. judo (17h00)	Sports 30	Question de sport	Championnat européen de...	Baseball. 2e match de la Série mondiale.						Sports 30	Le monde du sport	

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.



# DÉTENTE

## BRIDGE

**EN DEFENSIVE - 2 438**  
Encore aujourd'hui, on joue une compétition par paires. Prenez place en Ouest.

Donn.: Sud ♠ RV 2  
Vuln.: N-S ♥ RD 6 2  
♦ V 6 4  
♣ 9 7 2

♠ D 7  
♥ 8 7 4  
♦ A 10 8 5  
♣ R D 10 6



Ouest Nord Est Sud  
- - - 1 SA\*  
P 2 ♣\* P 2 ♠  
P 3 SA P 4 ♥  
Fin

\*1SA: 15-17 points.

\*2♣: Convention "Stayman" qui demande pour les majeures.

Vous entamez avec le roi de trèfle suivi du deux, du huit et du trois. Le retour du six de trèfle est suivi du sept, du valet et de l'as du déclarant. Le déclarant joue trois tours d'atout et votre partenaire défausse le deux de carreau au troisième tour. Un petit pique est joué et le valet conserve la levée tandis que votre partenaire joue le dix de pique. Après avoir joué le roi de pique qui est suivi de l'as de pique sur lequel vous avez défaussé un carreau, notre déclarant joue un trèfle et votre partenaire fournit. Quel est votre retour?

A cette étape du jeu, vous connaissez la distribution exacte du déclarant soit 4-4-2-3. De plus la défausse du deux de carreau doit vous indiquer que votre partenaire ne possède pas le roi de carreau. Vous devez donc revenir avec le treizième trèfle. Il est vrai que vous donnez coupe et défausse mais le déclarant va toujours faire séparément ses deux atouts restants car il peut couper son dernier pique au mort.

Les quatre jeux sont:

♠ RV 2  
♥ RD 6 2  
♦ V 6 4  
♣ 9 7 2

♠ D 7  
♥ 8 7 4  
♦ A 10 8 5  
♣ R D 10 6



♠ A 6 4 3  
♥ A V 10 3  
♦ R 3  
♣ A 5 3

Si vous êtes revenu carreau plutôt que le treizième trèfle, vous avez permis au déclarant de réaliser sa dixième levée. Ce dernier peut faire séparément ses deux atouts restants en coupant un pique au mort.

Avis

Mmes Marie-Paule Massé et Claire Dubreuil m'avisent qu'à compter de mardi prochain, un nouveau club de bridge ouvrira ses portes. Il s'agit du club Fleur de Lys qui tiendra ses séances hebdomadaires tous les mardis, à compter de 13h15 et ce, au club Montmartre Canadien, 1679 chemin Saint-Louis à Sillery. Venez en grand nombre. On se fera un plaisir de vous y accueillir.

Jeu prochain, se tiendra au Montmartre Canadien, la compétition par paires, Royal Viking. Cette compétition est jouée simultanément dans plusieurs pays du monde. À la fin de la séance, vous recevrez une analyse des donnes jouées. La séance débutera à l'heure habituelle, soit 19h45. Une invitation est lancée à tous les bridgeurs de la région.

Jacques LALIBERTÉ

## CINÉ-TÉLÉ

**20h00**  
CFRS — L'ÉVEIL 79608807 (3) (Awakenings). É.-U. 1990. Drame psychologique de P. Marshall avec Robin Williams, Robert De Niro et Julie Kavner. — À New York dans les années 60, un neurologue parvient à réveiller un patient enfermé depuis trente ans dans un état catatonique. — Scénario relatant un fait réel. Mélangé étonnant de précision clinique et de délicatesse.  
CJPM - CFER — CE CHER INTRUS 118433 (4) (Once Around). É.-U. 1991. Comédie sentimentale de L. Hallström avec Richard Dreyfuss, Holly Hunter et Danny Aiello. — Un homme heureux en mariage éprouve des difficultés à se faire accepter par sa belle-famille. — Récit mené tambour battant. Personnages bien campés. Mise en scène sûre et précise. Interprétation alerte. (2h30)

**23h25**  
CKRS - CBFT — NOCE EN GALILÉE 4956494 (3) Bel. 1987. Drame de moeurs de M. Khleifi avec Ali M. El Akili, Bushra Karaman et Makram Khouri. — Un notable palestinien obtient une exemption au couvre-feu pour les noces de son fils à condition que le gouverneur militaire israélien soit invité à la fête. — Film complexe et intéressant. Traitement critique et intelligent. Belle illustration. Réalisation maîtrisée. Interprétation nuancée. (2h) Sous-titres français.

**23h34**  
CFRS — DERNIER ÉTÉ À TANGER 807524 (5) Fr. 1986. Drame policier de A. Arcady avec Valeria Golino, Thierry Lhermitte et Roger Hanin. — Ayant été témoin de l'assassinat de son père dans son enfance, une jeune femme veut le venger en faisant appel à un détective privé pour l'aider à retrouver les meurtriers. — Transposition d'un roman noir dans un contexte historique français. Histoire cousue de clichés. Mise en scène valable.

## MOTS CROISÉS

NO D-2386

### HORIZONTALEMENT

- Amocheras.
- Passe sous silence - De la cuisse (f.).
- Prénom fém. - Assigner en appel.
- Petit génie malicieux - Barre servant à fermer une porte.
- Gamètes femelles - Résine malodorante.
- Amas - Ce que l'on cherche à atteindre.
- Totalité - Coutumes - Baste.
- Torturera.
- Cinabre - Radium.
- Aussi - Dont l'intelligence est vive, alerte.
- Abjurer - Mammifères à mouvements lents.
- Risquée - Certifie la vérité de.

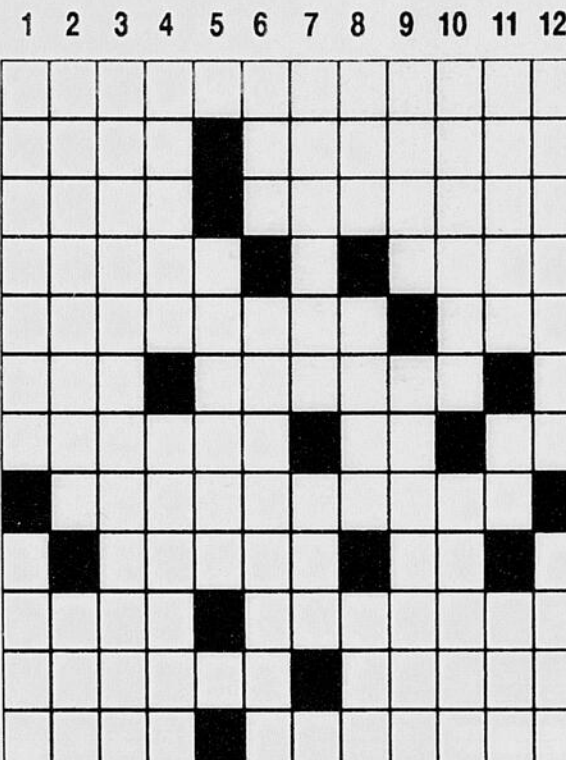
### VERTICALEMENT

- Chouchoute - Myope.
- Touchant - Adj. poss.
- C'est une hormone.
- Se trouvait - Incroyable (f.).
- Cote.
- Adv. de lieu - Commandera.
- Parées - Monnaie de la Bulgarie.
- Période d'activité sexuelle des mammifères mâ-

- Unique - Trompa.
- Lac américain - Alcaïde de la fève de Calabar.
- Te montras soumis, servile, devant une autorité - Manifestas son mécontentement par des plaintes.
- Risques d'incidents défavorables - Fl. de France - Parcours des yeux.
- Coincées - Appuie.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-2385

1	I	N	T	R	I	G	A	N	T	C	A
2	M	A	R	E	C	A	G	E	B	A	R
3	P	I	U	T	I	R	A	I	L	L	A
4	O	V	I	D	E	E	N	T	E	E	S
5	S	E	T	R	E	S	T	A	R	E	A
6	E	T	E	T	E	R	I	L	E	R	
7	S	E	A	A	S	S	I	S	E		
8	E	D	I	F	I	E	E	N	B		
9	D	E	B	O	U	L	E	R	E	C	
10	E	P	E	R	L	A	N	I	R	A	S
11	C	A	N	N	E		N	A	V	I	R
12	U	R	E	E		D	E	C	E	N	T



## MOT MYSTÈRE

1186 7 lettres Le mot clé: philanthropie

abri	bon	humanité	philanthrope	tâche
aide	but		présent	
améliorer		libéré	proche	valable
amour	coeur	loge		venu
animé			reçu	vertu
appel	émoi	merci	renonce	vêtu
appui	encore	mérite		vie
appuyer	espoir	mieux	salut	
argent		modèle	sauveur	
avoir	gens	moral	secours	
	geste	offrir	semblable	
bénévole	grâce	paix	seul	
besoin	grand		soutien	
bien			support	

Solution du problème précédent: félicité

M	E	R	I	T	E	G	R	I	R	F	F	O	T	V
O	R	D	N	A	R	G	R	U	U	T	E	V	A	I
D	I	E	N	A	G	E	M	I	E	U	X	B	C	E
E	O	I	C	M	Y	E	C	V	V	O	R	R	H	E
L	M	E	O	U	L	R	A	E	U	I	C	C	E	P
E	E	R	P	B	E	S	H	R	A	L	O	U	T	O
E	A	P	A	M	O	U	R	T	S	R	U	N	R	R
L	A	L	P	U	M	E	I	U	P	P	A	E	U	H
O	A	E	T	A	N	S	P	T	I	T	R	V	S	T
V	R	I	N	I	E	P	E	C	N	O	N	E	R	N
E	E	I	O	C	O	O	X	E	I	E	R	O	S	A
N	T	S	O	R	O	I	G	L	D	E	S	A	B	L
E	E	U	T	V	A	R	E	E	B	I	L	E	O	I
B	R	I	B	P	A	M	E	I	N	U	A	G	R	H
S	E	M	B	L	A	B	L	E	T	S	E	G	T	P

## HOROSCOPE

Samedi, le 16 octobre 1993

Les enfants qui naissent aujourd'hui seront un dangereux cocktail d'émotion vive et de passivité bizarre. Auront besoin d'être bien guidés et dirigés mais avec souplesse et doigté. Bon coeur, altruistes, serviables. Une grande prise de conscience, dans la vingtaine, changera leur vie. Par l'amour, sans doute.

**Bélier: du 21 mars au 20 avril.** Au travail, une ambiance de méfiance et de soupçon. Il vous est conseillé de prendre position d'une façon nette, car il y va de votre intérêt. Ne vous mettez dans votre tort par irréflexion. Démontrez de l'enthousiasme. En amour, vous vous sentirez plus libre et en meilleure condition de réceptivité. Démontrez votre bonne volonté, mais ne vous laissez pas aller à des excès de franchise.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai.** Vous êtes réceptif à l'extrême. Une grande vigueur vous anime. Vous êtes sur un volcan et vous ne vous brûlez pas. Vous faites des jaloux, prudence, il y a des mauvaises langues. Ne dévoilez pas trop vos projets, tout pourrait tomber à l'eau. Vous répondez avec vivacité, mais aussi avec tact à ceux qui vous chercheront.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin.** En amour, une chance insolente vous poursuit et cela va durer, mais ne cherchez pas à avoir tous les coeurs. Vous risquez de vous disperser et de perdre la tête. Ne vous mettez pas dans des situations trop délicates. Mettez de l'ordre dans vos comptes. A la maison, on s'étonne de vous voir les pieds ne portant plus sur terre.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet.** Aujourd'hui, vous mettez l'accent sur l'amitié. Vos pouvoirs de persuasion seront particulièrement mis en évidence dans vos relations sentimentales. Au niveau de la conduite de vos affaires, vous sentez que votre intuition est dans la bonne voie et qu'elle vous permettra d'atteindre le but fixé. Une personne pourrait tenter de vous rejoindre afin de discuter d'un projet de voyage.

**Lion: du 23 juillet au 23 août.** Vous avez le coeur à l'ouvrage bien fait ce qui occasionnera certains retards dans votre occupation. Mais, une information privilégiée pourrait s'avérer une véritable mine d'or si vous misez un peu d'argent dans une affaire. La loi est de votre côté. Une personne âgée pourrait bien vous faire profiter de son expérience.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre.** Votre jugement et votre intuition s'avèrent précis et justes. Vous saurez ce qu'il faut faire. Vous serez au bon endroit au moment voulu et votre popularité augmentera. Vous sentirez s'épanouir en vous un fort sentiment de fierté. Un appel téléphonique au sujet d'un voyage vous semble destiné. Mais, ne vous surprenez pas s'il ne se réalise pas.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre.** Sur le plan sentimental, la journée vous promet des émois, de la passion et de l'intensité. Au travail, méfiez-vous de la jalousie que vous inspirez. Cela risque de nuire à votre avancement et de perturber la concentration des autres. Dans vos déplacements, faites preuve de prudence notamment sur la route.

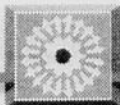
**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre.** Votre insatisfaction et votre insécurité face à la vie risquent de déclencher des réactions verbales agressives et acerbes avec ceux qui vous entourent. Votre sensibilité et votre émotivité seront mises à rude épreuve. Heureusement, une personne aimée vous aidera à faire preuve de patience et de lucidité devant le destin.

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre.** La colère et la frustration vous guettent au travail et dans vos relations avec vos collègues. Il vous faudra surmonter certaines faiblesses humaines et ne pas exiger la perfection à tout prix. Vous serez peut-être dans l'obligation de finir plus tard votre boulot. Évitez autant que possible des décisions d'ordre monétaire. Le moment n'y est peu propice.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier.** La journée ne sera pas trop profitable aux natifs de ce signe qui envisagent d'effectuer une transaction immobilière. En amour, votre partenaire est plutôt maussade et agressif. Vous devrez user de beaucoup de patience afin qu'il manifeste de meilleurs sentiments à votre égard. L'insomnie vous guette.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février.** Un collègue avec qui vous travaillez depuis longtemps aura plusieurs suggestions positives à apporter afin d'améliorer et votre relation et vos réalisations. La personne aimée aura des griefs contre vous. Elle ne demande pas mieux que de vous en parler. Écoutez-la. Cela ne vous sera peut-être pas très agréable à entendre, mais au moins vous saurez à quoi vous en tenir.

**Poissons: du 20 février au 20 mars.** Votre ciel astral favorise la création aujourd'hui. Que ce soit au niveau des arts ou dans d'autres domaines, des idées nouvelles jailliront de vous les unes après les autres. Ou bien dans le domaine sentimental, où vous amènera la personne aimée à vivre avec vous des expériences qui vous étaient inconnues et fort réjouissantes.



En été comme en hiver

# La Tunisie a plusieurs visages

par Madeleine Gagnon

Je vous ai raconté la Tunisie d'hiver et de printemps après y avoir fait une brève visite en mars dernier.

Un tourisme d'hiver s'y développe de plus en plus, offrant des séjours prolongés au bord de la mer, soit à une heure de Tunis, Hammamet ou Nabeul, soit plus au sud à Sousse, ou sur l'île de Djerba à l'orée du désert. Les arbres fruitiers sont alors en pleine floraison, l'air est doux, un rien frisquet, les plages invitent à la promenade, pas encore à la baignade.

Pour cette excursion d'automne, dont nous revenons à peine, c'était pour nous temps d'été, nous avons voulu allier découverte et farniente, culture et loisir. Ce que le Tunisien appelle arrière-saison est le temps idéal pour les assoiffés de chaleur que nous sommes sans exclure les nostalgiques de la «fraicheur» que nous devenons lorsque les degrés Celsius ont tendance à monter, c'était juste ce qu'il fallait... Le rêve d'un climat chaud fait partie de notre inconscient de nordique, oui, à condition de ne pas le supporter trop longtemps. La Tunisie a plusieurs



**DATTES** - Un palmier peut donner de 40 à 120 kilos de dattes. La cueillette se fait à la main.

(Photo Madeleine Gagnon)

visages, autant de coutumes, de costumes et de traditions. Nous avons pu ainsi observer les nombreux contrastes qui font le charme et l'intérêt d'un si petit pays. La chaîne de l'Atlas qui traver-

se l'Afrique du Nord de l'Atlantique à la Méditerranée vient se perdre en Tunisie, elle lui donne un relief et des paysages changeants. Au nord, l'Atlas découpe les côtes en des falaises abruptes qui ont l'air d'affronter la mer; elle colore le paysage de ses forêts chênes-lièges, et de pins. Le Tell plus au sud dessine des plaines à blé, c'est le grenier de la Tunisie; et enfin la Dorsale prépare le Sahel et ses oliveraies à l'infini. Puis l'Atlas s'éteint et se confond avec les sables du désert. C'est la région des oasis, des dunes, des nomades - la plus exotique aussi.

La Tunisie a su commercialiser son sable comme nous le faisons ici de plus en plus avec notre neige.

Comment peut-on oublier la promenade en dromadaire sur les dunes au lever du jour, la randonnée dans l'oasis sous la palmeraie qui ploie sous l'abondance de ses dattes - des grappes de perles d'or jouant avec les rayons du soleil; on les appelle les «doigts de lumière». Un palmier donne de 40 à 120 kilos de dattes.

Pour l'homme du désert, le palmier est symbole de prospérité - c'est le point d'eau, c'est la vie.

## CHARME et BEAUTÉS TRANQUILLES DE LA CÔTE D'AZUR (Cannes) EN MARS

Voyage de groupe accompagné du 13 mars au 3 avril

**1499 \$** Membre CAA  
**1529 \$** Non-membre

### EN AVION DU SAGUENAY

(Retour direct de Mirabel au Saguenay)

Ce prix comprend:

- Avion de Bagotville avec Inter-Canada
- Avion de Montréal - Walaga avec KLM
- Transferts
- Hébergement en studio des plus modernes complètement équipé en plein centre de Cannes à 15 minutes à pied de la croisette.
- Taxes incluses



Gisèle Tremblay  
Accompagnatrice  
542-5639

Réservez vite. Places limitées.

AGENCE DE VOYAGES



Place du Royaume  
**545-4060**

245614

PERMIS DU QUÉBEC

# Nolito

VACANCES

Promenades Talbot  
1120, boul. TALBOT  
**690-3073**



DÉPARTS DE MONTRÉAL

FT-LAUDERDALE 1 SEM

Vol seul aller/retour **219**

Sea Beach	379
Lauderdale Beach	379
Tangiers	379
Camelot	399
Ocean Manor	479

HOLLYWOOD 1 SEM

Howard Johnson **429**

CUBA - VARADERO 1 SEMAINE

Villa del Sol **449**  
2 repas par jour inclus

FORMULES CLUB • TOUT INCLUS

1 SEMAINE	IXTAPA	Presidente Ixtapa	<b>749</b>
	PUERTO VALLARTA	TropiClub	<b>699</b>
		TropiCoco	<b>679</b>
	MARGARITA	TropiClub Tamarindo	<b>639</b>
	BARRANQUILLA	Gran Galeon Decameron	<b>599</b>
	MANZANILLO	TropiClub	<b>689</b>
	SANTA MARIA del mar - Cuba	TropiCoco Beach Club	<b>539</b>
NOUVEAU!	CIENFUEGOS Cuba	Club Costasur	<b>539</b>
	PUERTO PLATA	Club Caribbean	<b>619</b>
	CANCUN	TropiClub Royal	<b>669</b>
		Oasis Puerto Aventuras	<b>649</b>
		Club Festival	<b>619</b>

SUPER AUBAINE DE LA SEMAINE

SOSUA

# TropiClub

Almendros

1 SEMAINE **599**

## CLUB TOUT INCLUS

- 3 REPAS PAR JOUR
- BIÈRES LOCALES
- BOISSONS LOCALES
- CLUB DE PLAGE
- SOIRÉES À THÈME
- ANIMATION EN FRANÇAIS
- PLONGÉE
- JEUX
- JACUZZI
- BELLE PISCINE
- PLANCHE À VOILE
- KAYAK
- CATAMARAN
- ET BEAUCOUP PLUS !

ACAPULCO ★★★★★

1 SEMAINE  
**Acapulco Plaza 599**

Crédit-boissons par couple par semaine de **100\$ US**

## DEMANDEZ NOTRE BROCHURE HIVER '93/'94

\* Sur les Formules TropiClub, un montant variant de 15\$ à 35\$ US au titre de frais de service, par personne et par semaine, devra être versé sur place à l'hôtelier à l'arrivée.

Tous les prix sont "à partir de" et sont valides pour certains départs entre le 4 novembre et le 13 décembre 1993

CERTAINES DESTINATIONS SONT AUSSI DISPONIBLES AU DÉPART DE QUÉBEC AVEC TRANSPORT VERS QUÉBEC



TARIFS PAR PERSONNE SUR BASE OCCUPATION DOUBLE  
TAXES INCLUSES  
NOMBRE DE SIÈGES SIÈGES LIMITÉ

NOUS VOLONS AVEC **air Transat**

# Agence de Voyages Sears

Avec le Plan Spécial de Paiement Voyages  
une exclusivité de l'agence de voyages Sears

Voici juste un avant-goût  
des choix de vacances

**10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**  
**RÉSERVEZ**  
**AUJOURD'HUI**  
**• VOYAGEZ •**  
**PAYEZ PLUS TARD**

**Aucun dépôt...Aucuns frais  
de crédit...Aucuns paiements**

...JUSQU'À VOTRE RETOUR\* – en fait, il peut s'écouler jusqu'à 54 jours après la date de votre départ avant de payer quoi que ce soit (certaines restrictions applicables, crédit sujet à approbation).\*

## ATTENDEZ-VOUS À PLUS DE SEARS

- Garantie Prix le Plus Bas\*
- Garantie Sears sur les Voyages\*
- Club Sears et Air Miles\*  
GAGNEZ DES POINTS – échangeables contre presque n'importe quels produits et services que nous offrons – incluant un voyage futur. Adhésion gratuite!
- L'achat d'assurance Voyageur et chèques de voyage réguliers American Express – aucuns frais de commission et peuvent même être chargés sur votre compte Sears ou payés comptant\*
- Tous les arrangements voyages peuvent être chargés sur votre carte Sears\*
- Sac de voyage à titre gracieux\*

**10 BONNES AFFAIRES**  
Pour célébrer notre 10<sup>e</sup> anniversaire, nous offrons "10 Bonnes Affaires" – ajoutant une valeur plus sur des forfaits vacances et croisières sélectionnés vers les destinations les plus courues. Nous en avons peut-être une juste pour vous. Détails de ces offres spéciales à l'agence de voyages Sears.  
\* Offre se termine le 6 novembre tant qu'il y a disponibilité.

**MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS –  
ATTENDEZ-VOUS À PLUS DE SEARS !**

\*Note: Notre **PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES** s'applique aux nouvelles réservations seulement – soumis à certaines restrictions et sujet à l'approbation du crédit. Pour la liste des grossistes et lignes de croisières participants, des termes et conditions applicables – demandez notre brochure "PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES" (93) – disponible à votre agence de voyages Sears la plus près.

**OFFRE DURÉE LIMITÉE - SE TERMINE LE 6 NOVEMBRE 1993.**  
**NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC –  
L'ASSURANCE VOYAGE VOYAGEUR**

Place du Saguenay  
549-2128

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

© Copyright 1993 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

## ST-MARTIN

Côté Hollandais

**MAHO BEACH HOTEL & CASINO\*\*\*\*\***

Splendide hôtel  
de catégorie de luxe  
directement sur la plage  
1 semaine

à partir de **1199\$\***

**EXCELLENTE OCCASION !**

Combinez une semaine sur cette magnifique île avec une semaine sur la Dominique, une île mystérieuse et sympathique reconnue pour le tourisme d'exploration. Informez-vous à ce sujet !

**BONI – réservez et vous recevrez gratuitement un appareil photo kodak vous permettant de photographier la surface sous l'eau !**

\* Pour les départs du 22 janvier 94. Le prix inclut le vol aller-retour au départ de Montréal, l'hébergement tel que sélectionné, les transferts à destination, la manutention des bagages et les services d'un représentant à destination.

**vacances air transat**

## YUCATAN, MEXIQUE

**DIAMOND VILLAGE,  
Playacar**

Départs le samedi de Mirabel  
08, 15 janv. 94

1 semaine

**1249\$**

**DIAMOND VILLAGE,  
Cozumel**

Départs le samedi de Mirabel  
08, 15 janv. 94

1 semaine

**1269\$**

Vos vacances comprennent 3 repas par jour • toutes les consommations locales durant les heures d'ouverture des bars • sports nautiques • programme d'activités et spectacles en soirée.

Les prix indiqués incluent le vol aller-retour, l'hébergement tel que sélectionné, les transferts à destination et les services de représentation à destination. Toutes les taxes et frais de service.



**SOL VAC®**  
*La Sensation Vacances*

## CROISIÈRE DANS LES ANTILLES

**MAJESTY OF THE SEAS**

Croisière de 7 jours dans les  
Antilles occidentales  
2 janv. au 27 mars 94  
7 jours

à partir de

**1666\$\***

**MONARCH OF THE SEAS**

Croisière de 7 jours dans les  
Antilles du sud  
2 janv. au 27 mars 94  
7 jours

à partir de

**1937\$\***

**VOL AU DÉPART DE MONTRÉAL INCLUS !**

\*Les prix indiqués sont en fonction de la disponibilité et se limitent aux tarifs min. de la catégorie inférieure (cab. intérieure) de certaines croisières sélectionnées. Prix sujets à changement sans préavis. Les prix sont en dollars canadiens et incluent le rabais promotionnel «Breakthrough™» de 200\$ par personne selon les vols de Air Canada via Montréal. Prix incluent le vol aller-retour de Montréal, les taxes, les transferts entre l'aéroport et le quai d'embarquement, l'hébergement à bord du navire, tous les repas et divertissement à bord. Les prix peuvent varier selon la date de départ et la catégorie de cabine.

**ROYAL CARIBBEAN**

*Il y a du Royal Caribbean dans l'air™*

**SEARS**

*Attendez-vous à plus*



# Tourisme gay: tout un potentiel

(PC) - Si beaucoup ont souffert de la récession dans l'industrie touristique, certains se sont taillés une niche très confortable sur le marché des gays et des lesbiennes. Un réseau toujours plus étendu d'agents de voyage et de grossistes du Canada, des Etats-Unis et de l'étranger réalisent un chiffre d'affaires de plus d'un milliard de dollars en offrant leurs services à un segment de la population désirant prendre des vacances taillées à leurs mesures.

Quelque deux douzaines d'agences du Québec, de l'Ontario, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, qui appartiennent tous à l'Association internationale du tourisme gay, sont au service de ces personnes désireuses de voyager, que ce soit par affaires ou par plaisir.

On les dirige notamment vers des pays, villes, centres de villégiatures, hôtels, restaurants et clubs de nuit «amicaux envers les gays»; on leur réserve des chambres en des lieux où deux hommes ou deux femmes ne sont pas regardés de travers parce qu'ils réclament une chambre avec un seul grand lit, qu'ils se tiennent par la main à travers la table au restaurant ou dansent joue à joue.

## Croisières réservées

Ils peuvent faire une croisière à laquelle n'appartiennent que des personnes du même sexe,

passer une semaine réservée aux gays dans un Club Med ou participer à des safaris en Afrique s'adressant uniquement aux lesbiennes.

Deux centres de villégiature discrètement situés, au nord de Toronto, permettent aux couples de même sexe de passer des vacances ou des week-ends loin des regards curieux. Même le majestueux et bien connu centre de ski de Whistler, en Colombie-Britannique, réserve une semaine de ski aux gays, en février.

Il existe des guides de voyage pour ces gens, ainsi que des magazines spécialisés.

«Ce segment de l'industrie touristique a littéralement explosé au cours des quatre ou cinq dernières années», affirme David Alport, éditeur d'une circulaire hebdomadaire américaine, «Out and About».

«Ce marché précis est parfaitement à l'abri de la récession», soutient-il.

La majorité des couples gays n'ayant aucun enfant et vivant de deux revenus, plusieurs sont à l'aise, voyagent souvent et ont de l'argent à dépenser, relève M. Alport, un des directeurs de l'Association du tourisme gay, qui compte 700 membres. Pour la première fois cette année, cet organisme tiendra sa réunion et son exposition annuelles à l'extérieur des Etats-Unis, soit à Toronto, du 22 au 24 octobre.

Les agences canadiennes

appartenant à l'association — elles n'appartiennent pas toutes à des gays — reconnaissent que les homosexuels hommes et femmes sont moins nombreux dans notre pays, contrairement aux Etats-Unis, à afficher publiquement leurs couleurs.

## Potentiel immense

«Je crois toutefois que ce marché représente un immense potentiel, chez nous», affirme Mike McCoy, un agent de voyage de Saskatoon qui a attiré pas moins de 60 personnes lors d'une présentation de forfaits spéciaux, dans cette ville, l'an dernier, et qui a reçu des demandes d'information d'un peu partout, même de Halifax.

Beaucoup de gays du Canada ont voyagé de façon indépendante vers des destinations «accueillantes» comme San Francisco, Key West en Floride, Palm Springs en Californie, Amsterdam et autres coins bien connus, mais ce n'est que tout récemment que l'industrie touristique a commencé à s'intéresser au marché qu'ils représentent.

«Une certaine partie de notre clientèle, au cours des années antérieures, était gay, mais nous ne faisons pas cas dans notre publicité des services que nous leur offrons. Aujourd'hui, nous en tenons compte», reconnaît Bob Cruickshank, un des directeurs du voyageur CMS Traval, à Calgary.

## CIRCUIT-SPECTACLES A LONDRES

OFFREZ-VOUS UN CIRCUIT-SPECTACLES À LONDRES POUR LA SEMAINE DE RELÂCHE

25 FÉVRIER AU 05 MARS 1994

PRIX PAR PERSONNE: OCC/DOUBLE: 998,00\$

**INCLUS:** — Avion avec BRITISH AIRWAYS  
— Hôtel de 1<sup>re</sup> classe - 7 nuits  
— Deux billets de spectacles  
— Transfert du SAGUENAY en autocar.  
— Taxes & services

VOYAGES ACCOMPAGNÉ PAR MADELEINE GAGNON



Voyages

MADELEINE GAGNON INC.

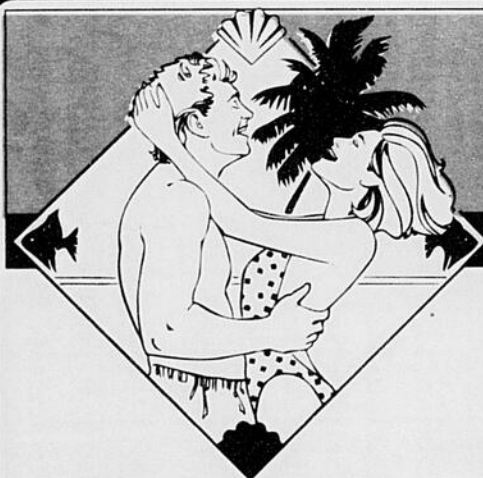
363, Racine est, Chicoutimi, (Québec)  
G7H 1S8 - Tél.: (418) 696-1818 - Fax: 696-3394

245612

Voyages

SAGUENAY INC.

## LISTES DES GROUPES SAISON 93-94



Comme l'an passé  
Voyages Saguenay  
est heureux  
de vous offrir le service  
d'autocar au départ de  
la région pour l'aéroport  
de Québec.  
Coût: **55\$** plus taxes

### Dates de départ

31 octobre 1993  
12 novembre 1993  
03 décembre 1993  
30 janvier 1994  
03 février 1994  
05 février 1994  
10 février 1994  
10 février 1994  
11 février 1994  
17 février 1994  
20 février 1994  
25 février 1994  
20 février 1994  
01 mars 1994  
04 mars 1994  
05 mars 1994  
06 mars 1994  
06 mars 1994  
17 mars 1994  
31 mars 1994  
17 avril 1994

### Durée

3 semaines  
2 semaines  
3 jours  
4 semaines  
2 semaines  
2 semaines  
2 semaines  
2 semaines  
2 semaines  
2 semaines  
4 semaines  
1 semaine  
2 semaines  
2 semaines  
2 semaines  
2 semaines  
2 semaines  
2 semaines  
4 semaines  
5 jours  
2 semaines

### Destination

ESPAGNE  
COLUMBIE  
MONTREAL  
ESPAGNE  
ACAPULCO  
PUERTO PLATA  
ACAPULCO  
PUERTO VALLARTA  
VENEZUELA  
ACAPULCO  
CÔTE D'AZUR  
PARIS  
TAHITI  
THAILANDE  
COSTA RICA  
FLORIDE  
CROISIÈRE  
BALI  
PORTUGAL  
NEW-YORK  
ÉGYPTE

### Accompagnateur(trice)

Réjane et Réjean Delisle 542-6204  
Pierrette Gaudreault 695-0438  
Jacqueline et Victorien Gagnon 547-9237  
Réjane et Réjean Delisle 542-6204  
Serge Cloutier 696-4367  
Esther Côté 548-5193  
Micheline Cantin 678-2342  
Francyne et Gilles Fillion 678-7803  
Madeleine et Robert Desbiens 549-2894  
Jacqueline et Victorien Gagnon 547-9237  
Céline Gagnon 695-1267  
Marielle Gagné 543-7158  
Raynald Lesage 668-2903  
Huguette Laforge 548-8691  
Pierrette Gaudreault 695-0438  
Réjane et Réjean Delisle 542-6204  
Céline Harvey 547-5304  
Wayne Dacres 547-3182  
Alain Morasse 542-3296

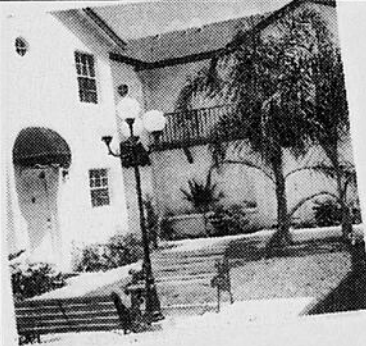
## PRÉSENTATIONS

19 octobre: **BALI**  
27 octobre: **VENEZUELA**  
15 novembre: **TAHITI**

Pour inscriptions:

**Jonquière** 542-3595  
**Chicoutimi** 696-3121  
**Alma** 668-2903

## Condo super de luxe West Palm Beach/Floride



Du soleil garanti à un prix d'ami

**729\$**

Valide du:  
30 oct. au 18 déc.

par personne (base occ. quadruple)

### CE PRIX COMPREND:

— l'avion aller-retour de Québec  
— une voiture pour deux semaines (assurances non incl.)  
— quatorze (14) nuits dans un condo super de luxe (appartement deux chambres) deux salles de bains, salon, cuisine tout équipée.  
— toutes les taxes

### CE PRIX NE COMPREND PAS:

— les assurances  
— les repas  
— les excursions  
— les dépenses d'ordre personnel

ENDROIT SÉCURITAIRE

CHICOUTIMI 696-3121 — JONQUIÈRE 542-3595 — ALMA 668-2903 (Rep. Raynald Lesage)

Du lundi au mercredi 8h30 à 17h - Jeudi, vendredi 8h30 à 20h - Samedi 10h à 13h

Denrées

MONTREAL (PC) - Cours des denrees transmises vendredi par le ministere federal de l'Agriculture:

Produits concentres (sac de 20 kg): lait creme en poudre, pulvise: 3,39\$ le kg; pour betail: le kg; poudre de babeurre, pulvise: 2,64\$ le kg; pour betail: le kg; poudre de lactoserum, pulvise: 0,59\$; pour betail: 0,45\$ le kg.

Fromage cheddar au kg, premiere categorie, blanc, coloré: 5,95\$; premiere cat., coloré: 5,95\$.

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitiere, prix d'achat le kg, 5,36\$; prix du gros au detailant: 5,73\$.

Oeufs: prix de gros au detailant a Montreal, en carton de 12, A-extras: 1,40\$; A-moyens: 1,32\$; A-petits: 0,87\$.

Prix payes aux producteurs d'oeufs au Quebec: A-extras: 1,16\$; A-moyens: 1,10\$; A-petits: 0,61\$.

Prix payes aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extras: 1,14\$; A-moyens: 1,04\$; A-petits: 0,59\$.

Prix du poulet pour le Quebec pour la semaine du 30 aout, 1993: 1,17\$; pour l'Ontario: 1,16\$.

Pommes de terre (prix du grossiste au detailant, marche de Montreal): Quebec, lavée: 5,45-6,50\$ le sac de 50 lbs, 1,7-1,58\$ le sac de 20 lbs, 1,1-1,58\$ le sac de 10 lbs, 6,80-7,00\$ extra-grosses, sac de 50 lbs, 7,80-9,90 10x5, 7,00-8,70 5x10; L-P-E, brosee, 2,55-3,35 le 20 lb, 1,33-1,63 le 10 lb, 7,00\$ extra-grosses le 50 lb, 9,25-10,70 10x5; Quebec, rouge lavée 8,25-9,45\$ le 50 lb, 1,55\$ le sac de 10 lb, 8,75-10,20\$ sac de 10x5, 7,90-9,55 5x10; N-B, jaune, 10,00-11,15\$ le sac de 10x5.

Mercuriale

MONTREAL (PC) - Voici une liste partielle des prix de fruits et légumes du Quebec vendus par les grossistes, vendredi, dans la region montrealaise:

Carottes, Cortland: 20,25\$/50 lb. Tomates roses de serres: 21,50-22,15\$ le 16 lb. Tomates rouges hydro: 18,00-22,15\$ le 16 lb.

Fruit

Pommes, Early McIntosh: 13,00-18,65\$ 12x3 lb. Pommes, Cortland: 20,25\$ 50 lb. Tomates roses de serres: 21,50-22,15\$ le 16 lb. Tomates rouges hydro: 18,00-22,15\$ le 16 lb.

Légumes

Betterave: 3,65-4,45\$ s. 25 lb. Betterave: 4,50-5,10\$ s. 12x2 lb. Broccoli: 13,35-13,70\$ le ctn de 14 lb. Carotte, bottes: 12,00-13,15\$ le ctn de 24. Céleri: 14,15-15,45\$ le ctn de 24.

Céleri, coeurs: 16,25-16,85\$ le cello de 24x2. Chou vert: 6,60-8,10\$ le ctn de 40 lb. Chou rouge: 7,85-9,40\$ le ctn 35 lbs. Chou de Savoie: 8,35-9,40\$ le ctn. Chou chinois: 8,05-12,40\$ le ctn. Chou Nappa: 11,75\$ le ctn de 35 lb.

Chou de Bruxelles: 9,90-11,15\$ le ctn de 10x10 oz. Chou-fleur, emballé: 12,60-13,25\$ le ctn de 12. Citrouilles: 14,00-14,40\$ le ctn. Echalotes: 9,75-10,40\$ le sac de 12250 gr. Oignon vert, glacé: 11,75-12,90\$ le ctn de 4 douzaines. Panais: 7,00-7,40\$ le ctn de 12x1 oz.

Poireaux: 4,95-5,10\$ le ctn de 12. Rutabaga moy.: 5,50-8,80\$ s. 50 lb. Divers: Miel blanc crém. no. 1: 13,65\$ 12x250 gr. Miel blanc liq.: 47,95\$ 12x1 kg.

Ce rapport est préparé à partir de données fournies par Agriculture Canada.

BOURSE

MONTREAL

A et B

Table of stock prices for Montreal, A et B section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

H et L

Table of stock prices for Montreal, H et L section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

T et Z

Table of stock prices for Montreal, T et Z section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

M et P

Table of stock prices for Montreal, M et P section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

Q et R

Table of stock prices for Montreal, Q et R section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

S et V

Table of stock prices for Montreal, S et V section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

W et X

Table of stock prices for Montreal, W et X section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

C

Table of stock prices for Montreal, C section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

D

Table of stock prices for Montreal, D section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

E

Table of stock prices for Montreal, E section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

F

Table of stock prices for Montreal, F section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

G

Table of stock prices for Montreal, G section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

H

Table of stock prices for Montreal, H section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

I

Table of stock prices for Montreal, I section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

J

Table of stock prices for Montreal, J section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

K

Table of stock prices for Montreal, K section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

L

Table of stock prices for Montreal, L section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

M

Table of stock prices for Montreal, M section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

N

Table of stock prices for Montreal, N section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

O

Table of stock prices for Montreal, O section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

P

Table of stock prices for Montreal, P section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

Q

Table of stock prices for Montreal, Q section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

R

Table of stock prices for Montreal, R section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

S

Table of stock prices for Montreal, S section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

T

Table of stock prices for Montreal, T section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

U

Table of stock prices for Montreal, U section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

V

Table of stock prices for Montreal, V section, listing various companies and their prices.

MONTREAL

W

Table of stock prices for Montreal, W section, listing various companies and their prices.

Vertical text on the right edge of the page, likely a page number or date.



Malgré la dévaluation du dollar

# Balance commerciale...débancée

OTTAWA (PC) — Des importations qui atteignent des niveaux records et des exportations stagnantes au mois d'août ont fait dégringoler l'excédent de la balance commerciale canadienne à son plus bas niveau depuis juillet 1992, a indiqué, vendredi, Statistique Canada.

L'excédent est passé de 719 millions\$ à 596 millions\$, même si la dévaluation prononcée du dollar aurait dû favoriser les exportations et ralentir les importations.

Selon l'agence gouvernementale, les importations ont augmenté de 672 millions\$ pour atteindre le

niveau record de 14,3 milliards\$, en août, alors que les exportations chutaient de 47 millions\$, pour se situer à un peu moins de 14,9 millions\$.

La hausse des importations s'est surtout manifestée dans les secteurs de la machinerie et de l'équipement. Les exportations ont subi leurs plus fortes baisses dans les secteurs de l'industrie forestière et de l'énergie.

Des chiffres «décevants, bien au-dessous des attentes», commentait Andrew Pyle, économiste en chef chez MMS International.

Si on tient compte de l'inflation,

a-t-il souligné, les exportations du mois d'août ont régressé de 3,7 pour cent, contre une augmentation de 2,1 pour cent des importations.

«Ce qui porte à conclure qu'en dépit d'une croissance raisonnable du PIB (produit intérieur brut), plus de 3 pour cent, nous avons une croissance réelle négative des exportations.»

«Chaque fois qu'on a une croissance réelle négative des exportations, cela affaiblit la croissance du PIB, et cela se traduit par la perspective d'une croissance beaucoup plus faible au troisième tri-

mestre, quelque part entre un pour cent ou même moins.»

Le commerce avec les États-Unis était par ailleurs très actif avec une croissance de deux pour cent des exportations, totalisant un peu plus de 12 milliards\$, en août, tandis que les importations en provenance de ce pays croissaient de 10,3 pour cent pour atteindre 10,8 milliards\$.

Le surplus de notre balance commerciale avec les États-Unis pour cette année, comparativement à l'an dernier, était de 14,2 milliards\$, 41,8 pour cent de plus que l'an dernier.

Toujours sur une base annuelle, le surplus de l'ensemble de la balance commerciale s'élevait à 7,7 milliards\$, près de deux tiers de plus qu'à la même période l'an der-

nier.

Mais le commerce des produits n'est qu'une facette des échanges commerciaux du Canada avec le reste du monde. Le Canada connaît un déficit de sa balance commerciale dans les secteurs comme le tourisme et les investissements, tels les paiements de dividendes.

De leur côté, chez nos voisins du sud, la balance commerciale a affiché un déficit de 9,71 milliards\$ US (corrigé des valeurs saisonnières - CVS) en août comparé à un déficit de 10,42\$ milliards en juillet, a annoncé vendredi le département du Commerce.

Cette amélioration ne doit cependant pas masquer une aggravation du déficit lorsqu'il est calculé depuis le début de l'année.

Profits nets de 423 millions \$

## Record chez Chrysler

HIGHLAND PARK, Mich. (PC) — Chrysler Corporation a annoncé des bénéfices nets records de 423 millions\$ US, ou 1,13\$ par action ordinaire primaire, pour le troisième trimestre de 1993. Les profits enregistrés au troisième trimestre sont les plus élevés jamais obtenus pour une même période, et ils représentent une amélioration par rapport aux bénéfices nets du troisième trimestre de 1992, qui se chiffraient alors à 202 millions\$, soit 0,62\$ par action ordinaire primaire.

Les bénéfices nets du troisième trimestre de 1993 comprennent un gain de 58 millions\$ provenant

de la vente, annoncée antérieurement, des 23,3 millions d'actions de Mitsubishi Motors Corporation que possédait encore Chrysler, ainsi que d'un rajustement fiscal avantageux de 51 millions\$, reflétant l'effet que le nouveau taux d'impôt sur les sociétés exerce sur les bénéfices d'impôts différés de Chrysler.

Les bénéfices nets de la société pour le troisième trimestre de 1992 comprenaient des charges de 79 millions\$ pour la restructuration de ses opérations de location de voitures.

Le total des ventes et des recettes pour le trimestre était de 9,7 milliards\$, soit une augmenta-

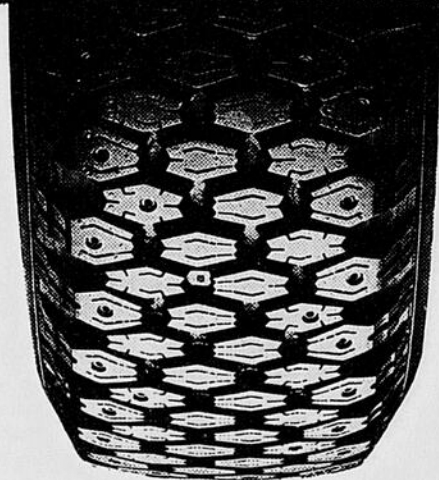
tion de 5,4 pour cent par rapport à la même période en 1992; ce chiffre constitue également un record pour tout troisième trimestre jamais enregistré par Chrysler. Les ventes et les recettes pour la période des neuf premiers mois de 1993 étaient de 31,6 milliards\$, un plafond jamais atteint auparavant par Chrysler, par comparaison avec 26,7 milliards\$ pour les neuf premiers mois de 1992.

Les ventes unitaires des usines de Chrysler partout dans le monde, au cours des neuf premiers mois de 1993, étaient de 1819504 véhicules, par comparaison avec 1595634 pour la même période l'année dernière.

### EN HIVER, IL TE FAUT LES SUPERMORDANTS!

Quel que soit ton véhicule, la tenue de route est importante. Les SUPERMORDANTS de Yokohama en ont à revendre. Le Y847 et tous nos pneus d'hiver ont de qui tenir la réputation d'excellence technique de Yokohama, sa fiabilité et son excellent rapport qualité-prix n'est plus à faire depuis longtemps!

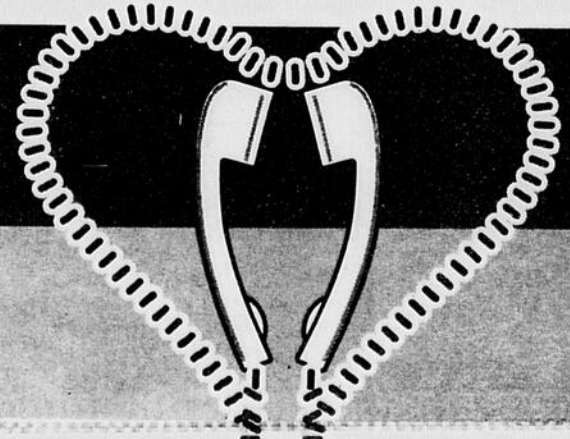
**Chez Les Pneus R. Guay Ltée,**  
nous sommes mordus  
de Yokohama...  
laissez-vous mordre!



**LES PNEUS R. GUAY LTEE**  
UNI PNEU

2560 DUBOSE, JONQUIÈRE, 548-8253

**YOKOHAMA**  
Radiaux de Performance



# Rencontres

la nouvelle façon de faire connaissance

Pour information: 690-8825

Alma 668-4506 poste 825 - St-Félicien 679-3832 poste 825

### AVIS AUX CRÉANCIERS ET AUX ACTIONNAIRES

**SAMSON BÉLAIR / DELOITTE & TOUCHE INC.**

ès qualité de liquidateur de

**LA FINANCIÈRE COOPÉRANTS INC. - EN LIQUIDATION**

(fusionnée avec La Financière Courtage Immobilier Inc.)

AVISE PAR LES PRÉSENTES TOUTES LES PERSONNES AYANT UNE RÉCLAMATION À TITRE DE CRÉANCIER DE LA FINANCIÈRE COOPÉRANTS INC. (ou La Financière Courtage Immobilier Inc.) et qui n'ont pas reçu paiement de leur réclamation, qu'elles doivent présenter une preuve de réclamation auprès de Samson Bélaïr / Deloitte & Touche Inc. au plus tard le 12 novembre 1993, à 17 h 00.

En vertu d'une ordonnance rendue par la Cour supérieure le 24 septembre 1993, Samson Bélaïr / Deloitte & Touche Inc. sera libérée de l'obligation de payer quelque montant que ce soit à toute personne n'ayant pas déjà reçu paiement de sa réclamation et qui fera défaut de présenter une preuve de réclamation dans ce délai.

De plus, Samson Bélaïr / Deloitte & Touche Inc., ès qualité de liquidateur de La Financière Coopérants Inc. (fusionnée avec La Financière Courtage Immobilier Inc.), AVISE PAR LES PRÉSENTES TOUS LES ACTIONNAIRES DE LA FINANCIÈRE COOPÉRANTS INC. qu'elle a procédé, à compter du 20 mars 1992, à une première distribution de 2 \$ l'action, soit en remettant directement un chèque aux plus gros porteurs d'actions, soit en déposant le montant de la distribution dans le compte de l'actionnaire auprès de l'une des 47 succursales du réseau de l'ex-Financière Coopérants Prêts-Épargne Inc. (maintenant Banque Laurentienne du Canada) soit, pour les actionnaires ne détenant pas un tel compte, en postant un chèque à la dernière adresse apparaissant au registre des actionnaires.

Les actionnaires n'ayant pas reçu les montants qui leur sont dus en vertu de cette première distribution doivent communiquer avec Samson Bélaïr / Deloitte & Touche Inc., dont l'adresse est indiquée ci-après, pour lui fournir leur adresse exacte et obtenir l'information pertinente quant à la procédure à suivre pour faire corriger l'adresse apparaissant aux registres de La Financière Coopérants Inc. afin que le montant de la distribution leur soit acheminé directement. À défaut, les sommes seront déposées auprès du Ministre des finances, conformément à ce que prévoit la Loi sur la liquidation des compagnies.

Pour donner suite à sa dernière communication aux actionnaires de La Financière Coopérants Inc., Samson Bélaïr / Deloitte & Touche Inc. désire informer les actionnaires qu'une distribution des actifs de La Financière Coopérants Inc., évaluée à environ quarante-huit cents (0,48 \$) par action selon les projections actuelles du liquidateur, pourra être effectuée le ou vers le 15 décembre 1993 si le liquidateur a obtenu les certificats de libération des autorités fiscales, provinciale et fédérale, d'ici cette date, et si aucune réclamation importante ne survient d'ici cette date.

La preuve de réclamation des créanciers ou l'avis de la nouvelle adresse de l'actionnaire ainsi que tout document doivent être acheminés à :

**SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE INC.**

1, Place Ville-Marie

Bureau 3000

Montréal (Québec)

H3B 4T9

À l'attention de M. Michel Pelland

Téléphone : (514) 393-7115

Télécopieur : (514) 393-5459

**Samson Bélaïr  
Deloitte &  
Touche**

L'avenir  
vous appartient !



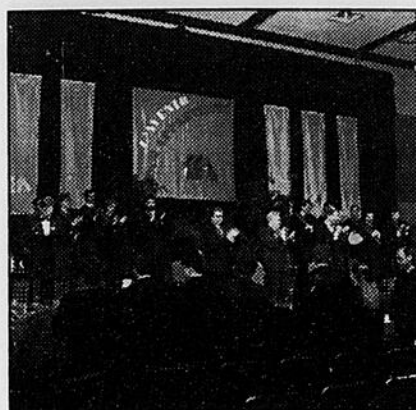
## 1 200 PERSONNES À HULL

Pour partager leur fierté, accueillir et féliciter les 289 nouveaux experts-comptables CGA du Québec, 1 000 parents, amis, employeurs et collègues CGA se sont réunis au Palais des Congrès de Hull.

Le samedi 2 octobre dernier, la Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés (CGA) du Québec a tenu sa Cérémonie annuelle de Remise des permis. À cette occasion, chacun des présidents présents a rappelé, à sa façon, l'importance de rester optimiste face à la situation économique, de ne pas avoir peur des changements et de chercher des solutions innovatrices afin que tous puissent réaliser le thème de la journée : «L'avenir vous appartient».

La Corporation compte maintenant plus de 5 600 membres CGA et plus de 5 500 étudiants ou candidats au titre CGA.

### Félicitations aux nouveaux CGA!



La tribune d'honneur, composée des représentants universitaires de 12 universités québécoises et des présidents, soit le président d'honneur, monsieur Jacques Héту, f.c.g.a., le président de la Corporation, monsieur Nelson d'Amours, f.c.g.a., et le représentant de CGA-Canada, monsieur Ronald Bourque, f.c.g.a., accueille chaleureusement les 180 nouveaux CGA présents à la Remise.



Le président de la Corporation, monsieur Nelson d'Amours, f.c.g.a., remet à madame Diane Desautels, c.g.a., la médaille d'or pour l'excellence de ses performances aux examens CGA.

#### ABITIBI / TÉMISCAMINGUE

Christiane Baribeau, c.g.a.  
Tessie Douglas, c.g.a.  
Alain Laplante, c.g.a.  
François Leclerc, c.g.a.  
Annie-Tina Levasseur, c.g.a.  
Lyne Mercier, c.g.a.  
Jean-Pierre Raymond, c.g.a.

#### BAS ST-LAURENT / GASPÉSIE / CÔTE NORD

Éric Champagne, c.g.a.  
Roger Cliche, c.g.a.  
Martin Dumais, c.g.a.  
Marco Dupuis, c.g.a.  
Jean-Pierre Gauthier, c.g.a.

#### ESTRIE

Annie Bouffard, c.g.a.  
Linda Ducharme, c.g.a.  
Carole Fournier, c.g.a.  
Sonya Gaumond, c.g.a.  
Ginette Grimard, c.g.a.  
Sylvie Parent, c.g.a.  
Manon Rousseau, c.g.a.  
André Roy, c.g.a.

#### MAURICIE / BOIS-FRANCS

Ghislaine Carré, c.g.a.  
Marc Dostie, c.g.a.  
Claude Goulet, c.g.a.  
Diane Matteau, c.g.a.  
Nathalie Montambault, c.g.a.  
Toan-My Phan, c.g.a.  
Lyne Précourt, c.g.a.  
François Soucy, c.g.a.  
Claude St-Amand, c.g.a.

#### MONTRÉAL

Gabared Gary Aginian, c.g.a.  
Jocelyne Allard, c.g.a.  
Marilène Antoine, c.g.a.  
Michel Arsenaull, c.g.a.  
Marie-Josée Ashby, c.g.a.  
Aida Bayouk, c.g.a.  
Camille Bellehumeur, c.g.a.  
Susanna Bellocchi, c.g.a.  
Maryse Benoit, c.g.a.  
Julien Bergeron, c.g.a.  
Jean-Guy Bernier, c.g.a.  
Pierre Bérubé, c.g.a.  
Alain Bibeau, c.g.a.  
François Bienvenu, c.g.a.  
Regula Boesch, c.g.a.

Guylaine Bolduc, c.g.a.  
Stéphane Bordeleau, c.g.a.  
Anne Bouchard, c.g.a.  
Isabelle Bourassa, c.g.a.  
François Bourdon, c.g.a.  
Claude Brière, c.g.a.  
Lee Angelo Bucchi, c.g.a.  
Hélène Cailloux, c.g.a.  
Gina Calabrese, c.g.a.  
Maria Cappiello, c.g.a.  
Robert Carbonneau, c.g.a.  
Colette Carisse, c.g.a.  
Michele Caticchio, c.g.a.  
Mario Chagnon, c.g.a.  
Christiane Champagne, c.g.a.  
Alain Channey, c.g.a.  
Sylvain Charron, c.g.a.  
Jane Cheong Hin, c.g.a.  
Jean Serge Choquette, c.g.a.  
Robert Choquette, c.g.a.  
Antonietta Cicerone, c.g.a.  
Carole Cohen, c.g.a.  
Michel Collette, c.g.a.  
Carole Comeau, c.g.a.  
Yves P. Comeau, c.g.a.  
Claire Côté, c.g.a.  
Jean Côté, c.g.a.  
Sarah E. Cross, c.g.a.  
Carole Croussett, c.g.a.  
Guylaine Delisle, c.g.a.  
Élaine Demers, c.g.a.  
Diane Desautels, c.g.a.  
Chantal Desjardins, c.g.a.  
Louise Desjardins, c.g.a.  
Guy Deslandes, c.g.a.  
Guy Desrosiers, c.g.a.  
Lucy Di Benedetto, c.g.a.  
Nathalie Di-Fiore, c.g.a.  
Assunta Di Iorio, c.g.a.  
Jean Doiron, c.g.a.  
Jacques Dompierre, c.g.a.  
André Donais, c.g.a.  
Guylaine Drapeau, c.g.a.  
Andrée Drolet, c.g.a.  
Paul Alain Drolet, c.g.a.  
Liette Dubois, c.g.a.  
Marcel Dufort, c.g.a.  
Jocelyne Filion, c.g.a.  
Pierre-Paul Filion, c.g.a.  
Luc Fortin, c.g.a.  
Nathalie Gagné, c.g.a.  
Stéphane Gagné, c.g.a.  
Dany Gauthier, c.g.a.  
Lucie Gélinas, c.g.a.

Lise Germain, c.g.a.  
Stéphane Giroux, c.g.a.  
Irena Glavina, c.g.a.  
Yves Gosselin, c.g.a.  
Claude Guimont, c.g.a.  
Jacques Guimont, c.g.a.  
Louise Haïde, c.g.a.  
Dominique Harnois, c.g.a.  
Suzanne Houle, c.g.a.  
Pierre Hubert, c.g.a.  
Lyne Huot, c.g.a.  
Ida Iannizzi, c.g.a.  
Lucie Internoscia, c.g.a.  
Isabelle Johnson, c.g.a.  
Paul Nicholas Kamateros, c.g.a.  
Diane Labelle, c.g.a.  
Pierre Labelle, c.g.a.  
Marie-Claude Lachaine, c.g.a.  
André Lacroix, c.g.a.  
Marie Lafrance, c.g.a.  
Lucie Lafrenière, c.g.a.  
Jean-Louis Laliberté, c.g.a.  
Marjolaine Lamarre, c.g.a.  
Pierre Lanctôt, c.g.a.  
Luc Landriault, c.g.a.  
Robert Lapointe, c.g.a.  
Luc Latorré, c.g.a.  
Sylvie Lauzon, c.g.a.  
Sylvie Lavigne, c.g.a.  
Nathalie Lavoie, c.g.a.  
Marc Leblond, c.g.a.  
Jean-Guy Leclerc, Jr., c.g.a.  
Denise Lecompte, c.g.a.  
Josée Lecours, c.g.a.  
France Lemieux, c.g.a.  
Normand-Guy Lépine, c.g.a.  
Lise Leroux, c.g.a.  
Linda Lessard, c.g.a.  
J.G. Bertrand Léveillé, c.g.a.  
Alain Li Sioong, c.g.a.  
David Samuel Lieberman, c.g.a.  
Josée Lupien, c.g.a.  
Stéphane Mailhot, c.g.a.  
Stéphane Mailloux, c.g.a.  
Céline Major, c.g.a.  
Carmen Graciela Malinoff, c.g.a.

François Marchand, c.g.a.  
Pierre Marchand, c.g.a.  
Francine Marçil, c.g.a.  
Sophie Marineau, c.g.a.  
Suzanne Marquis, c.g.a.  
Robert Martineau, c.g.a.  
Gaétane Massé, c.g.a.  
Colleen McCullough, c.g.a.  
Judith A. McDonald, c.g.a.  
Patrick McDonough, c.g.a.  
Lucie Michaud, c.g.a.  
Nicole Monast, c.g.a.  
Richère Morin, c.g.a.  
Lisette Murad, c.g.a.  
France Nadeau, c.g.a.  
Richard Nasrallah, c.g.a.  
Minh Khanh Nguyen, c.g.a.  
Martin Nicoletti, c.g.a.  
Steven Nyarai, c.g.a.  
Djelloul Omari, c.g.a.  
Jean-Claude Ouellette, c.g.a.  
Robert Ouimet, c.g.a.  
Marianna Palumbo, c.g.a.  
Sylvain Paquet, c.g.a.  
Dominique Paré, c.g.a.  
François Paré, c.g.a.  
Serge Payette, c.g.a.  
Martine Pelletier, c.g.a.  
Francine Perryman, c.g.a.  
Marie-France Peterson, c.g.a.  
Mike Petrilli, c.g.a.  
Lucie Picard, c.g.a.  
Sylvain Poirier, c.g.a.  
Martin Proulx, c.g.a.  
Lyne Provost, c.g.a.  
Isabelle Racette, c.g.a.  
Guylaine Racine, c.g.a.  
Linda Ranger, c.g.a.  
Luc Riccio, c.g.a.  
Sylvain Richard, c.g.a.  
France Ringuette, c.g.a.  
Lise Rodrigue, c.g.a.  
Carole Sagala, c.g.a.  
Domenica Sapone, c.g.a.  
Catherine Schulz, c.g.a.  
Anna Seccareccia, c.g.a.

Jean Sénécal, c.g.a.  
Gilles Simard, c.g.a.  
Dora Sisto, c.g.a.  
Catherine St-Pierre, c.g.a.  
Helen Stavaris, c.g.a.  
Mario Sylvestre, c.g.a.  
Ching Ling (Tiffany) Tam, c.g.a.  
Maria Tarantino, c.g.a.  
Guylaine Tarte, c.g.a.  
Mario Themens, c.g.a.  
Normand Touchette, c.g.a.  
Louise Tremblay, c.g.a.  
Lucie Vallée, c.g.a.  
Hughes Vanasse, c.g.a.  
Ghyslaine Wilson, c.g.a.  
Serge Yelle, c.g.a.

#### OUTAOUAIS

Annie Benoit, c.g.a.  
Stewart Lee Berson, c.g.a.  
Danielle Bolduc, c.g.a.  
Robert Bussières, c.g.a.  
Chantal Casault, c.g.a.  
Alfred Chalhoub, c.g.a.  
Nathalie Charette, c.g.a.  
Monique T. Chevalier, c.g.a.  
Jacques Chevrier, c.g.a.  
Gilles D'Amours, c.g.a.  
Manon Danis, c.g.a.  
Renée Desjardins, c.g.a.  
Cindy Drozda, c.g.a.  
Luc Duciaume, c.g.a.  
Nathalie Forgette, c.g.a.  
José Furtado, c.g.a.  
Yves Gauthier, c.g.a.  
Julie Geoffrion, c.g.a.  
Louise Gingras, c.g.a.  
Lucie Gratton, c.g.a.  
Ghislaine Landry, c.g.a.  
Gilles Lanteigne, c.g.a.  
André Lanthier, c.g.a.  
Stéphane Leblanc, c.g.a.  
Chantal Lemay, c.g.a.  
Joseph Darly Mathieu, c.g.a.  
Ghyslaine Millaire, c.g.a.  
Michel Nault, c.g.a.  
Claude D. Noël, c.g.a.  
Maria Margarita Palomares, c.g.a.  
Renée Riendeau, c.g.a.  
Pierre Souigny, c.g.a.  
Michel Thibaudeau, c.g.a.  
Sylvie Tremblay, c.g.a.

#### QUÉBEC

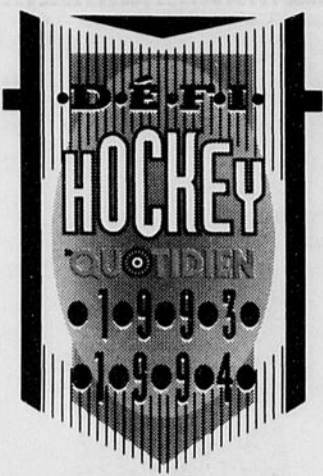
Marie-Claude Audet, c.g.a.  
Lucie Beaulieu, c.g.a.  
François Bédard, c.g.a.  
Germain Bernier, c.g.a.  
France Blanchet, c.g.a.  
Jeanne Blouin, c.g.a.  
Martin Boivin, c.g.a.  
France Bordeleau, c.g.a.  
Marc Bourbeau, c.g.a.  
Marie-Josée Boutin, c.g.a.  
Martin Cauchon, c.g.a.  
Raymond Chabot, c.g.a.  
Ghislaine Charbonneau, c.g.a.  
Suzanne Chiricota, c.g.a.  
Carl Cleary, c.g.a.  
Andrée-Anne Côté, c.g.a.  
Hong Dinh Thi, c.g.a.  
Johanne Durand, c.g.a.  
Pierrette Duval, c.g.a.  
Francine Flamand, c.g.a.  
Harold Gilbert, c.g.a.  
Martine Gilbert, c.g.a.  
Anne Giroux, c.g.a.  
Hélène Giroux, c.g.a.  
Marco Giroux, c.g.a.  
Carmen Grondin, c.g.a.  
Roger Langlois, c.g.a.  
Christian Maheu, c.g.a.  
Chantale Maurice, c.g.a.  
Jean McCutcheon, c.g.a.  
Ginette Mercier, c.g.a.  
Claude Moisan, c.g.a.  
France Morissette, c.g.a.  
Louise Ouellet, c.g.a.  
Nicole Plourde, c.g.a.  
Alain Poisson, c.g.a.  
Martin Poulin, c.g.a.  
Diane Readman, c.g.a.  
Lucie Robitaille, c.g.a.  
Paule Rodrigue, c.g.a.  
Sonia Rodrigue, c.g.a.  
Dan Thériault, c.g.a.  
Jean Tremblay, c.g.a.

#### SAGUENAY / LAC ST-JEAN

Dany Allard, c.g.a.  
Nataly Boucher, c.g.a.  
G. Pierre Chapuis, c.g.a.  
Denise Lapierre, c.g.a.  
Eric Sergerie, c.g.a.  
Hélène Tremblay, c.g.a.



LA CORPORATION PROFESSIONNELLE  
DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS  
DU QUÉBEC



Plus de **113 000 \$** EN PRIX À GAGNER

Chaque semaine **225\$ en bons d'achats** place du royaume

100,00\$ au meilleur pointeur / 75,00\$ au meilleur buteur / 25,00\$ au meilleur passeur / 25,00\$ au meilleur pointeur au classement général

En plus, un bon-repas de 15\$ applicable dans tous les restaurants Mike's de la région aux gagnants qui seront abonnés au moins 5 semaines avant la date de publication

**Augmentez vos chances grâce à la formule 15 sur 18**

Seuls les résultats des 15 meilleurs pointeurs seront retenus pour le calcul de vos statistiques hebdomadaires et cumulatives. Vous augmentez vos chances.

**Comment accumuler les points**

1 but vaut 2 points et 1 passe vaut 1 point. Les meilleurs buteurs, passeurs et pointeurs de la semaine sont ceux qui accumulent respectivement le plus de buts, de passes et de points au cours de la semaine.

**Échangez des joueurs gratuitement**

Une fois, au cours de la saison vous pourrez échanger sans frais, trois de vos joueurs les moins productifs. Nous publierons un formulaire d'échange les 17, 24 et 31 décembre.

10 prix de participation

Chaque semaine

**DERNIÈRE CHANCE LUNDI DE VOUS INSCRIRE C'EST GRATUIT! PAS BESOIN D'ÊTRE ABONNÉ**

terminera dix gagnants d'un bon-repas de 10,00\$ de la région.

**100 000 \$** à gagner si vous formez l'équipe parfaite

À la fin de la saison, si vous avez choisi le meilleur pointeur dans chacune des rondes, vous gagnez 100,000\$

#	JOUEURS	ÉQUIPE	B	P	TOTAL	#	JOUEURS	ÉQUIPE	B	P	TOTAL	#	JOUEURS	ÉQUIPE	B	P	TOTAL
<b>Ronde 1</b>						<b>Ronde 7</b>						<b>Ronde 13</b>					
(*N.B. 2 X buts + passes = Total)																	
1	Mario Lemieux	Pit	69	91	229	29	Vincent Damphousse	Mtl	39	58	136	59	Alexander Semak	NJ	37	42	116
2	Teemu Selanne	Win	76	56	208	30	Theoren Fleury	Cal	34	66	134	60	Jimmy Carson	LA	37	36	110
3	Pat Lafontaine	Buf	53	95	201	31	Joe Juneau	Bos	32	70	134	61	Tony Amonte	NYR	33	43	109
<b>Ronde 2</b>						<b>Ronde 8</b>						<b>Ronde 14</b>					
4	Steve Yzerman	Det	58	79	195	34	Dino Ciccarelli	Det	41	56	138	64	Claude Lemieux	NJ	30	51	111
5	Pierre Turgeon	NYI	58	74	190	35	Geoff Sanderson	Har	46	43	135	65	Ulf Dahlen	Dal	35	39	109
6	Luc Robitaille	LA	63	62	188	36	Kirk Muller	Mtl	37	57	131	66	Nicholai Borschevsky	Tor	34	40	108
7	Adam Oates	Bos	45	97	187	37	Craig Janney	StL	24	82	130	67	Mike Ridley	Was	26	56	108
8	Kevin Stevens	Pit	55	56	166	38	Thomas Sandstrom	LA	25	27	77	68	Mike Ricci	Que	27	51	105
<b>Ronde 3</b>						<b>Ronde 9</b>						<b>Ronde 15</b>					
9	Mark Recchi	Phi	53	70	176	39	Brian Bradley	TB	42	44	128	69	Patrick Poulin	Har	20	31	71
10	Pavel Bure	Van	60	50	170	40	Brian Bellows	Mtl	40	48	128	70	Gilbert Dionne	Mtl	20	28	68
11	Mats Sundin	Que	47	67	161	41	Robert Reichel	Cal	40	48	128	71	Denis Savard	TB	16	34	66
12	Brett Hull	StL	54	47	155	42	Ron Francis	Pit	24	76	124	72	John Leclair	Mtl	19	25	63
13	Eric Lindros	Phi	41	34	116	43	Dale Hawerchuk	Buf	16	80	112	73	Alexandre Daigle	Ott	0	0	0
<b>Ronde 4</b>						<b>Ronde 10</b>						<b>Ronde 16</b>					
14	Jeremy Roenick	Chi	50	57	157	44	Steve Tomas	NYI	37	50	124	74	Phil Housley	StL	18	79	115
15	Rick Tocchet	Pit	48	61	157	45	Rod Brind'Amour	Phi	37	49	123	75	Kevin Hatcher	Was	34	45	113
16	Joe Sakic	Que	48	57	153	46	Peter Bondra	Was	37	48	122	76	Larry Murphy	Pit	22	63	107
17	Dave Andreychuk	Tor	54	45	153	47	Pat Verbeek	Har	39	43	121	77	Jeff Brown	StL	25	53	103
18	Wayne Gretzky	LA	16	49	81	48	Steve Larmer	Chi	35	35	105	78	Brian Leetch	NYR	6	30	42
<b>Ronde 5</b>						<b>Ronde 11</b>						<b>Ronde 17</b>					
19	Alexander Mogilny	Buf	76	51	203	49	Tony Granato	LA	37	45	119	79	Gary Suter	Cal	23	58	104
20	Doug Gilmour	Tor	32	95	159	50	Russ Courtnall	Dal	36	43	115	80	Raymond Bourque	Bos	19	63	101
21	Brendan Shanahan	StL	51	43	145	51	Stephane Lebeau	Mtl	31	49	111	81	Paul Coffey	Det	12	75	99
22	Gary Roberts	Cal	38	41	117	52	Benoit Hogue	NYI	33	42	108	82	Al Iafrate	Was	25	41	91
23	Cam Neely	Bos	11	7	29	53	Trevor Linden	Van	33	39	105	83	Al MacInnis	Cal	11	43	65
<b>Ronde 6</b>						<b>Ronde 12</b>						<b>Ronde 18</b>					
24	Jaromir Jagr	Pit	34	60	128	54	Derek King	NYI	38	38	114	84	Steve Duchesne	Que	20	62	102
25	Serguei Fedorov	Det	34	53	121	55	Cliff Ronning	Van	29	56	114	85	Chris Chelios	Chi	15	58	88
26	Mark Messier	NYR	25	66	116	56	Jari Kurri	LA	27	60	114	86	Norm Maciver	Ott	17	46	80
27	Dimitri Khristich	Was	31	36	98	57	Joe Nieuwendyk	Cal	38	37	113	87	Zarley Zalapski	Har	14	51	79
28	Valeri Kamensky	Que	15	22	52	58	Stephane Richer	NJ	38	35	111	88	Rob Blake	LA	16	43	75

**Suivez plus facilement votre performance grâce à nos rapports personnalisés.**

**SERVICE BRONZE 2 rapports personnalisés**  
Ce service au coût de 5,95\$ taxes incluses confirme votre inscription et inclut 2 rapports personnalisés. Le premier vous sera posté à la mi-décembre et nous y joindrons un formulaire d'échange de joueurs personnalisé. Chaque rapport fournit les statistiques cumulatives de chacun des joueurs de votre équipe ainsi que votre rang au classement général. Le 2e vous sera posté au début de février et fera état de votre échange de joueurs.

**SERVICE ARGENT 6 rapport personnalisés**  
Ce service au coût de 12,95\$ taxes incluses confirme votre inscription et inclut 6 rapports personnalisés, soit un rapport au 4 semaines. Le premier vous sera posté au début décembre et nous y joindrons un formulaire d'échange de joueurs personnalisé. Chaque rapport fournit les statistiques cumulatives de chacun des joueurs de votre équipe, votre rang au classement général ainsi que vos rangs au classement général des 3 semaines précédentes.

**SERVICE OR 12 rapports personnalisés**  
Ce service au coût de 19,95\$ taxes incluses confirme votre inscription et inclut 12 rapports personnalisés, soit un rapport aux 2 semaines. Le premier vous sera posté à la mi-novembre et dans le second envoi, nous joindrons un formulaire d'échange de joueurs personnalisés. Chaque rapport fournit les statistiques des 2 dernières semaines de chacun des joueurs de votre équipe, le cumulatif de l'équipe et vos rangs dans chacune des catégories du concours. Sont également fournies toutes les statistiques de tous les joueurs du repêchage des 2 dernières semaines.

**Voir les règlements à l'intérieur du journal**

**BULLETIN DE PARTICIPATION**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

**FAITES LE CHOIX DE VOS 18 JOUEURS, DANS LA GRILLE CI-DESSUS ET REPORTEZ LEUR NUMÉRO DANS LES 18 CASES DU COUPON D'INSCRIPTION.**  
CONSERVEZ LA GRILLE POUR VOS DOSSIERS, REMPLISSEZ LE COUPON ET POSTEZ-LE AVANT LE 18 OCTOBRE 1993.  
LE CACHET DE LA POSTE FAISANT FOI.

*Mes Choix*

POUR OBTENIR L'UN DE NOS SERVICES PERSONNALISÉS, COCHEZ LA CASE APPROPRIÉE ET JOIGNEZ UN CHÈQUE AU MONTANT INDICQUÉ, À L'ORDRE DE DÉFI HOCKEY. POSTEZ LE TOUT À:

- Je désire simplement participer au DÉFI HOCKEY (sans frais)
- Je désire le SERVICE BRONZE à 5.95\$
- Je désire le SERVICE ARGENT à 12.95\$
- Je désire le SERVICE OR à 19.95\$
- Je suis abonné(e) au QUOTIDIEN
- J'achète le QUOTIDIEN en kiosque

**"QUOTIDIEN"**  
"Concours DÉFI HOCKEY"  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Tél. (rés.): \_\_\_\_\_ (trav.) \_\_\_\_\_

(Publicité)

# Journée Internationale du Camelot



David et Sophie Bélanger  
Camelots

Aujourd'hui 16 octobre, c'est la Journée internationale du camelot!  
Au Progrès du Saguenay des camelots il y en a un peu plus de 2550 répartis dans toute cette grande région qu'est le Saguenay / Lac-St-Jean et 1200 d'entre eux assurent la livraison de votre Quotidien régional à chaque matin.  
Avez-vous déjà pensé au rôle que jouent ces jeunes dans notre société?  
Tôt le matin, ils doivent se lever pour livrer à votre porte votre journal et vous leur pardonnez difficilement des manquements en ce sens. Ils ne doivent pas tenir compte de la mauvaise température, du froid, de la pluie, de la neige. Même si à certaines journées, il leur faut faire un effort supplémentaire, ces milliers de jeunes sont fidèles à leurs engagements de vous assurer la livraison quotidienne de votre journal.  
Ce sont des gens responsables. C'est la relève et ils doivent prendre leur rôle au sérieux.  
Aujourd'hui, c'est leur fête. Y avez-vous pensé!  
Un simple merci de votre part, un sourire, valent souvent mieux que tout.  
A tous les camelots, chapeau bas!

le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay-Lac-Saint-Jean

**progrès-dimanche**

# Lupien réussit une première

par Lise Fortin

**DOLBEAU (LF)** - L'élection sans opposition du maire Camille Lupien marque une page d'histoire à Dolbeau, puisque c'est la première fois qu'il n'y a pas de vote.

Le maire réélu s'est montré très heureux de cette nouvelle performance. Deux raisons sont à la base de sa décision de solliciter un nouveau mandat. Il désire que la population dolbienne se prononce, une fois pour toute, sur la fusion entre Dolbeau et Mistassini.

D'autre part, le développement des entreprises le préoccupe considérablement. Le conseil municipal avait 7 projets de développement d'entreprises: trois sont en voie de réalisation. Il croit que deux autres se réaliseront en cours de mandat.

Le fait d'être élu sans opposition prouve, selon M. Lupien, que l'harmonie est revenue à Dolbeau. Il interprète le contexte comme étant une manifestation de contentement de la population. Les gens aiment ce qui se passe à Dolbeau, a-t-il dit.

D'autre part, quatre conseillers municipaux ont été réélus sans opposition. Il s'agit de Gilles Brassard, Michel Aubé, Réjean Lalancette et Maurice Sennechal.

Par ailleurs, le siège numéro 1 est convoité par Louiseville et Rémi Laprise. Le siège numéro 5 sera disputé par Jules Simard et Céline Muihread.

## Petites

### municipalités

Dix municipalités seront en élections sur le territoire de la MRC Maria-Chapelaine. On retrouve dans la course à Pérignonka et à Saint-Eugène deux anciens maires qui refont surfa-

ce pour faire la lutte au candidat sortant.

Mairie Pérignonka: Jean-Pierre Boivin (maire sortant), Paul-Arthur Goulet (opposant; siège no 2: Geo-Arthur Boivin (sortant), Arthur Côté et Lisette Trépanier; no 5: Gérard Veillette (élu); no 6: Jean-Rock Tremblay (élu).

Saint-Eugène, mairie: Roger Harvey (sortant), Gertrude Imbeault (opposant); no 1: Gérard Dufour (sortant), Clermont Lamontagne; no 4: Françoise Boudreault (élu); no 5: Florent Gauthier (sortant), Jean-François Gauthier.

Albanel, mairie: Jean-Marc Marciel, Léo-Gilles Savard, Ghislain Saint-Pierre; siège no 1: Evangéline Plourde (sortante), Germain Dumais; no 2: Germain Plourde (élu); no 3: Daniel Tremblay (élu); no 4: Denis Marcoux (élu); no 5: Jean-Marie Gaudreault (élu).

Saint-Augustin, mairie: Jean-Guy Brassard (réélu); siège no 2: Yves Bouchard (élu); no 4: Pâquerette Lavoie (réélue); no 5: Dolorès Dufour (réélue).

Saint-Stanislas, mairie Jacques Guay (réélu); siège no 1: Robert Rousseau (élu); no 4: Luc Michaud (élu); no 5: Fernand Vézina (sortant), Ghislain Laprise; no 6: Marc Laprise (élu).

Saint-Thomas Didyme, mairie Denis Tremblay (élu); siège no 1: Gill Paquet (élu); no 2: Nicole Bergeron (élu); no 3: Jocelyne Bouchard et René Cantin; no 4: Richard Roberge (élu); no 5: Denis Dionne et Marielle Potvin; no 6: Maurice Bouchard (réélu).

Saint-Edmond, mairie: Céline Paré Tremblay et Normand Delisle; siège no 1: Claude Lapointe et Jacquelin Delisle; no 2: Richard Paré (élu); no 3:

Guy Deslaurier (élu); no 4: Jean-Guy Doré (élu); no 5: Sylvain Tremblay (élu); no 6: Marcelle Fortin (élu).

Girardville, mairie: Rosaire Fournier (réélu); siège no 1: Rémi Mailloux (élu); no 2: Ghislain Paré (élu); no 3: Gaétan Doucet (réélu); no 4: Charles-Henri Dufour (réélu); no 5: Lucette

Thibeault (réélu); no 6: Clémence Potvin (réélue).

Notre-Dame-de-Lorette, mairie: Daniel Tremblay (réélu); siège no 1: Benoît Schmitt (réélu); no 2: Normand Schmitt (réélu); no 3: Léo Boisvert (élu); no 4: Dorothee Parent (réélue); no 5: Raphael Langevin (réélu); no 6: Chantal Simard (élu).



Camille Lupien

## Dans Lac-Saint-Jean-Est

# Peu d'élections cette année

**SAINT-BRUNO (CC)** - Dans Lac-Saint-Jean-Est, seulement quatre municipalités étaient soumises cette année au proces-

sus électoral et, bien que la plupart des sièges ont été comblés hier, il y aura quand même des élections dans trois municipalités, le 7 novembre.

Dans la municipalité de Lamarche (Notre-Dame-du-Rosaire), les citoyens devront se rendre aux urnes afin d'élire un maire et deux conseillers.

Le maire sortant, Jean-Guy Fortin, fait en effet face à Bertrand Gagné, lequel a déjà siégé au conseil municipal comme conseiller à la fin des années 70.

Au siège no 1, la conseillère sortante Lorraine Gagné doit faire la lutte à Roger Murray, tandis que, au siège no 4, Louise Gagnon, une autre conseillère sortante, doit affronter Mario Lavoie.

Les autres conseillers sortants ont été réélus par acclamation. Il s'agit de Jean-Pierre

Tremblay (no 2), de Donald Tremblay (no 3), de Ginette Bouchard (no 5) et de Serge Tremblay (no 6).



C O T É

A L'Ascension, seul le siège no 3, qui était vacant, sera soumis au scrutin du 7 novembre, alors que Mario Tremblay et Jacques Tremblay ont déposé leur candidature.

Tous les autres sièges ont été comblés, notamment à la mairie où Lucien Fortin a été réélu par acclamation pour un deuxième mandat. Les sièges seront donc occupés par Nelson Bouchard (no 1), Claude Renaud (réélu au no 2), Yvan Lavoie, (no 4), Josée Rajotte (réélue au no 5) et Yvan Tremblay (réélu au no 6).

A Saint-Ludger-de-Milot, il n'y aura élection qu'au siège no 3 où deux candidates, Pâquerette Gaudreault et Marie-Claire Lavoie, font la lutte à Diane Godin, conseillère sortante.

Quant au maire Léo-Noël Fortin, il a été réélu par acclamation pour un troisième mandat. Les deux autres conseillers sor-

tants, Bruno Michaud et Camille Patry, ont été réélus respectivement aux sièges no 2 et 5.

## Desbiens

Aucune élection à Desbiens, le 7 novembre, mais le siège no 6, vacant depuis un an par suite de la démission d'Eric Friolet, devra être soumis à l'électorat ultérieurement puisque personne n'y a soumis sa candidature, hier.

Les membres élus par acclamation, hier, sont: Claude Turcotte (2e mandat à la mairie), Placide Gaudreault (réélu siège no 1), Paulette Desmeules-Samson (réélue au no 2), Roger Lemieux (réélu au no 3), Marcel Boudreault (no 4) et Gérard Juneau (no 5).

D'autre part, il convient de rappeler que le conseil municipal d'Hébertville-Station n'était pas soumis au processus des élections, cette année.

Néanmoins, il devra quand même avoir une élection partielle à la mairie, le 21 novembre, par suite de la démission du maire René Boily en septembre dernier. La période de mise en candidature prendra fin le vendredi 29 octobre.

# Deux surprises à la MRC Domaine du Roy

par Jacques Girard

**SAINT-FÉLICIEN (JG)** - Dans la MRC du Domaine du Roy, la clôture des mises en candidature en vue des élections municipales du sept novembre a réservé deux surprises.

Premièrement, trois candidats se feront la lutte à la mairie de Lac-Bouchette et deuxièmement à Saint-Félicien, Yvon Guay a choisi comme adversaire le conseiller sortant Jean-Paul Asselin au siège no 2.

Ainsi à Lac-Bouchette, le poste de maire était vacant avec le départ d'Armand Boulianne. Réal Tremblay, Françoise B. Cloutier et Marcellin Dumais batailleront pour le poste. Surprise puisqu'on craignait qu'aucun candidat ne se présente jusqu'à la candidature très récente de Réal Tremblay. Seconde surprise: la rentrée de ses deux adversaires qui ont



Yvon Guay

déposé leur bulletin, hier après-midi, quelques heures avant la fin des mises en nomination.

Au siège no 1, Gilbert Gagnon

a été élu. Au siège no 2, le conseiller sortant André Girard et Fabien Martel tenteront de séduire la population. Au siège no 3, lutte entre Céline Martel (sortante) et Gervais Paradis. Le siège no 4 est convoité par Germain Fillion (sortant) et René Côté. Au siège no 5, quatre aspirants: Paul Bruno, Florent Thibault, Parise Tremblay et Lorenzo Dumais. En outre, Patrice Roberge, Claude Auclair et Guylaine Cloutier tenteront de ravir le siège no 6.

## Surprise

A Saint-Félicien, Yvon Guay a pris tout le monde par surprise. Candidat malheureux à la mairie aux élections de 1989, Yvon Guay avait laissé planer l'intention de se présenter à la mairie. Finalement, il avait opté pour le siège no 4 détenu par Luc Gibbons. Hier, il a annoncé qu'il fera la lutte à Jean-Paul Asselin, au

siège no 2. Luc Gibbons a été réélu sans opposition au siège no 4. Au siège no 1, la conseillère sortante, Huguette Tremblay a un adversaire en Julie Leclerc. Jean-Marc Drolet (sortant) et Aurélien Lamontagne convoitent le siège no 3. Au siège no 5, lutte entre Louis-Marie Gagnon, sortant, et Louis-Philippe Tremblay, ex-conseiller. Au siège no 6, la conseillère Rolande Ménard affronte Raynald Gagnon. Quant au maire Benoît Laprise, il a été réélu pour un troisième mandat sans opposition.

A Saint-Prime, nouveau maire en Bernard Généreux. Il a été élu par acclamation et remplace Bertrand Grenier qui s'est retiré. Quant aux conseillers, ce sont Michel Gagnon au poste 1, Julien Plourde au siège no 2, Georges Allard au no 3 et Félix Gagnon au no 6. Lutte à trois au siège no 5 entre Yvon Gagnon,

Adrien Perron et Martin Larouche. Marie-France Giguère remporte le siège no 5 sans concurrent.

A La Doré, Normande Gagnon a été réélue à la mairie. Germain Rochefort a été élu au siège numéro 1, Clément Bélanger au no 2 et Angélo Roseberry au no 3. Au siège no 4, lutte entre Paul-André Boulianne et Edgar Ouellet. Même scénario au siège no 5, alors que s'affrontent Gaétane Langevin et Carol Gagnon. Jacques Dubois a été élu par acclamation au siège no 6.

Cinquième mandat à la mairie pour Gaston Vallée. Par ailleurs, Dany Doré conserve le siège no 5 et Bertrand Hudon le no 2. Au siège no 3, Daniel Boivin et Mario Gagnon sont en lice.

A Saint-François, élection entre Réjean Roberge et Nio Simard au siège no 3. Ce siège était vacant à la suite du décès de René Martel.

# Petites annonces

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 12 h  
13 h 30 à 16 h 25  
du lundi au vendredi

Nous prenons  
les annonces classées  
au comptoir sur  
l'heure du midi.

Les annonces classées  
du Progrès-Dimanche  
jusqu'au vendredi 16 h  
précédant la publication.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### QUOTIDIEN

Aucune annonce classée ne peut être corrigée ou annulée après 11 h 30 la veille de parution. Aucune correction et annulation d'annonce ne seront acceptées le vendredi entre 8 h 30 et 13 h 30. Nous nous réservons le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

### VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## INDEX

HABITATIONS/IMMEUBLES  
TERRAINS / 1 À 21

VÉHICULES / 30 à 43

EMPLOI/ENSEIGNEMENT / 50 à 53

DIVERS / 59 à 78

MESSAGES PERSONNELS  
AVIS / 80 à 82

SPORTS / LOISIRS / 100 à 109

## TARIFS

En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993 10 mots ou moins

	QUOTIDIEN	PROGRÈS-DIMANCHE
1 jour	6,05 \$	7,95 \$
2 jours	7,30 \$	
3 jours	8,60 \$	
4 jours	9,65 \$	PLUS 7% T.P.S.
5 jours	10,80 \$	et 4% T.V.Q.
6 jours	12,55 \$	

Mots additionnels: 0,37 \$ par semaine  
Lettre majuscule: 0,50 \$ par jour  
Encadrement: 1,00 \$ par jour  
PRIÈRES:.....35,00 \$ / + taxe 11,28%  
AVIS DE DÉCÈS:.....55,00 \$ / + taxe 11,28%  
Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

• 545-4014 SAGUENAY • 668-4506 ALMA et les environs • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
1051, BOUL. TABLOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## 01 A partager

CHICOUTIMI: pour dame, 461 rue St-Augustin, Tél. 549-3823.

CHICOUTIMI, loyer près Place Saguenay, possibilité pension. Tél. 549-3621.

## 04 Blocs appartements

BLOC 12 logements, 4<sup>e</sup>, très bien situé, voisin dépanneur, garderie, coiffure. Revenu \$60.000/an, construction 5 ans. Couple conciergerie s'occupe de tout. Excellent investissement. Tél. Roberval, 275-4184, 275-2077.

CHICOUTIMI, 12 logements, près du centre-ville. Construction 5 ans. Vente rapide. Prix d'évaluation municipale. Tél. 545-2321.

ENSEMBLE IMMOBILIER, DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, secteur Manoir Saguenay, Jonquière, 24 logements non chauffés non éclairés, tout brique, très propre, construction 1970, revenus annuels \$120.000, hypothèque 7%, AGENTS S'ABSTENIR Prix d'aubaine! Tél. 695-4444, Normand.

4 LOGEMENTS neufs, 3 logements très rentables, 2 logements à rénover, subvention déjà acceptée. Tél. 542-3195.

## 05 Chalets à vendre

CHALET à vendre, Zec Brébeuf. Tél. 544-0053, 544-4464.

ZEC DES PASSES, Lac des Pointes, 20x24, construction 1993. Tél. 547-5895.

## 07 Chambres à louer

ARVIDA, garçonniers, 2<sup>e</sup>, chauffé, éclairé, meublé, quartier St-Philippe, maison privée, \$295/mois. Tél. 548-2421.

CHICOUTIMI: Près Cégep, Université, micro-onde, laveuse, sècheuse, câble, entrée indépendante, cuisine et salon, \$45,00/semaine. Tél. 545-7884.

CHICOUTIMI, chambres avec plusieurs services, prix abordables, libres immédiatement. Tél. 678-1047.

CHICOUTIMI: Chambre moderne, stationnement, près centres d'achats, cuisine, laveuse, sècheuse. Inf. Rémi, 690-2369.

CHICOUTIMI: centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fournil. Tél. 543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI: près Cégep, Université, Centres d'achat, très belle chambre, cuisine commune, entrée indépendante. Quartier Polyclinique. Tél. 698-0182.

CHICOUTIMI: rue Bossé, grandes chambres, très propre, cuisine communautaire, laveuse, sècheuse, stationnement. Tél. 545-6187.

CHICOUTIMI: 1180 boul. Saguenay. Stationnement, câble, tapis, laveuse, sècheuse. Tél. 690-3660.

CHICOUTIMI: près Cégep, Université, très propre, bien éclairée, cuisine équipée, entrée indépendante, stationnement. Non-fumeur(se). Tél. 549-1910.

CHICOUTIMI: près université, réfrigérateur individuel, laveuse, sècheuse, grande cuisinette. Tél. 693-1394.

CHICOUTIMI, grande chambre, \$300/mois. Tél. 690-2218.

CHICOUTIMI: quartier Polyclinique, cuisine commune, salle de bain commune, stationnement, \$150,00/mois. Tél. 545-9847.

JONQUIÈRE, rue Ste-Berthe, chambre avec plusieurs services, libre immédiatement. Tél. 542-2525.

## 08 Commerces à vendre

BOULANGERIE avec bon chiffre d'affaires. Tél. 690-3179, 543-1960.

DÉPANNEUR avec boucherie, existant depuis 75 ans, St-Félix-d'Ottis, bonne condition. (Raison: retraite). Tél. 1-800-463-2176, code 10308.

SALON coiffure avec salle de bronzage, centre-ville. Acheteur sérieux. Tél. 545-3427 après 18h00.

## 10 Condominiums

CHICOUTIMI: 4<sup>e</sup>, arrière place du Royaume, 50.000\$. Tél. 544-0326, 696-4704, Josée.

CONDON, grand 4<sup>e</sup>, 1.092pc, 2 stationnements, 1950 Roitelets, Chicoutimi. Tél. 696-0374, 696-1721.

JONQUIÈRE: à vendre ou à louer, 4<sup>e</sup>, meublé, près hôpital. Tél. 547-5513, Lucie.

## 15 Locaux à louer

CHICOUTIMI: face à l'hôpital, chauffé, éclairé, conviendrait pour professionnel, possibilité de 2.800 pieds carré, pour visite ou information. Tél. 543-1821 heures d'affaires.

CHICOUTIMI, superbe local pour salon d'esthétique et massage, disponible maintenant. Aussi local 575 pieds carrés, et 915 pieds carrés, libres immédiatement. Tél. 543-7966.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises aussi entrepôts. Tél. 549-3065.

JONQUIÈRE, à bon prix, local commercial, 1.400 pieds carrés, rue St-Hubert, libre novembre. Tél. 543-7966, 547-5105.

CHICOUTIMI: 1.000, 2.000 ou 3.000 pi.carr., bureau ou commerce, boulevard Barette, près Caisse Populaire. Tél. 543-4622 (Bur.), 549-8492 (Réa).

CHICOUTIMI, très bien situé, 6 mois gratuits, chauffé, éclairé, occasion et opportunités uniques, taux inférieur au marché, offre de récession. Tél. 696-3613, 543-7700.

LA-BAIE: Rue Bagot, libre immédiatement. Tél. 544-0409.

LOCAL COMMERCIAL, 250pc, libre immédiatement, chemin la Réserve. Tél. 545-1137, 549-3813.

## 16 Logements à louer

JONQUIÈRE, Centre-ville, très très beau 2<sup>e</sup>, meublé, laveuse-sècheuse, vélinettes, eau chaude fournie, très fonctionnel, stationnement avec prise, déneigement, pour personne aimant la tranquillité, confortable, libre immédiatement. Tél. 547-1454.

ALMA, grands 4 1/2, 5 1/2, rue des Mélièzes, grand stationnement. Roland, 668-6714, 543-7966.

ARVIDA, 2 1/2 à 5 1/2, possibilité meublé, chauffé, éclairé, très propre. Tél. 548-8643.

ARVIDA, CHICOUTIMI, JONQUIÈRE, ALMA, LA-BAIE, arrêtez de chercher. Nous avons l'appartement dont vous rêvez. Que ce soit pour 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, nous pouvons sûrement vous aider. Contactez-nous sans plus tarder, 690-3612, 547-5286.

ARVIDA: NOUVEAU PROPRIÉTAIRE. Près Faubourg Sagamie, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, rénovés, très propres. Tél. 548-1860, 547-0051.

ATTENTION: Quartier Université, près Polyclinique, 4 1/2 meublé, semi-meublé ou non meublé, avec ou sans foyer, peinturé à neuf, tapis lavés, déneigement, conciergerie et entrée avec accès contrôlée, piscine l'été. Aussi 2 1/2 genre jumelée, meublé si désiré, conviendrait pour personne seule. Tél. 545-7620, 549-1200.

A BIEN SE LOGER: 3<sup>e</sup>, meublé, eau chaude fournie, entrée contrôlée, laveuse, sècheuse. Boulevard Renaud. \$325. Tél. 690-3349.

A BON PRIX: Déménagement Julien Gagnon, local, longue distance. Tél. 693-3216, 548-2084.

ALMA, RUE DE LA GARE, 4<sup>e</sup> plus sous-sol, Tél. 662-7775.

ARVIDA: à sous-louer 3<sup>e</sup>, meublé, chauffé, non éclairé. A discuter. Tél. 548-4722, 548-5555.

ARVIDA: à sous-louer, 4<sup>e</sup>, non chauffé, non éclairé, \$300. Tél. 548-5366.

ARVIDA, beau 4<sup>e</sup>, chauffé, eau chaude fournie, planchers boulev. beau site. Tél. 548-0294, 548-4296.

ARVIDA: dans bloc de 6 logements, près des services, grand 4<sup>e</sup>, non chauffé, non éclairé. Tél. 693-9075.

ARVIDA, grand 5<sup>e</sup>, quartier paisible, tout rénové, remise, libre immédiatement. Tél. 548-2442.

ARVIDA: Près Faubourg Sagamie, couvre-plancher neufs, porte-patio, chauffé, éclairé, 4<sup>e</sup>, \$400,00.

ST-JEAN-EUDES: Grand 4<sup>e</sup>, semi-meublé, \$350,00. Petit 4<sup>e</sup>, meublé, chauffé, éclairé, \$350. Tél. 548-1735, 693-0236.

ARVIDA, quartier St-Mathias, 4<sup>e</sup>, libre, \$425 chauffé, non éclairé. Tél. 548-4042.

ARVIDA, secteur Manoir, 4<sup>e</sup>, sous-location, chauffé, eau chaude fournie, \$455/mois. Tél. 548-0964.

ARVIDA: 2<sup>e</sup>, chauffé, meublé, éclairé, libre. Tél. 548-9618.

CANTON TREMBLAY, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, rue Elle. Tél. 693-9927, Rémi.

CHICOUTIMI, 2 1/2, 4 1/2, 5 1/2, rue William. Tél. 693-9927, Rémi.

CHICOUTIMI, 248 ST-SACREMENT, DEUX 3 1/2, CHAUFFÉS, MEUBLES, BALCON, TERRAIN PAYSAGER, \$295 ET \$355/MOIS, 1ER ET 2IEME ETAGE. RIVIERE-DU-MOULIN, 1405-1407 BOULEVARD RENAUD, DEUX 3 1/2, \$245/MOIS, BALCON, MEUBLES, STATIONNEMENT, 1ER ET 2IEME ETAGE. TREPIN INC., 549-4322 LAISSER MESSAGE.

CHICOUTIMI, 3 1/2, chauffé, éclairé, près des centres d'achats. Roland, 690-2396, en tout temps 543-7966.

CHICOUTIMI, 4 1/2, rue Racine, non chauffé, non éclairé. Tél. 693-9927, Rémi.

CHICOUTIMI, rue Labrecque, 2 1/2 près du Cégep, \$275 négociable, chauffé, éclairé, meublé. Tél. 693-9927, Rémi.

CHICOUTIMI, rue Père-Honorat, 5 1/2, non chauffés, non éclairés, \$325. Tél. 693-9927, Rémi.

CHICOUTIMI-NORD, 1785, Ste-Geneviève, 3 1/2, 4 1/2. Tél. 693-9927, Rémi.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 4 1/2, 4 1/2, près de Polyvalente Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél. 543-5330, 549-2380, en tout temps paget vocal 696-7365, 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, rue Rousset, non chauffé, non éclairé. Tél. 696-7365, radio-chasseur vocal 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD, Boulevard Tadoussac, 4 1/2, 5 1/2, modernes, très propres. Tél. 693-9927, Rémi.

CHICOUTIMI-NORD, grand 4 1/2, eau chaude fournie, tranquilité, \$350/mois, repeint à neuf. Tél. 549-3263.

ARVIDA: 3<sup>e</sup>, chauffé, éclairé, meublé ou non, maison privée, quartier St-Philippe, 360\$/mois. Tél. 548-2421.

ARVIDA: 4<sup>e</sup>, site particulier, eau chaude fournie, porte patio, peinture neuve, libre immédiatement, \$375/mois. Tél. 695-4444, 695-1230, 695-1396.

A VOIR! Jonquière: 5<sup>e</sup>, à sous-louer, \$480,00 chauffé, toiles vélinettes, prix négociable. Tél. 542-8082.

A VOIR! Très grand 5<sup>e</sup>, propre, centre-ville Chicoutimi, bon prix. Tél. 698-0849.

BOULEVARD SAGUENAY: libre immédiatement, grand 4<sup>e</sup>, semi-meublé, \$350,00. Petit 4<sup>e</sup>, meublé, chauffé, éclairé, \$350,00. Tél. 693-0236, 548-1735.

CHICOUTIMI, garçonniers, \$335/mois, tout compris. Aussi 3<sup>e</sup>, \$380/mois, tout compris: meublé, chauffé, éclairé, près université et centre d'achats, libres immédiatement. Tél. 543-9705.

CHICOUTIMI-NORD, grand 4 1/2, très beau, repeint, tapis neuf, \$370/mois, non chauffé, libre 1er novembre. Tél. 543-9705.

CHICOUTIMI: 4<sup>e</sup>, près des centres d'achat, bien insonorisés, 1631-1635 Des Grands Ducs. Tél. 696-1158, 545-1930.

CHICOUTIMI: rues des Crêçerelles, Joseph-Dandurand, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, grands logements, beaucoup de commodités, très propre. Tél. 549-2378, 549-2122.

CHICOUTIMI, 576 Bécarré, 2<sup>e</sup>, meublé ou non, chauffé, éclairé, et 3<sup>e</sup>, 465 Jacques-Cartier, meublé ou non, les 2 près Cégep Université. Tél. 545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI: 730 Racine, 3<sup>e</sup>, chauffé, stationnement, \$325/mois. Tél. 696-3613, 693-0236.

CHICOUTIMI: 3<sup>e</sup>, meublé, chauffé, éclairé, au 851 McLaren, \$370,00. Tél. 545-6718, soir: 693-8344.

CHICOUTIMI: 3<sup>e</sup>, (logements neufs), meublés ou non situés 122 Arthur Bues, près UOAC, libres immédiatement. Tél. 549-5149, 690-2421.

CHICOUTIMI: 1<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, meublés, chauffés, éclairés 533 Rue Racine. Libre immédiatement. Tél. 698-2515, 549-5149.

CHICOUTIMI: Rang Ste-Famille, 4<sup>e</sup>, libre immédiatement, prix à discuter. Tél. 698-6287, 696-1282.

CHICOUTIMI: 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, près Cégep et Université, centres d'achats, chauffé, meublé ou non, propre. Possibilité location au mois. Peinture, couvre-planchements neufs. Tél. 543-4037, 543-9365.

CHICOUTIMI: 1 MOIS GRATUIT, Grands 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>, chauffés, près université, centres d'achat, très propre. Tél. 677-2133.

CHICOUTIMI-NORD, sous-location, 4<sup>e</sup>, non chauffé, non éclairé, très propre, Boulevard Ste-Geneviève, \$275/mois. Tél. 690-1728.

CHICOUTIMI-NORD: beau grand 3<sup>e</sup>, très propre, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 693-1399.

CHICOUTIMI-NORD: semi-hors-terre, 4<sup>e</sup>, toiles, peinture, tapis neufs, libre novembre. Inf. 698-2362, 543-8602.

CHICOUTIMI, 3<sup>e</sup>, semi-meublé, rue Bécarré, non chauffé, non éclairé, \$310. Près Cégep Université. Libre immédiatement. Tél. 549-8608, 544-1794.

CHICOUTIMI-NORD, rue de la Gaillarde, duplex 6 pièces, grand terrain, porte-patio, libre 1er novembre. \$450/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 543-4577, 693-8196.

CHICOUTIMI: Grand 5<sup>e</sup>, arrière Place Saguenay, \$520,00 chauffé. Tél. 549-9616.

CHICOUTIMI: près UOAC, hôpital et cégep, 3<sup>e</sup>, chauffé, éclairé, meublé ou non. Tél. 549-4567.

CHICOUTIMI-NORD, 3<sup>e</sup> 2705, 4<sup>e</sup> \$370, 5<sup>e</sup> \$485,00 non chauffés, non éclairés. Libres. Tél. 693-1982.

CHICOUTIMI: 5<sup>e</sup>, entièrement rénové, 639 rue Lapointe, tapis mur à mur, stationnement avec prise extérieure contrôlée, chauffé, 460\$/mois. Tél. 549-6679.

CHICOUTIMI: Grand 4<sup>e</sup>, Boul. St-Jean Baptiste, 265\$/mois. Tél. 543-9918.

CHICOUTIMI, 2<sup>e</sup> pour personne tranquille seulement, près des écoles et centres d'achats, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél. 690-0482.

CHICOUTIMI: 461 rue St-Augustin, meublé, non chauffé, non éclairé, 2 portes patio. Tél. 549-3823.

CHICOUTIMI: 724, des Goullands, luxueux 4<sup>e</sup>, insonorisation supérieure. Info. Jimmy 698-1064, 673-3512.

CHICOUTIMI: rue St-Luc, 4<sup>e</sup>, nécessitant réparations, 1 mois gratuit. \$225/mois. Tél. 698-1485.

CHICOUTIMI-NORD: quartier St-Luc, 3<sup>e</sup>, premier plancher, près services, personne tranquille. Tél. 543-1826, 673-4563.

CHICOUTIMI-NORD: Grand 4<sup>e</sup>, chauffé, éclairé, \$420,00. DEUX MOIS GRATUITS. Libre 1er décembre. Tél. 549-9312.

CHICOUTIMI: 3<sup>e</sup>, semi-meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, près parc industriel. Tél. 549-5278, après 17h00.

CHICOUTIMI: grand 5<sup>e</sup>, hors-terre, non chauffé, non éclairé, \$350/mois, 760, rue Rodolphe, libre. Tél. 696-4004.

CHICOUTIMI: 4<sup>e</sup>, non chauffé, non éclairé, moderne, \$325. Tél. 698-1197, 693-7550.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4<sup>e</sup>, très moderne, rénové à neuf, possibilité chauffé, éclairé. Tél. 690-6308.

CHICOUTIMI: 3<sup>e</sup>, voisin Place Saguenay, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. \$395,00. Tél. 545-6187.

CHICOUTIMI: rue Bossé, 6<sup>e</sup>, chauffé, éclairé, 1er plancher, libre immédiatement, \$255/mois. Tél. 545-6187, 693-1288.

CHICOUTIMI-NORD, grand 5<sup>e</sup>, non chauffé, non éclairé, demi-sous-sol, \$330/mois. Tél. 543-6592.

CHICOUTIMI-NORD, 3<sup>e</sup>, près Provigo, 265 Sauvé, \$295 non chauffé, non éclairé. Tél. 696-2240, 549-2725.

CHICOUTIMI: 3<sup>e</sup>, non chauffé, près des écoles, Polylinque, centres d'achats. Tél. 545-1052.

CHICOUTIMI: 4<sup>e</sup> petit et très grand, possibilité meublés. 51<sup>e</sup>-61<sup>e</sup>. Tél. 693-6078.

CHICOUTIMI: 4<sup>e</sup>, 2 minutes Place du Royaume, très moderne, \$450,00/mois. Tél. 548-2421.

CHICOUTIMI-NORD: DES HYDRANGÉES, 2 1/2, salon-studio, meublé, chauffé, éclairé. Galerie avec porte-patio. Idéal pour personne seule. \$320,00/mois. Tél. 543-4128.

CHICOUTIMI, grand 5<sup>e</sup>, un mois gratuit, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre, repeint à neuf, stationnement, remise extérieure. \$425. Tél. 543-1514, 545-6562.

CHICOUTIMI, 41<sup>e</sup>, 989 rue St-Paul, \$325,00/mois, non chauffé, non éclairé, 41<sup>e</sup>, 147A Henri-Bourassa, \$855/mois, chauffé, non éclairé, libre. 51<sup>e</sup>, 3831 Rang St-Paul, \$500,00, chauffé, éclairé, libre. Tél. 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: 31<sup>e</sup>, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, très très propre, libre immédiatement, \$400,00. Tél. 545-8263, 547-6117, Jacques.

CHICOUTIMI: 31<sup>e</sup>, 751 Chemin de la Réserve, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse sècheuse, libre immédiatement, \$285,00. Tél. 690-2394.

CHICOUTIMI: 31<sup>e</sup> neuf, très moderne, centre-ville. A voir! \$300,00. Tél. 543-7093.

CHICOUTIMI, 41<sup>e</sup>, chemin de la Réserve, au-dessus d'une pharmacie, libre immédiatement. Tél. 545-1137, 549-3813.

CHICOUTIMI: 31<sup>e</sup>, meublés, chauffé, éclairé, près Université, Cégep, 760 Sydenham, 335\$, Tél. 545-4564.

CHICOUTIMI-NORD: 1528 boul. Tadoussac, grand 4<sup>e</sup>, tapis, chauffé, éclairé. Tél. 549-8771, 549-3977.

JONQUIÈRE: quartier Petite-France, près cégep, 5<sup>e</sup>, neuf, entrée indépendante, porte-patio, échangeur d'air, remise intérieure, stationnement déneigé, non chauffé, non éclairé, \$550/mois, libre immédiatement. Tél. 547-0064, 547-0078.

JONQUIÈRE: 4<sup>e</sup>, près Cégep, grand, tranquille, nouvellement disponible, tél. 547-1514.

JONQUIÈRE: Quartier des Peintres, 3<sup>e</sup>, neuf

## 21 Terrains à vendre

MAGNIFIQUES TERRAINS, 8 minutes de Jonquière, bordure Rivière Des-Aulnaies, vue sur Saguenay, 100x200'. Inf. 547-1877.

RECHERCHE TERRE OU GRAND TERRAIN: avec accès à un point d'eau, avec ou sans baignoire. 20 minutes de Chicoutimi ou moins. Tél. 693-8551.

## 30 Autos à vendre

ATTENTION entreposons autos, bateaux, campurs, roulettes, motos, endroit idéal et sécuritaire, taxes, assurances, mise en hivernation incluses. Passions mobiles inc. Tél. 673-7070.

AUTOMAXI1740boul.duRoyaumeChicoutimi, Tél. 698-2888. Transfertentrepôtsauveuxlataxe19.95\$. SPECIAL pour étudiants (es), 26 autos de \$600 à \$3000 parfaite condition, financementsurplace, 15% comptant. 698-2888, Bernard Martin.

BUICK Century Limited 1985, V-6, 2.8 litres, 126,000 kilomètres, excellente condition, \$2,700.00. Tél. 548-5895.

ACHAT ET VENTE VOITURES USAGÉES: TRANSFERT DE PARTICULIER A PARTICULIER. SAUVEZ LA TAXE, PAS DE TPS. GEORGES GIRARD AUTOS INC, 1401, BOULEVARD DU ROYAUME, 543-1718, 432-1224.

CHRYSLER NEW-YORKER, 1988, V-6, toute équipée, balance garantie, avec 4 pneus d'hiver inclus, très propre, \$7,800. Tél. 549-2162.

CROWN VICTORIA LX, 1987, blanc, très propre (277, Maunac), Tél. 543-6915.

FIERO 1987, automatique, bas millage, comme neuve, aubaine, Tél. 542-9153, 695-8244.

FORD ESCORT, 1985, bonne condition, \$600 négociable. Tél. 547-2814 (rés.), 542-8022 (travail).

FORD TEMPO GL, 1985, automatique, bon état, à voir, 1.995\$ négociable. Tél. 543-6903.

GRAND PLYMOUTH VOYAGEUR, 1987, comme neuf, 7 places, automatique, moteur V-6, Tél. 543-4710.

HONDA CRX 1985, très propre, blanche, vitres teintées, \$2,900.00. Tél. 544-0817, paget:696-5305.

HYUNDAI Stellar 1985, parfaite condition, \$800.00 négociable. Tél. 542-3610.

ISUZU Impulse XS 1991, 35,000 kilomètres, rouge, équipée, A-1. Tél. 679-5975.

MAZDA 323 LX 1986, 2 portes, manuelle, très propre, Aubaine! \$2,900.00. Tél. 542-1484, 690-7053.

MERCURY SABLE, 1986, excellente condition, moteur neuf, Tél. 544-4015.

OLDSMOBILE CUTLASS Cruiser Station, 1983, 6 cylindres, \$350.; 2 PNEUS d'hiver, comme neufs, 195-70-R14, \$100; LAVEUSE-SECHEUSE, \$300. Tél. 693-0243.

OLDSMOBILE SUPREME, 1988, 84,600 kilomètres, équipé, garantie, impeccable, \$7,000. Tél. 547-6452.

PETIT Chrysler La Baron 1985, moteur 2.2, 2 portes, excellente condition. Tél. 543-9098, lais-sez message.

PONTIAC 6000, 1982, V-6, 2.8, parfaite condition, vérifiée SAAQ. Tél. 543-0058.

RABBIT 1982, bonne condition, automatique, 4 portes.

QUATRE pneus d'hiver avec jantes pour Jetta ou Golf. Tél. 549-2153.

RENAULT ENCORE, 1984, pour nombreuses pièces neuves. Tél. 548-6498.

SUBARU GL10 1985, air climatisé, tout équipé, digital, ordinateur de bord, etc. Très bonne condition, 89,000 kilomètres, \$2,900. Tél. 545-1768.

TOPAZ 1987, automatique, moteur 1 an. Bonne condition, \$2,800. Tél. 545-7490.

TOYOTA TERCEL, 1988, 2 portes, coupée, manuelle, 92,000 kilomètres, moteur neuf, excellente condition, aubaine 4,900\$. Tél. 542-1484, 690-7053.

300 ZX 1984 turbo, très bonne condition, Jimmy 1983, très très propre, à vendre ou échanger contre Pick-Up S-10 ou S-15 de même valeur \$2,400.00, 2081, Route Couloombe, Shipshaw, Tél. 695-5966, après 17h00.

## 33 Camions à vendre

ASTRO 1990, V-6, 4.3 litres, air climatisé, cargo, fini avec tablettes intérieures. Tél. 543-9516.

CHEROKEE Laredo 1987, 4x4, 4 portes, 4.0 litres, 5 vitesses, \$7,400 négociable. Tél. 544-9344.

DAKOTA 1991, king cab, automatique, V6, 52,000 kilomètres, impeccable, \$9,800. Tél. 548-8083, 543-3284.

DEUX Land-Rover (Jeep). Un générateur 24 volts 110. Tél. 679-4507.

DODGE RAM-50, 4x4, 1982, pneus hiver, été, \$1500. ferme. Tél. 698-1430.

DODGE RAM 50 Sport 1986, excellente condition. Chaussé pour l'hiver et l'été. Prix à discuter. Aussi 4 pneus Roadhandler de Sears, neufs, P175-80R13, \$200. Tél. 548-9550.

FORD Econoline F150 1992, état neuf. Prix à discuter. Tél. 544-8454.

FORD F150, 1988, Club Cab, peinture neuve. Excellente condition. Tél. 674-2700.

FORD F-150 1985, Extra Cab, 4x4, 1 tonne, moteur neuf, plusieurs pièces neuves, semi-campur, nécessaire peinture, \$7,800 négociable. Tél. 549-0819.

## A VENDRE

TABLETTES MONTABLES en acier galvanisé. Différentes grandeurs. (20) TOILES VENITIENNES EN ALUMINIUM de couleur orange. Grandeur: 20 1/4" x 76" de haut. (1) MOTEUR A VITESSE VARIABLE: 3 H.P., 40 AMP. MAX. 550 VOLTS, TRANSMISSION. (1) TABLE DE MONTAGE A ANGLE 3' x 6'. BARIL 205 litres: métal plastique Pour informations: Tél. 545-4474 LAURENT COTE 244573

FORD 1985, F-150, XL MOTONEIGE CITATION 1983, le tout en bon état \$3,200. Tél. 275-4628.

GMC 1969, boîte métal 6'x10', échangerais contre 15 cordes de bois, motoneige, 4 roues ou 800\$. Tél. 547-7465.

PANEL FORD 1988, 8 passagers, équipement complet. Tél. 545-2483.

PATHFINDER NISSAN XE, 1988, 4x4, excellente condition, acheteurs sérieux; tél. 668-4330, après 18h00.

PICK-UP CHEVROLET 1500, 4x4, 6.2 litres, diesel, a/c, 63,000 kilomètres. Tél. 349-3742, 349-2258.

PICK-UP FORD F-150, 1988, bas millage. Tél. 698-1566.

## 34 Machinerie

FORD Une tonne 1976. Ford une tonne 1980. Peinture neuve les 2. Générateur 37 kilowatts. Tél. 544-5016, 696-3679.

GRATTE FISHER, entièrement équipée, impeccable, 2,500\$ négociable. Tél. 662-9186.

LIFT, 4X4, Blue-Chip, 6,000 livres; aussi ZAMBO-NI récente. Tél. 543-6780, 549-6944.

LIFT, 4X4, Blue-Chip, 6,000 livres; aussi ZAMBO-NI récente. Tél. 543-6780, 549-6944.

LOADER Hough-65, loader Allis-Chalmers 545, parfaite condition. Tél. 543-6780, 693-8206 (soir).

LOADER Hough-65, loader Allis-Chalmers 545, parfaite condition. Tél. 543-6780, 693-8206 (soir).

LOADER MICHIGAN, 1971, avec grappe 12', impeccable, 25,000\$ négociable. Tél. 662-9186.

## 35 Motos à vendre

VIRAGO 1000cc, 1985, 18,000 kilomètres, état neuf. Tél. 343-3259 Stéphane.

## 36 Motoneiges à vendre

ARCTIC Cat Lynx 340 1992, tout équipé, comme neuve, 400 kilomètres, \$3,200. Etat neuf. Tél. 542-5517.

ARTIC CAT COUGAR MOUNTAIN CAT, 1990, excellente condition. A VOIR, \$3,200. Tél. 251-4860.

ARTIC CAT COUGAR MOUNTAIN CAT, 1990, excellente condition. A VOIR, \$3,200. Tél. 251-4860.

ARTIC CAT COUGAR MOUNTAIN CAT, 1990, excellente condition. A VOIR, \$3,200. Tél. 251-4860.

ARTIC CAT, Sheeta touring, 1992, état neuf, équipement complet. Tél. 542-3904.

ARTIC CAT PROWLER, 1990, 440 liquide, excellente condition \$2,700. Tél. 542-9348.

BOMBARDIER SAFARI LE, 1990, 5,000 kilomètres, excellente condition. Tél. 698-1072.

BOMBARDIER Tundra, 1991, longue chenille, comme neuve, \$2,500 négociable. Tél. 543-1057.

BOMBARDIER Cheyenne 1990, reculons, 2,000 kilomètres, parfaite condition, \$2,800 négociable.

BOMBARDIER ELITE 1980, 2,000 milles, reculons, bonne condition, \$1,800 négociable. Tél. 545-7490.

BOMBARDIER MXZ 1993, 1,600 kilomètres, comme neuve. Tél. 662-4097.

CARRIOLE usagée, \$125.00. Tél. 543-7993, après 17h00.

CHEETA TOURING, 1993, 680 kilomètres, toile et skis de teflon, 6,250\$. Tél. 544-5678.

FORMULA Grand Touring 1993, tout équipé, marche arrière. Tél. 274-3863 après 17h00.

FORMULA MX, 1989, très propre, dossier, toile, 2 pare-brises, à voir, 2,300\$. Tél. 272-3000.

FORMULA MX Long-Track XTCE 1991, 6,800 kilomètres, démarreur électrique, toile, puce et poignées chauffants, excellente condition, \$3,595.00. Tél. 662-5016.

FORMULA MX-XTCE 1991, équipé, très propre, \$3,250. négociable. Tél. 544-5879.

FORMULA PLUS 1991, électrique, 2 pare-brises, siège double, état neuf, \$4,500.00 négociable. Tél. 549-4208.

POLARIS Indy XLT-SKS 580 1993, 2,900 milles, état de neuf, \$5,900 négociable. Tél. 547-1182.

POLARIS INDY 500SP 1992, 4,000 milles, comme neuve, prix à discuter. Tél. 545-8141.

POLARIS INDY-TRAIL 1993, 700 milles, garantie février 1994, \$4,250. Tél. 549-7038.

POLARIS INDY-500, SKS, EFI, 1992, marche arrière, 3,000 milles, \$4,900. Tél. 696-3524 après 18h00.

POLARIS WILDE-TRACK, 1990, moteur neuf, POLARIS SUPER-TRACK, 1991, 1,800 milles, très propre. Tél. 544-6265.

POLARIS WILDE-TRACK, 1990, moteur neuf, POLARIS SUPER-TRACK, 1991, 1,800 milles, très propre. Tél. 544-6265.

POLARIS WILDE-TRACK, 1990, moteur neuf, POLARIS SUPER-TRACK, 1991, 1,800 milles, très propre. Tél. 544-6265.

POLARIS WILDE-TRACK, 1990, moteur neuf, POLARIS SUPER-TRACK, 1991, 1,800 milles, très propre. Tél. 544-6265.

YAMAHA Exciter Longtrack 1992, avec reculons, comme neuve, \$4,500 négociable. Tél. 549-3665.

YAMAHA Exciter SX 1993, 1,900 kilomètres, comme neuve, \$6,200.00. Tél. 548-9261, soir et fin semaine.

## 37 Pièces et accessoires

ATELIER DU PNEU MARIO LEBEL INC. PNEUS USAGÉS, TOUTES GRANDEURS, POSES, BALANCES, BON CHOIX. PNEUS NEUFS, PRIX COMPÉTITIFS. TEL. 545-7638.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. PAYONS COMPTANT. ASSUMONS LE REMORQUAGE. VENDONS PIÈCES ET PNEUS USAGÉS. NOTRE DEVISE PAYONS ET VENDONS LE MEILLEUR PRIX. G. BOUCHARD AUTOS ENR., 545-9537, 673-3917.

ATTENTION PNEUS USAGÉS, PRIX IMBATTABLES, D'HIVER, \$75.00 POUR 4 AU CHOIX, AUSSI ACHATS DE PNEUS USAGÉS. MULTIPNEUS USAGÉS EB ENRG. TEL. 549-4518.

AUTOMOBILES JM ENR. 2660, Boulevard Ste-Généviève, Chicoutimi-Nord. PNEUS neufs et usagés de toutes grandeurs, aussi pose et balancement, \$6.25. Pose de freins, silencieux, amortisseurs, mise au point, changement d'huile, etc., prix compétitifs. Visa et MasterCard acceptés. Tél. 693-8830.

DEMARRER à distance pour voiture automatique, Vitronique, \$200.00. Inf. 693-9490.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGÉES. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

HONDA Accord 1984, pour les pièces. Tél. 542-7369.

PRIX DE DEBARRAS. Système de son d'auto Pioneer avec ampli, égalizer, tweeter. Système d'alarme pour auto. Défecteur avant pour camion GM 1988 et plus. Tél. 549-4266.

QUATRE jantes neuves (Rims), 14", 5 trous, pour Chrysler, \$45.00 chacune. Tél. 674-2319, repas.

QUATRE jantes 205-60-15, avec pneus d'hiver et enjoliveurs appropriés pour Legend ou Maxima. Tél. 545-1915.

QUATRE PNEUS d'hiver radial Yokohama, 195/60R15, flanc bas. Tél. 549-0370.

QUATRES JANTES avec pneus d'hiver, Road-Handler, pour Honda. P-165-80R13. Tél. 549-5788.

VOLVO VOLVO VOLVO, série 240, pièces usagées et jantes 14". Tél. 677-2046.

## 38 Remorques

REMORQUE 1993, 4'X7', état neuf. Tél. 693-8974.

## 39 Campeurs à vendre

CAMPEUR 1980, 19', entièrement équipé. Excellent état. \$9,500. Tél. 1-529-0419, 1-349-3677.

CLASSE A, Southwind, 1987, 25', génératrice, 2 a/c., GM 454, chambre arrière, équipement complet, propriété exceptionnelle, bas millage, valeur 37,000\$ laissé 31,500\$ négociable. Tél. 678-9578.

## 40 Motos 3 et 4 roues à vendre

QUATRE roues 230 Suzuki 1987, mécanique A-1. Tél. 544-1918, 544-0375.

SUZUKI 4x4, 300cc, 1991, \$4,700. Tél. 547-0187.

## 42 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Oliver 1979, diesel, servodirection, pelle à neige. Tél. 542-0056, après 18h00.

TRACTEUR International TD20, bonne condition. Tél. 547-0938.

## 50 Enseignement et cours

BESOIN D'AIDE en anglais? call Paul, 545-7625.

PRIVE, français, mathématiques, comptabilité, rattachage, consultant, thérapie, primaire, secondaire, adulte. Tél. 545-2197.

## 51 Occasions d'affaires

CONTACT VENCHATI Vous avez besoin d'acheter ou de vendre? Nous trouvons les acheteurs ou les vendeurs pour vous. GROS ET DETAIL; nous n'acceptons que des items en bonne condition seulement. Tél. 1-800-463-6539, code 168.

TAROT Cours sur l'interprétation du tarot. Fin de semaine intensive. Info: Anne Cantin Astrologue, 690-0436.

REPRESENTANT(E) PUBLICITE, pour travail à Alma. Expérience en représentation, bien connaître la ville d'Alma. Posséder sa voiture. Salaire de base plus commission. Intéressés(es), faire parvenir C.V. au soin de Charles Giguère, Annuaire G.B. Inc., 2203 avenue Larue, Beauport, Québec, G1C 4W6.

RESTAURANT MIKES, 416 Racine, est, Chicoutimi, pizza-man demandé(e), avec expérience, 30/heures semaine. Se présenter sur place, demandez Danie.

SERVEURS(EUSES) demandés(es) avec expérience. Tél. 696-2000.

LIQUIDER! Directement du fabricant, mobiliers de chambre, de cuisine, étagères et tables de salon, prix imbattables. Tél. 549-4936.

ANTIQUITES, authentiques meubles québécois en pin. Pièces de collection: 3 secrétaires, 2 armoires, 3 buffets, 1 encoignure à panneaux soulavés. Coffres, lits en bois, etc. etc. 6001, Boul. Talbot Laternière. Tél. 678-9620.

ATTENTION PNEUS USAGÉS, PRIX IMBATTABLES, D'HIVER, \$75.00 POUR 4 AU CHOIX, AUSSI ACHATS DE PNEUS USAGÉS. MULTIPNEUS USAGÉS EB ENRG. TEL. 549-4518.

ATTENTION PNEUS USAGÉS, PRIX IMBATTABLES, D'HIVER, \$75.00 POUR 4 AU CHOIX, AUSSI ACHATS DE PNEUS USAGÉS. MULTIPNEUS USAGÉS EB ENRG. TEL. 549-4518.

ATTENTION PNEUS USAGÉS, PRIX IMBATTABLES, D'HIVER, \$75.00 POUR 4 AU CHOIX, AUSSI ACHATS DE PNEUS USAGÉS. MULTIPNEUS USAGÉS EB ENRG. TEL. 549-4518.

ATTENTION PNEUS USAGÉS, PRIX IMBATTABLES, D'HIVER, \$75.00 POUR 4 AU CHOIX, AUSSI ACHATS DE PNEUS USAGÉS. MULTIPNEUS USAGÉS EB ENRG. TEL. 549-4518.

ATTENTION PNEUS USAGÉS, PRIX IMBATTABLES, D'HIVER, \$75.00 POUR 4 AU CHOIX, AUSSI ACHATS DE PNEUS USAGÉS. MULTIPNEUS USAGÉS EB ENRG. TEL. 549-4518.

ATTENTION PNEUS USAGÉS, PRIX IMBATTABLES, D'HIVER, \$75.00 POUR 4 AU CHOIX, AUSSI ACHATS DE PNEUS USAGÉS. MULTIPNEUS USAGÉS EB ENRG. TEL. 549-4518.

VOUS avez une clientèle, devenez votre propre patron. Chaise coiffeuse à louer, centre-ville. Tél. 543-9763.

PROBLEME FINANCIER d'entreprise ou personnel. Consultez-nous. Les Conseillers Bernander. Bureau Chicoutimi 1-800-463-2176 code 10308.

GOVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél. 1-514-728-0594.

## 52 Offre de services

A BAS LES PRIX à \$10.00 l'appel. REPARATION, ACHAT, VENTE, laveuse, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur. L'AS ELECTRO MENAGER ENR. TEL. 545-1942.

ABBATTRE: Bien bon CENTRE DE MASSAGE, masseuses, masseurs professionnels. Pour détente mal de dos, stress/scolaire, entorse. Tél. 542-6200.

A BAS PRIX: \$14.95/l'appel, réparation de cuisinière, sècheuse, laveuse, réfrigérateur, four micro-ondes. Technicien 20 ans d'expérience. COIN DE L'ELECTRO-MENAGER, 545-7633.

A PRIX COMPÉTITIF, peinture, plastrage, texture, pose de tapisserie. Tél. 695-6320.

CHICOUTIMI: MASSAGE DE RELAXATION. Détente assurée, ouvert 7 jours. Tél. 698-2709.

COUVERTURE de bardeaux, métal ou autres. Coffrage de béton pour galerie, patio et chambre froide. Tél. 276-5513, paget:1-553-0505 signaler sur touché toné seulement.

DETENTE et relaxation par le massage. Tél. 693-4921.

GARDERIE LA CAJOLERIE, éducatrice diplômée, milieu familiale, temps plein et partiel. Tél. 542-7642.

HOMME avec expérience pour PLASTRAGE, PEINTURE, PLAFOND TEXTURE. Estimation gratuite. Tél. 693-8158.

J'OFFRE mes SERVICES: TRAVAUX de tout genre sur ordinateur, impression qualité supérieure au laser. Tél. 693-1759 Danielle.

MAITRE PLATRIER, tirage de joints, plâtrage texturé, crépis de solage, stucco, réparation, et pose de gypse, peinture. Tél. 549-8993.

MERVEILLEUX Massage donné par jeunes filles aux doigts magiques. Essayez c'est l'adopter. Viens vérifier. Ouvert 7 jours de 8H00 à minuit. Tél. 543-4655.

RECONDITIONNEMENT DE MINUTE-RIES: laveuse, sècheuse, poêle, 12 mois garantie. Appareil-O-Sag inc., 1662, Boul. St-Paul, Chicoutimi. Tél. 545-1459, 549-9607.

RENOVATIONS C.T.D., couverture, peinture, finition intérieure, extérieure, sous-sol, etc. Estimation gratuite. Tél. 543-4834.

SALON DE MASSAGE et de relaxation extra avec jeunes filles aux doigts magiques. Propre et discret. Spécial pour dame avec masseur. Tél. 695-5654.

## 53 Personnel demandé

ATTENTION! Franco-Québécoise recherchée une dizaine de candidatures, temps plein ou partiel, pour service à la clientèle et mise en marché, pour 3 mois dans la région de Roberval, Dolbeau, Mistassini. Pour rendez-vous veuillez contacter M. Goupil au 679-9797.

\$\$\$ ATTENTION ETUDIANT(E)S Vends un SUPER DEBILE DE BON CHOCOLAT et fais-le toi le MEILLEUR PROFIT au Québec. CAMPAGNE DE LEVEE DE FOND DISPONIBLE. LI-VRAISON RAPIDE. Tél. 1-800-561-2395.

CARRIERE! Acceptons demandes pour postes à temps plein et partiel, avec possibilité de faire \$300/semaine tout en apprenant, en autant que vous avez plus de 18 ans, l'âge n'a pas d'importance. Si vous êtes choisis, attendez-vous à débiter immédiatement. Pour une entrevue personnelle, appelez au numéro 549-4581.

CHAUSSURES Transit Place du Royaume, recherche personnes avec expérience pour poste à temps plein. Veuillez venir chercher demande d'emploi au magasin.

CHOCOLATI CHOCOLATI Hé les jeunes! Venez 10 barres de chocolat et recevez \$40.00 plus 8 barres en bonus. (Barres à 2\$ et 3\$). Promotion de temps limitée. Tél. 690-1296.

DISTRIBUTEURS(TRICES) de produits de technologie révolutionnaire en protection. Bonne rémunération. Tél. 544-7858, après 18h00.

GENS DE LA REGION Saguenay/Lac-St-Jean, voici l'occasion unique de développer votre entreprise dans les plantes médicinales et produits énergétiques délicieux; personnes sérieuses seulement. Demandez Martine, Tél. 544-7794.

MATTRESSE de maison, bonne cuisinière, travail recherché auprès de dame seule et autonome. Doit résider chez l'employeur (lundi au vendredi). Permis de conduire nécessaire. C.P. 1013 Jonquière G7S 4K6.

PERSONNE avec expérience pour garder 3 enfants, domicile de l'employeur, temps complet, non-fumeuse. Reçus et références exigés. Tél. 696-2783.

REPRESENTANT(E) PUBLICITE, pour travail à Alma. Expérience en représentation, bien connaître la ville d'Alma. Posséder sa voiture. Salaire de base

**100 Articles de sports**

APPAREIL de musculation complet, état neuf. Valeur \$400, moitié prix. Simulateur d'escalier avec compteur informatisé, travail bras et jambes, neuf, valeur \$250, moitié prix. Tél.: 547-1256.

CARTES de hockey à vendre, anciennes et neuves. Tél.: 693-8082.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine, 2 bouteilles Genesis 100 pieds cube, 1 dry atlan, 1 console digitale, etc. Valeur 4.000\$ laissé 2.000\$. Tél.: 344-1016 Jaiick.

SKIS ALPIN DYNASTER M26, bottes '9', bâtons, comme neufs. \$125.00. Tél.: 542-6437.

**103 Chasse et pêche**

ARMES à feu usagées, achat et vente. Pour inf.: Pavillon Chasse et Pêche, demander Denis, 696-2210.

**104 Musique et accessoires**

Amplificateur Harman-Kardon 2x30 watts, \$180.00. Egalisateur Nikko, 10 bandes par canal, \$150.00. Tél.: 693-0624.

DISCOTHEQUE complète, lumières et son, de haute qualité. Tél.: 272-3290.

CLAVIER 1991, Technic KN600, séquenceur, prix à discuter. Tél.: 695-3363.

PIANO Yamaha, hauteur 42", état neuf (6 ans). Tél.: 668-4329.

**105 Ordinateurs et jeux**

AMIGA 500, équipé, 3mg, centaine de programmes, \$1.000. Tél.: 547-5617, soir.

ATTENTION: Avez-vous un problème avec votre ordinateur ou votre radio de communication (C.B., cellulaire, commercial, radio-amateur?) Nous réparons presque toutes les marques, à bon prix très compétitif. Nous avons aussi un service d'installation de tous genres (antenne, radio, ordinateur). NOUVEAU service autorisé Brother pour vos garanties. ACHAT ET VENTE d'ordinateurs usagés (Apple et IBM Compatibles). CYNCOM INC., tél.: 690-2452.

ORDINATEURS 386 et 486, prix hors compétition. Tél.: 693-4015, Stevee.

TECHNICIEN répare, configure, installe logiciel, aussi plusieurs logiciels originaux à vendre. Tél.: 693-8082.

**107 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

ROULOTTE 29', de marque 4 saisons, 1990. Tél.: 547-1254.

**109 Vacances-voyages**

ACAPULCO Mexique, départ de Québec 17 et 24 février, 3, 4 semaines, hôtel avec cuisinière, accompagnateurs locaux. Départ Saguenay Lac-St-Jean.

MIAMI Floride par autocar, départ 5 mars, 19 jours. \$1.459.00 occupation double. Hôtel Marco Polo. Inf.: Voyages de groupe Lise Desbriens, 542-5877, 542-3304, permis du Québec.

MIAMI Floride, appartement à louer, près de la mer et tous les services. SECURITE A L'ENTREE. Libre: Novembre, janvier, février. Info: 549-7588.

**AVIS DE CORRECTION**

Pour des raisons indépendantes de notre volonté, les articles suivants, qui figurent dans la circulaire d'octobre en vigueur jusqu'au 24 octobre 1993, ne seront pas offerts: la figurine CATWOMAN (n° de catalogue 724-708) annoncée à la page 9 et le véhicule TURBO BATPLANE (n° de catalogue 570-614) annoncé à la page 9. Nous serons heureux de vous offrir un rabais de même montant en dollars à l'achat d'un article comparable. Nous n'émettrons aucun bon de garantie-réclame pour ces articles.

Nous nous excusons des ennuis que cette situation a pu vous causer.

**Distribution aux Consommateurs**

**AVIS - TRANSPORT GENERAL DE CREANCES**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571d. du Code Civil du Bas-Canada que GRECOR INC., dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est située dans le district judiciaire de Chicoutimi, a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à la Caisse populaire Desjardins de Bagotville, à titre de garantie, par acte daté du 9 mars 1993 et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Chicoutimi, le 16e jour du mois de mars 1993, sous le numéro 553059.

Daté à La Baie, ce 14<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 1993. Caisse populaire Desjardins de Bagotville, 129, rue Albert, La Baie.

**LE RANCH DU CUIR**

DESSINATEUR DE VÊTEMENTS DE CUIR EXCLUSIFS, FABRIQUÉS POUR TOUS LES STYLES ET TOUS LES GOÛTS recherche

**CONSEILLER(ÈRE)** avec expérience dans le domaine de la mode à temps plein. Pour Informations: M. GILLES VOYER Le Ranch du Cuir Place du Royaume 1401, boul. Talbot Chicoutimi, G7H 5N6 Tél.: 690-0052

**Intuitions GÉRANTE DE MAGASIN**

Une chaîne de vêtements pour dames spécialisée dans les grandes tailles est à la recherche d'une gérante d'expérience pour son magasin de Place du Royaume.

La candidate devra avoir de l'expérience: — en marchandise — en motivation de personnel.

Pour entrevue: tél.: Mme Éthier, 690-1010 ou envoyez C.V. au 225, Chabanel Ouest, suite 708 Montréal, P.Q. - H2N 2C9 — Att.: MARTIN

**avis public**

**TERRAINS DE VILLÉGIATURE OFFERTS EN LOCATION par tirage au sort**

Le ministère de l'Énergie et des Ressources annonce à la population qu'il offre la possibilité de louer 40 emplacements de villégiature dans la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean sur le territoire de la MRC du Fjord du Saguenay desservi par le bureau local de Jonquière. Ces emplacements riverains ont une superficie minimale de 4000 m<sup>2</sup>. Ils sont répartis sur les plans d'eau suivants:

LACS	NOMBRE D'EMPLACEMENTS A ATTRIBUER
Poisson Blanc	2
Onatchiway	4
de la Canne	4
aux Canots	4
Porc Épic	4
Jocelyn	4
22D15 235-855	4
Mouton	6
de la Belette	4
d'En Haut	4
<b>TOTAL</b>	<b>40</b>

Inscription: Toute personne âgée de 18 ans et plus peut s'inscrire au tirage au sort. Toutefois, elle ne peut s'inscrire qu'une seule fois au présent tirage en se présentant au lieu, à la date et à l'heure indiqués ci-après. Une personne ne peut s'inscrire à la fois à titre individuel et comme membre d'un groupe.

Une personne qui représente un groupe devra détenir une procuration indiquant les noms, dates de naissance et numéros de téléphone personnels de tous les membres de ce groupe. Une personne peut se faire représenter par procuration selon les conditions suivantes: • la procuration devra indiquer son nom, sa date de naissance et son numéro de téléphone personnel ainsi que ceux du mandataire. • Une personne ne peut en représenter plus d'une autre par procuration. • La personne qui participe au tirage au sort pour elle-même ne pourra représenter une autre personne.

La personne qui s'inscrit, ou son représentant, devra présenter une pièce d'identité. Toute inscription est conditionnelle au respect des exigences ci-avant indiquées. Toute transaction conclue à la suite de fausses déclarations sera annulée.

Période d'inscription: Samedi, le 6 novembre 1993, de 8 h à 10 h

Lieu de l'inscription: Hôtel Roussillon Saguenay Salle La Gaillarde 2675, boulevard du Royaume Jonquière (Québec)

Frais d'inscription: 25 \$ non remboursables (incluant la TPS et la TVQ) payable en argent comptant, mandat-poste ou chèque visé à l'attention du ministre des Finances

Le tirage au sort et l'attribution des terrains auront lieu immédiatement après la période d'inscription. La priorité sera accordée aux résidents du Québec.

Le tirage respecte les règles d'équité à l'égard des personnes participantes et toutes ont des chances égales de se voir attribuer un terrain. Une occupation sans droits est touchée par le tirage. Elle est située au Lac Jocelyn. Dans ce cas, la construction pourra être maintenue sur place uniquement si l'occupant sans droits participe au tirage au sort, obtient lors de ce tirage le droit d'occuper un terrain sur le plan d'eau qu'il occupe, et est conforme aux normes et aux règles applicables.

Les terrains qui n'auront pas trouvé preneur lors de la journée du tirage au sort seront concédés au premier requérant.

Coûts Le locataire devra payer les frais d'administration (200 \$) et d'enregistrement au terrier (35 \$) ainsi que le loyer pour la première année soit 230 \$ auxquels s'ajoutent la TPS et la TVQ exigibles sur certains frais de la transaction pour un montant total de 487,56 \$. Ces frais devront être payés en argent comptant ou par chèque le jour même.

Tous les emplacements offerts en location le seront par bail renouvelable d'une durée de huit ans.

Les emplacements mis en disponibilité peuvent être visités dès maintenant. Pour plus de renseignements sur les emplacements ainsi que sur les conditions, la tarification, les droits et les obligations inhérentes à leur location, veuillez vous adresser aux bureaux du ministère de l'Énergie et des Ressources. Un document d'information y est disponible.

**Bureau régional de Jonquière**  
3950, boulevard Harvey  
Jonquière (Québec)  
G7X 8L6  
Tél.: (418) 695-7877

**Bureau local d'Alma**  
200, rue des Pins Ouest  
Alma (Québec)  
G8B 6P9  
Tél.: (418) 668-9272

**Bureau local de Saint-Félicien**  
837, boulevard Sacré-Coeur  
Saint-Félicien (Québec)  
G8K 1S6  
Tél.: (418) 679-3700

Gouvernement du Québec  
**Ministère de l'Énergie et des Ressources**

Le sous-ministre associé aux Terres  
Guy Morneau

**Québec**

**Yvon delwaide**

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE CHICOUTIMI NO: CH-167-93

COUR SUPERIEURE (EN MATIERE DE FAILLITE) SURINTENDANT: 063297

C.S.: 150-11-000144-931 Dans l'affaire de la faillite de: - CORDONNERIE B.M. CHICOUTIMI INC., 696, Caron, Chicoutimi, G7J 2Z7.

AVIS est par les présentes donné que CORDONNERIE B.M. CHICOUTIMI INC. a déposé une CESSION DE BIENS le 1er octobre 1993, et que la PREMIERE ASSEMBLEE DES CREANCIERS sera tenue le 25 octobre 1993, à 9.30 hres, au bureau du syndic soussigné, 110, Racine E., Ste 225, Chicoutimi.

DATE DE CHICOUTIMI, ce 7 octobre 1993.

YVON DELWAIDE, syndic, CIP, 110, Racine est, Suite 225, C.P. 970, Chicoutimi, G7H 5E8. 1015, DuPont Sud, Alma, Lac St-Jean. G8B 2V6.

**Yvon delwaide**

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT D'ALMA NO: 160-11-000051-937

COUR SUPERIEURE (EN MATIERE DE FAILLITE) SURINTENDANT: 063265-266-267

N/D: AL-166-93 Dans l'affaire de la faillite de: - NORMANDE GAGNON (247-873-482), GRATIEN GAGNON (247-874-100), FERNAND GAGNON (229-170-113), tant personnellement que membres de la société "ACCOMMODATION MICHEL ENR.", épicerie-dépanneur, 195, St-Bernard ouest, Alma, Qué. G8B 4P5.

AVIS est par les présentes donné que NORMANDE, GRATIEN ET FERNAND GAGNON ont déposé une CESSION DE BIENS le 29 septembre 1993, et que la PREMIERE ASSEMBLEE DES CREANCIERS sera tenue le 26 octobre 1993, à 14.30 hres, au bureau du syndic soussigné, au 1015, DuPont sud, Alma.

DATE DE CHICOUTIMI, ce 7ième jour d'octobre 1993.

YVON DELWAIDE, syndic, CIP, 110, Racine est, Suite 225, C.P. 970, Chicoutimi, G7H 5E8. 1015, DuPont Sud, Alma, Lac St-Jean. G8B 2V6.

**TREMBLAY & CIELTÉE**

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE CHICOUTIMI COUR SUPERIEURE (en matière de faillite) NO: 150-11-000153-932 SUR: 063391

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: GESTION ST-GELAIS ET PARADIS LTEE, corporation légalement constituée, ayant fait affaires sous le nom de "Palettes M.S. Saguenay Enr.", au 1056, Anthyme-Larouche, Chicoutimi, G7H 1L9, P.Q.

Avis est par les présentes donné que Gestion St-Gelais et Paradis Ltee a déposé une cession de biens le 8 octobre 1993, et que la première assemblée sera tenue le 29 octobre 1993, à 9:30 heures, au 582, boulevard Saguenay Est, Chicoutimi, dans la Province de Québec. CHICOUTIMI, ce 13 octobre 1993.

Tremblay & Cie Ltée 582, boul. Saguenay Est Chicoutimi, QC G7H 1L2 Tél.: (418) 549-5642 755, boul. St-Joseph #207 Roberval, QC G8H 2L4 Tél.: (418) 275-5626 420, Collard O. #102 Alma, QC G8B 1N2 Tél.: (418) 662-5657

**Pizza Hut**

**PERSONNES DEMANDEES**

Nous sommes à la recherche de personnel pour l'ouverture prochaine d'un nouveau restaurant Pizza Hut à Chicoutimi.

**POSTES DISPONIBLES:**

- Serveur(se)
- Cuisinier(ère)
- Hôtesse
- Livreur

S.V.P. faire application le plus tôt possible:

**Au Centre de main-d'oeuvre du Canada**  
100, rue Lafontaine  
Chicoutimi

**P.S.: Les applications devront être faites au plus tard jeudi le 21 octobre 1993.**

# Clinton envoie six destroyers

WASHINGTON (AP) — Le président américain Bill Clinton a annoncé vendredi l'envoi de six destroyers au large d'Haïti pour faire respecter les sanctions de l'ONU, qui doivent entrer en vigueur lundi prochain, et «remettre la démocratie sur ses rails».

«Il y a des intérêts américains importants en jeu à Haïti», a déclaré Bill Clinton.

Bill Clinton a également annoncé avoir ordonné à une compagnie d'infanterie de se tenir prête à Guantanamo, base américaine à Cuba, dans le cas où la sécurité des quelque 1000 Américains qui sont à Haïti serait

menacée.

Le président américain a conseillé aux navires marchands de «passer au large» des destroyers américains.

Le premier navire américain arrivera au large d'Haïti moins d'une heure après cette annonce, a déclaré Bill Clinton. Les autres bâtiments arriveront dans la région d'ici samedi.

«Ces destroyers vont là-bas pour faire appliquer les sanctions et le faire très fermement», a-t-il poursuivi, expliquant que sa décision avait pour but de faire pièce aux «tentatives brutales» du régime et de la police haïtiens pour empêcher la restauration du gouvernement

démocratiquement élu, conformément aux accords de Governor Island, conclus sous l'égide de l'ONU en juillet dernier.

Aux termes de ces accords, la junte militaire du général Raoul Cédras aurait dû laisser quitter le pouvoir vendredi 15 octobre afin de permettre le retour, avant le 30 octobre, du président élu Jean-Bertrand Aristide, toujours en exil à Washington.

Les États-Unis, a souligné M. Clinton, agiront non seulement pour veiller au respect des sanctions de l'ONU mais appliqueront en outre des mesures unilatérales, comme le gel des avoirs des personnalités haïtiennes impliquées dans ces entraves à la démocratie et l'annulation de leur visa d'entrée aux États-Unis.

## Référendum en Russie

# Nouveau décret

MOSCOU (AP) — Le président Boris Eltsine a signé vendredi un décret soumettant la nouvelle Constitution à un référendum fixé au 12 décembre, le jour même où les électeurs sont appelés à élire le nouveau Parlement fédéral.

La question posée sera simple: «approuvez-vous la Constitution de la Fédération de Russie?» «Le peuple, a expliqué Boris Eltsine, a le droit de résoudre directement les problèmes les plus importants de la vie de l'Etat».

Le chef de l'Etat russe avait hésité jusqu'ici entre faire approuver la Constitution par le prochain Parlement ou la soumettre directement au verdict du peuple. Il a donc tranché en faveur de cette dernière possibilité.

Cette nouvelle Constitution — l'ancienne datait de l'ère soviétique — constitue une pomme de discorde majeure entre le gouvernement et les députés conservateurs qui n'acceptent pas un certain nombre de réformes démocratiques ni le renforcement des pouvoirs du président.

En soumettant la nouvelle Constitution au verdict populaire, M. Eltsine évitera un débat au Parlement.

Le projet de texte — qui entrera en vigueur dès son adoption si le «oui» l'emporte — n'est pas encore tout à fait prêt mais selon un proche collaborateur du président, il devrait être achevé fin octobre. Les rédacteurs du projet se sont inspirés des Constitutions française et

américaine. Le texte régira notamment les relations entre le pouvoir fédéral et les régions d'une part et un président fort d'autre part.

Aux termes de l'ancienne Constitution, élaborée sous Brejnev, les relations entre l'exécutif et le législatif ne sont pas clairement définies — et n'avaient d'ailleurs pas besoin de l'être dans la mesure où les décisions les plus importantes étaient prises par la direction du Parti communiste.

L'ancienne Constitution permet par ailleurs au Parlement d'amender très facilement le texte, possibilité dont les députés ne se sont pas privés puisqu'ils y ont recouru des centaines de fois au cours des deux dernières années, le plus souvent pour bloquer les projets de réformes de Boris Eltsine.

## Somalie

# Washington veille

WASHINGTON (Reuters) — Le président Bill Clinton a déclaré vendredi qu'en tant que commandant en chef des forces armées, il assumait la responsabilité de la conduite des opérations en Somalie, où 17 soldats américains ont été tués le 3 octobre après que Washington eut refusé d'envoyer des renforts de blindés à Mogadiscio.

Le secrétaire à la Défense Les Aspin a été critiqué pour avoir refusé l'envoi de blindés supplémentaires. Il a expliqué qu'il lui avait été dit que ce matériel était offensif plutôt que défen-

## Mandela et de Klerk

# Nobel de la paix

OSLO (AP) — Le Prix Nobel de la paix 1993 a été décerné vendredi à Nelson Mandela, chef du Congrès national africain, et au président sud-africain Frederik de Klerk.

Les deux hommes ont été récompensés pour leurs efforts visant «à mettre fin pacifiquement à l'apartheid» et «ces efforts pacifiques montrent la voie à suivre pour résoudre des problèmes similaires», a estimé le Comité Nobel à Oslo en ajoutant qu'ils ont «montré une intégrité personnelle et un grand courage politique».

«A partir de points de départ différents, Mandela et de Klerk sont par-



DESAGNÉ (M. Napoléon) — Est décédé à l'Hôpital de La Baie, le 15 octobre 1993 à l'âge de 89 ans et 5 mois, M. Napoléon Desgagné époux en 1ère nocces de feu dame Olivette Perron et en 2ième nocces de feu dame Rose Duchesne, demeurant au 1171, 1ère Rue à Ville de La Baie. La dépouille mortelle est exposée en la résidence funéraire Gravel & Fils, 651 boulevard de la Grande Baie, sud, Ville de La Baie. Les funérailles auront lieu samedi le 16 octobre 1993 à 11h00 en l'église St-Edouard de Ville de La Baie et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était membre fondateur du Club du Bon Temps de La Baie. Il fut à l'emploi de la Stone Consol pendant plus de quarante ans. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Violette Desgagné (Jean-Paul Riverin), Huguette Desgagné (Roger Claveau), Carole Desgagné (Paul Pouliot), Thérèse Desgagné (Carol Tremblay), feu Gérard Desgagné (Carmen Angers), Micheline Desgagné

(Claude Parent), Michel Desgagné (Geneviève Bolduc); ses 21 petits-enfants, ses 21 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: feu Wellie Desgagné (Malvina Tremblay), feu Wilbrod Desgagné (feu Lisiane Gagnon), Blanche Desgagné (feu Pamphile Morin), Juliette Desgagné (feu Thomas-Louis Corneau), feu Hélène Desgagné (feu Léonce Morin); ses beaux-frères et belles-soeurs: Delphis Perron (Colette Fortin), Marcellin Perron (Jacqueline Clouston), feu Rita Perron (feu Roland Lavoie), feu Herméloda Perron (feu Georges Morin) ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie, sera présente au salon, afin de recueillir vos dons. Direction des funérailles: Maison Gravel & Fils Ltée.



GAGNON (Mme FLEURETTE) — Est décédée accidentellement à Québec le 14 octobre 1993, à l'âge de 74 ans, Mme Fleurette Gagnon épouse de feu M. Raoul Lamarche, demeurant au 1100 boulevard St-Joseph à Roberval. La dépouille mortelle est exposée à compter de dimanche le 17 octobre 1993 à 14h00 au funérarium Harvey Ltée, du 816 boulevard St-Joseph à Roberval. Les funérailles auront lieu lundi le 18 octobre 1993 à 11h00 en l'église St-Jean de Bréboeuf de Roberval. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil son fils Gaétan Lamarche (Suzie Godin); ses petits-enfants: Isabelle, François, Michel; ses frères et soeurs: Joseph, Paul (Lucienne Ouellet), Lucien (Doris Dufour), Michel (Jacqueline Guybord), Raymond (Mariette Brassard), Thérèse (feu No'el Blais), Germaine (feu Benoit Lévesque), Stella (feu Paul Harvey) et plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Que vos témoignages de sympathies de traduisent par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Direction des funérailles: Maison Funéraire Harvey Ltée de Roberval.



RATHE (Mme Rose-Ange) — Est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière le 15 octobre 1993, à l'âge de 61 ans et 4 mois, Mme Rose-Ange Rathe épouse de M. Adélar Verreault, demeurant au 2203 St-Jacques à Jonquière. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc., du 2033 rue Ste-Famille à Jonquière à compter de samedi le 16 octobre 1993 à 19h00. Les funérailles auront lieu lundi le 18 octobre 1993 à 11h00 en l'église St-Laurent. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres seront déposées au columbarium de la rue Ste-Famille. Elle laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Martine (Pierre Vatcher), Sylvain (Lina Boivin), Diane, Robin, Luc, Dany (Line Laurier), Marco, Stephan; ses petits-enfants: Rémi,

André, Billy, Marie-Christine, Julien; ses frères et soeurs: Marie-Jeanne (feu David Verreault), Clément (Omer Bouchard), Gabrielle (Georges Côté), David (Rachelle), Germaine (Benoit Boudreault), feu Gérard (feu Rosalie), feu Roméo, feu Thomas-Louis (Marguerite), feu Cécile (feu Léopold Maltais), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, parents et amis. Ceux qui le désirent peuvent verser des dons au Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Direction des funérailles: Maison Nault & Caron Inc.



SIMARD (Mme Germaine) — Est décédée le 15 octobre 1993 à l'Hôpital de Métabetchouan, à l'âge de 78 ans et 8 mois, Mme Germaine Simard épouse de feu M. Roland Nadeau, demeurant autrefois rue Jodoin, Jonquière. La dépouille mortelle sera exposée à 11h00 samedi le 16 octobre 1993 à la Coopérative funéraire du Saguenay, 2555, rue St-Dominique, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi le 16 octobre 1993 à 14h30 en l'église St-Laurent. Les cendres seront déposées au cimetière de Shipshaw. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Brigitte Nadeau, Claude (Annette Bergeron), Françoise, Denise, Louise (Michel Tremblay), Raymond; ses petits-enfants: Serge, Michel, Lise, Gilles, Eric, Yves, Serge, Robin, Dany, Sophie et Mélanie; ses 3 arrière-petits-enfants: Jean-Philippe, Marie-Lawrence et Sarah-Jeanne; ses frères et soeurs: Gisèle Simard (Raymond Barret-te), Julien, Victor (Gaby), feu Laurent (Blanche Irène Croteau), feu Daniel, (Jacqueline), feu Juliana (Georges Larouche), feu Annette (feu Paul Dupont) et feu Emile (feu Fleurette Maltais); ses beaux-frères et belles-soeurs: Alice Nadeau (James Pilon), Cécile, feu Edgar (Fernand de Perron), feu Lionel (Stella), feu Yolande (Henri Tremblay), feu Arthur (Lydia Bernard) et feu Charles, également Mme Ida-May Rousseau ainsi que neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Les gens qui le désirent peuvent faire parvenir leurs dons au Fonds de dotation du Centre Hospitalier de Jonquière, une personne sera sur place afin de recueillir les dons. Direction des funérailles: La Coopérative funéraire Saguenay.

## Service anniversaire



LECLERC (M. Claude) — La messe anniversaire de M. Claude Leclerc époux de dame Yolande Bergeron, demeurant au 880, boulevard Saguenay, est, Chicoutimi, sera chantée dimanche le 17 octobre 1993 à 10h00 en l'église St-Nom de Jésus de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Maison Gravel & Fils Ltée.

# SPORTS

Nordiques-Canadien

## Pagé fait usage de subterfuges

Par ROBERT LAFLAMME

QUEBEC (PC) - Pierre Pagé a fait usage de subterfuges, hier, pour ne pas dévoiler les stratégies élaborées en vue des deux matchs contre le Canadien.

L'entraîneur des Nordiques a failli tomber dans le piège quand on lui a rappelé ce qu'il a dit au terme du dernier match hors-concours fort robuste entre les équipes du Québec.

«Nous ne tolérerons plus les tactiques de bouffon du Canadien», avait-il lancé en faisant allusion aux agissements de Mario Roberge et de Lyle Odelein. Son homologue Jacques Demers avait tenu des propos semblables concernant Tony Twist et Chris Simon. Les quatre joueurs avaient joué les gros bras.

«L'animosité entre ces deux équipes est de retour», a avoué Pagé, hier, avant le départ de

l'équipe pour Montréal. L'entraîneur a mis fin de façon abrupte à la rencontre quotidienne de presse quand on lui a demandé si Twist serait dans la formation, ce soir, au Forum.

«On ne dévoilera pas notre stratégie aujourd'hui», a-t-il dit avant de se diriger dans son bureau. On doit donc s'attendre à du jeu viril dans le premier des cinq matchs en saison régulière entre les rivaux provinciaux.

On a auparavant tenté en vain de savoir si Réginald Savage disputerait un premier match dans l'uniforme des Fleurdelisés. Savage s'est entraîné en compagnie de Mats Sundin et de Martin Gélinas au cours des deux derniers jours mais ce n'est pas révélateur.

«Nous pourrions modifier les trios que vous avez vus à l'entraînement. Nous ferons appel aux joueurs qui sont prêts à se défon-

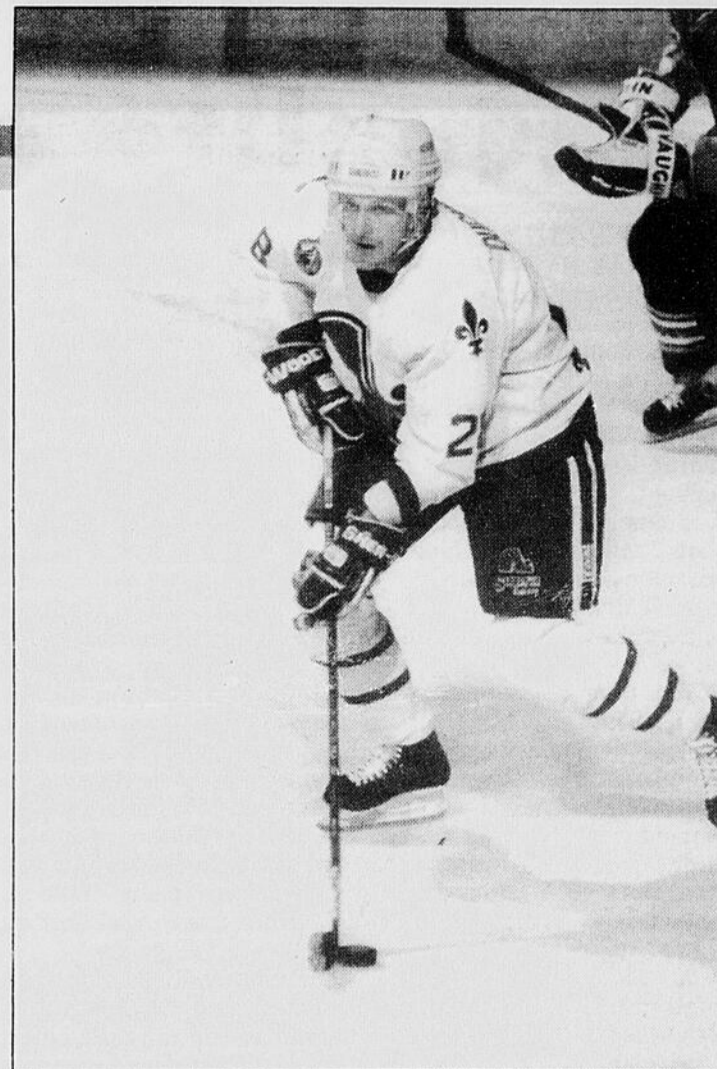
cer, à mettre du piquant dans l'équipe. De l'enthousiasme, c'est ce dont nous avons le plus besoin dans le moment.»

Savage, un francophone qui a passé son enfance à Montréal, ne demande pas mieux que d'ajouter son grain de sel dans la rivalité.

«Je serai comme une poule à qui on vient de couper la tête si on me fait jouer», a-t-il imagé.

Valeri Kamensky et Owen Nolan, que Pagé a critiqués la veille, ont formé un trio avec Iain Fraser. Il serait surprenant que Kamensky et Nolan soient laissés de côté même si Nolan a piqué une colère à la conclusion de la séance d'entraînement d'hier. Ce n'est pas inhabituel dans le cas du cowboy des Nordiques...

Ce n'est pas un secret que le défenseur Craig Wolanin reprendra sa place dans la formation après avoir été ignoré lors des



STEVE DUCHESNE...est considéré comme un délinquant, aux yeux de Pierre Pagé.

(Photothèque Le Quotidien)

deux derniers matchs, ni que Stéphane Fiset sera le gardien.

Les deux rencontres contre le Canadien surviennent à un bon moment même si les Nordiques en arrachent. Des champions de la coupe Stanley, Pagé a dit peu de choses.

«Ils forment une bonne équipe même sans Kirk Muller (blessé à l'épaule). C'est important de les battre après six défaites d'affilée contre eux en séries et en matchs hors-concours. Nous devons être intenses et nous montrer patients à la fois.»

## Duchesne délinquant

QUEBEC (PC) - Steve Duchesne a pris la décision de jouer ailleurs, tôt l'été dernier, avant le début des négociations contractuelles avec les Nordiques, prétend Pierre Pagé.

Le défenseur gréviste a confié à des amis au cours de l'été son intention de ne pas revenir avec l'équipe québécoise. C'est ce que deux personnes ont fait savoir aux Nordiques au cours des deux derniers jours.

«On nous a contactés. Je vous rapporte les paroles de personnes (dont une de St. Louis) qui ont côtoyé Steve l'été dernier, a affirmé Pagé. Ça aide à comprendre pourquoi il agit de la sorte.

«C'est clair, son idée était faite avant même de commencer les négociations, a-t-il renchéri. L'échec des pourparlers est un prétexte pour quitter les Nordiques.»

Pagé n'a pas été impressionné par les propos qu'a tenus jeudi l'agent de Duchesne, Tom Reich, selon lesquels il envisage de poursuivre les Nordiques s'ils n'échangent pas bientôt le défenseur gréviste.

«C'est plutôt nous ou l'Association des joueurs qui devraient amener Steve devant les tribunaux pour bris de contrat. C'est un délinquant parce qu'il ne respecte pas les règlements», a-t-il lancé.

LE QUOTIDIEN, samedi 16 octobre 1993 55

## SOMMAIRES

### LIGUE NATIONALE

#### NY Rangers 5 Buffalo 2

##### Première période

1. NY Rangers, Graves 4 (M. Messier, Karpovtsev) 1:41 (dn)  
2. NY Rangers, Nemchinov 1 (Bourque, Patrick) 5:12  
3. NY Rangers, Gartner 4 (Leetch, Healy) 7:21 (dn)  
4. Buffalo, LaFontaine 3 (Petrenko, Carney) 11:35 (an)  
5. NY Rangers, Turcotte 1 (Amonte, Gartner) 15:37

**Pénalités** — Bourque NYR 1:33, Turcotte NYR (min.), Hartman NYR, Moller Buf (maj.) 6:05, Barnaby Buf 9:54, Lidster NYR 10:41, Audette Buf 13:34, Tikkanen NYR 16:46.

##### Deuxième période

6. NY Rangers, Gartner 5 (Tikkanen, Gilbert) 17:31  
**Pénalités** — Barnaby Buf, Wells NYR 1:57, Presley Buf 5:07, Wells NYR 9:17, Lidster NYR 12:19, Wells NYR, May Buf (maj.) 17:16, Svoboda Buf (double min.) 18:07.

##### Troisième période

7. Buffalo, Plante 1 (Audette, Sutton) 12:57  
**Pénalités** — Kocur NYR (min. et maj.), Ray Buf (maj.) 3:30, Wells NYR, May Buf (maj.) 11:03, Svoboda Buf 13:11, Graves NYR (double min.), Barnaby Buf 19:26.

##### Tirs au but par

NY Rangers 8 7 12-27  
Buffalo 6 7 4-17

**Avantages numériques** — NY Rangers: 0-6; Buffalo: 0-8.

**Gardiens** — NY Rangers: Healy (G, 4-0-0); Buffalo: Fuhr (P, 1-3-0), Hasek (15:37 1ère pér.).  
**Arbitre** — Rob Shick. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Swede Knox.  
**Assistance** — 15,200.

#### Philadelphie 3 Washington 0

##### Première période

Aucun but.  
**Pénalités** — Malgunas Phi 4:13, Hatcher Wash 10:01, Galley Phi 12:26, Iafate Wash 19:38.

##### Deuxième période

Aucun but.  
**Pénalités** — Butsayev Phi 3:49, Dineen Phi

16:28.

##### Troisième période

1. Philadelphie, Lindros 4 (Recchi) 3:03  
2. Philadelphie, Recchi 2 (Lindros, McGill) 14:31  
3. Philadelphie, Beranek 6 (Dineen, Brind'Amour) 18:25  
**Pénalités** — McGill Phi 6:43.

**Tirs au but par**  
Philadelphie 4 6 8-18  
Washington 14 14 11-39

**Avantages numériques** — Philadelphie: 0-2; Washington: 0-5.

**Gardiens** — Philadelphie: Roussel (G, 4-0-0); Washington: Daloe (P, 0-1-0).

**Arbitre** — Paul Devorski. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Mark Vines.  
**Assistance** — 14,563.

#### Detroit 3 Toronto 6

##### Première ronde

1. Toronto, Gill 3 (Gilmour, Borschevsky) 2:54 (an)  
2. Toronto, Rouse 1 (Berg, Gilmour) 9:08  
**Pénalités** — Kennedy Det 2:48, Lidstrom Det 16:09

##### Deuxième période

3. Toronto, Gilmour 1 (Andreychuk) 2:15  
4. Toronto, Gilmour 2 12:22  
5. Detroit, Fedorov 5 (Yzerman, Ciccarelli) 15:36  
6. Toronto, Andreychuk 6 (Borschevsky, Ellett) 17:59 (an)  
**Pénalités** — Macoun Tor 6:28, Coffey Det 8:20, McCarty Det, Baumgartner Tor 13:02, Coffey Det 17:28, Mironov Tor 18:35.

##### Troisième période

7. Detroit, Fedorov 6 13:34  
8. Toronto, Gilmour 3 (Osborne) 18:18 (fd)  
9. Detroit, Lidstrom 1 (Howe, Primeau) 19:59  
**Pénalités** — Baumgartner Tor, Konstantinov Det 8:59, Mironov Tor 9:35, Macoun Tor, Ciccarelli Det, Fedorov Det 11:03, Pearson Tor, Rouse Tor (maj. et inc. de match), McCarty Det (maj.), Probert Det (min. et inc.), Aivazoff Det 17:00, Detroit banc (purgeé par Kennedy) 18:18.

**Tirs au but par**  
Detroit 11 12 20-43  
Toronto 7 7 8-22

**Avantages numériques** — Detroit: 0-3; Toronto: 2-6.

**Gardiens** — Detroit: Osgood (P, 0-1-0), Riendeau (12:22 2e pér.); Toronto: Potvin (G, 5-0-0).  
**Arbitre** — Terry Gregson. **Juges de lignes** — Brad Lazarowich, Pierre Champoux.  
**Assistance** — 15,728.

#### Jeudi Hartford 6 Chicago 2

##### Première période

1. Hartford, Propp 1 (Kron) 2:56 (dn)  
2. Hartford, Verbeek 2 (Cassels) 12:45  
3. Hartford, Sanderson 6 (Verbeek) 15:53 (an)  
**Pénalités** — McKenzie Hart (double min. et maj.), Russell Chi (maj.) 2:17, Chelios Chi 5:13, Kecmer Hart 7:33, Todd Chi 9:13, Cassels Hart 10:31, Kypreos Hart (min. et maj.), Russell Chi (min. et maj.) 13:10, Muni Chi 14:20, Marchment Chi 15:13, Chelios Chi 15:57, Greig Hart 18:20.

##### Deuxième période

4. Chicago, Murphy 1 (Marchment, Wilkinson) 3:36  
5. Chicago, Roenick 5 (Chelios, Smith) 7:23 (an)  
**Pénalités** — Pronger Hart 1:35, Zalapski Hart 5:44, Verbeek Hart 7:41, Kypreos Hart, Roenick Chi Chelios Chi (inc.) 8:40.

##### Troisième période

6. Hartford, Verbeek 3 (Cassels, Zalapski) 1:46 (an)  
7. Hartford, Petrovicky 1 (Greig, Kecmer) 7:29 (an)  
8. Hartford, Verbeek 4 (Janssens, McKenzie) 18:44 (an)  
**Pénalités** — Graham Chi 0:29, Chicago bnc (purgeé par Marchment) 1:17, Petrovicky Hart 2:24, Burt Hart, Noonan Chi (maj. et inc. de match), McCrimmon Hart, Propp Hart, Roenick Chi (mineures), Chelios (min., maj., inc., double inc. de match) 3:19, Matteau Chi 5:26, McKenzie Hart, Russell Chi 13:55, Murray Chi 17:52.

##### Tirs au but par

Hartford 7 5 12-24  
Chicago 13 15 9-37

**Avantages numériques** — Hartford: 4-11; Chicago: 1-9.

**Gardiens** — Hartford: Pietrangelo (G, 3-1-0); Chicago: Belfour (P, 1-2-1), Hackett (2e pér.).

**Arbitre** — Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Bernie DeGrace, Randy Mitton.  
**Assistance** — 16,721.

#### Jeudi Calgary 2 San Jose 1

##### Première période

1. Calgary, MacInnis 3 (Walz, Reichel) 8:36  
**Pénalités** — Sykora SJ 4:47, Duchesne SJ 8:44, Petit Cal 13:11, Roberts Cal, Lalor SJ 18:33.

##### Deuxième période

2. San Jose, Miller 1 (Falloon, Kroupa) 5:03  
3. Calgary, Nieuwendyk 3 (Dahl, Fleury) 7:24

(an)

**Pénalités** — Sykora SJ 5:36, Petit Cal 9:57, Irbe SJ (purgeé par Miller) 11:32, Roberts Cal 19:02.

##### Troisième période

Aucun but.  
**Pénalités** — Musil Cal 7:44, Odgers SJ 8:12.

##### Tirs au but par

Calgary 17 10 6-33  
San Jose 4 4 5-13

**Avantages numériques** — Calgary: 1-5; San Jose: 0-4.

**Gardiens** — Calgary: Vernon (G, 3-0-0); San Jose: Irbe (P, 0-3-0).

**Arbitre** — Dan Marouelli. **Juges de lignes** — Ryan Bozak, Dan Schachte.  
**Assistance** — 17,190.

#### Jeudi Edmonton 4 Los Angeles 6

##### Première période

1. Edmonton, Pearson 2 (McAmmond) 9:35  
2. Edmonton, Corson 2 (Vujtek, Manson) 13:51  
3. Los Angeles, Robitaille 3 (Granato) 16:08  
**Pénalités** — Taylor LA 0:07, Corson Edm 0:43, Granato LA 3:04, Buchberger Edm 6:42, Buchberger Edm 19:32.

##### Deuxième période

4. Los Angeles, Blake 2 (Zhitnik, Gretzky) 0:28 (an)  
5. Los Angeles, Zhitnik 2 (Gretzky) 12:49 (an)  
**Pénalités** — Joseph Edm 5:41, Blake LA 7:01, Sydor LA 7:51, Pearson Edm (min. et maj.), Hardy LA (maj.) 12:04, Corson Edm 13:21, Huddy LA 14:53, Waters LA 16:52, Maltby Edm 19:51.

##### Troisième période

6. Edmonton, Pearson 3 (McAmmond, Manson) 6:00

7. Edmonton, Ciger 2 (Weight) 13:50  
8. Los Angeles, Zhitnik 3 (Kurr, Blake) 18:55 (an)  
**Pénalités** — Manson Edm 2:18, Smith Edm 11:31, Joseph Edm 18:32.

**Prolongation**: Aucun but.  
**Pénalités** — Manson Edm (maj.), Granato LA 4:52.

**Tirs au but par**  
Edmonton 14 9 7 1-31  
Los Angeles 11 9 26 3-49

**Avantages numériques** — Edmonton: 0-5; Los Angeles: 3-10.

**Gardiens** — Edmonton: Ranford (N, 2-1-1); Los Angeles: Hruddy (N, 3-1-1).

**Arbitre** — Paul Stewart. **Juges de lignes** — Shane Heyer, Mark Wheeler.  
**Assistance** — 14,813.

# La rivalité est bien de retour

**Par GUY ROBILLARD**  
MONTREAL (PC) - Maintenant que les Nordiques sont de retour au niveau du Canadien, «il n'y a pas de doute, la rivalité est revenue», a affirmé Vincent Damphousse à la veille des deux premiers matches de la saison régulière entre les deux équipes du Québec.

«Et comme ils sont jeunes et nous aussi, on est là pour longtemps, du moins je l'espère, de sorte que ça va juste s'intensifier», a expliqué le joueur du Canadien.

Ils en ont pour longtemps à se détester, s'il faut en croire Damphousse, car depuis les dernières séries éliminatoires, «tu vois que les gars commencent à s'haïr et ne s'aiment pas la face.»

Cela dit, et malgré les incidents des matches hors-concours, Damphousse ne croit pas que l'on va revenir aux «folies» d'un passé pas si lointain: «Ca ne sera pas aussi vicieux, prédit-il, parce que les unités spéciales prennent trop d'importance; dans les matches hors-concours, ça ne comptait pas...»

## Rappel

Auparavant, Jacques Demers avait parlé dans le même sens en disant que le coup de la frustration passée, il ne songeait plus à rappeler Donald Brashear ou Gerry Fleming comme il en avait manifesté l'intention, et ce,

mêmes'il prévoyait du jeu robuste.

Après le deuxième match en deux soirs à Québec, Demers et Pierre Pagé s'étaient lancés de gros mots qui n'étaient pas sans rappeler l'époque Jacques Lemaire-Michel Bergeron, Pagé

## Bissonnette fait jaser

MONTREAL (PC) - L'entraîneur Daniel Bissonnette, des Cantonniers de Magog de la Ligue midjet AAA, a beaucoup fait jaser récemment en commandant un entraînement de nuit excessivement exigeant au retour d'un match perdu à Trois-Rivières.

Certains ont fait un rapprochement avec l'exercice fort matinal commandé par Jacques Demers l'an dernier, une comparaison en apparence fort douteuse.

«J'ai entendu dire qu'on avait pratiqué à six heures», a rectifié l'entraîneur du Canadien hier, «mais ce n'est pas exact. Les gars avaient été convoqués pour six heures et quart, du café et des muffins les attendaient et ils ont sauté sur la glace à 7 heures.

«Et puis ils avaient quitté le Forum à 14 h 00 la veille, ils avaient donc eu le temps de passer une bonne nuit.

«C'est un cas complètement différent, moi je dirige des joueurs qui sont payés 700 ou 800000\$ par

allant jusqu'à parler de «tactique de bouffon comme celle d'utiliser Mario Roberge contre nos bons joueurs.»

«J'ai dit à ce moment-là que je n'avais rien à ajouter et je n'ai toujours rien à ajouter», a commencé par dire Demers hier;

année.»

A la télévision l'autre soir, Michel Bergeron, qui avait fait comme Bissonnette à l'époque où il dirigeait les Draveurs de Trois-Rivières de la LHJMQ, a avoué qu'il avait fait une erreur et dit espérer que Bissonnette fasse le même aveu.

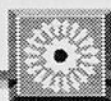
«Il s'est excusé, semble-t-il», a dit Demers hier, «et je ne veux pas, comme entraîneur du Canadien, avoir l'air de me mêler de ce qui ne me regarde pas.»

Mais il s'est dit conscient qu'il

peut servir de modèle et doit donc surveiller ses attitudes.

Interrogé à savoir quels conseils il pouvait donner aux entraîneurs du hockey mineur, Demers a réfléchi assez longuement puis fait la réponse suivante: «Premièrement, que leurs jeunes aient du fun et, deuxièmement, que les coaches ne le prennent pas personnel (sic).

«Parce que nous chez les professionnels, on n'en a pas de fun. On essaie, mais on est payé pour gagner.»



## AU FILET

MONTREAL (PC) - Kirk Muller, John LeClair et Ed Ronan n'ont pas été jugés aptes à revenir au jeu de sorte que le Canadien se frottera aux Nordiques, ce soir, avec la même formation qui a subi une défaite de 4-3 à Hartford mercredi, à l'exception évidemment

du gardien Patrick Roy, qui sera de retour devant le filet.

Gary Leeman, Peter Popovic et Rob Ramage seront donc laissés de côté, même si Jacques Demers a déclaré après la dernière rencontre qu'il lui serait difficile d'ignorer Popovic.

pas qu'Odelein est un saint, mais...»

Demers n'a pas voulu en dire beaucoup plus sur les Nordiques, affirmant qu'il n'a pas à commenter ce qui se passe à Québec. Au sujet des six buts en infériorité numérique accordés à New York, il a commenté très succinctement: «Ils vont sûrement s'ajuster.»

## Pas comme les autres

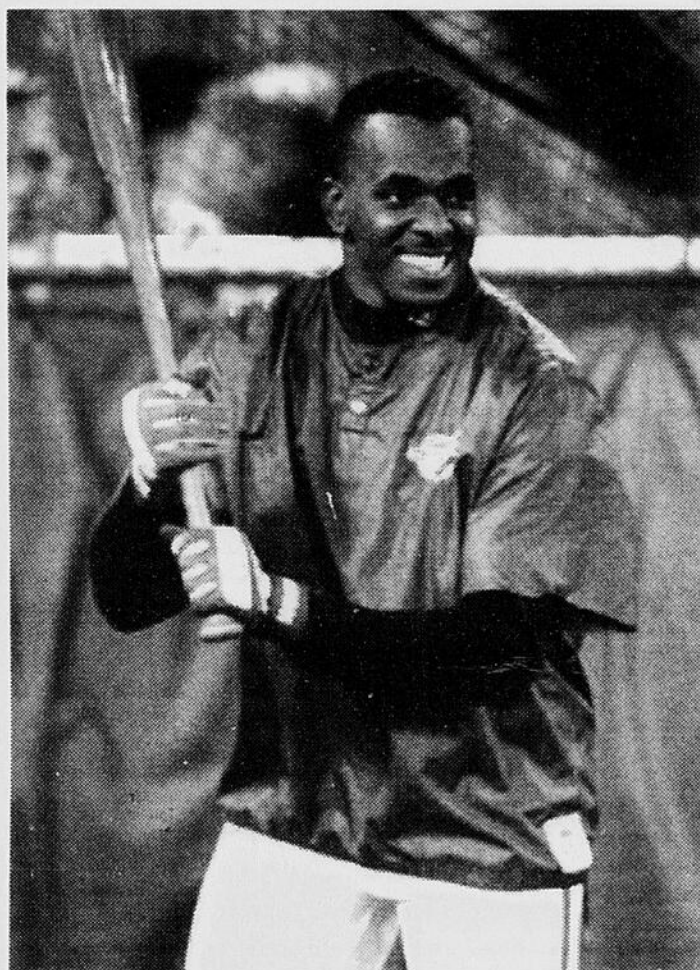
Demers a bien voulu parler du phénomène de la rivalité et, à la suite des deux matches hors-concours, deux victoires qui ont servi à relancer son équipe, et à la déclaration de Patrick Roy la veille qui se disait heureux de revoir les Nordiques pour retrouver la motivation pendant 60 minutes, il a admis que contrairement à ce qu'on a souvent essayé de faire croire, les Nordiques ne sont pas des adversaires comme les autres: «Il ne faut pas se le cacher, les Nordiques ce sont les Nordiques», a-t-il dit simplement.

L'entraîneur a même reconnu que non, ce n'était pas les médias qui montaient cette rivalité en épingle, puisqu'elle existe bel et bien.

Seulement, a-t-il insisté, «comme entraîneur, je ne peux pas me permettre d'aborder ces matches de façon différente ni de changer quoi que ce soit à nos habitudes.»

## La Série mondiale débute ce soir

# Juan Guzman a très bien épié les Phillies



JUAN GUZMAN...s'est entraîné également au bâton, hier, en préparation pour le premier match de la Série mondiale, ce soir au Skydome. (Photo CP)

TORONTO (AP) — Juan Guzman, des Blue Jays de Toronto, a vu tout ce qu'il pouvait voir des Phillies de Philadelphie dernièrement.

«Je les ai épiés à la télé et j'ai regardé les bandes de leurs matches toute la semaine», a confié Guzman, qui affrontera Curt Schilling ce soir dans le premier match de la Série mondiale.

Maintenant, Guzman pourra voir les joueurs des Phillies en personne, de bien plus près.

Guzman, qui a remporté ses deux départs dans la série de championnat de la Ligue américaine, a une fiche parfaite de 5-0 en séries d'après-saison. Dave Stewart a un dossier de 8-0 en séries de championnat, mais en série mondiale, sa fiche est de 2-3 avec une moyenne de points mérités de 2.60.

«Je ne sais pas si les Phillies me connaissent beaucoup, s'est enquis Guzman. Mais si je suis en possession de tous mes moyens, cela ne fait pas beaucoup de différence. Je ne pense pas que cela les inquiète vraiment.»

Guzman connaît déjà la réputation des Phillies, qui forment une drôle de bande. Il

trouve tout cela très amusant.

«Ils ont l'air peu civilisé, a dit le droitier. Ils ont les cheveux longs, ils ne se rasent pas, leurs uniformes sont toujours malpropres et ils crachent tout le temps. Ils ont l'air des chauffeurs de camions.»

Mais Guzman devra se méfier de cette bande spéciale. Il a manqué de précision dans la dernière série. Dans le premier match par exemple, il a donné huit buts sur balles en six manches, mais s'en est tiré avec une victoire de 7-3. En saison régulière, il a conservé une fiche de 14-3, mais a souvent manqué de précision.

«J'ai dû me battre avec cela pendant toute la saison, a admis Guzman. J'ai manqué de régularité, mais j'ai aussi appris de mes erreurs.»

## Schilling se souvient

A sa dernière prestation au SkyDome, Curt Schilling n'a effectué que trois tirs:

«Une balle, deux balles et circuit victorieux», s'est rappelé Schilling.

Releveur moyen avec les Orioles de Baltimore en 1990, il faisait face à Kelly Gruber.

Les choses ont bien changé depuis.

Gruber, pour un, a depuis longtemps quitté Toronto. Échangé aux Angels de la Californie, le joueur de troisième but, blessé plus souvent qu'à son tour, a pris sa retraite.

Schilling a trouvé domicile à Philadelphie, jouant un rôle de premier plan dans la rotation partante des Phillies pour guider l'équipe à la Série mondiale.

«Je crois que je vais réaliser pleinement ce qui nous arrive une fois de retour chez moi à l'issue de la saison, a précisé le droitier. Pour l'instant, je me concentre sur les Blue Jays et sur la façon de les retirer.»

Quant à la façon dont il va s'y prendre face au formidable ordre des frappeurs des Blue Jays, il s'agit encore d'un mystère même pour Schilling.

«Je ne sais pas encore», a-t-il dit.

Il entend revoir les vidéos des lanceurs au style similaire et prendre connaissance des rapports des dépisteurs avant de décider de la façon dont il lancera face à cet alignement, qui commence avec le roi des vols de buts Rickey Henderson et se termine avec Pat Borders, joueur par excellence de la Série mondiale en 1992.

# STATISTIQUES

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE

Conférence de l'Est									
Section Nord-Est									
G	P	N	Pts	BP	BC	Dom.	Etra.	Sec	
Hartford	3	2	0	6	18	1-1-0	2-1-0	2-1-0	
Pittsburgh	3	3	0	6	16	1-1-0	1-3-0	1-1-0	
Boston	2	1	1	5	15	1-1-1	1-0-0	1-1-1	
Montréal	2	2	1	5	16	1-1-1	2-0-0	2-2-1	
Québec	1	2	1	3	19	2-2-1	0-2-1	1-1-1	
Buffalo	1	4	0	2	16	2-3-0	1-2-0	1-2-0	
Ottawa	0	2	1	1	14	0-0-1	0-2-0	0-0-1	
Section Atlantique									
New Jersey	4	0	0	8	21	3-0-0	1-0-0	3-0-0	
Philadelphie	4	1	0	8	21	3-1-0	2-0-0	1-0-0	
NY Rangers	4	2	0	8	26	3-1-0	1-1-0	1-1-0	
Florida	2	2	1	5	15	1-1-1	1-1-1	1-0-0	
NY Islanders	1	3	0	2	11	0-0-0	1-3-0	0-0-0	
Tampa Bay	1	3	0	2	8	1-1-0	0-2-0	0-3-0	
Washington	0	6	0	0	14	0-2-0	0-4-0	0-4-0	
Conférence de l'Ouest									
Section Centrale									
Toronto	5	0	0	10	26	4-0-0	1-0-0	3-0-0	
St. Louis	3	0	0	6	17	1-0-0	1-0-0	1-0-0	
Dallas	1	2	4	15	16	1-0-2	0-1-0	1-1-2	
Chicago	1	2	2	4	14	1-1-1	0-1-1	1-1-1	
Winnipeg	1	2	1	3	16	1-0-0	0-2-1	0-1-1	
Detroit	1	4	0	2	19	0-1-0	1-3-0	0-3-0	
Section Pacifique									
Calgary	4	0	0	8	15	2-0-0	2-0-0	3-0-0	
Los Angeles	3	1	1	7	28	3-1-1	0-0-0	1-1-1	
Edmonton	2	2	1	5	16	1-1-0	0-2-1	1-2-1	
Vancouver	2	1	0	4	10	1-1-0	1-0-0	2-1-0	
Anaheim	1	2	0	2	9	1-2-0	0-0-0	1-0-0	
San Jose	0	4	0	0	7	0-1-0	0-3-0	0-4-0	

Jeudi, 14 octobre		
Pittsburgh 2 Tampa Bay 3	13	Florie
Ottawa 4 Florida 5	14	Vancouver
Hartford 6 Chicago 2	15	Dallas
Calgary 2 San Jose 1	16	Chicago
Edmonton 4 Los Angeles 4	17	Québec
Vendredi, 15 octobre		
NY Rangers 5 Buffalo 2	18	Winnipeg
Philadelphie 3 Washington 0	19	Anaheim
Detroit 3 Toronto 6	20	Detroit
Boston 2 Anaheim 2 2h35	21	Buffalo
Samedi, 16 octobre		
New Jersey 4 NY Islanders 1 9h05	22	NY Islanders
Hartford 4 Pittsburgh 1 9h35	23	Tampa Bay
NY Rangers 4 Philadelphie 1 9h35	24	Ottawa
Buffalo 4 Washington 1 9h35	25	San Jose
Ottawa 4 Tampa Bay 1 9h35	26	Washington
Québec 4 Montréal 2 20h05		
Toronto 4 Detroit 2 20h05		
Chicago 4 Winnipeg 2 20h05		
St. Louis 4 Dallas 2 20h05		
Vancouver 4 Edmonton 2 20h05		
Boston 4 San Jose 2 2h35		
Calgary 4 Los Angeles 2 2h35		
Dimanche, 17 octobre		
Tampa Bay en Floride 18h05		
Calgary 4 Anaheim 2 2h05		

### LES MARQUEURS

CLASSEMENT GÉNÉRAL		
Mj.	Pts	
1 Toronto	5	10
2 New Jersey	4	8
3 Calgary	4	8
4 Philadelphie	5	8
5 NY Rangers	6	8
6 Los Angeles	5	7
7 St. Louis	3	6
8 Hartford	5	6
9 Pittsburgh	6	6
10 Boston	4	5
11 Montréal	5	5
12 Edmonton	5	5



LES GARDIENS				
G.	P.	N.	Min.	Ba. BIMoy.
31. Stéphane Fiset	0	2	1136	15 0 6.61
41. Jocelyn Thibault	1	0	0100	6 0 3.60
32. Jacques Cloutier	0	0	0 9 1	0 6.66
Totaux	1	2	1245	22 0 5.39

### LES GARDIENS

MIDGET "AAA" CLASSEMENT				
Mj.	G.	P.	N.	Ba. BIMoy.
31. Stéphane Fiset	0	2	1136	15 0 6.61
41. Jocelyn Thibault	1	0	0100	6 0 3.60
32. Jacques Cloutier	0	0	0 9 1	0 6.66
Totaux	1	2	1245	22 0 5.39

### LIGUE AMERICAINE CLASSEMENT

Section Atlantique					
Mj.	G.	P.	N.	Bp	Bc Pts
Fredericton	4	3	1	0	19 11 6
St. John's	3	2	0	1	16 11 5
Cap-Breton	3	2	1	0	11 7 4
I.P.E.	4	1	3	0	16 23 2
Saint-Jean	4	0	2	2	9 12 2
Moncton	4	0	3	1	15 21 1
Section Nord					
Adirondack	5	4	1	0	27 18 8
Portland	5	3	1	1	20 16 7
Albany	4	3	1	0	24 14 6
Providence	5	2	5	0	19 26 4
Springfield	3	0	1	2	8 10 2
Section Sud					
Hamilton	4	2	2	0	16 19 4
Hershey	4	2	2	0	13 24 4
Cornwall	3	1	1	1	7 7 3
Binghamton	4	1	2	1	16 17 3
Rochester	3	0	2	1	8 18 1

Section Robert-Label					
Mj.	G.	P.	N.	Bp	Bc Pts
Laval	15	10	5	0	74 48 20
Verdun	15	9	5	1	66 65 19
Granby	14	9	5	0	68 50 18
Hull	14	7	7	0	52 58 14
St-Jean	14	5	9	0	53 55 10
Val-d'Or	15	5	10	0	58 73 10
St-Hyacinthe	15	4	11	0	53 81 8

### JUNIOR MAJEUR CLASSEMENT

Section Robert-Label					
Mj.	G.	P.	N.	Bp	Bc Pts
Laval	15	10	5	0	74 48 20
Verdun	15	9	5	1	66 65 19
Granby	14	9	5	0	68 50 18
Hull	14	7	7	0	52 58 14
St-Jean	14	5	9	0	53 55 10
Val-d'Or	15	5	10	0	58 73 10
St-Hyacinthe	15	4	11	0	53 81 8



Circuit Slazenger de tennis				
Mj.	G.	P.	B.	Pts
09. Dave Boudreau	14	5	10	15
12. Allan Sirois	14	6	8	14
23. Steve Gosselin	13	5	9	14
30. Alexei Lojkin	14	4	9	13
20. Yannick Jean	14	4	6	10
44. Eric Montreuil	11	7	2	9
19. Christian Caron	11	1	6	7
11. Michel Saint-Jacques	4	3	3	6
14. Michel Lebovillier	14	2	4	6
27. Sébastien Bérubé	14	2	4	6
26. Dany Beauregard	4	2	4	6
10. Daniel Bienvenu	14	1	5	6
22. Dominic Savard	9	3	1	4
25. Ian Vaillancourt	14	1	3	4
24. Patrick Lacombe	13	0	4	4
15. Jérôme Boivin	14	1	2	3
07. Sany Nasreddine	14	1	2	3
28. Vladimir Khalak	9	2	0	2
18. Alain Nasreddine	9	2	0	2
29. Eric Fichaud	13	0	2	2
17. Frédéric Gilbert	12	1	0	1
31. Patrick Desjardins	10	0	1	1

### MIDGET "AAA" CLASSEMENT

Section Est					
Mj.	G.	P.	N.	Bp	Bc Pts
Ste-foy	13	11	2	0	62 43 22
Magog	12	7	5	0	53 54 14

Richelieu	13	5	8	0	56	62	11
Trois-Rivières	13	5	8	0	53	62	10
Jonquière	12	0	12	0	34	63	2

Section Ouest							
Mj.	G.	P.	N.	Bp	Bc Pts		
Lac St-Louis	13	7	6	0	58	43	18
Abi-Témiscamingue	12	4	0	46	46	17	
Gatineau	13	8	5	0	63	53	17
Régents LLL	13	6	7	0	50	54	13
Mtl-Bourassa	12	6	6	0	59	54	12



Section Est					
Mj.	G.	P.	N.	Bp	Bc Pts
8. Martin Bergeron	12	5	7	12	
11. Eric Bezie	10	6	5	11	
25. Sébastien Simard	10	5	5	10	
9. Déric Gilbert	11	4	5	9	
12. Dave Malenfant	12	0	6	6	
16. Pierre-Luc Boulet	10	4	1	5	
4. François Fleury	10	1	3	4	
6. Jean-Philippe Soucy	9	1	2	3	
21. Norbert Roy	12	2	1	3	
2. David Saint-Onge	12	1	2	3	
14. Marco Cimion	11	1	2	3	
18. Luc Boily	11	1	2	3	
24. François Pagé	12	1	2	3	
26. Christian Lavoie	5	2	0	2	
20. Mathieu Tremblay	5	0	2	2	
19. Jason Poirier	7	0	1	1	
22. Jeannot Bouchard	8	0	1	1	
3. Marc Simard	6	0	0	0	
5. Sébastien Roy	8	0	0	0	
7. Jean-Marc Plourde	11	0	0	0	
17. Michel Tremblay	11	0	0	0	

### COLLEGIAL AA CLASSEMENT

Section Est					
Mj.	G.	P.	N.	PP	PC Pts
La Pocatière	6	4	2	0	36 28 8
Levis-Lauzon	5	3	2	0	40 17 6
Jonquière	6	3	3	0	30 30 6
Chicoutimi	6	3	3	0	22 32 6
Lafèche (T-R)	5	0	5	0	9 38 0

### JUNIOR REGIONAL CLASSEMENT

Section Est					
Mj.	G.	P.	N.	PP	PC Pts
Normandin	2	2	0	0	24 4 4
Alma	3	2	1	0	12 20 4
Chicoutimi	3	1	1	0	21 3
La Baie	2	1	0	1	14 12 3
Métabetchouan	2	0	2	0	7 11 0
Jonquière	2	0	2	0	7 26 0

### Circuit Slazenger de tennis

Club de tennis Saguenay					
Mj.	G.	P.	N.	Bp	Bc Pts
David Lomicky (5) bat Ty Tucker (4), 6-4 et abandon					
Brian Gyetko (3) bat Jérôme Simbozel, 6-4 et 6-3					
Jaroslav Bulant (2) bat Steve Herdoiza, 6-1 et 6-2					
Yann Lefebvre (8) bat Oliver Troit, 6-4 et 6-2					
Brian Gyetko et Steve Herdoiza battent Bobby Mahal et Jocelyn Robichaud, 6-2 et 6-4					
Martin Dionne et Garrett Prins battent Otis Smith et Nebojsa Djordjevic, 6-3, 6-7 et 6-4					
Josef Brabenec et Matt Semler battent Jaroslav Bulant et Filip Roj, 6-3 et 6-3					

# Cowboys et 49ers trancheront

Par MARIO SIMARD

De La Presse Canadienne

(PC) - Les 49ers de San Francisco ont été la meilleure équipe de la saison régulière 1992, avec un dossier de 14-2, une victoire de plus que les Cowboys de Dallas en pleine maturation. Mais à la mi-janvier de 1993, en finale de conférence, les Cowboys l'emportaient 30-20 sur le terrain des 49ers.

Les jeunes Cowboys avaient pris confiance en cours de saison, et formaient en matches éliminatoires la meilleure équipe.

Avant le début de la saison 1993, le consensus des observateurs de la NFL voulait que les

Cowboys et les 49ers soient encore premiers et deuxièmes favoris. Une date retenait l'attention au calendrier de la NFL: 17 octobre, San Francisco à Dallas.

Nous y voilà, à la septième semaine de la saison. Les Cowboys et les 49ers présentent des dossiers identiques de 3-2, mais n'en sont pas pour autant au même point.

Les Cowboys ont remporté leurs trois matches depuis le retour du demi Emmitt Smith et forment en ce moment la plus belle machine de la NFL. Ils sont premiers à l'offensive dans la Conférence nationale, troisièmes à la défensive où ils se sont

grandement ressaisis depuis que Ken Norton a été muté au poste de secondeur intérieur. Troy Aikman domine les quarts-arrières de la conférence pour les passes complétées (105) et les verges (1407), pendant que l'ailier espacé Michael Irvin domine les receveurs de la NFL pour les réceptions (34) et les verges (544).

Les 49ers ont offert jusqu'ici du football tohu-bohu nettement en deçà de ce qu'on attendait. Il suffit pour s'en rendre compte de jeter un coup d'oeil à la fiche du quart Steve Young: neuf interceptions en cinq matches (contre sept pendant toute la saison dernière), un échappé, 11 sacs à ses

dépens. La ligne offensive, qui depuis plusieurs années se distinguait des autres par sa qualité d'exécution et sa mobilité, paraît maintenant handicapée par son manque de poids et de robustesse.

Les deux semaines de repos des 49ers depuis leur dernier match auront permis à trois vétérans de la défensive de guérir leurs blessures. L'ailier défensif Kevin Fagan, le secondeur Keith DeLong et le demi de coin Don Griffin vont aider à stabiliser une défensive qui ne se classe que neuvième contre la course sur 14 équipes dans la Conférence nationale.

Pour le reste, les 49ers doivent

se montrer patients et espérer que des matches comme celui de ce week-end aident à donner du corps à une défensive qui cherche encore sa personnalité.

Les 49ers de 1993 ont des trous, mais ils misent aussi sur quelques joueurs extraordinaires qui dans un bon jour peuvent faire la différence. C'est là la seule chance des 49ers contre les Cowboys ce week-end: le quart Steve Young devra courir, lancer le ballon comme un dieu; Jerry Rice, Ricky Watters devront accomplir quelques miracles chacun. A moins de ça, les 49ers ne font pas le poids contre les Cowboys. Du moins pas encore.



## HOCKEY RÉGIONAL

### Ligue midget

Quatre rencontres avaient été prévues, hier soir, au calendrier régulier de la Ligue régionale de hockey midget. Dans une première rencontre, les Saguenéens de Chicoutimi ont conservé leur fiche vierge en signant un gain de 8-1 sur les Castors de Dolbeau. Les Saguenéens ont donc une fiche de trois victoires et aucune défaite. Cette fiche permet donc aux Chicoutimiens d'occuper la première place au classement général du circuit Marcel-Maltais avec un total de six points.

Pour les Saguenéens, les vedettes offensives ont été Jean-Philippe Desbiens et Marc Landry avec un doublé chacun. Les autres pointeurs des vainqueurs furent Michaël Houle, Dominic Boucher, Pascal Gobeil et Daniel-Olivier Simard. Seul Jimmy Lapointe des Castors a réussi à tromper la vigilance du gardien des Saguenéens...

Dans la deuxième confrontation, les Orioles de Jonquière ont pris la mesure des Dynamos de Chicoutimi au compte de 5-3.

Pour les Jonquiérois, les marqueurs furent Yannick Rathé, Yannick Houde, Dominic Duguay, Jacques Fortin junior et Patrick Bouchard. Pour les Dynamos, seuls Sébastien Tremblay, David Trudel et Lenka Tremblay ont fait scintiller la lumière rouge. Les Dynamos continuent de croupir dans les bas fonds du classement général de la Ligue midget avec aucun gain en trois tentatives...

Dans un troisième affrontement, les Marquis de Jonquière ont doublé le National de La Baie 4-3. Pour les Jonquiérois, les filets furent le résultat d'efforts de Pierre-Alexandre Roy, François Girard, Stéphane Dallaire et Patrick Bélanger. Pour les Bairiverains, la réplique est venue par l'entremise de Marc-André Gobeil, deux fois, et Eric L'Heureux...

Dans le dernier match de cette soirée bien chargée, les Aiglons d'Alma ont donné une leçon de hockey aux joueurs de l'Express de Saint-Félicien en les défaisant au pointage de 7-2. Pour les

gagnants, les marqueurs furent Stéphane Lefebvre et Nicolas Guérin, deux buts chacun, ainsi que Stéphane Boily, Bruno Gobeil et Carl Anctil. Dans le camp des Félicinois, Martin Simard et Roch Guévremont ont réussi à noircir la feuille du marqueur officiel de la partie.

Suite aux quatre rencontres d'hier soir, trois équipes se retrouvent à égalité en deuxième place au classement général du circuit, à savoir les Aiglons d'Alma, les Orioles de Jonquière et les Marquis de la même municipalité.

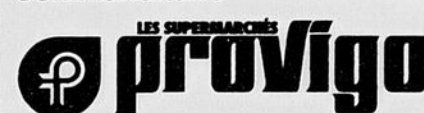
### Ligue atome

Une seule rencontre a été présentée, hier soir, dans la ligue régionale de hockey atome et elle a permis aux Saguenéens de Chicoutimi de prendre la première place au classement général grâce à une victoire de 3-0 remportée aux dépens du National de La Baie. Pour les Chicoutimiens, les pointeurs furent Yves Maltais, Maxime Simard et Pierre-Luc Laprise. Le jeu blanc est allé à la fiche de Samuel Rivard.



Simon Dufresne

Commanditaire



Jean-Guy Boily  
Propriétaire

245650

## Saguenéens Atomes

VS

## Aiglons du Lac St-Jean Est

Centre  
Georges-Vézina

16 octobre  
10h00

CHAUSSERIEZ-VOUS  
**CECI**  
POUR AFFRONTER  
L'HIVER?  
NOUS NON PLUS!



Et parce que nous ne croyons pas qu'un pneu quatre-saisons peut vous procurer toute la sécurité nécessaire pour affronter l'hiver et ses imprévus, nous fabriquons depuis plus de 50 ans des pneus d'hiver selon une technologie unique au monde et conçus pour faire face aux pires conditions qui soient. Alors si votre sécurité et celle des vôtres vous tient vraiment à coeur, demandez à votre spécialiste de vous poser des pneus NOKIA cet hiver. Après tout, être bien chaussé reste la seule façon de contrôler la grippe.

PNEUS  
**NOKIA**  
LE SAVOIR-FAIRE FINLANDAIS



LES PNEUS R. QUAY LTÉE

2560 DUBOSE, JONQUIÈRE - 548-8253

ATELIER DU PNEU  
MARIO LABEL INC.

2281, BOUL. DU ROYAUME, CHIC. - 545-7638

LA VOIE DU PNEU

652, BOUL. SAGUENAY O CHIC. - 549-4272

# RAPIDO

## Gain de Dominique-Racine

L'équipe de la polyvalente Dominique-Racine a remporté la victoire, hier soir, dans la ligue régionale féminine de basketball collégial «AA», le tout au compte de 71-51 devant la formation d'Alma.

Pour les gagnantes, Lucie Vaillancourt et Marie-Josée Girard ont été les meilleures avec respectivement 16 et 14 points.

Pour les perdantes, Guylaine Maltais (14 points) et Claudine Maltais (13 points) se sont particulièrement distinguées.

## Entraîneurs de hockey

Un cours de niveau entraîneur de hockey sera donné les vendredi et samedi 29 et 30 octobre à la polyvalente de Kénogami. L'inscription se fera à 19h00 et on peut s'informer auprès de Jean-Paul Côté au 547-9934.

## Quilles du Sacré-Coeur

Les pointages de plus de 200 sont devenus monnaie courante au centre Sacré-Coeur de Chicoutimi.

Aux grosses quilles, on note les bons matches d'André Tremblay (227), Jacques Boivin (221-227), Martin Desbiens (227), Maurice Lajoie (232), Alain Caron (234), Paul-André Gagné (221-232-627), Gaston Daigle (223-235-657), Camil Tremblay (247-657), Rémy Chassé (222-236-658) et Richard Vaillancourt (203-203-267-673).

Du côté féminin, il faut voir les marques de Lyne Simard (219), Johanne Bouchard (222), Martine Simard (226), Lina Gagnon (204-215-602).

## Quilles Sacré-Coeur (2)

Aux petites quilles, les résultats sont aussi très bons. Il faut penser aux scores des Huguette Desbiens (200), Gisèle Larouche (213), Louise Langevin (217), Lina Langevin (222), Florent Gagnon (210), Pierre Morin (222), Régis Lamontagne (205-546) et Marc Tremblay (217-569).

Il faut aussi prendre note que le tournoi de télé-quilles de la classe A (355), classe B (330), aura lieu le samedi 16 octobre à 13h00. L'inscription a été fixée à 20\$ par joueur et on s'informe au 543-3768.

## Natation à Chicoutimi

C'est le jeudi 21 octobre, de 18h00 à 21h00, que les inscriptions de work-out, d'aquaforme, de natation (adultes), d'aqua maman se tiendront à la piscine du cégep de Chicoutimi.

Ces cours débiteront les 1er, 2 et 6 novembre. Il y aura aussi inscriptions pour les cours de natation pour enfants le samedi 23 octobre de 9h00 à 12h00. On s'informe au 549-9520, poste 253 le jour et au 549-9528, après 17h30.

**36 GARANTIE**  
pare-chocs à pare-chocs  
**60 SANS FRANCHISE\***



Seulement  
**9 995\$\***

# ESCORT LX SPORT 93

INCLUANT
■ Moteur 1,9 litre
■ Boîte manuelle 5 vitesses
■ Servofreins / Servodirection
■ Radio AM/FM Stéréo

+ GROUPE SPORT
■ Volant sport
■ Compte-tours
■ Jantes en aluminium 14"
■ Aileron arrière

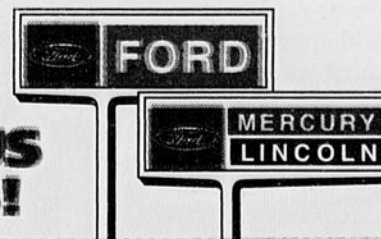
**TOUT ÇA POUR BEAUCOUP MOINS QUE LA HONDA CIVIC DX!†**

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: CERTIFICAT RABAIS DE 750\$ VALABLE POUR TOUS LES MODÈLES NEUFS DE VOITURES ET DE CAMIONNETTES FORD ET MERCURY. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR TOUS LES DÉTAILS.

**CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY DU QUÉBEC**

\*REMISES ET RABAIS SONT INCLUS DANS LE PRIX ET S'APPLIQUENT À L'ESCORT LX SPORT 3 PORTES 1993. GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 005A. OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DU STOCK DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES EN SUS. LA TPS EST PAYABLE SUR LE PLEIN PRIX D'ACHAT AVANT DEDUCTION DE LA REMISE. †COMPARAISON BASÉE SUR LA HONDA CIVIC DX 3 PORTES 1993. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. LE VÉHICULE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ CI-HAUT. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS. ††CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS.

**ENCORE PLUS POUR VOUS!**



# Les Gaillards: un bon test

par Martin Tremblay  
**JONQUIERE (MT).** - Les Gaillards du cégep de Jonquière, de la Ligue provinciale de hockey collégial «AA», sont méconnaissables et les équipes adverses commencent à les prendre très au sérieux.

Forts d'un dossier de trois victoires et autant de défaites depuis le début de la saison, les hommes de Ghislain Vigneault subiront aujourd'hui un véritable

**Football collégial**

## Jeannois confiants

par Martin Tremblay

**JONQUIERE (MT)** - Les Gaillards de Jonquière de la Ligue provinciale de football collégial «AA» vont tenter de retrouver le chemin de la victoire, ce soir à Québec, en se mesurant aux puissants Alérions du Petit séminaire.

La partie ne sera pas facile pour les protégés d'Alain Rioux parce que ces derniers vont se heurter à une équipe qui n'a pas encore connu la défaite, cette saison, avec un bilan de 6-0.

Les Gaillards se sont améliorés, cette saison, mais la situation demeure toujours la même, à savoir la difficulté à gagner des matches.

Alain Rioux demeure confiant, mais il sait bien que le défi sera de taille, lui qui ne pourra compter sur seulement 29 joueurs en uniforme.

Les Gaillards ont un problème d'effectifs et Alain Rioux est bien conscient que ses protégés vont tenir le coup une demie, mais pas plus, tout comme ce fut le cas, la semaine dernière, à Trois-Rivières, contre les Diablos, alors que la deuxième portion de la partie leur a été fatale.

### Bilan positif

Si les Gaillards sont hésitants, c'est tout le contraire avec les Jeannois du cégep d'Alma qui, eux, respirent la confiance.

Les Almatois connaissent du succès et leur bilan de 4 victoires, 1 nulle et 2 défaites leur confère le troisième rang au classement général, avec 9 points.

Demain, les hommes de Patrice Boudreault rendent visite aux Barons de Sherbrooke, une équipe qui n'a pas encore connu la victoire cette saison.

Même si son équipe va bien, Patrice Boudreault n'entend pas à rire et il vient de suspendre 3 joueurs, soit Samuel Lapointe, Sébastien Richard et Simon Daoust. Ces derniers ont omis de se présenter aux entraînements de jeudi et d'hier.

Selon l'entraîneur, c'est une décision sévère, mais de bon aloi.

«Je sais que nous sommes en période de congé de mi-session, mais tous les joueurs savaient qu'ils devaient se présenter à ces entraînements très importants

ble test quand ils se mesureront à la meilleure équipe du circuit, le Collège Français. Cette dernière possède une fiche de huit gains en autant de tentatives. Cette rencontre est prévue pour 20h00.

Ghislain Vigneault est bien conscient de la valeur des opposants, mais il affirme ne pas aller à Montréal pour perdre.

«Nous respectons la fiche vierge du Collège Français, mais

nous ne leur concédons pas les deux points d'avance. Les joueurs de cette équipe vont réaliser que les Gaillards ne sont plus les parents pauvres de la ligue et que nous possédons tous les éléments nous permettant de rivaliser avec tous les autres clubs.»

Abstraction faite de la partie de ce soir, Ghislain Vigneault aime bien parler de son équipe et de tous les éléments qui s'y sont ajoutés cette saison.

«Les succès de notre équipe sont attribuables à plusieurs facteurs. Dans un premier temps, il faut penser à la qualité de notre recrutement qui nous a permis de mettre la main sur deux anciens joueurs du midget «AAA», Charles Belzile et Frédéric Michaud.

«Ces deux joueurs nous donnent plus de profondeur sur la

glace. De plus, un gars comme Dany Fortin, un produit du tiers deux et du junior majeur, nous procure un petit quelque chose de plus et c'est souvent ce qui fait la différence.»

«Dans un deuxième temps, la récolte du midget «BB» ne fut pas si mauvaise avec la venue de Carl Verreault, Alain Fortin, Sébastien Larouche, lui qui fera un retour aujourd'hui après une blessure subie en début de calendrier.»

«Il ne faudrait pas oublier la présence du gardien Mario Allard qui effectue un travail de qualité devant les buts. Si on ajoute les vétérans Vincent Fréchette, Hugo Tremblay, Sylvain Dion, Michel Plourde et Maxime Tremblay, nous avons là tous les éléments qui font des Gaillards une équipe transformée», souligne Vigneault, en terminant.



1- Votre bulletin d'inscription doit être envoyé au plus tard le 18 octobre 1993. Le cachet de la poste faisant foi. Un seul coupon d'inscription par participant sera accepté.

2- Le concours est ouvert à tous à l'exception des employés du Progrès du Saguenay, des compagnies impliquées dans ce concours ainsi que les personnes avec lesquelles elles sont domiciliées.

3- En cas d'égalité chez les buteurs, passeurs et pointeurs, le meilleur résultat au classement général l'emporte. Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué afin de déterminer les gagnants. Les meilleurs pointeurs au classement général sont ceux qui ont accumulé le plus de points depuis le début de la saison. En cas d'égalité dans cette catégorie, seront déterminants, dans l'ordre: le plus grand nombre de buts accumulés, le meilleur fiche «+», et, ultimement, le rang attribué par tirage au sort.

4- Les noms des gagnants des prix hebdomadaires dans chacune des catégories ainsi que les gagnants des prix de participation seront publiés tous les vendredis du 12 novembre 1993 au 15 avril 1994 dans le journal Le Quotidien. Les calculs seront effectués à partir des résultats de la semaine précédente (du lundi au dimanche). Les statistiques utilisées pour la première publication des gagnants hebdomadaires seront celles de la semaine du lundi 1er novembre au dimanche 7 novembre 1993. Les statistiques utilisées pour la dernière publication des gagnants seront celles de la semaine du lundi 4 avril au dimanche 10 avril 1994.

5- Pour les catégories des prix hebdomadaires du classement général, les statistiques servant au calcul seront celles compilées à partir des premiers matches de la LNH, du mardi 5 octobre 1993 au dimanche précédant la publication. Pour les prix de fin de saison publiés le 22 avril 1994, les statistiques incluant les résultats de la totalité des matches de la LNH disputés pendant la saison régulière.

6- En cas d'égalité entre les 15e et 16e joueurs de votre équipe, celui ayant accumulé le plus de buts dans la période sera considéré comme 15e.

7- Les formulaires d'échange de joueurs devront être retournés au plus tard le 10 janvier 1994 et seront effectifs à partir du 24 janvier 1994. À compter de cette date, les statistiques hebdomadaires et cumulatives seront compilées en fonction de la seconde formation.

8- À la fin de la saison régulière, une bourse de 100,000 \$ sera offerte au participant qui aura choisi l'équipe parfaite, c'est-à-dire qui aura sélectionné le meilleur pointeur dans chacune des 18 rondes. S'il y a égalité dans une ou plusieurs des dix-huit (18) rondes de joueurs à la fin de la saison régulière, le joueur ayant accumulé le meilleur pointage des buts cumulatifs sera déclaré le meilleur pointeur de sa ronde. Si l'égalité persiste la meilleure fiche des + ou - l'emportera. Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué pour déterminer le joueur gagnant de la ronde. Advenant le cas où plus d'un participant aurait choisi l'équipe parfaite, le prix de 100,000\$ sera divisé en parts égales selon le nombre de gagnants.

9- Tous les gagnants dont les noms auront été publiés dans Le Quotidien, devront absolument communiquer avec Le Quotidien pour réclamer leur prix. Ils auront jusqu'à midi le mercredi suivant la publication pour téléphoner au 545-4474 poste 323.

10- La valeur totale approximative des prix offerts est de 113,105,00 \$ et le texte des règlements de ce concours est disponible au journal Le Quotidien.

## Vos partenaires en affaires



Comptables  
 agréés  
 du Québec

## Avez-vous tout prévu?

Un comptable agréé saurait en juger.

Notre formation et nos compétences multiples font de nous des partenaires idéals en affaires.

**Boivin, Darveau, Boily & Associés,**  
 comptables agréés  
 Place Vendome

1299, des Champs-Élysées  
 Chicoutimi, Québec  
 G7H 6V2 418-549-6611

72, Jacques-Cartier ouest  
 Chicoutimi  
 Tél.: 545-6682  
 Fax: 543-1014

**Chouinard, Girard, Gravel**

comptables  
 agréés



**Mallette Maheu**  
 comptables agréés

CHICOUTIMI, ALMA, MÉTABETCHOUAN  
 LA TUQUE, DOLBEAU, ROBÉVAL  
 ST-FÉLICIEN, NORMANDIN, GIRARDVILLE

**CA Bernard Pelletier**  
 comptable agréé  
 Tél.: 696-3553  
 Télécopieur: 696-3243

Édifice Abitibi-Price,  
 138, Price Ouest Chicoutimi, C.P. 1323 G7H 5G7

**RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ**  
 comptables agréés

Présent dans 58 villes au Québec  
 dont Ville de La Baie, Chicoutimi,  
 Jonquière et Alma

LA FORCE DU CONSEIL

**Vos conseillers en affaires  
 au Saguenay Lac-St-Jean**

**Samson Bélair  
 Deloitte &  
 Touche**

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- La Malbaie
- Normandin
- Roberval
- St-Félicien

comptables agréés  
 et conseillers en management

# Julien remplacera Saint-Laurent

par Stéphane Bégin

JONQUIERE (SB) - Ca pourrait être une drôle de situation si les Elites de Jonquière parvenait enfin à signer une victoire en l'absence de leur entraîneur-

chef Sam Saint-Laurent.

En fin de semaine, la formation midget AAA se retrouvera sur la route pour une deuxième semaine de suite, en se rendant affronter les Canadiens de Montréal-Bourassa, aujourd'hui, et les Riverains du Richelieu, demain.

En raison de la présence de Saint-Laurent avec l'organisation des Rangers de Binghamton, les Elites seront dirigés par son adjoint Mario Julien.

Sera-t-il inquiet de son avenir si l'équipe gagne en son absence? «Si l'équipe gagne, ce sera tant

mieux. Je n'ai aucune appréhension à ce niveau. Si notre club peut débloquer, ça va être correct et je vais même en rire», commence par expliquer Sam Saint-Laurent.

Car ce dernier croit que ses joueurs pourraient vivre un feeling différent en son absence. «Ca va peut-être leur enlever de la pression. Ca peut profiter, comme ça ne peut rien changer.»

Mais avant de quitter la région pour cinq ou six jours, le pilote des Elites a tout de même parlé d'objectifs avec sa troupe. «Ils doivent travailler leur défensive de zone, les sorties de territoire

et le replis défensif. S'ils respectent ces objectifs de travail, ils auront de bonnes chances de l'emporter», estime Saint-Laurent.

Depuis le début du camp d'entraînement, les Jonquérois ont savouré une seule victoire et c'était face aux recrues de 17-18 ans des Saguenéens de Chicoutimi.

Peut-être devraient-ils s'en souvenir et disputer les prochaines rencontres avec la même intensité que ce soir du mercredi 18 août! Ils avaient gagné 4-3 en fournissant un effort de 60 minutes.

Des blessés

Les Elites devront se passer des services de Jason Poirier (varicelle et coupure au bras), Christian Lavoie (rotule), François Pagé (suspendu) et peut-être Marc Simard (entorse à l'épaule).

Afin de les remplacer, Saint-Laurent fait appel à l'attaquant de Chicoutimi, Stéphane Perron, un hockeyeur de 15 ans, de même que l'ancien compagnon de trio de Norbert Roy, Étienne Dumont. Peut-être que ce dernier pourra relancer un Roy plutôt tranquille depuis le début de la saison.

## EN BREF

### Passé Elite de ski alpin

Encore une fois cette année, la Passe Elite de ski alpin sera disponible dans la région. Cette carte, vendue au coût de 550 \$ individuel, permet l'accès à tous les centres de ski du Saguenay-Lac-Saint-Jean. On s'informe auprès de Germain Lemieux (695-6279) ou Réjean Lapointe (542-7338).

### Triathlon à Alma

La première édition d'un triathlon un peu spécial a été tenu, dernièrement, à Alma. Les 32 équipes inscrites ont pris part à trois rencontres de curling, autant aux quilles et devaient jouer une ronde de 18 trous de golf. Mais en raison de la neige, le golf a été annulé. C'est finalement l'équipe d'André Bélec, Agathe Girard, Jocelyn Gaudreault et Michèle Boudreault qui a signé la victoire. Au deuxième rang, on retrouve Normand Tremblay, Michel Tremblay, René Morin et Sylvain Gagné.

### Badminton disponible

Le service des loisirs de la ville de Chicoutimi annonce que les adeptes du badminton peuvent toujours profiter de la disponibilité du gymnase de la polyvalente Charles-Gravel le jeudi de 19h00 à 22h00. Ca coûte 2 \$ par personne.

le club **NORDIQUES** VOYAGES

**Première CONFRONTATION**

**COLISÉE DE QUÉBEC**  
LUNDI 18 OCTOBRE  
*Soyez du rendez-vous!*  
Autobus à toutes les parties.

Informations:  
Serge Gaudreault  
Tél.: 693-1025 • 690-6413  
543-5425 • Fax: 693-0957

DEPARTS A VENIR: **TRANSPORT DISPONIBLE** ceux qui ont leur billet!

18 oct. Montréal  
23 oct. Dallas  
26 oct. Philadelphie  
30 oct. Détroit

Écoutez la retransmission des matchs sur les ondes de **ckrs 590**

LE LEADER DE L'INFORMATION 244145

**au Colisée**

**OCTOBRE**

**LUN. LE 18**  
19H35

**STARS**

**SAM. LE 23**  
19H35

**MAR. LE 26**  
19H35

**SAM. LE 30**  
19H35

**EXCELLENTS BILLETS DISPONIBLES POUR TOUS CES MATCHES**

**NORDTEL**  
1-800-463-3333  
(interurbain sans frais)

**15 ans On est prêt pour**

## Traction demandée Nous sommes d'attaque



La remarquable traction toute en souplesse des pneus Uniroyal vous fera rugir... de contentement. Que la route soit sèche ou mouillée, enneigée ou glissante, vous pourrez conduire en toute quiétude grâce à l'adhérence reconnue des pneus Uniroyal. Optez pour les pneus radiaux Uniroyal: Les pneus par excellence pour vous lancer à l'assaut des grandes routes.




**RALLYE GTS** **TIGER PAW XTM**

Visitez votre détaillant Uniroyal dès aujourd'hui

# SERVICE DE PNEUS RUELLAND

1133 boul. Talbot

## 549-5656



**PNEUS UNIROYAL**

# Sous le signe de la prudence



REAL TREMBLAY...estime que la baisse importante du nombre de membres, en 1993, doit inciter les dirigeants du club jeannois à la prudence.

(Photo Steeve Tremblay)

SAINT-GEDEON (PF). — «Avec une baisse nette de quelque 65 membres, nous aurions pu nous attendre à une saison 1993 difficile. Mais avec une gestion serrée, nous avons finalement conclu une année fort satisfaisante».

Président du club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, Réal Tremblay n'est pas sans s'inquiéter quelque peu de cette baisse importante du nombre de membres en 1993.

«Est-ce une simple baisse passagère, suite au contexte économique difficile...? J'espère que c'est juste le cas. Quoiqu'il en soit, cette situation doit nous inciter à la prudence».

«Ce qui veut dire qu'il faut déjà avoir en tête des projets pour combler certaines autres baisses toujours possibles. Nous aurons définitivement des orientations à prendre à ce niveau», mentionne d'abord Réal Tremblay, qui demandera un autre mandat à la présidence, lors de la réunion générale annuelle devant avoir lieu en décembre ou janvier prochain.

De 418 qu'il était en fin de saison 1992, le nombre de membres a chuté à 355 cette année. Par contre, le nombre de billets journaliers (green fees) a rapporté un peu plus que prévu, ce qui

n'est pas sans aider l'aspect financier de l'administration.

Les revenus à ce niveau ont atteint quelque 103 000 \$, comparativement à 95 000 \$, au cours de l'été exécrable de 1992. C'est néanmoins un peu moins que les très bonnes saisons de 1990 et 1991 alors que les revenus provenant des billets journaliers se situaient à 110 000 \$ et 108 000 \$ respectivement.

«Dans ce domaine des «green fees», il y a toujours une petite compétition qui se fait entre les clubs. Sur le sujet, le bon état de notre terrain, tôt en saison, nous a certainement aidés», note encore le président.

Par ailleurs, en ce qui a trait aux immobilisations, l'administration du club jeannois s'est montrée beaucoup plus prudente en 1993.

«En 1991 et 1992, nous avons investi plus de 200 000 \$, sur des points comme la machinerie, le pavillon et le garage. Cette année, les immobilisations n'ont atteint que 35 000 \$».

«Au cours des prochains mois, je pense qu'il deviendra important de prévoir un plan triennal d'immobilisations qui sera orien-

té uniquement vers le terrain», souligne Réal Tremblay, en précisant que le budget d'opération devrait déboucher sur un excédent des revenus sur les dépenses de l'ordre de 22 000 \$ environ.

D'autre part, le club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon a vécu une expérience nouvelle cette année, alors qu'il a partagé les coûts de l'engagement d'un directeur général, avec le centre de ski du Mont-Lac-Vert d'Hébertville.

«Alain Girard a fait de l'excellent travail chez nous cette année. Il terminera à la fin octobre, et occupera la même fonction au centre de ski d'Hébertville au cours des mois d'hiver».

«Nous évaluerons la situation au cours des prochains mois, mais déjà nous pouvons penser que cette première expérience sera positive pour les deux organisations», de conclure Réal Tremblay, en se disant encore très satisfait de la dernière saison au club de golf Lac-Saint-Jean.

Dans un autre d'idées, nous vous disions, samedi dernier, que Benoit Larouche, du club Saguenay Arvida de Jonquière, avait passé son test de compétence au jeu en obtenant un compte de 158 (77-81). Il devient ainsi apprenti B-5, selon les normes de l'Association des golfeurs professionnels du Québec.

Par contre, deux autres golfeurs de la région ont également participé à ces épreuves disputées à Saint-Hyacinthe. Louis Aubin, du club Le Ricochet, a joué 163 (80-83), alors qu'il devait obtenir 158, pendant que Denis Martel (Saguenay Arvida), devait se contenter de 171 (84-87). Ce dernier doit obtenir un compte de 152 pour avoir accès à son titre de professionnel. Il pourra se reprendre au printemps.

## Association régionale du sport étudiant

# Vers une philosophie éducative

Par Serge Emond

CHICOUTIMI (SE) — L'Association régionale du sport étudiant souhaite profiter de la saison 1993-94 pour poursuivre son travail d'encadrement à l'intérieur de ses différentes activités.

«Nous voulons que les athlètes reçoivent un bon soutien des personnes qui les entourent. Cela démontre que nous sommes orientés vers une philosophie éducative», note le nouveau président de l'Association, Langis Croft.

Pour les dirigeants de l'Association régionale du sport étudiant, il était temps de faire un tour d'horizon de la saison qui s'amorce, hier. En conférence de presse, ils ont fait le tour des équipes, ligues et événements spéciaux qui occuperont les prochains mois.

Le conseil d'administration de l'Association souhaite améliorer sa visibilité à l'intérieur des établissements d'enseignement, montrer que le sport est un bon moyen pour ralentir le décrochage scolaire, harmoniser son travail avec celui des associations sportives et chercher de nouveaux moyens de financement.

On vous en a déjà parlé, quelques nouveautés marqueront la saison 1993-94 du sport étudiant. On note principalement la création d'un circuit masculin et féminin de basket-ball cadet. Il est administré par le sport étu-

diant, en collaboration avec l'Association régionale de basket-ball.

Une ligue scolaire de hockey sans contact pour la session hivernale 1994 est également un élément de nouveauté, tout comme un circuit de basket-ball féminin qui regroupe à la fois des collèges et des écoles secondaires.

«La région suit le développement vertical au niveau du basket-ball masculin et féminin ainsi que du volley-ball masculin, explique le coordonnateur de l'Association, Marc Gagnon. Ces trois ligues sont composées d'équipes scolaires et collégiales. Ça assure une relève aux formations collégiales. Ça donne également plus de matches aux équipes scolaires qui évoluent aussi dans des ligues provinciales».

### Scène provinciale

Provincialement, la région est représentée cette année en basket-ball scolaire AAA, masculin et féminin, en hockey collégial AA et en volley-ball AAA avec le Cégep de Jonquière. A cela s'ajoute une représentation dans des circuits inter-régionaux de football scolaire A, football collégial AA, soccer collégial A féminin (Alma), judo collégial AA et natation collégiale AA. Et il y a les différentes ligues régionales...

En plus des tournois, rencon-

tres et divers championnats, deux événements spéciaux sont inscrits au programme du sport étudiant dans la région.

Le classique provinciale du volley-ball étudiant se déroulera le 6 novembre, sur six plateaux de compétition de Chicoutimi. L'UQAC, le Cégep et quatre polyvalentes accueilleront le tournoi.

La qualification régionale pour

### Les Sags à Val d'Or

# Nasreddine sera absent

Par Serge Emond

CHICOUTIMI (SE) — En plus d'Eric Montreuil, Alain Nasreddine ne participera pas au match qui livreront les Saguenéens de Chicoutimi, ce soir, à Val d'Or.

Gaston Drapeau laissera son défenseur de 18 ans dans les gradins pour éviter de le placer dans une situation où il pourrait perdre patience.

Il y a deux semaines, lors de la dernière visite des Saguenéens à Val d'Or, Nasreddine a été frappé par un adversaire. Depuis ce temps, il porte une visière complète pour protéger particulièrement une fracture à un os de la joue.

«Si j'utilise, c'est certain qu'il essayera de se venger, estime Gaston Drapeau. Je ne l'utiliserai pas parce que je ne veux pas

cette classique se tiendra le 23 octobre prochain, pour les niveaux cadet et juvénile, à Jonquière et Chicoutimi.

Soulignons que l'Association régionale du sport étudiant a conservé, cette année, le support de trois commanditaires importants. Mesy, l'école de conduite Tecnic et Intercar sont encore associés de près au sport étudiant régional.

le placer dans une mauvaise situation. C'est un joueur au caractère bouillant et il pourrait rapidement oublier sa visière complète. Je suis sûr qu'il ira chercher celui qui l'a frappé. Il n'aura pas la patience d'attendre. J'ai donc décidé d'être patient pour lui».

Comme ils l'ont fait en fin de semaine dernière, les Saguenéens entameront, ce soir, une série de trois matches en autant de jours. Après Val d'Or, ils s'arrêteront à Hull et Laval, dimanche et lundi.

Frédéric Alain prendra place devant le filet des Saguenéens, ce soir. A Hull et Laval, Eric Fichaud retrouvera son poste.

«C'était prévu comme ça, assure Drapeau. Cette décision ne fait pas suite au match de mercredi».



FELLICE

# Lefebvre se surprend lui-même

JONQUIERE (SE) — Yann Lefebvre a déjà eu l'impression d'être en meilleure forme. Malgré cela, il a atteint, hier, la ronde demi-finale de la première étape du circuit satellite Slazenger, au club de tennis Saguenay de Jonquière.

Lefebvre, de Drummonville, a été étonné en donnant congé à l'Allemand Oliver Trott en deux man-

ches de 6-4 et 6-2. Il a été le premier surpris du résultat.

«Je m'en allais chez-nous demain, a dit Lefebvre. Je ne me sens pas très bien. La digestion ne fonctionne pas très bien.

«Je connaissais Trott un peu. Jérôme (Simbozel) le connaît. Il est très chaud et froid. Aujourd'hui (hier), quand il a frappé des coups gagnants, j'ai bien joué. Il joue très bien les coups que je préfère. Il aime frapper fort. Quand tu veux frapper fort, c'est difficile de toujours frapper la balle en jeu si tu es hors-position».

Pendant tout le match, Lefebvre a semblé en contrôle de la situation. Il a su anticiper et Trott n'a jamais réussi à le déplacer d'un côté et de l'autre du terrain.

Le Québécois affrontera Brian Gyetko en demi-finale, aujourd'hui.

Gyetko est le champion en titre du circuit satellite canadien. A Jonquière, il est coiffé du titre de troisième favori. Lefebvre le connaît évidemment très bien.

«J'étais un peu nerveux en fin de match, a ajouté Lefebvre. Il y a plusieurs mois que je ne m'étais pas retrouvé dans une telle situation où il y a du stress.

«J'ai battu Brian Gyetko une fois et il m'a battu trois fois. C'est un bon joueur. Il est très chaud présentement. Il arrive d'Angleterre. Il a très bien fait là-bas.

«Souffrir comme ça, par contre, je ne sais plus si je suis prêt à le faire encore. Je suis prêt à souffrir pour Dieu. Souffrir pour des points ATP, ce n'est plus important. L'argent et les points n'ont plus l'importance qu'ils ont déjà eue pour moi. Mais, quand ça fait 18 ans... L'important maintenant, c'est d'être bien dans ma peau».

Lefebvre a rappelé qu'il a fait le ménage dans sa vie au cours des derniers mois. Une victoire comme celle d'hier, obtenue sur un terrain de tennis, a maintenant, pour lui, une saveur de bonus.

### Un bris a suffi

Pour prendre sa place en demi-finale, Gyetko a éliminé le Français Jérôme Simbozel en deux manches de 6-4 et 6-3.

Un affrontement où un simple bris de service prenait une importance énorme.

«Je m'attendais à un match qui se déciderait probablement par un bris de service ici et là, a sou-

ligné Gyetko, troisième favori du tournoi de Jonquière. C'est ce qui est arrivé. J'ai brisé son service une fois au premier set et deux fois dans le second.

«Je l'avais vu jouer un peu durant la semaine et je savais qu'il était bon au service et à la volée. J'ai bien joué en général. J'ai bien servi. Contrairement à ce que j'avais fait dans les deux premières rondes, j'ai gardé toute ma tête sur mon jeu pendant ce match. Je savais que j'avais probablement affaire à un meilleur joueur.»

### Dionne gagne en double

En double, Martin Dionne, de Rimouski, et Garrett Prins, de Toronto, ont disposé des deuxièmes favoris, Nebojsa Djordjevic et Otis Smith, par 6-3, 6-7 et 6-4. Ils affronteront, en demi-finale, Josef Brabenec et Matt Semler, tombeurs de Jaroslav Bulant et Filip Roj en deux manches de 6-3 et 6-3.

Les jeunes Canadiens Jocelyn Robichaud, de Joliette, et Bobby Mahal, de Brampton, ont cependant vu leur tournoi prendre fin avec une défaite de 6-2 et 6-4 devant Gyetko et Steve Herdoiza.

Finale, dans le dernier affrontement de la journée, les Allemands Michael Bayh et Oliver Trott ont eu raison des Américains David Kass et Ty Tucker en trois longs sets de 6-7, 6-4 et 6-4. Le résultat représente une certaine surprise puisque les perdants étaient considérés comme les principaux favoris du tournoi.

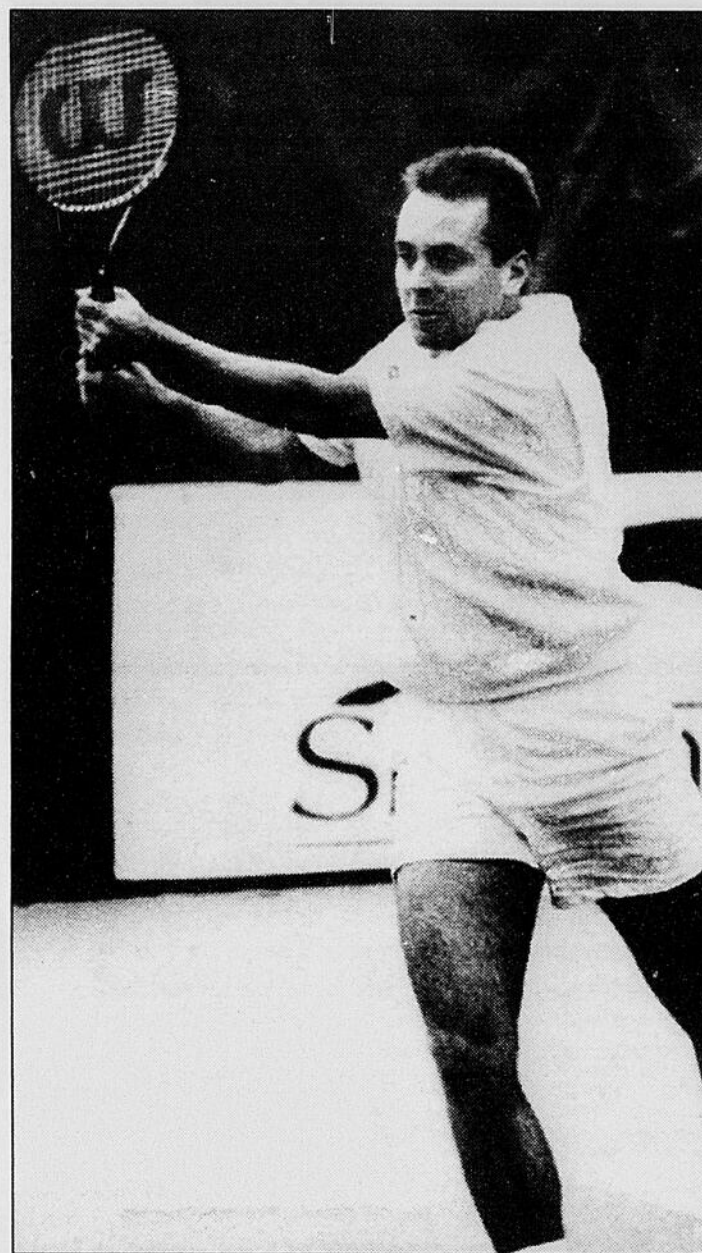
### En quart-de-finale

## Jaroslav Bulant a fait vite

JONQUIERE (SE) — Jaroslav Bulant n'a pas perdu beaucoup de temps en ronde quart-de-finale de la première tranche du circuit satellite Slazenger, hier, au club de tennis Saguenay de Jonquière. Il a servi une petite leçon de tennis à l'Américain Steve Herdoiza avant de quitter le court central avec une victoire de 6-1 et 6-2 en poche.

De son propre aveu, le deuxième favori du tournoi de Jonquière a connu sa meilleure performance de la semaine, hier. Il s'est imposé à son adversaire dès les premiers instants et n'a jamais lâché prise.

«Ce fut mon meilleur match



**BRIAN GYETKO... cherche à défendre son titre de champion du circuit satellite canadien, cette semaine. Il jouera en demi-finale contre Yann Lefebvre, aujourd'hui, au club Saguenay de Jonquière.**

(Photo Rocket Lavoie)

géné pour critiquer quelques unes de ses décisions. Ca n'a rien changé. Bulant était trop fort, hier.

### Face à Lomicky

En demi-finale, aujourd'hui, Jaroslav Bulant se mesurera à David Lomicky, un autre Américain considéré comme le cinquième favori de la compétition.

Hier, Lomicky n'a eu besoin que d'une manche pour se débarrasser de son compatriote Ty Tucker. Après avoir perdu le premier set, 6-4, Tucker s'est retiré en raison d'un malaise au dos. Il était le semé numéro quatre.

## Rusedski fait des heureux

JONQUIERE (SE) — Un télégramme de félicitations à l'attention de Greg Rusedski circulait sur le plancher du club de tennis Saguenay de Jonquière, hier.

Suite aux résultats obtenus par Rusedski à Tokyo, cette semaine, les dirigeants de Tennis Canada sont aux anges. On sait que le jeune Canadien a notamment battu Michael Chang, hier.

André Labelle, entraîneur au sein de l'équipe nationale, a rédigé un télégramme de félicitations pour Rusedski. Avant de l'adresser au principal intéressé, il a invité les joueurs qui participent au circuit satellite à le signer...

«C'est extraordinaire pour le tennis canadien. Ça démontre que nous sommes en train de former de jeunes joueurs qui sont vraiment là. Sébastien Lareau qui gagne le Challenger à Calgary, la semaine dernière, Rusedski qui bat trois des 20 premiers joueurs au monde cette semaine... C'est le rêve. Tout le monde est très heureux à Tennis Canada», a résumé le directeur du circuit satellite Slazenger, Eugène Lapierre.

Il a résumé la pensée de tous les représentants de Tennis Canada qui se trouvent à Jonquière cette semaine.

### En bref

Les demi-finales du simple seront disputées aujourd'hui. Entre les deux matches en question, les organisateurs du tournoi ont prévu l'attribution de plusieurs prix de présence, une gratitude du commanditaire principal...

Plusieurs bénévoles ont passé quelques heures au club Saguenay, jeudi soir, pour mettre en place des loges qui seront utilisées jusqu'à la conclusion du tournoi, dimanche...



Duchesne délinquant Page 55



Rivalité de retour Page 56



Les Phillies épiés Page 56

## Liquidation finale des 93

### Sauvez des \$\$\$

Chasseurs de prix... Duchesne Auto vous attend

### TRANSPORT INCLUS

### 93 Buick Le Sabre

LIMITED. 4 portes, tout équipé, démonstrateur.

Détail: 29 695\$

Spécial Rabais Duchesne 6000\$

## 23 695\$

## Duchesne Alma



PONTIAC • ASUNA • BUICK • CADILLAC • CAMION GMC

450, Boul. Dequen Nord, Alma

(Téléphone sans frais 1-800-463-8333) 662-3431

# CLUB VOYAGES

EST FIER DE FAIRE PARTIE DU PLUS GRAND RÉSEAU D'AGENCES DE VOYAGES AU QUÉBEC AINSI QUE DU GROUPE TRANSAT

## AU DÉPART DE QUÉBEC VIA air transat

### FORT LAUDERDALE VOLS FLORIDE TARIFS LONGS SÉJOURS

Du 3-5 janvier au 14-16 février 1994: 2995 (6 sem.)  
 Du 3-5 janvier au 21-23 février 1994: 3195 (7 sem.)  
 Du 3-5 janvier au 28 février-2 mars 1994: 3995 (8 sem.)

### NOËL À PARIS De Québec via AIR TRANSAT

Du 21 décembre 1993 au 5 janvier 1994  
**VOL SEULEMENT 693\$** (taxes incluses)

### PUERTO PLATA Dès le 31 octobre via AIR TRANSAT

#### POUR VOTRE CONFORT

Appartements 1 chambre ventilés, chambre fermée avec 2 lits doubles, salle de bain complète, cuisinette équipée, coin salle à manger, télévision, balcon.

(sans repas) 1 semaine à partir de **659 \$**

#### CLUB RESIDENCIAL\*\*

#### POUR VOTRE CONFORT

Chambres supérieures (2e étage) climatisées, 2 lits doubles ou 1 grand lit, salle de bains complète, téléphone, télévision avec câble, balcon.

(incluant les petits déjeuners) 1 semaine à partir de **779 \$** (incluant 3 repas/jour) 1 semaine à partir de **919 \$**

#### VICTORIA RESORT\*\*\*\*

### PUNTA CANA Dès le 28 novembre via AIR TRANSAT

#### POUR VOTRE CONFORT

Chambres climatisées, 2 lits 3/4 ou 1 grand lit, salle de bains complète, téléphone, télévision avec câble, réfrigérateur, coffret de sûreté, terrasse ou balcon.

(incluant 2 repas/jour) 1 semaine à partir de **999 \$**

#### FIESTA BAVARO\*\*\*\*

#### POUR VOTRE CONFORT

Chambres climatisées, 1 lit double et 1 lit simple, salle de bains complète, téléphone, télévision avec câble, réfrigérateur, coffret de sûreté, balcon.

(incluant 2 repas/jour) 1 semaine à partir de **1019 \$**

#### BAVARO BEACH/GARDEN\*\*\*\*

### FORT LAUDERDALE Dès le 30 octobre via AIR TRANSAT

#### VOL SEULEMENT

1 semaine à partir de **329 \$**

#### POUR VOTRE CONFORT

Hôtel populaire et rénové, de catégorie intermédiaire comprenant 120 chambres sur 2 étages. Chambres standards (coté stationnement) climatisées, 2 lits doubles, salle de bains complète, télévision, téléphone, réfrigérateur (mini).

(sans repas) 1 semaine à partir de **573 \$**

#### QUALITY INN GOLDEN NUGGET\*\*\*

Aussi disponible au départ de Québec cet automne: **GUARDALAVACA • MAREA DEL PORTILLO • VARADERO**

De plus dès la période de Noël, vous sera offert de Québec: **ACAPULCO • CANCUN • PUERTO VALLARTA • COSTA RICA** (Via Montréal par autobus spécial)

Prix minimum par personne en occupation double, sauf mention contraire. Toutes taxes incluses. Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou des hôtels au moment de la réservation. Des conditions relatives quant aux durées minimales et maximales, à l'achat de billets à l'avance ou autres peuvent être applicables. Les prix s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, peuvent changer sans préavis et sont en vigueur du 16 au 22 octobre 1993. CLUB VOYAGES n'est pas responsable des erreurs ou omissions du contenu de cette publicité.



INTERCAR

Nous vous offrons encore cette année notre service d'autobus vers l'aéroport de Québec quelle que soit votre date de départ.

**54<sup>90</sup>\$** + taxes - aller/retour

**vacances air transat**

**PARTEZ EN SÉCURITÉ TOUS CES GROUPES SONT ASSURÉS PAR L'ASSURANCE MUTUELLE D'OMAHA QUI VOUS DONNE LA MEILLEURE PROTECTION AU MEILLEUR PRIX.**



## GROUPES ACCOMPAGNÉS DE LA RÉGION

### SKI en UTAH

19 février (1 semaine) acc. Lili Talbot, tél.: 549-1146

À partir de: **1099\$**

### SKI en AUTRICHE Hôtel Roter Adler (demi-pension)

11 février (8 jours) acc. Nicole Hardy, tél.: 548-3293

À partir de: **1210\$**

### SKI en FRANCE Arcs 2000, Hôtel Eldorado (demi-pension)

21 janvier (8 jours) acc. Nicol Boudreault, tél.: 698-2827

À partir de: **1452<sup>275</sup>**

### REP. DOMINICAINE, BOCA CHICA Hôtel Sunset (formule club)

31 décembre (2 sem.) acc. Denis Ouellette, tél.: 275-0162

À partir de: **1051<sup>425</sup>**

### HAWAÏ Hôtel Outrigger West

8 mars (2 sem.) acc. Nicole Hardy, tél.: 548-3293

À partir de: **1570\$**

### CROISIÈRE: Cancun, Cozumel, Grand Cayman, Jamaïque (1 semaine)

Navire: le Holiday 29 janvier, avion Québec/Miami inclus.

Acc. Elyse Croteau, tél.: 549-6880

À partir de: **1570\$**

### PUERTO VALLARTA Hôtel Casa Grande Moranda

(incluant presque tous les repas) 27 janvier (1 et 2 sem.)

acc. Monique Boudreault, tél.: 698-2827

À partir de: **859<sup>555</sup>**

### PUERTO PLATA Paradise Beach and Casino (Formule Club)

14 mars (1 et 2 sem.) acc. Marie-Christine Bernard, tél.: 542-7631

À partir de: **1052<sup>455</sup>**

### ACAPULCO Hôtel Americana Condesa

10 et 24 février (1 et 2 sem.) acc. Guy Paradis, tél.: 549-0131

À partir de: **878<sup>475</sup>**

### CUBA Guardalavaca - Hôtel Villas Turey (incluant 2 repas/jour)

5 mars (1 et 2 sem.) acc. Line Frenette, tél.: 276-5376

À partir de: **1271\$**

**CLUB VOYAGES**

**vacances air transat**

**LA FORCE D'UN RÉSEAU**

**SES AGENCES**

CHICOUTIMI  
 CLUB VOYAGES TOURNESOL  
 255, rue Racine Est, Édifice Trust Général  
**549-6880**

ALMA  
 CLUB VOYAGES ALMA  
 Plaza Alma  
**668-7904**

ROBERVAL  
 CLUB VOYAGES DU LAC  
 693, boul. St-Joseph, Roberval  
**275-0162**

DOLBEAU  
 CLUB VOYAGES DOLBEAU  
 1282, Wallberg, Promenade du boulevard  
**276-1548**

**ET 78 CLUB VOYAGES DANS 60 AUTRES VILLES**

PERMIS DU QUÉBEC

245657